الدليل على المولد والدخيل

وهو يحتوي على ما تولد من الصيغ والالفاظ في اللغة العربية وما دخل فيها من الكلمات من
اللغات الاجنبية وهي متداولة على الالسنة والجرائد والمصنفات الحديثة
وعلى مقدمة يشرح حقيقة التولد والدخول وذيل يبين اللغات
التي اقتبست منه العربية ونوعية ما اقتبسته

جمعه

السيد سليمان معلم العربية الحديثة في دار العلوم بامر خلافة ندوة العلماء العالق المنعقد في دهلي

لغات جديده

يعنى

عربی زبان کے تقریباً ان چار ہزار الفاظ کی تشریح و تحقیق جو آجکل عربی مین مستعمل ہین اور جنکے بغیر عربی خوان عربی اخبارات،
رسائل اور جدید تصنیفات سے متمتع نہین ہو سکتے، اور عربی زبان کے مولد و دخیل الفاظ پر محققانہ بحث

جسکو

مولوی سید سلیمان صاحب ماڈرن عربک پروفیسر دار العلوم نے
حسب ایمای اجلاس ندوۃ العلما، منعقدہ دہلی مرتب کر کے اجلاس ندوۃ العلما منعقدہ لکھنؤ سنہ ۱۹۱۲ء مین پیش کیا،

باہتمام قاری محمد عبد الولی بن علامہ آسی مرحوم

آسی پریس لکھنؤ مین چھپا

بسم اللہ الرحمن الرحیم

الحمد للہ مبدی الالسن و اللغٰی، والصلوٰۃ علی رسولہ افصح الفصحاء و ابلغ البلغاء و علی آلہ و صحبہ ذوی المناطق و النہیٰ،

علمای علم الالسنہ (فیلالوجی) نے تمام دنیا کی زبانون کی انکی مشابہت الفاظ کی بنا پر تین قسمین قرار دی ہین، یہی تینون قسمین دنیا کی اصل زبانین تھین اور موجودہ ہزارون زبانین انھین کی فروع ہین،

اول، اریانی یا ایرین،

دوم، تورانی یا ٹیرنین،

سوم، سامی یا سیمیٹک،

پہلی قسم کی زبانون مین، سنسکرت، فارسی، انگریزی، فرنچ، لاطینی وغیرہ ہین دوسری قسم مین چینی تاتاری ترکی وغیرہ تیسری قسم مین جسکا نام سامی ہو وہ زبان داخل ہو جس سے ہماری کتاب کو تعلق ہو یعنی **عربی**، سامی زبان سے جتنی زبانین نکلین انکی اطراف و جہاتِ ملک کے لحاظ سے تین قسمین ہین، جنوبی ملک کی شاخ، درمیانی ملک کی شاخ، شمالی ملک کی شاخ،

جنوبی

نام	زندہ یا مردہ	علمی یا غیر علمی
(۱) عربی زبان،	زندہ	علمی
(۲) حبشی	"	غیر علمی

درمیانی

(۱) عبرانی،	مردہ	علمی

نام	زندہ یا مردہ	علمی یا غیر علمی
(۲) نبطی،	مردہ	غیر علمی
(۳) تدمری	"	غیر علمی

شمالی

نام	زندہ یا مردہ	علمی یا غیر علمی
(۱) آرامی،	مردہ	غیر علمی
(۲) کلدانی،	مردہ	غیر علمی
(۳) سریانی	مردہ	علمی

یہ تمام زبانین اصلی زبانون سے نکل کر مستقل زبانین بنین، لیکن جسطرح ایک قوم مین دوسری قوم کے اختلاط سے اُسکے رسوم ورواج، عقائد وخیالات، وضع ولباس، اور اخلاق وغیرہ مین ایک تغیر عظیم پیدا ہو جاتا ہے، اسی طرح اقوام کی زبانون مین بھی باہمی میل جول اور اختلاط سے ہمیشہ ایک انقلاب پیدا ہوتا رہتا ہی، اور جسطرح دنیا کی وہ تمام چیزین اور تمام اقوام جو اس اختلاط، مزاحمت اور انقلاب کو برداشت نہین کرتین فنا ہو جاتی ہین، یا اپنی ہیئت اور قومیت کھو بیٹھتی ہین، اسی طرح وہ زبانین جو دوسری زبانون کی کشمکش مزاحمت اور اختلاط کی متحمل نہین ہوتی ہین دنیا سے مٹ جاتی ہین یا بدلکر دوسری زبانین بن جاتی ہین، اور جس طرح زندہ قوم وہ ہی جو ہمیشہ انقلابات اور تاثرات کا مقابلہ کرتی رہتی ہی اور ہر ضرورت اور ہر زمانہ کے مطابق تیار ہو جاتی ہی، اسی طرح زندہ زبان وہ ہی جو انقلابات اور تغیرات کا ہمیشہ مقابلہ کرے اور ہر ضرورت اور زمانہ کے مطابق طیار رہے،

واقعات شاہد ہین کہ **عربی** زبان ان امتحانات مین کامیاب رہی ہی اور آیندہ کامیاب رہیگی، عہد جاہلیت مین اسکا یونانی، لاطینی، حبشی، اور فارسی سے دوستانہ اختلاط رہا اور نہ مٹی، عہد اسلام مین اُسکو دنیا کی تمام زبانون سے فاتحانہ مقابلہ کرنا پڑا اور کامیاب رہی، موجودہ زمانہ مین وہ پھر اپنی ہمسایہ زبانون سے اور یورپ کی تمام زبانون سے مفتوحانہ مقابلہ کر رہی ہی اور زندہ ہی،

زبانون کے تغیرات دوسری زبانون کی حالت پر غور کرو، آریہ ورت کی الہامی زبان **سنسکرت** کا کیا حال ہی، یہودیون کی مقدس زبان **عبرانی** کا کیا حشر ہوا، مسیحیت یا رومۃ الکبری کی **لاطینی** زبان کہان دفن ہی، مجوسیت یا فارس کی

زندی زبانین کیا ہوئین، فراعنہ مصر کی **قبطی** زبان اور بابل، نینوی، شام، اور فینیشیا کی **کلدانی**، **اشوری**، **سریانی** اور **فینیقی** وغیرہ زبانین کہان ہین، ہومر کی یونانی زبان اب کون بولتا ہی؟ یہ تمام زبانین عظیم الشان مذاہب باجبروت اقوام اور وسیع الحدود حکومتون کی زبانین تھین لیکن آج دنیا کے کان اور دنیا کی زبانین انسے نامانوس ہین،

جو قدیم زبانین اب تک باقی بھی ہین وہ قدیم طرز سے اسقدر مختلف ہین کہ گویا جدید زبانین ہین، بھاکا سنسکرت کی یادگار ہی، موجودہ فارسی زبان قدیم پہلوی اور زندی زبانون کی اولاد ہی، اٹالین، لاٹن کی جانشین ہی، **یونانی** اور **حبشی**، زبانین بھی گو باقی ہین، مگر دیکھو قدیم وجدید مین اب کتنا قدر مشترک باقی رہگیا ہی،

موجودہ عربی زبان لیکن عربی زبان ابتک زندہ ہی اور جب تک دنیا مین قرآن ہی زندہ رہیگی، زبانون کے اختلاط، اقوام کی مزاحمت اور ضروریات تمدن کی کشمکش ان تمام چیزون کا اُسنے پہلے بھی مقابلہ کیا ہی اور اب بھی مقابلہ کریگی، وہ پہلوان جسنے یونانی، سریانی، قبطی، سنسکرت اور فارسی زبانون کے علوم وفنون، اصطلاحات، ضروریات تمدن، اصطلاحات مذہبی کے بارگران کو اس آسانی سے اٹھالیا، کیا یورپین زبانون کے موجودہ دنگل مین اسکی پیٹھ زمین سے لگ سکتی ہی؟ عربی زبان مع تمام اپنے قدیم الفاظ ومحاورات کے باقی ہی، اور پھر جدید انقلاب سے متاثر ہو رہی ہی، آئین جدید، آلات جدید، ضروریات تمدن، جدید علمی، سیاسی، تجارتی اصطلاحات، اور جدید اختراعات وایجادات، جدید رسوم ورواج، جدید خیالات کے لیے موجودہ زبان مین نئے الفاظ پیدا ہو رہے ہین اور ہو گئے ہین جو یا خود جدید عربی الفاظ ہین یا کسیقدر قدیم ہین لیکن وہ قدیم عربی لغات مین غیر فصیح قرار پاکر مدون نہوے اور اب بولے جاتے ہین، یا غیر زبانون سے منقول ہوکر موجودہ عربی مین مستعمل ہین، یہ تمام الفاظ، اخبارات، مضامین، رسائل اور تصنیفات مین اسقدر شائع اور ذائع ہین کہ ان الفاظ سے ناواقف آج کسی جدید علمی یا سیاسی تصنیف سے فائدہ نہین اٹھاسکتے ہین اور نہ خود کسی جدید خیال کو عربی زبان مین ادا کرسکتے ہین، اسلیے ضرورت تھی کہ ان الفاظ کی تحقیق وتشریح کے لیے ایک ڈکشنری ترتیب دی جائے، پیش نظر تالیف، اسی ضرورت پر مبنی ہی،

اصناف الفاظ جدید یہ تمام الفاظ جدید جنکی طرف اوپر اشارہ کیا گیا اہل لغت نے انکو دو صنف مین منقسم کیا ہی، **مولد** اور **دخیل**، یا **معرب**،

مولد مولد وہ لفظ ہی جو کسی غیر زبان سے نقل ہوکر نہین آیا بلکہ وہ خود عربی لفظ ہی جو کسی مناسبت سے

جدید معنی مین مستعمل ہوا، اسکی چار صورتین ہین،

۱ - وہ جو خود عربی زبان مین اسی ہیئت اور صیغہ کے ساتھ موجود و مستعمل تھا، لیکن پہلے، اسکے یہ جدید معنی نہ تھے پہلے معنی کی مناسبت سے اس لفظ کے یہ دوسرے جدید معنی پیدا ہوے، اس ضمن مین علوم و فنون کی وہ تمام اصطلاحات داخل ہین جو خود عربی زبان مین کسی مناسبت سے اُنکے لیے وضع کیے گئے، صرف و نحو، ادب، بلاغت، عروض، منطق، فلسفہ، طب اور ریاضیات، وغیرہ مین اس قسم کے لاکھون الفاظ ہر شخص کو مل سکتے ہین اصطلاحات کے علاوہ چند عام مثالین بھی ہم لکھتے ہین،

لفظ	جدید معنی	قدیم مناسب معنی
حضارة	تہذیب و تمدن	شہر مین قیام کرنا
طبع	چھاپنا	مہر کرنا
سیارة	بائیسکل	چلنے والی
مُنطاد	بیلون	ہوا مین بلند ہونیوالا
حامیة	پہرے کے سپاہی	بچانے والے
مُفرزة	فوج کا دستہ	علیحدہ کیا گیا
ساعة	گھڑی	وقت
ادارة	انتظام	گردش دینا
محافظ	گورنر	نگران
ناظر	افسر	نگران

۲ - وہ لفظ گو عربی زبان مین پہلے موجود تھا، لیکن جس صیغہ ہیئت اور اشتقاق کے ساتھ اب اُسکا جدید معنی مین استعمال ہے پہلے نہ تھا گو منقول الیہ اور منقول عنہ کے معنی مین مناسبت ضرور ہو، مثلا

لفظ جدید	معنی جدید	مشتق منہ قدیم	معنی
ابراق	تار بھیجنا	برق	بجلی

لفظ جدید	معنی جدید	مشتق منہ قدیم	معنی
عمیل	ایجنٹ	عمل	کام
صحافۃ	اخبار نویسی	صحیفہ	کاغذ
مسئولیۃ	بازپرس	سوال	پوچھنا
مزائدہ	نیلام	زیادۃ	بڑھانا
تصدیر	برآمد مال	صدور	گھاٹ سے پانی پیکر واپس آنا
تنویم	طبی قاعدہ سے بیہوش کرنا	نوم	سونا
تشخیص	ایکٹ کرنا	شخص	قالب
تشجیر	گل بوٹا بنانا	شجر	درخت

۳ - درحقیقت اصل لفظ عربی الاصل نہین ہی، لیکن عربی مین اسکا استعمال ہوگیا ہی اور اُس سے اشتقاقات پیدا کرلیے گے ہین

اشتقاق	معنی	اصل	کس زبان سے آیا
کہربۃ	برقی قوت طاری کرنا	کہربا	فارسی
تبلیط	پتھر کا فرش بچھانا۔	بلاط	لاطینی
ہرطقۃ	ملحد ہونا	ہرطوق	یونانی
شلبنۃ	خط بنوانا، اصلاح کرانا	شلبی	ترکی
قرصنہ	بحری ڈاکہ ڈالنا	قرصان	اسپینی
شطر	شطرنج کھیلنا	شطرنج	سنسکرت
تقرطن	قرنطینہ مین رہنا	قرنطینۃ	اٹالین
تکھین	کہانت کرنا	کھنوت	سریانی

۴ - بعض الفاظ ایسے ہین جو دو یا چند لفظ سے ملکر بنے ہین اُن مین سے ہر لفظ گو عربی ہی اور اپنے معنی مین مستعمل ہی لیکن ترکیب کے لحاظ سے وہ مولد ہین، مثلاً،

معنی	الفاظ مفردہ	معنی	لفظ مرکب
مجلس شرفا	مجلس، اعیان	ہوس آف لارڈس	مجلس الاعیان
راہ، لوہا	سکۃ، حدید	ریلوے لائن	السکۃ الحدیدیہ
تصویر، آفتاب	تصویر، شمس	فوٹوگرافی	التصویر الشمسی
نقش، شہر	رسوم، بلدان	اٹلس، نقشۂ جغرافیہ	رسوم البلدان
نگران، مدرسہ	ناظر، مدرسۃ	پرنسپل	ناظر المدرسۃ
مجلس، مشورہ، قانون	مجلس، شوری، قوانین	کونسل	مجلس شوری القوانین
قائم مقام، نائب	قائم، مقام	اسسٹنٹ کمشنر	قائمقام
لکھنے والا، راز	کاتب، اسرار	سکریٹری	کاتب الاسرار

دخیل، معرب وہ لفظ جو کسی غیر زبان سے منتقل ہوکر عربی مین آیا، اسکو اس لحاظ سے کہ عربی زبان مین وہ ایک اجنبی لفظ ہی دخیل کہتے ہین اور اس لحاظ سے کہ اب وہ عربی مین مستعمل ہوگیا اُسکو معرّب کہتے ہین، بعض لوگ دخیل اور معرب مین فرق کرتے ہین، غیر زبان کا وہ لفظ جو عربی مین داخل ہوگیا ہو اگر وہ عربی زبان کے قالب مین ڈھلکر کسی عربی وزن و ہیئت پر ہوگیا ہو تو اسکو معرب کہتے ہین ورنہ وہ دخیل ہی،

یہ الفاظ جو عربی زبان مین غیر زبانون سے داخل ہوے، اُنکے لیے کوئی زمانۂ دخول مخصوص نہین کیاجاسکتا ہی عہد جاہلیت سے لیکر تا عہد اسلام، اور عہد اسلام سے تا عہد انقلاب حال، عربون کا اختلاط و تزاحم دنیا کے مختلف اقوام سے رہا،

عہد جاہلیت زمانۂ جاہلیت مین ملک عرب تین حکومتون کے اقتدار مین منقسم تھا، **فارس** جسکا اثر عراق عرب پر تھا، **روم** جو ملک شام اور اس سے ملحق اطراف عرب پر متصرف تھے اور **حبش** جسکا اثر تمام اطراف یمن مین پھیلا ہوا تھا، اور خود اندرون حصص ملک مین یہود، نصاری اور صابئی بھرے تھے، تجارت کا سلسلہ ہندوستان تک پھیلا تھا، ارامی قوم جنکو عرب نبطی کہتے ہین، ملک عرب کے قریب واقع تھی اور تاجرانہ تعلقات رکھتی تھی، فارس کی زبان قدیم فارسی تھی، روم لاطینی بولتے تھے جسمین یونانی ملی تھی، حبش، حبشی بولتے تھے، یہود و نصاری کی مذہبی زبان عبرانی تھی، صابئیون کے ہان، سریانی مستعمل تھی، ہندوستان کی زبان سنسکرت تھی، نبطی، ارامی بولتے تھے، ان امور کا لازمی نتیجہ یہ ہوا کہ عہد جاہلیت مین

فارسی، لاطینی، عبرانی، سریانی، حبشی اور سنسکرت اور ارامی کے الفاظ داخل ہوگئے۔

عہد اسلام عہد اسلام مین فاتحین کے ذریعہ سے عربی زبان مصر شام افریقہ اور اسپین مین داخل ہوئی، عرب تاجرون نے عربی زبان کو جزائر ہند، چین اور وینس تک پہونچایا، عہد عباسی مین علوم و فنون کا دفتر بے پایان یونانی، سریانی، فارسی، قبطی اور سنسکرت سے عربی مین آیا، ایرانی تمدن نے بغداد مین فروغ پایا، رومیون اور عربونکی باہمی جنگ کا سلسلہ ابتداے انتہا تک قائم رہا، ان وجوہ سے عربی زبان مین قبطی (مصر کی زبان) بربری (افریقہ کی زبان)، اسپینش (اسپین کی زبان)، چینی، سنسکرت، اور بندقی (وینس کی زبان) کی کسی قدر کم اور یونانی، لاطینی، اور فارسی زبان کے الفاظ کی نہایت کثرت سے آمیزش ہوگئی،

انقلاب حال موجودہ انقلاب کا سلسلہ تقریباً ڈیڑھ سو برس سے شروع ہی، اسی زمانہ مین ترکون نے دار الخلافت عربیت پر قبضہ کیا، یعنی سلطان سلیم نے مصر فتح کیا، اور تمام عربی ممالک اس سے بہت پہلے ترکون کی وسیع الحدود حکومت مین شامل ہوچکے تھے۔ یورپ کی ترقی تمدن، جسنے تمام دنیا کی زبانون مین زلزلہ پیدا کردیا، عربی زبان بھی اس سے محفوظ نہ رہی، مصر پر نپولین کے زیر سپہ سالاری فرانس نے حملہ کیا اور فتح کیا، اسکے بعد انگریز مصر مین آئے، اور ان انگریزون کے داخلہ سے گو فرانس کا سیاسی اثر کم ہوگیا، لیکن اسکا علمی اقتدار جو اس ملک مین قائم ہوچکا تھا وہ کم نہوا، قسطنطنیہ کا قبلۂ سیاست جرمنی ہی، اٹلی کا کاروبار تجارت تمام دنیا سے زیادہ ٹرکی مین ہی، روس اور ٹرکی کی سرحدین ملی ہین، ان اسباب سے موجودہ عربی زبان مین، جرمنی روسی اور انگریزی کسی قدر کم اور رومی فرنچ، ایٹالین، اور ترکی بہت زیادہ داخل ہوگئی، ترکی مین بہت کچھ فارسی الفاظ کی کثرت ہی اور یورپین زبانون کی بنیاد لاطینی (لاٹیٹن) پر قائم ہی، اسلیے موجودہ انقلاب مین بھی عربی زبان مین فارسی اور لاطینی الفاظ شامل ہوگئے،

ان ازمنۂ ثلاثہ مین جنکا ذکر اوپر ہوا، جن جن زبانون سے عربی مین الفاظ آئے انکی دو قسمین ہین،

اول وہ زبانین جن سے عربی مین کم الفاظ آئے، یہ حسب ذیل زبانین ہین، جرمنی، چینی، روسی، سواحل و جزائر ہند، حبشی، عبرانی، انگریزی، قبطی، سنسکرت،

دوم وہ زبانین جن سے عربی نے نہایت کثرت سے الفاظ حاصل کیے، اس شق مین یہ زبانین داخل ہین، سریانی، لاطینی، فرنچ، ایٹالین، ترکی، یونانی، فارسی،

اُن تمام الفاظ کی جو زمانۂ جاہلیت زمانۂ اسلام یا زمانۂ حال مین سے کسی زمانہ مین بھی عربی مین آئے ہین اُنکی فہرست مع اصل و معنی کے آخر مین دیدی گئی ہے جسکی ترتیب زبان وار ہے جس سے یہ معلوم ہوگا کہ عربی زبان مین ہر زبان سے کتنے الفاظ آئے اور کیسے الفاظ آئے۔

بعض عربی دخیل الفاظ | ایک نہایت عجیب بات یہ ہے کہ موجودہ عربی زبان مین بعض الفاظ ایسے ہین جو درحقیقت عربی ہین اور پھر بھی وہ دخیل ہین اسکی حقیقت یہ ہے کہ جسطرح آج یورپ کے اثر نے عربی زبان مین اپنے الفاظ داخل کر دیے ہین اسیطرح عربونکی ترقی کے عہد مین، عربی کے کثیر التعداد الفاظ یورپین زبانون مین داخل ہوگئے تھے اب وہ الفاظ ایک اجنبی لفظ کی صورت مین ہیئت بدلکر موجودہ انقلاب مین یورپین زبانون سے پھر عربی زبان مین آر ہے ہین، مثلاً چند لفظ لکھے جاتے ہین،

قدیم عربی	یورپین زبان	جدید عربی
امیرالبحر	ایڈمیرل	امیرال
دارالصناعۃ	ڈارسنا	ترسانۃ
الکحول	الکوہل	الالکحول

تعریب کیلیے بعض حروف کی تبدیل | غیر زبانون مین بعض حروف ایسے مستعمل ہین جو عربی مین مستعمل نہین، مثلاً پ، ٹ، چ، گ، وغیرہ اس قسم کے حروف جن الفاظ مین ہوتے ہین وہ جب عربی مین آجاتے ہین تو اُنکے وہ حروف عربی کے اُن حروف سے بدلجاتے ہین جنکا مخرج اُن سے قریب ہوتا ہے ذیل مین وہ حروف لکھے جاتے ہین،

غیر زبان کا حرف	عربی حرف	مثال	غیر زبان کا حرف	عربی حرف	مثال
پ	ف	پرند - فرند	گ	ج	گلاب - جلاب
پ	ب	پردہ - بردج	گ	غ	ہمبرگ - ہمبورغ
پھ	ف	جائے پہل - جافُغل	ہ (آخر لفظ مین)	ج	فیروزہ - فیروزج
چ	ص	چین - صین	ﻫ	ق	پستہ - فستق
چ	ش	چاے - شاے	تھ	ث	کیتھولک - کیثولک

غیرزبان کاحرف	عربی حرف	مثال	غیرزبان کاحرف	عربی حرف	مثال
Ch	خ	چرطاس - قرطاس	P	ب	پوڈر - بودرۃ
Ch	ش	چارلس - شارلش	T	ط	نوٹ - نوط
Ch	ث، س	مارچ، مارث، مارس	Th	ث	کیتھولک - کیثولک
G	غ	پیٹرسبرگ، بطرسبرغ	V	ڤ	ورنیش - ڤرنیش
G	ج	" - بطرسبرج	V	ف	" - فرنیش

دخیل ومولد الفاظ کی تدوین یہ الفاظ جو زبان مین وقتاً فوقتاً پیدا ہوتے گئے، علمائے اسلام نے انکی وقتاً فوقتاً تدوین کی، اس فن مین ابو منصور **خوارزمی** جنکی کتاب **مفاتیح العلوم** ہے جو لیڈن مین چھپ گئی ہے، دوسری کتاب **المعرب** من الکلام الاعجمی ہے، جو ابو منصور موہوب بن **احمد جوالیقی** المتوفی ۵۳۹ھ کی تصنیف ہے **لیپزگ** مین چھپی ہے تیسری کتاب شہاب الدین **خفاجی** کی شفاء الغلیل فیمافی کلام العرب من الدخیل ہے، مصر مین چھپی ہے، انکے علاوہ **حریری** کی درۃ الغواص، **سیوطی** کی مزہر مین بھی اسکے متعلق مباحث ہین،

زمانہ حال مین سب سے زیادہ اس فن کے پروفیسر **ڈوزی** نے خدمت کی جنھون نے دو ضخیم جلدون مین مولّد و دخیل الفاظ کی تحقیق کی انستاس کرملی بغدادی نے عربی زبان مین یونانی کے جو الفاظ تھے انکو ایک سالہ مین جمع کیا اسکے بعد سقراط بک مصری نے اطالین الفاظ کو جو عربی مین مستعمل تھے، انکو ایک سالہ مین شایع کیا، **مسٹر ارنلڈ** نے سواء السبیل مین تمام دخیل الفاظ کو جمع کیا **نیومن** نے دو جلدون مین جدید عربی لغت کو انگریزی لکھا، اور یورپین مستشرقین نے جدید عربی پر تصنیفات کین،

اس کتاب کا ماخذ ذیل مین ہم اس کتاب کے ماخذون کا حوالہ دیتے ہین جن سے اس تصنیف مین مدد لی گئی ہے،

(۱) مفاتیح العلوم خوارزمی (۲) المعرب من الکلام الاعجمی جوالیقی (۳) شفاء الغلیل خفاجی (۴) سواء السبیل مسٹر ارنلڈ (۵) عربک انگلش ڈکشنری ڈاکٹر ہوا موسوم بہ الفرائد الدریہ (۶) عربک انگلش ڈکشنری، انگلش عربی ڈاکٹر ورٹبٹ یوحنا۔ (۷) ڈکشنری آف ماڈرن عربک، پروفیسر نیومن یونیورسٹی کالج لندن، (۸) المنجد مطبوعہ بیروت (۹) کنز اللغات ترکی عربی لغت، شیخ فارس لبنانی (۱۰) سپلیمنٹ آف عربک ڈکشنری ڈوزی (۱۱) المعجم العربی فی اللغۃ الفرنساویۃ ہنری لامنس،

اُن تمام الفاظ کی جو زمانۂ جاہلیت زمانۂ اسلام یا زمانۂ حال مین سے کسی زمانہ مین بھی عربی مین آئے ہین اُنکی فہرست مع اصل و معنی کے آخر مین دیدی گئی ہے جسکی ترتیب زبان وار ہے جس سے یہ معلوم ہوگا کہ عربی زبان مین ہر زبان سے کتنے الفاظ آئے اور کیسے الفاظ آئے ۔

بعض عربی دخیل الفاظ | ایک نہایت عجیب بات یہ ہے کہ موجودہ عربی زبان مین بعض الفاظ ایسے ہین جو درحقیقت عربی ہین اور پھر بھی وہ دخیل ہین اسکی حقیقت یہ ہے کہ جسطرح آج یورپ کے اثر نے عربی زبان مین اپنے الفاظ داخل کردیے ہین اسیطرح عربونکی ترقی کے عہد مین ، عربی کے کثیر التعداد الفاظ یورپین زبانون مین داخل ہوگئے تھے اب وہ الفاظ ایک اجنبی لفظ کی صورت مین ہیئت بدلکر موجودہ انقلاب مین یورپین زبانون سے پھر عربی زبان مین آرہے ہین ، مثالاً چند لفظ لکھے جاتے ہین ،

قدیم عربی	یورپین زبان	جدید عربی
امیرالبحر	ایڈمیرل	امیرال
دارالصناعۃ	آرسنا	ترسانہ
الکحول	الکوہل	الالکحل

تعریب کیلیے بعض حروف کی تبدیل | غیر زبانون مین بعض حروف ایسے مستعمل ہین جو عربی مین مستعمل نہین ، مثلاً پ ، ٹ ، چ ، گ ، وغیرہ اس قسم کے حروف جن الفاظ مین ہوتے ہین وہ جب عربی مین آجاتے ہین تو اُنکے وہ حروف عربی کے اُن حروف سے بدلجاتے ہین جنکا مخرج اُن سے قریب ہوتا ہے ، ذیل مین وہ حروف لکھے جاتے ہین ،

غیر زبان کا حرف	عربی حرف	مثال	غیر زبان کا حرف	عربی حرف	مثال
پ	ف	پرند - فرند	گ	ج	گلاب - جلاب
پ	ب	پردہ - بردج	گ	غ	ہمبرگ - ہمبورغ
پھ	ف	جائے پھل - جائفل	ہ (آخر لفظ مین)	ج	فیروزہ - فیروذیج
چ	ص	چین - صین	ہ	ق	پستہ - فستق
چ	ش	چاے - شاے	تھ	ث	کیتھولک - کیثولک

غیر زبان کا حرف	عربی حرف	مثال	غیر زبان کا حرف	عربی حرف	مثال
Ch	خ	چرطاس - قرطاس	P	ب	پوڈر - بگدہ
Ch	ش	چارلس - شارلش	T	ط	نوٹ - نوط
Ch	ث، س	مارچ، ارث، مارس	Th	ث	کیتھولک - کیثولک
G	غ	پیٹرسبرگ، بطرسبرغ	V	ف	ورنیش - فرنیش
G	ج	" - بطرسبج	V	ف	" - فرنیش

دخیل و مولد الفاظ کی تدوین

یہ الفاظ جو زبان مین وقتاً فوقتاً پیدا ہوتے گئے، علمائے اسلام نے اسکی وقتاً فوقتاً تدوین کی، اس فن مین ابو منصور **خوارزمی** جنکی کتاب **مفاتیح العلوم** ہی جو لیڈن مین چھپ گئی ہے، دوسری کتاب **المعرب** من الکلام الاعجمی ہی، جو ابو منصور موہوب بن **احمد جوالیقی** المتوفی ۵۲۹ھ کی تصنیف ہے **لیپزگ** مین چھپی ہی تیسری کتاب شہاب الدین **خفاجی** کی شفاء العلیل فیما فی کلام العرب من الدخیل ہی، مصر مین چھپی ہی، اسکے علاوہ **حریری** کی درۃ الغواص، **سیوطی** کی مزہر مین بھی اسکے متعلق مباحث ہین،

زمانہ حال مین سب سے زیادہ اس فن کے پروفیسر **ڈوزی** نے خدمت کی جنھون نے دو ضخیم جلدون مین مولد و دخیل الفاظ کی **تحقیق** کی انستاس کرملی بغدادی نے عربی زبان مین یونانی کے جو الفاظ تھے انکو ایک سالہ مین جمع کیا اسکے بعد سقراط بک مصری نے ایتالین الفاظ کو جو عربی مین مستعمل تھے، انکو ایک سالہ مین شایع کیا، **مسٹر آرنلڈ** نے سواء السبیل مین تمام دخیل الفاظ کو جمع کیا **نیومن** نے دو جلدون مین جدید عربی لغت کو انگریزی لکھا، اور یورپین مستشرقین نے جدید عربی پر تصنیفات کین،

اس کتاب کا ماخذ

ذیل مین ہم اس کتاب کے ماخذونکا حوالہ دیتے ہین جن سے ان تصنیفین دلی گئی ہے، (۱) مفاتیح العلوم خوارزمی (۲) المعرب من الکلام الاعجمی جوالیقی (۳) شفاء الغلیل خفاجی (۴) سواء السبیل مسٹر ارنلڈ (۵) عربک انگلش ڈکشنری ڈاکٹر ہوا موسوم بہ القرائد الدریہ (۶) عربک انگلش ڈکشنری، انگلش عربی ڈاکٹر ورٹبٹ یوحنا۔ (۷) ڈکشنری آف ماڈرن عربک، پروفیسر نیومن یونیورسٹی کالج لندن، (۸) المنجد مطبوعہ بیروت (۹) کنز اللغات ترکی عربی لغت، شیخ فارس لبنانی (۱۰) سپلیمنٹ آف عربک ڈکشنری ڈوزی (۱۱) الکلم العربیۃ فی اللغۃ الفرنساویۃ ہنری لامنس،

یہ دونون اخیر کتابین مخلوط عربی و فرانسیسی مین ہین اسلیے ان سے زیادہ فائدہ نہ اُٹھا سکا، ان کتابون کے علاوہ جدید عربی تصنیفات و رسائل کا مطالعہ مستزاد ہے

اس کتاب کا موضوع اور ترتیب اس کتاب مین صرف وہ دخیل اور مولد الفاظ لیے گئے ہین، جو ابتک مستعمل ہین، اور کتب لغات قدیمہ مین وہ مدون نہوے اور جو الفاظ اب متروک ہین یا لغات مین ملتے ہین اُنکی ضرورت نہین سمجھی گئی لیکن اتمام فائدہ کی غرض سے اُن الفاظ کا آخر مین ضمیمہ لگا یا گیا ہے، الفاظ حروف معجم کی ترتیب سے لکھے گئے ہین اول حرف باب اور ثانی حرف فصل، مصادر کو یا تو حروف زائد کو اصلی مانکر اس حرف مین ذکر کیا گیا ہے، اور کہین اُسکے ماضی کے حرف اول مین اسکا ذکر کیا گیا ہو مثلاً تخریج اسکو باب التا ء فصل الخا مین دیکھنا چاہیے یا خرج قرار دیکر باب الخا فصل الرا مین،

ایک شبہہ کا ازالہ ان کثیر الفاظ کی فہرست کو دیکھکر یہ شبہہ ہو کہ عربی زبان کی کثرت ثروت صرف غیرونکی اندوختہ دولت ہے، اولا تو ان چند ہزار دخیل الفاظ کو عربی زبان کے کئی لاکھ اصل الفاظ سے کوئی نسبت نہین دوم جسقدر عربی زبان دوسری زبانون کی قرضدار ہے دوسری زبانین بھی تو عربی کی قرضدار ہین، نیو انگلش ڈکشنری مین دیکھو کہ انگریزی مین عربی کے کتنے الفاظ ہین، ہنری لامنس نے فرنچ مین جو عربی الفاظ ہین انپر ایک مستقل کتاب لکھی ہے، اسپینی اور پرتگالی زبان مین عربی زبان کے جو الفاظ ہین پروفیسر ڈوزی اور پروفیسر انگلمین نے انکو ایک کتاب مین جمع کیا جو ۱۸۶۹ء مین لیڈن مین چھپی، فارسی اور ترکی جن سے عربی زبان نے کچھ الفاظ لیے اُنکا یہ حال ہو کہ اگر آج اُنسے عربی الفاظ نکال لیے جائین تو وہ زبان نہ باقی رہین،

سید سلیمان
دار العلوم. لکھنؤ

۲۵- مارچ سنہ ۱۹۱۲ء

بسم اللہ الرحمن الرحیم

باب الالف

ا

آب ۔ آٹھوان رومی مہینہ مطابق اگست ترکون مین یہی رومی مہینے مستعمل ہین،

الآثار القدیمة ۔ قدیم یادگار چیزین جو اکثر زمین کھودنے سے نکلتی ہین یا قدیم عمارتون کی صورتون موجود ہین، اثر کی جمع ہے جسکے معنی نشان کے ہین چونکہ وہ یادگارین قدیم اقوام کے نشانات ہوتے ہین اسلئے وہ آثار قدیمہ کہلاتے ہین،

آثینة ۔ شہر اتھینز یونان کا پایہ تخت،

آداب اللغة ۔ لٹریچر، "آداب" ادب کی جمع ہے، پہلے اس معنی مین جمع مستعمل نہ تھی،

آفندی ج آفندیة ۔ شرفا کے نام کے ساتھ "صاحب" کی جگہ موجودہ عربی مین مستعمل ہوتا ہے، کبھی اس سے شریف آدمی بھی مراد لیتے ہین، لفظ ترکی ہے،

آقاسی ۔ مہتمم دیوانخانۂ شاہی، ترکی سے آیا ہے،

آکسیجن ۔ آکسیجن سے بنا ہے جو ایک عنصر ہے،

الای ج الایات ۔ رجمنٹ، فوج کا دستہ، ترکی لفظ

الآلة الخیاطة ۔ سینے کی کل،

الآلة الکاتبة ۔ ٹائپ رائیٹر، جس سے خط وغیرہ ٹائپ مین چھاپتے ہین،

آنسة ۔ مِس، ناکتخدا لڑکی کا لقب ہے جو باپ کے نام کے ساتھ اب استعمل ہوتا ہے، قدیم عربی زبان مین یہ لفظ حسین عورتون کے وصف مین آتا تھا، جمع اوانس

ب

آب ج آباء ۔ پادری، عیسائی لوگ پادریون کو "اب" یعنی باپ کہتے ہین،

آبرشیّة ۔ بشپ کا مذہبی حلقۂ انتظام، لفظ یونانی الاصل ہے،

اِبریقُ الشّای ۔ سماور۔ "ابریق" لوٹا، فارسی لفظ آبریز سے قدیم عربی مین معرب ہوا ہے "شای" چائے کو کہتے ہین دونون ملکر سماور کے معنی پیدا ہوئے

اِبریل ۔ ماہ اپریل، فرنگی مہینون کی تعریب

اس جدید تمدن و اختلاط سے پہلے، اندلس کے مسلمانوں کے زمانہ مین عربی مین داخل ہوئی، مگر اب اس کا رواج عام ہو گیا ہی،

اِبزیم ج اَبازیم - بکسوا، ٹھک، یہ لفظ دخیل ہی، یا "بزم" سے مولد ہی،

اِبزُن ج اَبازِن - نہانیکا کٹرہ، فارسی لفظ آب زن سے بنا ہی،

اَبْعِدِیّۃ - کھیت، دیکھو ابعادیہ،

اَبعادیّۃ - کھیت، جاگیر، فارسی لفظ "آباد" سے معرب ہی،

اِبلیز - دریائے نیل کے خشک ہونے پر جو خشک زمین نکل آتی ہی،

ابُو النظّارۃ - عینک لگانے والا،

ابو النوم - خشخاش،

ابو فروۃ - شاہ بلوط ایک قسم کا درخت،

ابیلو - اپیل کا معرب ہی انگریزی،

ت

اتابک - افسر، ترکی،

اتاموجر - اٹاٹ میجر کا معرب ہی جو ایک معزز عہدہ ہی،

اِتحادیُّ ج اتحادیون - کنسرڈیٹو پارٹی (انگلستان کی ایک سیاسی جماعت)

اُترنج - فارسی لفظ ترنج سے بنا،

اَتْعاب - فیس، محصول، تعب کی جمع ہی، مولد

اِتّفاق - معاہدہ، مولد

اِتّفاقیۃ - معاہدہ،

اتّکات - آداب مجلس، انگریزی لفظ "ایٹیکیٹ" کا معرب ہی،

انتوغرافی - انہتوگرافک، آثار قدیمہ کا عجائب خانہ،

ث

اَثَری - ماہر فن آثار قدیمہ،

اَثِیر - ایتھر کا معرب ہی جو ہوا سے بھی زیادہ ایک سیّال مادّہ تسلیم ہوا ہی، یونانی

اَثینا - ایتھنز، یونان کا دار الحکومت،

ج

اِجازۃ - رخصت، مولد

اِجباریُّ - لازمی، یعنی جو کام مجبوراً کرنا پڑے،

اِجتماع - معاشرت، سوسائٹی، پہلے اجتماع کے معنی ملاقات کے آتے تھے،

اِجتماعیُّ - سوشل، متعلق بہ معاشرت،

اِجتہاد - محنت، جدید زبان مین قدیم زبان سے کچھ مفہوم مین تغیر ہو گیا ہی،

اُجرۃ - کرایہ محصول، کسیقدر قدیم معنی سے وسعت ہو گئی ہی،

اَجزاخانۃ - دواخانہ، ڈپنسری، "اجزا" سے گویا دوائیں مراد ہین اور "خانہ" فارسی لفظ ہی، عربی زبان مین یہ لفظ ترکی کی راہ سے آیا ہی،

اَجزائیؔ - دوافروش، عطار،

اَجنبی ج اَجانب - غیر ملکی

اَجُودان - ایڈی کیمپ، عرض بیگی، ترکی ہی،

ح

اِحتجاب - اخبار یا رسالہ کا بند ہوجانا،

اِحتجاج - اسباب ناراضی و وجوہ مخالفت پیش کرنا،

اِحتفال - مجمع، جلسہ، جلسہ کرنا،

اِحتکار - کسی تجارت کو اپنے لئے مخصوص کرلینا تاکہ دوسرا شخص یا دوسری کمپنی اسکو نہ کرسکے، اور اس کے قدیم معنی یہ ہین کہ غلہ کو روک لینا تاکہ گرانی مین فروخت کرے،

اِحتلال - ملک پر غیر قوم کا قبضہ، ملک پر غیر قوم کا آکر قبضہ کرنا، یہ لفظ "حل" سے مشتق ہی جسکے معنی کسی شخص یا قوم کا کسی مقام پر وارد ہونا ہین،

اَحرار و حُر - لبرل، آزاد خیال، قدیم معنی غیر غلام،

اِحصاء - علم الاعداد کے رو سے کسی چیز کا خاص اہتمام سے شمار، تاکہ اوس سے کچھ نتیجہ پیدا ہو، مولد

اِحصاء النفوس - مردم شماری،

خ

اِختصاصیؔ - اسپشلسٹ، کسی خاص فن کا ماہر،

اِخصاء - کسی خاص فن مین ماہر ہونا، قدیم معنی، ایک علم کو سیکھنا،

اِخصائیؔ - اسپشلسٹ، کسی خاص فن کا ماہر،

اَخنان - گاڑی کا کمپونڈ، خانہ، خن اسکا واحد ہی، جو فارسی خانہ کا معرب ہی،

اَخُور - اصطبل، فارسی لفظ ہی،

د

اِدارۃ - دفتر، انتظام، "دور" سے مولد ہی،

اَدب خانۃ - پاخانہ، ترکی سے نقل ہوکر آیا ہی،

اَدبیؔ - علمی، اخلاقی، "ادب" سے بنا ہی،

اِدّخان - حقہ یا سگریٹ پینا، "دخان" سے لیا گیا ہی،

اِدراج - اخبار مین کسی خبر یا مضمون کو شایع کرنا، اصلی معنی لپیٹنا،

اِدریس - سپاسنامہ "ایڈریس" کی تعریب ہی،

اَدرنۃ - شہر اڈریانوپل کو کہتے ہین، ترکی ممالک مین واقع ہی،

اِدوارد - اڈورڈ (نام)

ذ

اَذار - رومی مہینہ مطابق مارچ، سریانی

اِذاعۃ - سرکلر، سرکاری اطلاع عام، پہلے مرف

اشاعت کے معنی تھے،

ر

الارادۃ السنّیۃ - فرمان سلطانی، قدیم معنی ارادۂ روشن یا ارادہ بلند کے ہین،

اِرتزاق - نوکری پیشہ رزق، سے لیا گیا ہی،

(فلسفۃ)- الارتقاء - مسئلہ ارتقا جسمین انواع کی تدریجی ترقی مانی جاتی ہی، ایوولیوشن تھیوری،

ارتماطیقی - علم حساب، یونانی لفظ ارتھمیٹک سی بنا ہی،

ارثودکس - آرتھوڈکس، ایک عیسائی فرقہ،

اِردَبّ - غلہ ناپنے کا ایک بڑا پیمانہ، قبطی الاصل ہی،

اُردن - عیسائیون کا مذہبی مقدس دریا جورڈن یا وہ بوتل جسمین دریاے جورڈن کا پانی ہو،

اُردُو - لشکر، لشکر گاہ، ترکی،

اِرزبّۃ - لوہے کی سلاخ، دخیل،

اِرسالیّۃ - وفد، روانگی، وہ جماعت جو کسی خاص غرض سے کہین بھیجی جاے "ارسال" سے لیا گیا ہی،

اَرشدوق - امیر کبیر، آرچ ڈیوک کی تعریب،

اَرستقراطیۃ - شخصی سلطنت 'اَرسٹکریٹی' کا معرب،

اِرساء - جہاز لنگر انداز کرنا، لغت مین اس کے معنی گاڑنے کے ہین، اول کشتی کے لئے یہ لفظ مستعمل ہوا اب جہاد کے لیے بولا جاتا ہی،

اَرضیۃ - ڈیمرج، اسٹیشن سے مدت متعینہ کے اندر پارسل نہ لیجانیکا جو کرایہ زمین لگتا ہی "ارض" سے مولد ہی،

اَرغن - ارگن باجہ،

ارغنون - ارگن باجہ،

اَرگیلۃ - حقہ، نارجیلہ کی بگڑی ہوئی صورت ہی، نارجیل عربی مین ناریل کو کہتے ہین چونکہ ابتدائی حقہ ناریل تھا اس لئے حقّہ کو نارجیلہ کہتے ہین،

اِرمیل - اینٹ، شاید "رمد" بمعنی خاک سی ماخوذ ہو،

اَرمن - ارمنی قوم،

اَرنَدج - انگریزی جوتے کی روشنائی، دخیل،

اَرناؤُط - اَرناؤُد - البانی قوم،

اَرْوام - ممالک روم کے قدیم باشندے، رومی کی جمع،

اَریاف - گاؤن، دریا کے پاس کے زرخیز کھیت، "ریف" کی جمع سرسبز زمین کے معنی مین یہ قدیم لفظ ہی، گاؤن کے معنی کھیت کی مناسبت سے پیدا ہوئے ہین،

ز

اِزبرتو - اسپرٹ کا معرب ہی،

اَزمیر - شہر سمرنا کو عرب ازمیر کہتے ہین،

س

اِسبان - اسپینش قوم ساکنان اسپین،

اِسپانیا - ہسپانیہ، اسپین،

اِسْپَانیول - باشندگان اسپین،

اَسْبَتَالیۃ - اسپتال،

اُسْتاد - کوچبان، ترکی،

اُسْتاذ - پروفیسر، ماہر فن پہلے معنی (اُستاد) مین کیقدر خصوصیت آگئی ہی یہ لفظ عربی الاصل نہین ہی، تاجرونکے جنرل رجسٹر کے معنی مین بھی یہ لفظ اب مستعمل ہی،

اسْتار - گنڈا یعنی چار عدد، دخیل،

اِسْتانۃ - ترکی دربار شاہی، قسطنطنیہ، فارسی لفظ ہی تعظیماً استانۂ خلافت مستعمل تھا، کثرت استعمال سے اب صرف آستانہ رہگیا،

اِسْتِبداد - بادشاہ یا حاکم کی خود مختاری، خود رائی، شخصی حکومت، قدیم لغت مین "استبداد" کے معنی بلا شرکت غیر کسی کام مین متفرد ہونے کے ہین غالباً سب سے پہلے اس لفظ کو ابن خلدون نے موجودہ معنی کے قریب قریب استعمال کیا،

اِسْتخدام - کسی چیز کو کسی کام مین لانا، لگانا، استعمال کرنا، قدیم معنی صرف کسی آدمی کو نوکر رکھنے کے تھے، اب اس معنی مین وسعت ہوگئی ہی،

اِسْتِلام - لینا وصول پانا، قدیم لغت سے کیقدر بہر ہوگیا ہی،

اسْتِعداد - طیاری، طیار ہو، جنگی سامان سے طیار ہونا، پہلے معنی اصلی ہین،

اِسْتِعراض - جائزہ لینا، عرض (بمعنی پیش کردن) سے بنا ہی،

اِسْتِعمار - نوآباد کرنا، کسی مجہول مقام یا وحشی ملک پر کسی سلطنت کا قابض ہونا اور وہان آبادی بڑہانا، علم و تمدن پہیلانا، عمران بمعنی آبادی سے یہ لفظ مولود ہی،

اِسْتِقالۃ - کسی نوکری یا خدمت سے استعفا دینا، اصل مین گناہ سے معافی چاہنے کے معنی ہین، مجازاً اس معنی مین استعمال ہوا، اور اب گویا حقیقی معنی مین ہوگیا،

اسْتِقامۃُ سیرِ الساعۃِ - گہڑی کی چال ٹھیک ہونا،

اِسْتِقْلال - سلطنت کا یا قوم کا خود مختار ہونا، کسی دوسری سلطنت کے تابع نہونا، خود مستقل ہونا، مولدؔ،

اسْتلام - دیکھو استسلام

اِسْتلفات - متوجہ کرنا، قدیم زبان مین اس باب سے یہ لفظ مستعمل نہین ہوا،

اسْتِمارۃ، اوفیشل فارم، حاکم بالا کے کاغذاتِ احکام، شاید امر سے استمارۃ اور استمارۃ سے استمارہ ہوگیا ہو مگر مسٹر آرنلڈ اسکو لاطینی کہتے ہین،

اِسْتِنارۃ الفکر - روشنخیالی، یہ محاورہ جدید ہی،

اِسْتِنطاق الشہود - گواہ پر سوالات جرح کرنا، لغوی معنی سے وجہ مناسبت ظاہر ہی،

اِستھلاک - قرض کا روپیہ ڈوب جانا، اصلی معنی صرف کرنا،

اِستوکھلم - شہر استاک ہوم پایۂ تخت ملک سویڈن،

اِستئناف - مقدمہ اپیل کرنا، اصلی معنی کسی کام کو
از سر نو شروع کرنے کے ہین،

اِستیداعُ العفش - گاڑی مین اسباب رکھنا بھرنا،
قدیم وجدید معنی مین مناسبت ظاہر ہی،

اُسروب - جست، سیسہ، فارسی،

اَسطریا - ملک اسٹریا،

اسطریلیا - ملک اسٹریلیا،

اسطوقہ - پھولدار موٹا کپڑا، دخیل،

اُسطول ج اساطیل - جنگی جہازون کا بیڑہ یہ لفظ
عربی مین زمانۂ تمدن مین یونانی سے آیا،

اسفلت - تارکول، انگریزی،

اِسفَنجة - اسپنج کا معرب ہی، جاذب آب یونانی،

اِسقاط - کمیشن، قیمت سے کچھ گرا دینا،

اُسقف ج اساقفة - بشپ، عربی مین یونانی سے
قبطی کی وساطت سے آیا،

اِسکلة ج اَسَاکل - بندرگاہ کی آبادی، لاطینی

اِسکملة - تپائی، مونڈھا، ترکی،

اِسکمناس - اکزیمنس کا معرب ہی، فلزات معدنی کو
وزن نوعی کے ذریعہ سے شناخت کا آلہ،

اِسکوتسیا - ملک اسکاٹلینڈ،

اسمنت - پلاسٹر، دخیل،

آسیا - ایشیا،

اسیا الصغریٰ - ایشیائے کوچک،

اسیا الوسطیٰ - سنٹرل ایشیا،

ش

اِشارات - سگنل، چونکہ سگنل سے اشارہ کا کام
لیا جاتا ہی اسلئے اُسکو اشارات کہتے ہین -

اِشتراک - خریداری اخبار یا رسالہ کا چندہ چندہ
چندہ کا مفہوم اشتراک سے ادا کیا گیا ہی،

اِشتراکیة - سوشل ازم، جس سے مقصد اشتراکی
زندگی اور معاشرت ہی،

اِشتراکیٌ - سوشل، متعلق بہ سوشل ازم،

اِشتراکیٌ ج اشتراکیون - سوشلسٹ،

الاَشغال العمومیة - پبلک ورکس، امور رفاہ عام،

الاَشغال النافعة - پبلک ورکس، امور رفاہ عام،

اَشلاء - فوج، دخیل،

ص

اِصابة بالطاعون - طاعون کا کیس،

اَصحاح - چیپٹر، باب، عبرانی.

اِصدار - اخبار یا رسالہ نکالنا، حکم جاری کرنا، مولد،

اَصْلیُ ج اصلیون - باشندے، ملکی،

ض

الاِضراب عن العمل - مزدورون کا کام چھوڑ دینا، سٹرائک کرنا، اصلی معنی کام سے روگردانی کرنا،

الاضطراب - بدامنی، مولّد

ط

اِطار ج اُطُر - فریم، چوکھٹا، اصلی معنی، کمان، حلقہ،

اِطالیا - ملک اٹلی،

اطلاس - ایٹلس، جغرافی نقشون کا مجموعہ، ایٹلس، دراصل عربی لفظ اَطلس سے ماخوذ ہی، چونکہ عرب جغرافی نقشے اطلس پر بناتے تھے اسلئے اون نقشون کو بھی اطلس کہنے لگے، یورپ نے اطلس کو ایٹلس کہا، موجودہ انقلاب مین جب یورپ نے اس لفظ کو عربی زبان کو واپس کیا تو اطلس سے اطلاس ہوگیا،

اِطلاق النار - فیر کرنا، فیر انگریزی لفظ فائر کی جگہ نار ہی اور اطلاق رہا کرنے، چھوڑنے کے معنی مین تھا اسکو بندوق چھوڑنے کے معنی مین لے لیا؛

اِطلاقُ المِدفع اوالبندق - توپ یا بندوق سر کرنا،

اِطلانتک - بحر اٹلانٹک،

اَطلس - جغرافی نقشونکا مجموعہ، دیکھو اطلاس،

اطنة - شہر، واقع ممالک عثمانی،

اَطیان - زمین کاشت طین سے مولّد ہے جسکے معنی مٹی کے ہین،

ع

اِعتراض - جائزہ لینا، ماخوذ از عرض،

اِعتصاب - یکہ کرنا، سٹرائک کرنا، "عصبیت" سے مشتق کیا گیا ہی،

اعتیادی - معمولی، جو عادةً ہوتا رہتا ہی،

اِعدام - سزائے موت،

اَعضاء - ارکان کسی مجلس کے ممبر، لفظ ممبر (عضو) کا ترجمہ کیا گیا ہی،

الاَعضاءُ الاثریة - فلسفۂ ارتقا کے رو سے انسان کے بدن مین پچھلے مدارج کے بعض اعضاء بطور اثر کے ابتک باقی رہگئے ہین جو اب غیر مفید ہین جیسے کان کا خارجی حصہ انکو الاعضاء الاثریۃ کہتے ہین،

اِعلان - اشتہار، اشتہار دینا،

اَعمال - کارنامے، واحد عمل، لغت کے لحاظ سے اچھے بُرے ہر کام کو اعمال کہہ سکتے تھے،

اَعیان - ہوس آف لارڈز کے ممبر واحد عین ہی جسکے اصلی معنی شریف و برگزیدہ کے ہین،

غ

اِعراض - جانب داری طرفداری قدیم لغت مین یہ معنی نہین ہین

اغراض - اسباب، سامان، اس معنی مین مولّد ہی،

اِغْرِیق ج اغارقۃ - یونانی قوم، گریک کی تعریب،

اِغْرِیقی - یونان کا ایک آدمی، یونانی،

اَغسطس - ماہ اگست کا معرّب،

اَغلَبِیّۃ - کثرت رائے، اغلبیت رائے، مجارٹی،

ف

اِفادۃٌ رسمیۃٌ - سرکاری اطلاع،

اِفْرنج - اہل فرنگ، یوروپین، عرب کے تعلقات اہل یورپ مین سے فرنج کے ساتھ زیادہ تھے، اور انہین سے انکو زیادہ تعارف تھا اسلئے وہ تمام یورپ کو فرنج اور افرنج کہتے ہین، بعض لوگ اسکو فارسی لفظ فرنگ سے معرب سمجھتے ہین اور ہماری راے مین صحیح یہ ہی کہ خود فرنگ، فرنج سے بنا ہی،

اَفْرِیقۃ، اَفْرِیقیا - افریقہ جس مین مصر، سوڈان، مراکش وغیرہ شامل ہی،

اِفلاس - دیوالہ، دیوالیہ ہوجانا، قدیم معنی مین ایک قسم کی تخصیص ہوگئی ہی،

اُفوکاتُو - وکیل، ایڈوکیٹ، لاطینی،

اُفوکَاتِیَۃ - کسی وکیل کا دفتر وکالت،

ق

اِقالَۃ - نوکری یا کسی خدمت سے علحدہ کردینا قدیم لغت مین عفو خطا کے معنی تھے،

اِقتراح - تحریک، درخواست، کسی تجویز کی تحریک کرنا، درخواست کرنا پہلا جدید معنی ہی، دوسرے معنی مین قدیم معنی سے وسعت پیدا ہوگئی ہی پہلے، بلا تامل کسی چیز کو مانگنے کے معنی تھے،

اِقتصاد - اکانمی، مداخل و مدارج وکفایت شعاری کا علم قدیم معنی میانہ روی کے ہین،

اِقتصادیٌ تو اِقتصادیۃٌ - اکانمیکل، متعلق بہ علم اقتصاد، مالی،

اِقتصادیٌ ج اقتصادیون - اکانمسٹ، ماہر علم اقتصاد،

الاِقرارُ علی - کسی تجویز کو منظور کرنا، کسی رزدلیوشن کو پاس کرنا، مولّد،

اِقْلیم - صوبہ، یہ لفظ، ابتداے ترجمۂ علوم یونانی کے زمانہ مین عربی مین آیا لیکن اوسوقت اسکے معنی جغرافی اقلیم کے تھے، جو روئے زمین کے اقسام سبعہ مین سے ہر ایک پر بولا جاتا تھا،

اِقفال - کسی کارخانہ یا مدرسہ کو بند کرنا، اصلی معنی مکان مین تالا لگانے کے ہین،

ک

اِکاذِیمِیّۃ، اِکاذِیمیا، مجلس علما، اکاڈمی کا معرّب یونانی،

اِکْتتاب - چندہ، چندہ کی فہرست کھولنا، چندہ دینا، یہ لفظ "کَتْب" سے مشتق ہوا ہی جسکے معنی جمع کرنے کے ہین،

اِکْتتاب - کسی اسکول یا کالج یا کسی مدرسہ مین اپنا نام لکھانا، یہ "کتابت" سے ماخوذ ہی جسکے معنی لکھنے کے ہین،

اِکتشاف - کوئی جدید تحقیق کرنا، مولّد

اِکتشافات - تحقیقاتِ جدیدہ،

اَکْتوبر - ماہ اکتوبر،

اَکْثَرِیّۃ - کثرت رائے، مجارٹی،

اِکسبریس - ڈاک گاڑی، میل، ایکسپریس کی تعریب ہی،

اِکْسبوزیسیون - نمائشگاہ، ایکزبیشن کی تعریب ہے،

ل

اَلاَجا - کامدانی کپڑا، ترکی،

اَلبُوم - مجموعہ تصاویر، البم سے معرب ہوا،

الالتحاق بالمدرسہ - کسی مدرسہ مین داخل ہونا،

اِلغاء - کسی محصول کو عام طور سے معاف کر دینا، کسی قانون کو اُٹھالینا، معنی قدیم سے مشابہت ظاہر ہی،

اِلفات - ملتفت کرنا، یہ لفظ اس باب سے پہلے نہین آیا،

اِلقاء القبض، گرفتار کرنا، یہ ترکیب جدید ہی،

اَلِکترون ج الکترونات - الکٹرن، جوہر فرد،

الالکول - الکحل، اسپرٹ، روح شراب، صحیح لفظ الکحل ہی جو اصل مین عربی ہی یورپین زبانون مین آیا، موجودہ تمدن مین جب یہ لفظ پھر عربی مین آیا تو بعض لوگ ال اصلی سمجھے اسلئے ال تعریف دوسرا بڑہا کر، الالکول بنا دیا،

اِلمام - علم، تجربہ، اس معنی مین پہلے مجازاً مستعمل ہوا جیسے لہ المام بذلك النبیؑ، اب حقیقۃً اس معنی مین آتا ہی،

اَلمان - عرب جرمن کو کہتے ہین،

اَلمانیا - ملک جرمنی،

اِلیاذۃ - ہومر کی مشہور نظم اِلیڈ،

اِلیصابات - الزبتھ نام،

الیومین - الیومینوم ایک دہات، انگریزی،

م

اِمارۃ - ریاست، اسٹیٹ، مولّد

اَمبراطور - شہنشاہ، امپرر، لاطینی،

اَمبراطورۃ - ملکہ، امپررس، لاطینی،

اِمتیاز - حق، لائسنس، مولّد

اُمثُولۃ، نمونہ، سبق، مولّد،

اِمساك - قبض (بیماری) مولّد،

اِمضاء - دستخط، دستخط کرنا، مولّد،

اَملاك - جائداد، مِلک کی جمع، یہ جمع عربی مین مستعمل تھی، اور نہ یہ خاص معنی رکھتی تھی، فارسی سے آئی ہی،

اُمۃ ج اُمَم - قوم، پہلے امت کے معنی مطلق گروہ کے تھے،

الاموال الاميرية - ٹیکس،

الامور النافعة، پبلک ورکس، امور رفاہ عام۔

اَمیال - خواہشین، آرزوئین، میل کی جمع، قدیم عربی مین یہ معنی نہ تھے، اہل فارس نے اس لفظ کو اس معنی مین استعمال کیا اور اب اہل مصر بہی بولنے لگے،

اَمیرُالای - کرنل، ایک رجمنٹ کا افسر، دیکھو آلای،

اَمیرال - افسر جہازات، یہ لفظ اصل مین "امیر البحر" تہا، یورپ کی زبانون مین یہ لفظ جاکر "اڈمیرل" ہوگیا، موجودہ انقلاب مین جب انگریزی سے عربی مین آیا تو لوگ اسکو پہچان نہ سکے اور ایک اجنبی لفظ کی طرح "امیرال" کہنے لگے،

امیرالبحر - افسر جہازات،

امیرکا - امریکہ،

امیرکان - باشندگانِ امریکہ، امریکن،

امیرُاللواء - (برگیڈیر جنرل ایک فوجی عہدہ)

اَمین ج اُمناء - ٹرسٹی، اصلی معنی معتمد کے ہین، اور در اصل ٹرسٹی بہی قوم اور ملک کے معتمد ہوتے ہین،

اَمین السِر - سکرٹری،

اَمین السجلات - محافظ دفتر (عہدہ)

امین الصندوق، خزانچی،

اُمینة - چونے کی بہٹی،

اَمیری - ٹیکس، شاہی،

امیریۃ - ریاست، گورنر کے حدود حکومت،

ن

اناضولی - اناطول، مقام اناطولیہ واقع ممالک عثمانی،

اُنبوب ج انابیب - پائپ، نلی، قدیم معنی نرکل کے ہین،

الاِنتحار - خودکشی، نحر، سے مشتق ہی جسکے معنی گلا کے ہین چونکہ اکثر گلا دبا کر خودکشی ہوتی ہی اس لیۓ اسکو انتحار کہتے ہین،

الاِنتساب الی المدرسة - کسی مدرسہ یا اسکول مین داخل ہونا،

اِنتشار - کسی اخبار یا رسالہ کا شایع ہونا، تمام ملک مین کسی چیز کا پہیل جانا،

اَنتیکة - قدیم عجیب چیز، لاطینی،

اَنتیکانی - تاجر اشیائے قدیمہ نادرہ،

اَنتیکہ خانہ - عجائب خانہ، میوزیم، لاطینی و فارسی،

اَنتیمونی - سرمہ، انگریزی،

اِنثروبولوجیا - انتہرابولوجی، علم الانسان، یونانی،

اِنجلیز - انگریز،

اِنجیلی - عیسائیون کا ایک فرقہ جو پروٹسٹنٹ کہلاتا ہی،

اِنحراف الصحة - ناسازی صحت، بیماری، مولد

اِنستی تو - انسٹیٹیوٹ کا معرب ہی، مجلس علمی،

الاِنشاء - اڈیٹری، انشا پردازی، انجمن یا اور کسی کارخانہ وغیرہ کا قائم کرنا،

الانطلاق - گولی چل جانا، دست آنا،

الانفاذ - حکم نافذ کرنا، بھیجنا، مولد

انفلونیزا - وبائے زکام جو سرد ملکون مین خطرناک ہوتی ہے،

انکشاری - ینگچری، ترکون کی ایک مشہور گذشتہ فوج -

اِنکلترا - انگلستان، قدیم عرب جغرافیہ نویس اسکو انکلطرة لکھتے تھے،

اِنکلیز - انگریز، انگلش،

اِنکلیس - انگریز، انگلش،

اِن توالید - بیکار سپاہیون کا مسکن، انگریزی،

و

اُوپرا - مکانِ رقص وسرود، انگریزی،

اُوتومبیل - موٹر کار، عالباً فرنچ،

اُوتیل - ہوٹل کا معرب،

اُودہ - کمرہ، بالاخانہ، دفتر، ترکی،

اُودہ باشی - خانسامان، ہوٹل کا منیجر، ترکی،

اَوراق - کاغذی سند، ورق کی جمع،

اَوراق التعین - سند تقرری،

اُورطة - دستۂ فوج، ترکی،

اوزون - برق طاری کیا ہوا اوکسیجن،

اُوضة - دیکھو اُودہ،

اُوضجی - پیادہ، ترکی،

اُوقیة - ایک وزن مساوی اونس، یونانی،

اَول البارحة - یعنی قبل الغد پرسون،

ا دمیبنوس - ایک قسم کی سواری گاڑی،

اُمیروس - مشہور یونانی شاعر ہومر،

اُون باشی، دس سپاہیون کا افسر، جسکو کارپورل کہتے ہین، ترکی،

اونی درستة - یونیورسٹی کا معرب،

ہ

اَہالی - پبلک، عام باشندے، اہل سے جمع بنائی ہے،

اَہلیُ - سودیشی، ملکی، مولد

ی

اَیار - رومی مہینہ مطابق ماہ مئی، سریانی،

اِیالة - صوبہ، ترکی،

اِیراد ج ایرادات - آمدنی، مولد،

اِیرلاندا - آئرلینڈ، (ملک)

اِیطالیة - اٹلی، (ملک)

الاِیقاف - روکدینا، مجرم کو کٹہرے مین کھڑا کرنا، کسی عہدہ دار کو کسی قصور پر مدت معینہ کے لئے برطرف کردینا جسکو انگریزی مین سسپینڈ کہتے ہین،

اَیلول - رومی مہینہ مطابق ماہ ستمبر، سریانی،

باب الباء

ا

بابا۔ پوپ جو عیسایئون کے خیال کے مطابق جانشین مسیح ہی،

الباب العالی۔ ترکی وزرا کا دربار، اس دربار کی عمارت

باجوج۔ پاپوش، سلیپر، فارسی،

بابور۔ انجن والی گاڑی، لاطینی،

بابور البر۔ ریل گاڑی،

بابور البحر۔ جہاز،

بابوی۔ منسوب بہ بابا (پوپ)

باتورج بواتیر۔ ایک قسم کے پودے کی بنی ہوئی چٹائی، شام کی زبان،

باتولوجیا۔ بیتھالوجی، علم ترکیب الادویہ، یونانی

باخرۃ ج بواخر۔ اسٹیمر، "بخار" سے مشتق ہی، باخرہ لفظ اسٹیم کا بالکل لفظی ترجمہ ہی،

بارۃ۔ مصری سکہ جو قرش کا چالیسواں حصہ ہوتا ہی، فارسی لفظ پارہ سے لیا گیا ہی،

باراد۔ پریڈ کا معرب، فوجی ورزش کی صف،

بارامون۔ عیسائی عید سے ایک روز پہلے کا دن، یونانی

بارج۔ ماہر جہازران، مولد،

بارجۃ ج بوارج۔ جنگی جہاز، مولد، سرے، شام کی زبان،

بارلمان۔ پارلیمنٹ کا معرب،

بارود۔ بارود، سریانی

بارودۃ ج بوارید۔ بندوق،

باریز۔ شہر پیرس، دارالحکومت فرانس،

باریس۔ پیرس،

بازرکان۔ سوداگر، فارسی،

باسابرط۔ پروانۂ راہداری، پاسپورٹ کی تعریب،

باسفور۔ دریائے باسفورس جو شہر قسطنطنیہ سے ہوکر گذرتا ہی،

باش۔ افسر، ترکی،

باشاج باشاوات۔ پاشا، ترکی اعلیٰ عہدہ دار اور اعلیٰ معززین کا خطاب، فارسی،

باش جاویش۔ سارجنٹ میجر، ترکی،

باش کاتب۔ میر منشی، ہیڈ کلرک، ترکی،

باش مھندس۔ چیف انجنیر، ترکی،

باشی۔ افسر، ترکی،

باشی بوزق۔ بے قاعدہ فوج، ترکی،

باقۃ۔ گلدستہ، اندلسی،

بالا۔ ایک ترکی اعلیٰ عہدہ، جو وزیر سے کسیقدر کم رتبہ ہوتا ہی، فارسی،

بالۃ۔ سوداگری کپڑوں کا گٹھر، انگریزی،

بالتو - اوورکوٹ،

بالتيق - دریائے بالٹیک،

بالكون - بالاخانہ، ماہتابی، ترکی،

بالو - گیند، بال، لاطینی،

بالّو - محفلِ رقص، لاطینی،

بالون - غبارہ، بیلون کا معرب،

بامبائی - پامپائی، اٹلی کا برباد شدہ شہر،

بان - پان، مصری بید کا درخت،

باودة - جہاز کا لنگر، انگریزی،

بائعٌ بالجملة - تھوک فروش تاجر،

بائعٌ بالمفرّق - خردہ فروش تاجر،

بائكة ج بوائكُ - گودام، اسٹور ہوس،

ت

بُتاسة - پٹاس،

بِترول، بِترال - پیٹرول تیل، فرنچ

بتّيّة ج بتاتى - لکڑی کا بڑا پیپا،

ح

بِحارة - فن جہازرانی، فن جنگ دریائی، پیشۂ اعمال بحریہ،

بحری ج بحرية، جہازی، ملّاح،

بحريّة - سلطنت کی بحری طاقت، بحری بیڑہ،

البحر الابيض - دریائے روم،

البحر الاحمر - ریڈ سی، دریائے قلزم،

البحر الاسود - بحر اسود،

البحر الاطلانطيقى، دریائے اٹلانٹک،

بحر الخزر، دریائے کاسپین،

بحرُ الظلمات - دریائے اٹلانٹک،

البحر المحيط - دریائے کاہل،

خ

بُخار - بھاپ، اسی مناسبت سے انجن کو بھی "بخار" کہتے ہیں،

د

بِداوة - غیر شائستگی، بے تمدنی، ماخوذ از بادیہ،

بُدرة - پوڈر، سفوف، فرنچ،

بدرُون - باؤلی، تہ خانہ، ترکی،

بدری - سویرے،

بدل - خرچ، قیمت، مولّد،

بدل الاشتراك - خریداری اخبار و رسالہ کی قیمت،

بدلة ج بدلات - کپڑوں کا جوڑا، سُوٹ،

بديل - اخبار و رسالہ کا خریدار، مشتق از بدل،

ذ

بِذلة - کپڑوں کا جوڑا، سوٹ، خانگی لباس (اصلی معنی

ر

براءة - لائسنس،

براتستنت - پروٹسٹنٹ، عیسائیون کا ایک فرقہ،
جو لوتھر کا پیرو ہی، کسی غیر زبان سے آکر مولد ہوا،

بربگة - دہوکہا دنیا، کسی محصول وغیرہ کا رعایا پر بار دینا
علی کے ساتھ صلہ ہی، کسی غیر زبان سے آکر مولد ہوا،

بربوکة ج برابیک - دہوکا، محصول وغیرہ کا بار،

بربریة - وحشی پن، بے تمدنی، چونکہ بربر قوم نہایت
وحشی تھی اسلئے بربریت وحشی پن کو کہنے لگے،

برتغال - پرتگال، (ملک)

برتقال، برتقان، بردقان - میٹھا، نارنگی چونکہ
یورپ مین سب سے پہلے اہل پرتگال اس پہل کو لائے
اسلئے اونہین کے نام سے اوسکی شہرت ہوگئی،

برتمان - مرتبان،

برجل - پرکار، ترکی

برداخ - تہذیب، تمدن، جلا، صیقل، پالش، وارنش،

برداق ج برادیق گھڑا، مٹکا، ترکی

بردایة - مسہری کا پردہ، فارسی،

بردج - بردہ کا معرب، غلام، قیدی جنگ، فارسی،

بردخة - مہذب بنانا، صیقل کرنا، وارنش کرنا،

برّ - برِّ اعظم، خشکی کا وہ بڑا حصہ جس مین بہت سے ملک
آباد ہون،

برّاد - چائدان، مولد،

برّانی - بیرونی، غیر ملکی، فارسی،

برّیمة - برما، پیچ کش، اسکرو، اندلسی،

برّیة - سلطنت کی بری طاقت، بری صیغہ، مولد،

برزخ - خاکنائے، چونکہ خاکنائے دو دریاؤن کے درمیان مین حائل
ہوتا ہی اسلئے اسکو برزخ کہتے ہین،

برش - برش سے کپڑے کو صاف کرنا، انگریزی لفظ سے عربی مصدر بنالیا ہی،

برشام - نانِ مقدس، وہ روٹی جس کو رومن کیتھولک
حضرت مسیح کا بدن سمجھکر ایک خاص مقرر دن مین کہاتے
ہین، سریانی،

برشان - ایک لسدار شے جس سے لفافہ بند کیا
جاتا ہی، لیئی، دخیل،

برشت - نیم برشت، فارسی،

برشمة - برش کرنا، برش سے کپڑے کو صاف کرنا،

برشنة - برشان سے مصدر بنالیا ہی، برشان سے
لفافہ بند کرنا،

برشیمة - اونی کپڑون کے صاف کرنیکا برش،

برصة - قمار خانہ، اٹالین،

برغرام - پروگرام، نظام اوقات، نصاب تعلیم،

برغندی - برانڈی شراب،

بُرغوث ج براغیث - چاندی کا سکہ، مساوی ایک قرش،

برُغی - پیچ دالی کیل، برما، برما، ترکی

برفیر - ارغوانی رنگ، یونانی،

برُقوق - شفتالو،

برقیۃ - ٹیلگرام، تار،

البرقیۃ اللاسلکیۃ - بے تار کی تار برقی،

البرقیۃ المارکونیۃ - بے تار کی تار برقی، مارکون چونکہ اسکا موجد ہی اسلئے اوسکی طرف منسوب ہی،

برکار - پرکار کا معرب،

برکان ج براکین - کوہ آتش فشان، اتیالین،

برلمان - پارلیمنٹ کی تعریب،

برلین - شہر برلن پایۂ تخت جرمنی،

برمیل - پیپا، لاطینی،

برن - شہر برن سوئیزرلینڈ کا دارالحکومت،

برنامج - فہرست، بجٹ، فارسی،

برنامج الاعمال - کسی صیغہ یا انجمن کی رپورٹ، روداد،

برِنجك - کریپ (لیس) ترکی،

برِنس - پرنس، شاہزادہ، لاطینی،

برنسیس - پرنسس، شاہزادی، لاطینی،

بُرنیطۃ - ہیٹ، انگریزی ٹوپی، اتیالین

برواز - تصویر یا آئینہ کا چوکھٹا، فارسی،

بِرواز - انگشتانہ،

برُوتوکل - یادداشت،

برُوجرام - پروگرام، نظام اوقات، نصاب تعلیم نظام امُور،

برُودیۃ - کاہلی، اصلی معنی سردی، ٹھنڈک،

برُوسیا - شہر پروشیا،

برُوغرام - پروگرام، پہلی تعریب بقاعدۂ قدیم اور دوسری تعریب بقاعدۂ جدید ہی،

برُوفّۃ - پروف، کاغذ زیر طبع کا پہلا نسخہ جو بغرض تصحیح دیکھا جاتا ہی، اتیالین،

برُوکسل، برسلس، پایۂ تخت بلجیم،

برُونز - ایک دہات جو پیتل، جست اور تانبا سے مرکب ہوتا ہی، انگریزی،

برُوزۃ - تصویر یا آئینہ کا چوکھٹے مین رکھنا، دیکھو برواز،

برُوّۃ - پروف، اتیالین،

برُھۃ - لمحہ، پہلے وقت کے کثیر حصہ کو کہتے تھے،

برِیۃ - انگریزی صندوق نما پاخانہ، فرنچ،

برِید - خطوط وغیرہ کی ڈاک، یہ لفظ بنو امیہ کے زمانہ مین فارسی سے عربی مین آیا،

بَرِيزِيدان - پریزیڈنٹ، میرمجلس،

بريطانية - برٹین، برٹش، انگریزی،

ز

بزابورت - پاسپورٹ، پروانۂ راہداری،

بَزابورط - پاسپورٹ،

بَزبُور - ٹونٹی،

بَزّ ج بُزور - ریشم کا کیڑا، انڈا، اصلی معنی تخم،

بزّازستان - بازار بزّازی، بازار پارچہ فروشی، فارسی،

س

بَسابورت - پاسپورٹ،

بِساط - دری، بسط سے ماخوذ ہی، جسکے معنی بچھانیکے ہین،

بِساطة - سادگی، سادہ دلی، معمولی پن، مولّد،

بُستة، بستو - عورتون کا سینہ بند، انگریزی انگیا، لاطینی،

بسکلیت - بائسکل گاڑی، فرنچ،

بسیط ج بُسطاء - سادہ، سادہ دل، معمولی،

بَسیطة - روے زمین، بمعنی مبسوط،

بسیکولوجیا - سائکالوجی، علم النفس، یونانی،

ش

بشاطل - پستول کا معرّب،

بِشتَختة - ایک صندوق نما لکھنے کی میز، چھوٹا بکس، فارسی،

بَشتَرف - تھیٹر مین تماشا شروع ہونے سے پہلے جو سرود ہوتا ہی، فارسی

بِشکیر - پیش گیر، تولیہ جو کھانے کے وقت زانو پر ڈال لیتے ہین تاکہ شوربا سے کپڑا خراب نہو، فارسی،

بَشلیك - گریبان، تمیز کا وہ حصہ جہان بٹن لگایا جاتا ہی،

بَشنین - لوٹس، مصری کنول کا پھول،

ص

بَصّاص - جاسوس،

بَصم - چھاپ، طبع، نشان، چھاپنا، داغنا، نشان لگانا، ترکی،

بصمة خانة - مطبع، ترکی،

بَصمہ جِی - پرنٹر، چھاپنے والا، ترکی،

ض

بِضاعة ج بضائع - اسباب تجارت، سامان سوداگری قدیم معنی بھی اسیکے قریب ہین، وہ یہ ہین کہ، تھوڑا سا مال جو کسیکو دیکر بغرض تجارت کہین بھیجا جاتا ہی، لفظ بِضع سے مشتق ہی،

ط

بَطّارية - باٹری، فوج کا دستہ، توپخانہ کا مورچہ،

بَطاطة - آلو، انگریزی،

بطاطس - آلو، انگریزی،

بطاقة - کارڈ، وہ کاغذ جسپر مال کی قیمت لکھکر مال مین ٹکا دیا جاے، یہ لفظ قدیم معرب ہی، مگر اسکے پہلے معنی اب پیدا ہوئے ہین دوسرے معنی مین پہلے کپڑے کی تخصیص تھی، یونانی

بطالة - تعطیل، مولد،

بطرسبرج، بطرسبرغ - پٹرسبرگ، پایہ تخت روس،

بطرك - ایک عیسائی مذہبی عہدہ، پیٹریارک، یونانی،

بطری - بوتل، دفیل

بطریرك - عیسائیون مین ایک مذہبی عہدہ پیٹریارک کا معرب ہی، یونانی،

بطل ج ابطال - کسی واقعہ یا ناول کا ہیرو، ہیرو کا لفظی ترجمہ ہی جسکے معنی بہادر کے ہین،

بطنطة - صحت کی طبی سارٹیفکٹ، لاطینی،

ع

بعثة - مشن، یعنی وہ جماعت جو کسی غرض سے کہین بھیجی جاے

غ

بغة - بغمہ - موتیون کا مالا، ترکی،

ف

بفتة - بافتہ، لٹھا، چھینٹ، درلیس، فارسی،

ق

بقسماط - بسکٹ، فارسی

ك

بلك - ایک ترکی معزز لقب،

بکرة - جرثقیل کا ایک آلہ جو بشکل دولاب ہوتا ہی، لفظ قدیم ہی جسکے معنی دولاب چاہ کے ہین،

بکرة الخیطان - دھاگے کی ریل، جو بشکل دولاب ہوتی ہی

بکرة - کل، اصلی معنی صبح تڑکے،

بکسماط، بکسماد - بسکٹ، فارسی،

بکلة ج بکل - بکلس، بکسوا، فرنچ،

بکلکة - کسی جائداد کو ضبط کرلینا، ترکی سے آیا،

بکلوری - بیچلر، گریجوئیٹ، فرنچ،

بکلوریا - بیچلر یا گریجوئیٹ کا درجہ یا اس درجہ کی سند،

بکلیك - ریاست، جائداد، خزانہ، سلطنت، ترکی،

بکین - شہر پیکن پایہ تخت چین،

ل

بلاش - اسکی اصل بلاشی، ہی،

بلاصی، بلاص ج بلالیص - گڑا، مٹکا،

بلاط - پتھر کا فرش، قصر شاہی، ندماے سلطانی، یونانی،

بلاعة - پرنالہ قدیم لفظ بالوعہ ہی،

بلاغ - نوٹس، اطلاع،

البلاغ الاخیر - الٹی میٹم، آخری اعلان جنگ،

بلائتن - پلاٹن ایک دہات،

بلجیك ، بلجیکا - ملک بلجیم ،

بَلَدِیة - میونسپلٹی جو شہر (بلد) کا انتظام عام کرتی ہی،

بَلطجی - جلّاد - بلط قدیم عربی مین بھی تلوار کھینچنے کو کہتے ہین، ترکی نسبت سے جلاد کے معنی ہوئے،

بَلِط ، بَلِیط - بے خبر، بے ہوش، مولّد،

بُلغار - بلگیرین قوم، ملک بلگیریا،

بلغراد - ملک بلگریڈ جو ترکون کی نگرانی مین ہی،

بَلفنا - پلونا جہان ترکون نے مشہور ناموری حاصل کی،

بَلقان - ملک مانٹینگرو،

بَلکون - انگریزی طرز کے مکانون کا اگلا نکلا ہوا حصہ جسکو برساتی کہتے ہین، ترکی،

بُلُك - فوج کا چھوٹا دستہ، ترکی،

بلوار - سڑک،

بِلیت - سند، ٹیکٹ، انگریزی،

بَلیموت - پلائی موتھ، انگلینڈ کا بندر

ن

بُن - کافی، بُن،

بِنتو - سکہ مساوی، بیس فرنک، لاطینی،

بَند ج بُنود - فقرہ، قانون کی دفعہ، فارسی،

بندر ج بنادِر - بندرگاہ، تجارت کی منڈی، ساحلی شہر، فارسی

بُندُق - بندوق،

بندُقة - غلیل یا بندوق کی گولی،

بُندُقیة - بندوق، رائفل

بُندُقیة - عرب شہر وینس کو کہتے ہین جو پہلے عظیم الشان منڈی تھا،

بِنس - پنس سکہ مساوی یک آنہ،

بُنصُول - گھڑی کا پنڈولم، لاطینی،

بُنطلون - پتلون، فرنچ،

بنطوفل - سلیپر جوتی،

بَنك ج بُنُوكة - بنک، یہ لفظ بعینہ موجودہ عربی مین مستعمل ہوگیا ہی، بنک، بینچ کا بھی معرب ہی،

و

بَوّابة - پھاٹک "باب" سے لیا ہی،

بُودجة - بجٹ، (Budget) کا معرب ہی،

بُودرة - پوڈر کی تعریب، سفوف،

بُوذ - بودھ، بانی مذہب بودھ،

بوذی - پیرو بودھ،

بُور - پورٹ کی تعریب، بندرگاہ،

بور آتر - پورٹ آرتھر بندرگاہ آرتھر ایک مشہور بندرگاہ جہان جاپان نے روس پر فتح پائی،

بُورت - پورٹ، بندرگاہ،

بُورتسموت - پورٹ سمتھ، ایک مشہور بندرگاہ کا نام،

بوردة - ٹھنڈی ہوا کھانا، شاید برودت سے مشتق ہو،

بورسعید - پورٹ سعید ایک بندرگاہ کا نام،

بورصة - صرّاف خانہ، بنک، لاطینی،

بورق - بورکس، سہاگا، سوڈا، فارسی

بورکن - ملک برگنڈی،

بوستة - ڈاکخانہ، ڈاک، پوسٹ کا معرب، اٹالین،

بوشتو - سینہ بند، انگریزی انگیا، لاطینی،

بوسطة - پوسٹ آفس، ڈاکخانہ، اٹالین

بوسطجی - پوسٹ مین، ڈاک پیون،

بوسطة عمومیة - جنرل پوسٹ آفس، صدر ڈاکخانہ،

بوسفور - دریائے باسفورس جو قسطنطنیہ کے نیچے جاری ہے،

بوص - پانی پینے کی نل یا گھڑا،

بوصلة - قطب نما جس سے سمت معلوم ہوتی ہے،

بوط - بوٹ جوتا، انگریزی

بوغاز ج بواغیر - دریا کا دہانہ، آبنائے، دشوار گذار راستہ، ترکی،

بوفة - کھانیکی دعوت کا کمرہ،

بوق ج ابواق - بیگل، پہلے ایک قسم کی بانسری کو کہتے تھے

بولتیکا - پالٹکس، سیاست ملکی، یونانی

بولتیکی - پالیٹیشین، عالم سیاست،

بولیصة ج بوالص - چک، بل، ہنڈی، رسید، لاطینی،

بولوارد - بولیورڈ جو پیرس کی ایک مشہور خوش منظر سڑک کا نام ہے،

بولوك - مختصر دستۂ فوج، ترکی،

بولیس - پولیس، فرنچ،

بولیصة - پولیس، فرنچ،

بولیسة، بولیصة - ہنڈی، چک، بل، رسید، بلٹی

بولیسة الشحن، بولیصة الشحن - ریلوی پارسل کی بلٹی، دیکھو بولیصہ اور شحن،

بومادة - پومیٹم ایک قسم کا روغن،

بومبائی - شہر بمبئی بندرگاہ ہندوستان،

بهارات الطبیخ، کھانیکا مصالحہ،

بویجی - وارنش والا، ترکی،

بویة - روغن، وارنش، ترکی،

ه

بهریز - پرہیز، فارسی،

بهلون بهلوان ج بهالین - بازیگر، فارسی

بهو - بڑا ہال، بڑا کمرہ، قدیم معنی پیش دالان،

ی

بیادة - پیادہ، فارسی،

بیت البرید - ڈاکخانہ،

بیدٰاجوجیة - بیداگوجی، علم التعلیم، یونانی

آبیرالارتوازیة - وہ کوان جو کل کے ذریعہ سے کھودا جاتا ہی اور اوس سے ایک پائپ کے ذریعہ سے پانی نکلتا ہی، یہ مقام بجادار تواز واقع فرانس کے نام سے مشہور ہوا،

بیرۃ - بیر شراب، انگریزی،

بیرق - علم، پھریرا، ترکی،

بیک باشی - میجر جو ایک ہزار فوج کا افسر ہوتا ہی، ترکی،

بیکار - پرکار، فارسی

بیلیارد - بلیرڈ ایک یورپین کھیل جو ایک سہری نما میز پر، گولیون سے کھیلا جاتا ہی،

بیمارستان - اسپتال، شفاخانہ، فارسی، یہ لفظ عربی مین زمانہ تمدن مین داخل ہوا،

بیوردی - فرمانِ شاہی - ترکی،

بیورلدی - فرمان شاہی، ترکی،

بیولوجیا - بیالوجی، علم الحیات، یونانی

باب التاء

ا

تابورة ج توابیر - فوج کا دستہ، ترکی

تاخرالامۃ - قوم کی پستی، تنزل،

تاخرالساعۃ - گھڑی کا سست ہونا،

تاخیرالساعۃ - گھڑی کی سوئی پیچھے کرنا، گھڑی کو سست کرنا،

تاشیر - لفافہ پر مُہر کرنا، کسی امر کی شرح کرنا، کسی غیر زبان سے آیا ہی،

التاشیر علی التذکرۃ - سفر نہ کرنیکی حالت مین، ٹکٹ پر اسٹیشن ماسٹر سے عدم سفر کا سبب لکھوالینا،

تاکسیکوجیا - علم السموم،

تالیف الوزارۃ - وزرا کا منتخب کرنا اور اونکو درجہ بدرجہ مرتب کرنا،

تالیف - کوئی انجمن یا کمپنی قائم کرنا،

تامول - پان، اصلی لفظ تامبول گو سنسکرت ہی مگر عربی مین فارسی سے آیا،

التامین - بیمہ کرانا،

التامین علی الحیاۃ - زندگی کا بیمہ کرانا،

ب

تباعاً - بطور ضمیمہ،

تبرُّع - کسی قومی یا مذہبی کام مین عطیہ دینا، عطیہ، اصلی معنی بخوشی از خود کسی کام کو کرنا،

تبرُدُخ - مہذب ہونا، متمدن ہونا، پالش کیا ہوا ہونا۔ صیقل کیا ہوا ہونا، کسی غیر زبان سے آیا، شام کی زبان

تبرُدُز - چوکٹے مین تصویر یا آئینہ کا ہونا، دیکھو مرداز

تبرُّج - تارونکے ذریعہ سے پیشینگوئی کرنا، تبانہ برج سے مشتق ہو،

تبسی - سینی جس پر ظروف رکھے جاتے ہین، ترکی،

تَبَعَۃ - رعایا، تابع کی جمع ہے،

تَبَعِیَّۃ - تو بیت، رعایا ہونا،

تبغ - ترکی خشک تمباکو، ترکی

تبکیل - کسی کپڑے مین بکلس لگانا، بٹن لگانا بکلہ دیکھو

تبلید - کسی شہر کی آب و ہوا کا موافق آنا، کسی شہر کی آب و ہوا کا عادی ہونا، ماخوذ از "بلد"

تبلیط - سنگی فرش کرنا، تحقیق کے لئے دیکھو "بلاط"

کام موقوف کر دینا،

تبییض - قلعی کرنا، سپیدی پھیرنا، مولد

ت

تُتُن - تمباکو، یہ لفظ عربی مین دو صدی سے مستعمل ہے، ترکی

تتویج - تاجپوشی، تاج سے مشتق ہے جو فارسی لفظ ہے،

ث

تثنیۃ الاِشتراع - تورات کی پانچوین کتاب،

ج

التجارۃ الاھلیۃ - سودیشی بیوپار، ملکی تجارت،

تجلید - جلد باندھنا، "جلد" سے مشتق ہے جسکے معنی چمڑے کے ہین،

تجمید - کسی گیس یا سائل کو جامد بنانا،

تجہیز - کسی مال کا طیار کر دینا، بنا دینا،

ح

تحریر - خط، نوٹ (یعنی یادداشت)

تحریق البحر - دریا کا پانی کم ہو جانا، مولد

تُحَف - نادر و عجیب چیزین، اس معنی مین ترکی سے آیا،

التحویل علی البرید - منی آرڈر کرنا،

التحویل علی البوسطۃ - منی آرڈر کرنا،

التحویل علی المُشتری - وی پی کرنا،

التحیۃ العسکریۃ - فوجی سلام،

خ

تَخت - پلنگ، تخت شاہی، فارسی

تختبوش - مردانہ نشستگاہ، فارسی،

تختۃ الکتابۃ - بورڈ جس پر ماسٹر اسکول مین لکھکر بجھاتا ہے،

تخترو ان - تخت روان، پالکی، فارسی

تختُ الملک - پایۂ تخت،

تخرُّج - کسی مدرسہ سے سند پا کر نکلنا، فارغ التحصیل ہونا

تخریج الثیاب - کپڑا قطع کرنا، اضافت الی المفعول ہے،

تخریج المدرسۃ - مدرسہ یا کالج کا، فارغ التحصیل طلبہ نکالنا، اضافت الی الفاعل ہے،

التخلیص علی المکتوب - خط پوسٹ کرنا، یہ لفظ

خالصۃُ اجرۃِ البرید سے نکلا ہی،

د

تداوُل - باہمی گفتگو وبحث، اصلی معنی دست بدست لینے کے ہین،

تدخین - سگریٹ یا حقہ پینا، ماخوذ از دخان،

تدلّی - جھانکنا، قدیم معنی "لٹکنے" کے ہین،

تدویرالساعۃ - گھڑی مین کوک دینا،

تدہین - وارنش کرنا، روغن پھیرنا،

ذ

تذکار - یادگار، مولّد

تذکرۃ - یادداشت، یادگار، ڈاکخانہ، ریل، تھیٹر، دعوت وغیرہ کا ٹکٹ، پروانہ راہداری،

تذکرۃ الذہاب والایاب - ریٹرن ٹکٹ،

تذکرۃٌ عمومیۃٌ - سرکلر،

تذکرۃُ مُرورٍ - پروانہ راہداری، پاسپورٹ،

ر

ترابیزۃ - میز، یونانی،

ترام - ٹریم گاڑی، فرنچ

ترامویٰ - ٹریموے،

ترُبندۃ - وہ مال جسکی چنگی، چوری سے نہ ادا کی گئی ہو، یا وہ مال جسکی تجارت ممنوع ہو، فرنچ،

ترسانۃ، سلاح خانہ، کارخانہ جہازسازی، ترسانہ عربی لفظ دارالصناعۃ ہی جو یورپ مین جاکر ڈارسنا ہوگیا، یورپ کی زبانون سے ترکی مین آکر ترسانہ ہوگیا اور ترکی کر بعینہ عربی مین چلا آیا، اور ایک جدید لفظ کی طرح مستعمل ہونے لگا،

ترسخانۃ - ترسانہ دیکھو،

ترسینۃ - محل، قصر، ایوان، لاطینی،

ترشُّح - کسی عہدہ یا انتخاب کے لئے اُمیدوار ہونا اور اوسکا اپنے کو اہل سمجھکر اوسکے لئے کوشش کرنا، یہ لفظ تمدن اسلامی کے زمانہ مین پیدا ہوا، اصلی معنی اسکے پرورش کے ہین، اسکا صلہ لام کے ساتھ آتا ہی،

ترشیح النفس - ترشیح، اضافت الی المفعول ہے، یقال فلان یُرشّحُ نفسہ للعضویۃ فی البرلمان یعنی فلان شخص اپنے آپکو پارلیمنٹ کی ممبری کے لیے اُمیدوار بنائے ہوئے ہی،

ترشیح الماء - پانی ٹپکا کر پانی کو صاف کرنا، ترشیح کے قدیم معنی ٹپکانے کے ہین،

ترضیۃ معافی چاہنا، معافی مانگنا، رضا سے مشتق ہی، گویا ترضیہ کے معنی رضاجوئی کے ہوئے،

ترکیا - ترکی سلطنت، ممالکِ ترکی،

ترکیا الفتاۃ - نوجوان ترک، ینگ ٹرک،

ترن - ٹرین کی تعریب،

ترنسفال - ملک ٹرانسوال،

ترنیمۃ - عیسائی مناجات کا گیت، ماخوذ از ترنم،

تروُّض - باغ کی سیر کرنا، مشتق از روض،

ز

تزویر - جعلسازی، جعلی کاغذ بنانا، فورجری، قدیم معنی ملمع سازی کے ہین،

س

تسامح - بے تعصبی، مولد

تساہل - بے تعصبی، مولد

تسجیر - رجسٹری کرنا، غالباً اسکی اصل تسجیل ہی یا تسجیح ہی،

تسجیل - رجسٹری کرنا، روداد یا رپورٹ مدون کرنا تسجیل، سجل سے مشتق ہی جسکے اصلی معنی کاغذ کے ہین لیکن محاورہ مین رجسٹر اور روداد کے معنی آتے ہین،

تسرجن - جلاوطن کرنا، ترکی لفظ سورگن سے مصدر بنالیا گیا ہی،

تسریج - رجسٹر مین نام لکھنا، ترکی لفظ سرجی سے مصدر بنالیا گیا ہی، جسکے معنی رجسٹر کے ہین،

تسمیۃ - کسی خدمت پر تقرری کے لئے نامزدگی، نامنیشن، مشتق از اسم،

تسوس - دانت کی ایک بیماری،

ش

تشخیص - تھیٹر مین ایکٹ کرنا،

تشریع - قانون بنانا، دیکھو شریعہ،

تشریفاتی - شاہی اشاف،

تشرین الاول - رومی مہینہ مطابق اکتوبر،

تشرین الثانی - رومی مہینہ مطابق نومبر،

تشکیل - کوئی جماعت بنانا، کتاب پر اعراب لگانا،

ص

تصادف - اتفاقی ملاقات، اصلی معنی "پانا"

تصادم البوابیر - ریل گاڑیون کا آپس مین ٹکرا جانا،

تصبیرۃ - عصر کا کھانا، لنچ،

تصدیر - برآمد، ملک یا شہر سے مال تجارت کا باہر جانا یا بھیجنا، صدر سے مشتق ہی جسکے قدیم معنی، مویشی کا گھاٹ سے پانی پی کر واپس جانا ہین،

تصریح - سرکاری طور سے کسی امر کی اجازت کا حکم ہونا،

تصفیر البابور - ریل کا سیٹی دینا،

تصفیف الحروف - ٹائپ کو کمپوز کرنا، دیکھو صفر

تصفیق - چیرز، قدیم معنی تالی بجانا،

تصلیح - درست کرنا، مرمت کرنا یہ لفظ پہلے اس باب سے مستعمل نہ تھا،

تصویب - گولی مارنا نشانہ لگانا، یقولون

صوب السدّس ابی صدرہ غالباً یہ لفظ صابُ السہمُ سے ماخوذ ہو،

تَصویت - ووٹ دینا، دیکھو صوت،

ط

تَطریز - زردوزی، زردوزی کرنا، فارسی لفظ طراز سے مشتق ہی،

تَطعیم - چیچک یا طاعون وغیرہ کا ٹیکہ لگانا،

تَطقّم - پوری پوشاک پہننا، فُل ڈریس مین ہونا، دیکھو طقم،

تَطقیم - گھوڑے کو لگام وساز لگاکر طیار کرنا، دیکھو طقم،

ع

تعدیل - کسی قانون یا معاہدہ مین کمی بیشی کرنا، ترمیم کرنا، یعنی معتدل بنانا،

تعدین - کان کنی، کان مین کام کرنا، ماخوذ از معدن،

تعریف - شرح محصول چنگی،

تَعریفۃ - مال تجارت کا بیجک،

تعطیل - کسی شے کو وقت معین تک کیلیئے بند کردینا،

تعلیقۃ - کھونٹی - تعلیق لٹکانے کو کہتے ہین،

تعلیم - دستخط کرنا، نشان لگانا، مولد از علم،

التعلیم الاجباری - جبری تعلیم

التعلیم الفنّی - صنعت وحرفت کی تعلیم،

التعلیم المجاّنی - مفت تعلیم، فری تعلیم،

التعوید علی المناخ - کسی آب وہوا کا عادی ہوجانا،

تعیّن - کسی خدمت پر تقرری، مولد

تعیین - کسی خدمت پر تقرر کرنا، مولد

غ

التغییر علی الجراح - زخم کی مرہم پٹی کرنا،

ف

تفتاۃ - تافتہ کپڑہ، فارسی

تفتیش - کسی خفیہ امر کی تحقیقات کرنا، معائنہ کرنا، مولد

تفریغ - آلہ سے ہوا کا خالی کرنا، گاڑی سے اسباب اُتارنا، مولد

تفصیل الثیاب - کپڑا قطع کرنا،

ق

....

....

تقاعد - پنشن لینا، پنشن، اصلی لفظ معاش تقاعد ہی یعنی گھر بیٹھے کی صورت معاش،

تقدُّم - ترقی، مولد

تقدم الساعۃ - گھڑی کا تیز ہونا،

تقدِمۃ - ڈیڈیکیشن، تصنیف یا کسی دوسری شے کا کسی کے نام سے معنون کرنا،

تقدیم الساعۃ - گھڑی کا تیز کرنا، سوئی کو آگے بڑھانا،

تقریر - رپورٹ ، کسی تجویز کو پاس کرنا ،

تقلید - فرمانِ شاہی ، مولّد

تقالید - رسوم و رواج جو تقلیدی امور ہیں ، جمع تقلید ،

تقویم - جنتری ، مولّد

تقویم السنۃ - کلنڈر ،

ک

تکتکۃ الساعۃ - گھڑی کا ٹک ٹک کرنا ، حکایت صوت سے مصدر بنا ہی ،

تکتیک - فنِ جنگ ، فرنچ ،

تکرنتن - کرنتینہ (قرنطینہ) میں بسر کرنا ، لاطینی لفظ کورنتینہ سے مصدر بنا ہی ،

تکریر السکر - شکر کو دوبارہ صاف کرنا ،

تکلیف ج تکالیف - محصول ، ٹیکس ،

ل

تلاشی - معدوم ہوجانا ، لاشی ہوجانا ، لاشی سے مصدر بنا لیا گیا ہی ،

تلسکوب - ٹیلسکوب ، دوربین ،

تلغراف - ٹیلیگراف ، تار ، فرنچ ،

التلغراف الاعتیادی - آرڈنیری ، معمولی تار ،

التلغراف اللاسلکی - بے تار کی تاربرقی ،

التلغراف المستعجل - ارجنٹ - ضروری تار ،

تلقیح - چیچک وغیرہ کا ٹیکہ لگانا ، مولداز تلقیح النخل ،

تلیان - اٹالین ، باشندگان اٹلی ،

تلیانیۃ - موجودہ لاطینی زبان ،

تلیفون - ٹیلیفون ،

م

تمثال - تصویر ، مجسمہ ، اسٹیچو ،

تمثیل - تھیئٹر میں ایکٹ کرنا ، مولّد

تمریک - نمبر لگانا ، نشان لگانا ، انگریزی لفظ مارک سے مصدر بنا ،

تمرین ج تمرینات - مشق اصلی معنی عادی کرنا ،

التمرینات الجسدیۃ - ورزش جسمانی ،

التمرینات العسکریۃ - فوجی قواعد ،

تمغۃ - کچہری کے کاغذات کا ٹکٹ ، ترکی ،

تملئۃ الساعۃ - گھڑی میں کوک دینا ،

تموز - رومی مہینہ مطابق جولائی ، سریانی ،

ن

تن - ٹن ، انگریزی وزن مساوی ۲۸ من ،

تنازع الحیاۃ - مسئلہ کشمکشہائے زندگانی ،

التنازل عن حقہ - اپنے کسی حق ملکیت کو چھوڑ دینا ،

تنبل - پان فارسی ،

تنبلۃ - سستی، کاہلی، قدیم عربی لغات مین مجھے یہ لفظ نظر نہین آیا،

تنبک - ایرانی تماکو،

تنبؤ - پیشینگوئی کرنا، نبا سے مشتق ہی،

تنبیہ - نوٹس،

تنزیل - قیمت کم کرنا، کمیشن،

تنشیف - لکھے ہوئے ترکاغذ کو جاذب سے خشک کرنا، اصلی معنی تری کو جذب کرلینا،

تنشیۃ - کپڑے کو استری کے لئے کڑا کرنا، چونکہ کپڑا "نشا" ڈالکر کڑا کیا جاتا ہی اس لئے اس عمل کو تنشیہ کہتے ہین،

تنک - ٹین، دہات،

تنکاری - ٹین کا کام کرنے والا،

تنورۃ - گھنگھرو یا سایہ جو یورپین لیڈیان پہنتی ہین،

تنور الفکر - روشن خیالی، مولّد

تنویم - مسمرازم یا خواب آور دوا کے ذریعہ سے نیند طاری کرنا،

و

توحش - بے تمدنی، غیر شائستگی،

توزیع البرید - پوسٹ مین کا ڈاک تقسیم کرنا،

توظف - نوکری کرنا، نوکر ہونا، تحقیق کیلئے لفظ وظیفہ دیکھو،

توظیف - نوکری دینا، نوکر رکھنا،

توقیع - دستخط کرنا، دستخط، زمانہ تمدن اسلامی مین عرضیون پر جو مختصر شاہی حکم ہوتا تھا اوسکو کہتے تھے، دستخط کے معنی غالباً ترکی استعمال سے عربی مین آئے،

توقیف - مجرم کو حوالات مین رکھنا، کسی اخبار یا رسالہ کو بند کردینا،

تومان - فارسی سکہ مساوی نو قرش،

تونیل - وہ راستہ جو پہاڑ کاٹکر اندر بنایا جاے، انگریزی،

ھ

تہاود - ارزانی نرخ، کمی قیمت، قدیم معنی آہستگی کے ہین،

تہریب - کسی ممنوع التجارت شی کی ملک سے درآمد و برآمد کرنا، یا چنگی کا محصول چوری سے نہ ادا کرنا، تہریب کے اصلی معنی بھگانے کے ہین، جو موجودہ معنی کے مناسب ہین،

ی

تیاترو - تھیٹر کا معرب ہی، لاطینی یا یونانی،

تیالوجیا - تھیالوجی، علم الٰہیات، یونانی،

تیب ریتر - ٹایپ رائٹر، انگریزی،

تیفوس - ٹائیفس جو بخار کی ایک قسم ہی،

تیفوئیڈ - ٹائیفڈ بخار، انگریزی،

تیقُّظ - بیدار مغزی، بیداری یعنی عدم غفلت اصلی معنی عدم خواب کے ہین،

تیل - سن، پٹوا،

باب الثاء

ثَانِیَة ج ثَوانِی - سکنڈ، یعنی منٹ کا ساٹھوان حصہ یہ لفظ عربی ریاضیات مین مدت سے مستعمل تھا مگر عام استعمال مین اب آیا ہی، اسکو ثانیہ اسلئے کہتے ہین کہ گھنٹہ کی منٹ کے بعد یہ دوسری تقسیم ہی، خود سکنڈ کے معنی بھی دوسرے ہی کے ہین،

ثَالُوث - عیسائیون کا مسئلہ تثلیث،

ثِرمُومتر - تھرمامیٹر کا معرب،

ثُرَیَّا - روشنی کا جھاڑ، جو صورتاً ثریاے آسمان کے مشابہ ہوتا ہی،

الثِقَةُ بالنفس - سلیف ہیلپ، اپنی مدد آپ کرنا، اپنی ذات پر آپ بھروسہ کرنا،

ثُکنَة - اس لفظ کے قدیم معنی جنگی مورچہ کے ہین جہان فوج لڑائی مجتمع رہتی ہی، اب چھاؤنی کے معنی مین مستعمل ہی،

ثَنِیَّة - پاؤن مین باندھنے کی پٹی، اصلی معنی لپٹی ہوئی چیز،

ثَورَة - بغاوت، اصلی معنی پریشانی،

ثُوَّار - ثائر کی جمع، باغی،

ثِیُوصُوفِیَة - تھیاسوفی، کی تعریب تصوف،

باب الجیم

ا

جاثَلِیق - کیتھولک کا معرب، ایک عیسائی فرقہ ہی

جاذبیّة - جذب، کشش،

جاذبیّة الاِلتصاق - مادہ کے باہمی اجزا کی کشش،

جاذبیة الملاصقة - دو چیزون کی باہمی کشش،

جاروفة - ایک قسم کا آہنی پنجہ، پھوڑا، کدالی، مولدادرخت

(الشھرُ) الجاری - ماہِ روان، ماہِ حال،

جاز - گاچھ کپڑا، انگریزی،

جاسُوس ج جواسیس - خفیہ پولیس،

جامِعة - یونیورسٹی، جامعہ یونیورسٹی کا ترجمہ ہی،

جامِع، جامعة، جامعیة - وہ عام اشتراکی حالت جو کسی قوم کو متحد بنادے،

جامَکِیّة - تنخواہ، روزینہ، فارسی سے زمانہ تمدن اسلامی یہ لفظ عربی مین آیا،

جانجاہ - ایک لشہ آدرچیز، دخیل،

جاندارمة - پولیس کے سوار، فرنچ،

جاویش - سارجنٹ، ترکی،

چاویش - سارجنٹ، ترکی،

جاهز - طیار، جو مال دکان مین طیار رہو، دیکھو تجہیز،

ب

جباغہ - جوتا سازی کا قالب، دخیل،

جبہ خانہ - میگزین، باروخانہ، کارتوس کا بکس، ترکی،

جبخانہ - جبہ خانہ کا اختصار ہی،

جبس - انگریزی کہریا مٹی، چونا، انگریزی،

الجبل الاسود - مانٹینگرو (ملک)،

جبل النار - کوہ آتش فشان،

د

جدول - نقشہ، فہرست - اصلی معنی کھیتون کی کیاریون کے ہین جو اکثر بشکل جدول ہوتی ہی،

جداول الدروس - کورس، نصاب تعلیم،

ر

جرابات - جرابین، موزے، فارسی،

جرابندیہ - فوجی سپاہیون کا توشہ دان، اسکی اصل جرابہ بند ہی،

جراحة - فن جراحی، سرجری،

جرام - گرام ایک وزن،

جرایة - فوجی سپاہیون کی رسد، غالباً مولد ہی، بھتہ، الونس، پنشن کو بھی کہتے ہین،

جرثومة ج جراثیم - جرمس، چھوٹے کیڑے جو فضا مین یا چیزون مین ہوتے ہین یا وبائی پیدا ہوجاتے ہین اور خوردبین سے نظر آتے ہین، عربی مین اس لفظ کے معنی "اصل" ہین،

جردة - گارڈ، محافظ، گارڈ کا معرب ہی،

جردق - کیک، ایک قسم کی روٹی، فارسی،

جرافة - زمین کن کشتی، ایک قسم کی کشتی یا جہاز جو آلات کے ذریعہ سے زمین کھود کر دریا یا نہر کو وسیع کرتا ہی، یہ لفظ جرف سے مشتق ہی جسکے معنی سیلاب کی رو کا زمین کا کھود دینا ہین،

جرکس ج جراکسة - سرکیشین قوم،

جرمانیا - ملک جرمنی،

جرمانی - جرمن، باشندۂ جرمنی، منسوب بہ جرمنی،

جرنال - اخبار، لاطینی،

جرنال - جرنیل کا معرب، جو ایک فوجی عہدہ ہی،

جریب - جریب آلۂ پیمائش زمین ساڑھے ۴۴ گز، فارسی،

جریدة ج جرائد - اخبار، عربی مین اسکے قدیم معنی "نوشتہ" اور "مکتوب" کے ہین،

ز

الجزائر - ملک (الجیریا)،

جِزدان - جُزدان، فارسی و عربی،

جُزکان - چھوٹا منی بیگ، ترکی،

جُزلُك - عینک، ترکی،

جزماتی - انگریزی جوتا بنانیوالا، دیکھو جزمتہ،

جُزمة ج جزمات، جزم - انگریزی جوتا، بوٹ، ترکی،

الجزمة المکشوفة - پمپ شوز،

جزمجی - بوٹ ساز، ترکی،

جُزء - کتاب یا اخبار یا رسالہ کی جلد، اخبار یا رسالہ کا نمبر، مولد،

ع

جَعبة - چرمی بیگ، اصلی معنی ترکش،

جِعة - بیر شراب،

جُعَیدِیٌ ج جعائدة - بازی گر، تماشاگر، مسخرہ،

ف

جِفت - دونالی بندوق، فارسی لفظ جفت سے ترکی کی وساطت سے عربی مین آیا،

جِفتلك - سلطانی ملکیت جو کرایہ پر دی جاے، ترکی،

ل

جلالة الملك - ہز مجسٹی، (شاہی خطاب)

جلاجی - جلاگر، صیقل گر، عربی و ترکی،

جَلب - دوسرے شہر یا ملک سے تجارتی مال منگوانا، اصلی معنی کھینچنا،

جلودی - چمڑے کا کام کرنے والا، مولد،

م

جُمباز - جمناسٹک، ورزش بدنی، علم ورزش بدنی اور جمناسٹک کا ماہر - فارسی لفظ جانباز سے ترکی مین جنباز ہوا، عربی مین جمباز ہوگیا،

جُمرك - چنگی - ترکی،

جُمرکجی - چنگی کا تحصیلدار، ترکی،

جمعة - ہفتہ، مولد،

جُمعة الحاش - عیسائیون کا ایک مقدس ہفتہ،

جمعیّة - انجمن، کمیٹی، مشتق از جمع و جماعت،

جمعیة دولیة - سلطنتون کی سیاسی کانفرنس،

جُمهور - پبلک،

جُمهوریّة - جمہوری سلطنت، ریپبلک،

ن

جنائنی - باغبان، دیکھو جنینہ،

جناب - جناب، تعظیمی خطاب، جناب کے اصلی معنی

صحن خانہ کے ہین، ابتدائً یہ لفظ اسطرح مستعمل ہوا کہ عجم
مین تعظیماً، بجائے ممدوح کے جناب ممدوح کی طرف انتساب
کرنے لگے، جسطرح کہ اب بھی آستانہ کی طرف انتساب کرتے
ہین، رفتہ رفتہ جناب خود لفظ تعظیمی بنگیا اور عجم سے مصر
وشام مین مستعمل ہوگیا،

جَنْباز۔ پہلوان، نٹ، دیکھو جمباز،

جَنْدار۔ باڈی گارڈ، فارسی لفظ جاندار،

جُنْدرمة۔ پولیس، فرنچ،

جُنْدی۔ سپاہی، جُنڈ کی ایک فرد،

جَنْرال۔ جنرل کا معرب۔ سپہ سالار،

جِنْزار۔ زنگار سے زنجار ہوا اور زنجار کا مقلوب
جنزار ہوگیا،

جَنْزِیر۔ زنجیر کا مقلوب،

جِنْس۔ قوم، قومیت، یونانی سے ترجمہ علوم کے
زمانہ مین عربی مین آیا،

جِنْسِیّة۔ قومیت، نیشنیلٹی،

جُنْفُیص۔ کانوس کپڑا،

جُنَینة۔ باغچہ، جَنّۃ کی تصغیر، یہ تصغیر پہلے مستعمل نہ تھی،

جنینة کی جمع جنائن، جنائنی، اسکی طرف منسوب ہی،

جنیفا۔ جنوا سوئزرلینڈ کا مشہور شہر،

جَنیہ۔ گنی کا معرب، ایک سکہ ہی،

و

جَوَازج جوازات۔ پاسپورٹ، اصلی معنی، گذرنا،

جوازُ الامتحان۔ امتحان پاس کرنا، پاس کا ترجمہ
جسکے معنی گذرنے کے ہین،

جُوالق ج جوالیق۔ بورا، تھیلا، ترکی سے آیا ہی،

جُوخ ج اجواخ۔ بانات کپڑا، ترکی،

جَوسق۔ کوشک کا معرب جسکے معنی قصر کے ہین لیکن
اب جھونپڑے کو کہتے ہین،

جَوقة۔ تھیٹر کے ایکٹرس کی جماعت، قدیم معنی
مطلق گروہ، فارسی،

جُون۔ خلیج، عرب دریائے جمنا کو بھی جون کہتے ہین،

جَوّاخ۔ جُلاہا، پارچہ فروش، دیکھو جوخ،

ی

جِیالُوجیا۔ جیالوجی، علم طبقات الارض،

جَیْروسکُوب۔ آلہ اثبات گردش زمین جو ۱۸۵۲ء مین
ایجاد ہوا،

جَیشُ الخلاص۔ مُکتی فوج جو عیسائی پادریون کی
ایک جماعت ہی جسکا مقصد اشاعت عیسائیت ہی،

جیولوجیا۔ جیالوجی، علم طبقات الارض،

جِینِیّة۔ گنی ساوی ۲۱ شلنگ،

باب الحاء

ا

حاجة - باورچن، کھانا پکانے والی دائی، عربی نہین ہی،

حاصلات - پیداوار، آمدنی، ماخوذ از حصول،

حاضرة - ملک کا مشہور شہر، پائیتخت، حضر سی بنا،

حاضنة - دائی جو لڑکے کو پرورش کرتی ہی، آیا، حضن سے مشتق ہی جسکے معنی گود کے ہین،

حافظة الارسال - پارسل فارم یعنی وہ کاغذ جسپر مُرسِل مُرسَل الیہ کا پتہ اور جنس مال لکھکر پارسل مین بھیجتا ہی،

حافلة ج حوافل - موٹر کار، لفظ عربی ہی مگر قدیم معنی مین سے کوئی مناسبت نہین معلوم ہوتی،

حاکی - فونوگراف، حکایت صوت کی مناسبت سے اوسکو حاکی کہتے ہین، بعض لوگ ٹیلیفون کو بھی کہتے ہین،

حامیة - محافظ سپاہیون کی جماعت، ماخوذ از حمایت،

حامض - ایسڈ، اصلی معنی ترش،

حان، حانة - دکان مے فروشی، شرابخانہ، حانوت کا منحوت ہی،

حانُوت ج حوانیت - دُکان، قدیم معنی شرابخانہ،

حانیة - شرابخانہ،

حاوی ج حُواة - سانپ والا، سانپ کا تماشا دکھانے والا، "حیّة" سے اسم فاعل بنالیا ہی،

ب

حُبّ الذات - خودغرضی،

حُبّ النفس - خودغرضی،

حَبَرَ - ساسن لیٹ (کپڑا)، قدیم معنی مطلق کپڑا یا چادر کے تھے،

الحبر الاعظم - پوپ، اصل مین یہودی عالم کو حبر کہتے ہین،

ج

حَجّار - سنگتراش،

حَجّاری - سنگتراشی،

حَجَر - لیتھو، سنگ طبع،

حَجَر الامتحان - کسوٹی،

حجر الحاکوک - کوہ آتش فشان کا پگھلا ہوا مادۂ حجری،

حجر ج احجار، حجارة - شطرنج کا مہرہ،

حَجَر الشیشة - حقہ کی چلم،

الحجرُ الصِحّی - قرنطینہ، حجر کے اصلی معنی روکنا، اور صحّی، منسوب بہ صحت،

الحجرُ علی الجرائد - اخبارات پر تشددون کی نگرانی اور روک تھام،

حجریّة - سڑک وغیرہ پر پتھر بچھانیکا فن،

ر

حَرَاج - نیلام، محاورۂ شام، مولّد تحریج، نیلام کرنا،

حَرَّاقہ ج حرّافات - مادہ آتش گیر، تار پیڈو کشتی جس سے دشمنوں کے جہاز برباد کئے جاتے ہیں،

حُرَّاقہ - زر کے تار جلا کر جو چاندی یا سونا نکالا جاوے

حَرَاك - موشن، مقرر یا ایکٹر کی تقریر کے وقت اوسکے اعضا کی حرکت، اصلی معنی مطلق حرکت،

حَرَام - شال، کمبل،

حَرَامِی ج حرامیّہ - ڈاکو، رہزن،

حرائر - حریر کی جمع بنائی ہی، ریشمی کپڑے، جمع پہلے مستعمل نہ تھی،

حَرْبِیّہ - محکمۂ جنگ، جنگی قوت،

حُرّ - آزاد خیال، آزاد روش، لبرل، احرار جمع، اصلی معنی شریف اور غیر غلام،

حُرِیّہ - آزاد خیالی، آزاد روی، آزادی،

بالحرف الواحد - حرف بحرف، بعینہ ایک عبارت

حُرُوف - حرف کی جمع، ٹائپ، مولّد

حَرَکۃ - شورش، بغاوت، مولّد

(علم) الحرکۃ - عوام کا علم طب،

حَرملۃ - زنانہ کرتہ،

حَرِیری - تاجر پارچہ ریشمی،

ز

حِزَام - پیٹی، کمربند، اصلی معنی گھوڑے وغیرہ کی تنگ کے ہیں،

حِزْبُ الاحرار - لبرل پارٹی، جو انگلستان کی ایک سیاسی جماعت ہی،

حِزب الاستبدادیین - کنسرویٹو پارٹی، جو انگلستان کی ایک جماعت ہی،

حِزبُ المحافظین - کنسرویٹو پارٹی،

حَزم - پیک کرنا پارسل کو ڈاک میں ڈالنے کیلئے باندھنا، اصلی معنی کمربند باندھنا، سرہانی،

حَزِیران - رومی مہینہ مطابق جون،

س

حسابُ الزنجیر - بُک کیپینگ، فنِ دفترداری،

حسابُ التمام والتفاضل - ریاضی کی ایک اعلی شاخ،

حَسْم - قیمت میں کمی کرنا، کمیشن، اصلی معنی کاٹنا،

حِسّیات - جذبات، جنکو انسان محسوس کرتا ہی،

ش

حَشْوُ البندقیۃ - بندوق بھرنا، بندوق میں گولی بھرنا،

ص

حَصالبان - روز میری، ایک انگریزی پھول،

حَصیری، حُصُری - حصیر باف، حصیر فروش،

ض

حَضارۃ - شائستگی، حضر سے ماخوذ ہی،

حَضرۃ - ایک تعظیمی خطاب جو نام سے پہلے بجائے جناب کے آتا ہی، اُردو مین حضرت سے شان تقدس ظاہر ہوتی ہی مگر عربی مین ایسا نہین ہی،

ف

حُفلۃ ج حفلات - جلسہ، محفل اسی سے ہی،

ق

حَقّانیۃ - محکمۂ عدالت دیوانی جہان حق کا دعویٰ ہوتا ہی،

حُقوق - قانون، لا، حق کی جمع

ک

حُکّ - قطب نما، قبلہ نما،

حُکم - سلطنت، گورنمنٹ، قدیم معنی فیصلہ،

حُکمدار - ویسرائے، عربی وفارسی

الحُکم الدستوری - پارلیمنٹری گورنمنٹ،

الحُکم العُرفی - اربٹریری گورنمنٹ جو ملک مین کسی مدوّن قانون نہونیکے وقت یا دو دعویداران سلطنت ہونے کی حالت مین کسی ایک ثالث یا جماعت کی نگرانی مین قایم ہوتی ہی،

الحکومۃ - گورنمنٹ، قدیم معنی فیصلہ،

حکیم باشی - افسر اطبا، دیکھو باشی،

ل

حَلّاجی - دُھنیا، صحیح لفظ حلاج،

حَلزُونۃ - وہ مجوف سوراخ جس مین پیچ داخل کیا جاتا ہی،

حَلزُونی - پیچ دار کیل وغیرہ،

م

حمایۃ - وہ لوگ جو کسی سلطنت مین رہتے ہون لیکن اسکی رعیت نہون بلکہ م

حَمُضُ - ایڈ، اصلی معنی ترشی،

حَملۃ - فوج کا دستہ،

حَمّالات البنطلون - پتلون کے تسمے،

ن

حناء - وہ رات جس مین بروز شادی جاگتے ہین،

حَنَفِیۃ - ٹونٹی، نلی،

و

حَوادثُ محلّیۃ - لوکل خبرین،

حَوائج - میلے کپڑے جو دھونے کو دئے جایئن، اسباب واحد حاجۃ

حَوالۃ - ہُنڈی،

حوالۃ علی البنک - چک بنام بنک،

حُوالۃ علی البوسطۃ، علی البرید - منی آرڈر،

حُوذِیُّ - کوچ مین، گاڑیبان، دخیل

حُوش ج اَحواش - صحن خانہ، لغۃ مصریۃ بہذا المعنی

ی

حیثیۃ ج حیثیات - عزت و دولت حیثیت اُردو
مین بھی اس معنی مین مستعمل ہی،

باب الخاء

ا

خاتون - لیڈی، شریف عورت، ترکی،

خارِجیُ - غیر بورڈر طالب العلم، جو طالب العلم بورڈنگ
مین نہ رہتا ہو،

خارجیۃ - مدرسہ کے ساتھ جب استعمال ہوتا ہی تو اوس سے
مراد وہ اسکول یا کالج ہی جسمین بورڈنگ نہو،

خارجیۃ - فارن آفس، سلطنت کے بیرونی تعلقات کا محکمہ

خارطۃ - روے زمین کا جغرافی نقشہ، لاطینی،

خاستوقۃ - چمچہ، ترکی،

خاطِر ج خواطر - تصور، خیال، خاطر، (جیسے فلان کی خاطر)

خاطِر ج خُطّار - آنے والا، اصلی معنی حرکت کرنے والا،

خالصۃ اجرۃ البرید - پیڈ، محصول ڈاک ادا کیا ہوا،

خام - سوتی کپڑا، چھینٹ،

خان - ہوٹل، سراے، فارسی،

خانم - ترکی لیڈی کے نام کے ساتھ خطاب تعظیمی، ترکی،

ب

خبرۃ - مس، تانبا، انگریزی،

خِبازۃ - پیشہ نانبائی،

خُبز افرنجی - پاؤ روٹی، نان پنبہ،

خُبز بلدی - دیسی روٹی،

د

خِدمۃ - نوکری، فرض، آفیشل ڈیوٹی،

خدیو - شاہ مصر کا لقب جو ترکون کی طرف سے عطا ہوا،
ویسرائے، نائب السلطنت فارسی،

خدیوی - خدیو و منسوب بہ خدیو، جمع خدیویۃ

ر

خُرجۃ - جھروکا، فارسی،

خُرجۃ - پورٹمنٹو، پہلے سوارون کے زین مین ایک چھوٹا سا
بیگ ہوتا تھا اوسکو کہتے تھے،

خُردُق ج خرادِق - چہرہ، فارسی،

خُردوات - معمولی اسباب تجارت، بساطی کی دکان کی
چیزین، فارسی، بواسطۂ ترکی،

خُردواتی، خُردواتجی - معمولی تاجر، بساطی،

خرّیج مدرسۃ - کسی مدرسہ کا سند یافتہ، دیکھو تخریج،

خرستیان - کرسچین کی تعریب عیسائی،

خرستیانا - کرسچیانا، پایۂ تخت ملک ناروے،

خرقاہ - خرگاہ خیمہ، فارسی،

خُرطوش - کارتوس کی تعریب،

خرطوش - تاجرون کے روزانہ فروخت کا کچا چٹھا،

خُرطوم - خرطوم، ملک سوڈان کا دار الحکومت،

خَرِیطة - نقشہ زمین، دیکھو خارطة،

ز

خِزانة السلاح - سلاحخانہ، میگزین،

خِزانة الکتب - کتب خانہ،

خزرالعین - آنکھ کا کم ہونا کہ دور کی چیز نظر نہ آئے،
شارٹ سائٹ ہونا، اصلی معنی آنکھ کا چھوٹا ہونا،

خَزَن دار - خزانہ دار، خزانچی،

س

خَسائر - نقصانات، یہ اشتقاق جدید ہی،

خَستخانة - شفاخانہ، فارسی بواسطۂ ترکی

ش

خَشَبُ البندقیة - بندوق کا کندہ،

خُشتق، خُشتك - کمر کے قریب کی جیب، فارسی

خَشْخاشة - مجوسیوں کا قبرستان،

خُشابة - سگ خانہ، ذلیل مکان، شاہی،

ص

خصّة - توبڑا،

خَصم - کمیشن دینا، قیمت کم کرنا، شاید اسکی اصل حسم ہو،

خُصوصِی - اسپشلسٹ، ماہر علم خاص،

خُصوصی - پرائیوٹ، ذاتی،

ض

خُضرائی - سبزی فروش،

خضم - کمیشن دینا، دیکھو خصم،

ط

خطاب - لکچر، تقریر، خط،

خِطابة - فن تقریر،

خُطبة - لکچر، تقریر اسپیچ یہ سب الفاظ گو قدیم ہین مگر مفہوم
مین اب کسیقدر تغیر آگیا ہی،

خُطبة الرئاسة - پریسیڈنشل اسپیچ،

الخطّ الشریف - نوشتہ سلطانی،

خُطّة - پالیسی، روش، اصلی معنی خصلت،

خطّ - گاڑی کی لائن، اصلی معنی لکیر،

ف

خفتان - فراک کوٹ، فارسی بواسطہ ترکی،

خَفِیرج خفراء - سنتری، پہرا سی، قدیم معنی بدرقہ جو
راہ مین مسافرون کے ساتھ حفاظت کی غرض سے ساتھ جاتا ہی،

ل

خِلاف - سوا،

خلاص - فارغ ہونا چھٹی پاجانا، اصلی معنی رہا ہونا،

خلوص - ال طیار کرنا، مولّد،

م

خمّار - شراب فروش، مشتق از خمر،

خمّارة - شرابخانہ،

خمل - مخمل کپڑا،

ن

خُن - خانہ، مرغی کا ڈربہ، گاڑی کا ڈبہ، فارسی،

خُن البندیرة - جہاز کے نصف مستول پر پھریرا بلند کرنا،

و

خواجہ - بجائے مسٹر کے استعمال ہوتا ہی، فارسی بواسطۂ ترکی،

خوان - کہانیکی میز، فارسی بواسطۂ ترکی، جسکے معنی اصل مین دسترخوان کے ہین،

خُوجة ج خوجات، معلّم، اُستاد، ترکی،

خُوری ج خوارنة - پادری، عربی مین قبطی سے آیا،

خُوّام - پارچہ فروش، خام کپڑے کو کہتے ہین اوسی سے خوام بنا ہی،

ی

خیّالة - سوار فوج، مشتق از خیل (گھوڑا)

خَیش - بڑا بورا، تھیلا، تمبو، کریچ کپڑا، قدیم لفظ ہی، ایک خاص قسم کے کپڑے کو کہتے تھے،

خیط القِنّب - ولایتی باریک ڈوریان جس سے دفترون، پیکٹ اور پلندے باندھتے ہین،

باب الدال

ا

داخِلیُّ - بورڈر، وہ طالب العلم جو بورڈنگ مین داخل ہو،

داخِلیة - وہ درسگاہ جس مین بورڈنگ ہو،

داخِلیة - ہوم ڈپارٹمنٹ، سلطنت کے اندرونی انتظامات کا محکمہ، اوس محکمہ کی عمارت،

دادة - دایہ، ترکی،

دار الآثار - آثار قدیمہ کا عجائب خانہ،

دار الأیتام - یتیم خانہ،

دار التُحَف - عجائب خانہ، میوزیم، تُحَف ترکی مین عجیب چیزون کو کہتے ہین تحفہ کی جمع جو عربی ہی،

دارُ السعادة - قسطنطنیہ کو تعظیما کہتے ہین،

دار الضراب - ٹکسال، جہان سکہ ضرب ہوتا ہی،

دارِعٌ ج دوارع - زرہ پوش جہاز، درع، سے ماخوذ ہی جسکے معنی زرہ ہین،

دار العَجَزة - بیکس خانہ،

دار الفنون - بڑا مدرسہ، اکاڈمی (مجلس علمی)، یونیورسٹی،

دار الکتب، کتبخانہ،

داسُوس - جاسوس، یہ لفظ جاسوس کی تغییر ہے یا "دس" سے بنا ہی، جسکے معنی مکر و سازش کے ہین،

دالیة ج دوالی - انگور کی شراب، انگور،

دانیمارك - ڈنمارک (ملک)

دائرة - ڈپارٹمنٹ، صیغہ، محکمہ، دائرہ، سرکل،

دائرۃ البلدیۃِ ۔ میونسپلٹی کا محکمہ،

دائرۃٌ بلدیۃٌ ۔ میونسپل کیٹی،

دائرۃ الرسوم ۔ چنگی خانہ،

الدائرۃُ السنیۃ ۔ مصری قرضہ، دائرۃ العلوم ۔ انسائیکلوپیڈیا،

دائرۃ المعارِف ۔ انسائیکلوپیڈیا، کتاب معلومات عامہ،

ب

دَبُّوس ۔ الپن (ترکی)،

دَبز ۔ الپن، یہ لفظ اہل مغرب بولتے ہین،

دَبلان ۔ ماڈاپلام کپڑا،

دِبلوما ۔ ڈپلوما، سند،

دبلون ۔ ایک قسم کا سکہ مساوی اٹھارہ پائی،

دبیلوما ۔ ڈپلوما، سند،

خ

دَخاخنی ۔ سگریٹ فروش، تمباکو فروش، دخاخن کیطرف منسوب ہی جو دُخان کی جمع ہی،

دُخّان ۔ سگریٹ، تمباکو صحیح لفظ دخان ہی جس کے معنی دہوان کے ہین،

دَخل ۔ آمدنی، اصل معنی، آمد،

ر

دَرابزین ۔ دَرابزون ۔ نازک اور خوبصورت بیٹری جنگلہ کی قطار جو زینہ کے دونون طرف یا سہری اور کرسی کے تکیہ مین ہوتی ہی، فارسی،

دراد نوت ۔ جنگی جہاز، انگریزی لفظ ڈریڈ ناٹ کا معرب ہی،

دُراقن ۔ شفتالو،

دراقون ۔ ترکی سپاہی،

دراکون ۔ ترکی سپاہی،

دَرَجُ ج اَدراج و دِراج ۔ میز کا درار (دراور) میز کا خانہ، مولّد،

دَرجاتُ الکہنوت ۔ پوپ کے مقدس احکام،

دَرّاجۃ ۔ بائیسکل، درج سے مشتق ہی جسکے معنی چلنے کے ہین،

درّاق ۔ شفتالو،

درز ج دروز ۔ داغ،

دَرس ج دروس ۔ سبق، تعلیم،

دَرَکٌ ج دَرَکات ۔ پولیس،

دِرکاۃ ج دِرکاوات ۔ برآمدہ، فارسی درگاہ،

دُروزی ج دُروز ۔ ایک اسلامی فرقہ جو اسماعیلیہ سے ملتا جلتا ہی، شام کے کوہستانی حصہ مین آباد ہی،

دُروس الموسوعات ۔ انسائیکلوپیڈیا، کتاب معلومات عامّہ،

ز

دَزدار ۔ قلعہ دار، فارسی،

دَزِینَة - دَرجن، بارہ عدد، انگریزی،

دُزکاہ - تاجرون کے اسباب تجارتی رکھنے کی میز، فارسی،

س

دُستان - آلات موسیقی کا وہ جز جسکے چھوٹے یا دبانے سے وہ بجتے ہین،

دَستَة - دستہ، بارہ درجن، کارڈ کا پیک، دہونے کا کپڑہ، فارسی،

دَستجة - دستہ، بنڈل، بارہ درجن، عربی مین مجھی لفظ کے ہاے ہوز کو جیم کر دیتے ہین،

دَستجة - شیشہ کی بڑی صراحی، جگ،

دُستُور - قانون، وزیر، رجسٹر، سلطنتِ قانونی، وہ رجسٹر جس مین، فوجی سپاہیون کے نام درج ہون، نمونہ، رخصت، فارسی،

دَسدَسَة - خفیہ سازش کرنا، غالباً دسیسہ سے بنایا گیا ہی،

دِسنتریا - اسہال، پیچش، لاطینی،

دَسِیسة ج دسائس - سازش، اصلی معنی پوشیدہ شی،

ش

دَشت - جنگل، ردّی کاغذات، بیکار چیز، فارسی،

غ

دُغری - سیدہا، مستقیم، ترکی،

ف

دَفتر - رجسٹر، حساب و کتاب کی بہی، مشق و یادداشت کی کاپی، دفتر کی عربی و غیر عربی ہونے مین اختلاف ہی،

دفترتقویم الموجودات - فہرست اشیاے موجودہ،

دفترجیب - پاکٹ بک،

دفترخانہ - محافظ خانہ وہ محکمہ جہان کاغذات سرکاری محفوظ رہتے ہین بمعنی ریکارڈ آفس،

دفتردار - اکونٹنٹ جنرل، ناظر مالیہ، فارسی بواسطۂ ترکی،

دفترِ یُومِی - روزنامچہ، روزانہ اخبار

دفترنقلِ التحاریر - رجسٹر مجاریہ یعنی وہ رجسٹر جس مین آفس سے جاری شدہ احکام و خطوط کا خلاصہ درج ہو،

دفتریا، دِفتریا - مرض خناق، انگریزی،

ق

دُقاق - سفوف، پوڈر، اصلی معنی کوٹا ہوا،

دَقتریا - ڈاکٹری،

دَقتُور - ڈاکٹر کا معرب،

دَقَاق - باجہ بجانے والا، عربی مین ہاتھ سے باجہ بجانے کو دَقّ کہتے ہین،

دِقرہ، دُقرہ - چٹخنی کو کہتے ہین، اس سے مصدر تدقیر بنا، چٹخنی لگا کر دروازہ بند کرنا،

دُقرَہ - چٹخنی،

دقیقة ج دقایق - منٹ عربی ریاضیات قدیمہ مین

گویہ لفظ پہلے سے مستعمل تھا، مگر استعمال عام مین اب آیا ہے،

دقیقۃ ج دقائق - جوہر فرد، مادہ کے ذرات صغیرہ، اصلی معنی، باریک،

ك

دُکتور ج دکاترۃ - ڈاکٹر کو کہتے ہین،

دُکّۃ - وہ الماری جو دیوار کے اندر بنی ہو، بنچ کو بھی کہتے ہین، اصلی معنی بیٹھنے کا چبوترہ،

دَکُّ المدفع - توپ مین گولہ بارود بھرنا، اصلی معنی کوٹنا،

دُکنجی - دکاندار، ترکی استعمال سے عربی مین آیا ہے،

ل

دلات - دَلِی، ترکون کی ایک خاص گذشتہ فوج کا نام ہے جسکے اصلی معنی ترکی مین دلاور وبہادر کے ہین،

دِلغانۃ - چکنی مٹی، شامی،

دَلَکَ - پولش کرنا، صیقل کرنا، جلا دینا، اصلی معنی ملنا،

دلیل ج دُلَلاء - گائڈ، رہنماے عمارات، بڑے شہرون مین ایسے اشخاص رہتے ہین جنکا کام یہ ہوتا ہے کہ شہر کی عمارات وعجائبات دکھلاتے ہین، دلیل کے اصلی معنی راہبر،

م

دَمجانۃ - شیشہ کی صراحی، جگ، فارسی،

دِمح - عیسائیونکی ایک عید،

دَمعۃ - قطرہ، اصلی معنی آنسو کا قطرہ،

دَمغ - نشان لگانا، مُہر کرنا، ترکی،

دَمغۃ - نشان، مُہر، ترکی،

دَمق - طوفانِ برف، فارسی،

دُمنۃ - لباسِ رقص، لاطینی،

ن

دُندرمۃ - برف کی جمائی ہوئی ملائی، ترکی،

دَنِقَ - سردی سے ٹھٹھر کر مرجانا، قدیم معنی لاغری،

و

دَوادار - سکرٹری، میر منشی، کاتب شاہی، فارسی دوات دار،

دَوخۃ - دورانِ سر، مولّد،

دَورق - بڑی صراحی، کوزہ، فارسی،

دَودیُّ - گنجشک، گوریا، مولّد،

دَوزنۃ - آلات موسیقی کے ڈھیلے تارون کو کسنا، راگ بھرنا، ترکی،

دُوسیۃ - وکلا کے کاغذاتِ مقدمات، فرنچ،

دُوطۃ - یورپ مین بیوی کی طرف سے شوہر کو جو جہیز ملتا ہے، لاطینی،

دُوق - ڈیوک، یورپ مین شرفا اور نوابون کا خطاب،

دُوک - ڈیوک،

دُولاب - چرخی، پہیہ، پیشہ ورون کی دکان، گردش کُن

الماری، ایک چھوٹی سی الماری جسکے چارون طرف کتابون کا کُھلا خانہ ہوتا ہے اور وہ الماری، گردش دینے سے گھوم جاتی ہے قریب، فارسی،

دَولۃ ج دُوَل - سلطنت، اصلی معنی دست بدست ہونے والی شے،

دَولۃُ (الوالی وغیرہ) - گورنر وغیرہ حکام جلیل القدر کے نام کے پہلے یہ لفظ، ہز اکسلنسی کی جگہ تعظیماً استعمال ہوتا ہے،

الدولۃ العثمانیۃ - ترکی سلطنت جسکا بانی عثمان غازی تھا،

الدولۃ السماویۃ - چین کی سلطنت،

الدولۃ العلیّۃ - دولت عثمانیہ کا تعظیمی نام،

دَولتلو - صاحب دولت، ہز اکسلنسی، ترکی مین "والے" کی جگہ آتا ہے،

دَولی - شاہی، منسوب بہ دولت،

دُوما - ڈوما روسی پارلیمنٹ کو کہتے ہین،

دُونانمۃ - جنگی جہازون کا بیڑہ، فوج کا بڑا حصہ، ترکی

دُونُم - ترکی ایکڑ مساوی سو فیٹ مربع، ترکی

دُوّار - پھیری والے، خوانچہ والون کا خوانچہ،

دَوّار الشمس - سُورج مکھی (پھول)

دَوّارۃ - لٹو جسکو لڑکے نچاتے ہین،

دَوّامۃ - گرداب،

دَوّر علی الشیٔ - کسی چیز کو ڈھونڈھنا، جدید محاورہ ہے،

دِھلیز - دروازہ سے اندر کا تنگ راستہ، گیلری، فارسی،

دُھن - مرہم، اصلی معنی روغن،

دَھّان - روغن پھیرنے والا، وارنش کرنے والا،

ی

دِیرکتور - ڈائرکٹر، انگریزی،

دِیسمبر - ماہ دسمبر،

دِیکریتو - فرمان شاہی، ترکی،

دِیموقراطی - دیموکریٹ، یعنی جمہوری حکومت اور وہ فرقہ سیاسی جو جمہوری حکومت کا طالب ہے، فرنچ،

دِیموقراطیۃ - دیموکریسی،

دِینامیت - ڈائنامیٹ،

دِینامیک - علم قواعد حرکت سیالات،

دِینمارک - ملک ڈنمارک،

دِیوان - محکمہ، کورٹ، ایوان شاہی، فارسی،

دِیوان اُعیان المملکۃ - سینیٹ، اشرافِ ملک کی مجلس ملکی،

الدیوان العرفی - آربٹریری کورٹ، تحقیق کیلئے دیکھو عرفی،

باب الذال

ا

ذات ج ذوات - معززین، شخص،

الذاتُ الشاہانیۃ - سلطان کی ذات،

ذَخِیرۃ ج ذخائر - سامان جنگ ، میگزین ،

ذِکر - صوفیوں کا حال قال ،

ذِمّۃ - کانشنس ، اعتبار ،

ذِمّۃ - اکثر کتابوں پر لکھا رہتا ہی طبع علی ذِمّۃِ فلان اسکے معنی یہ ہوتے ہین کہ فلان کی نگرانی مین چھپا ، فلان کی ذمہ داری مین چھپا ،

ذوات - ذات کی جمع ، اعیان ، عمائد ،

ذَوات الثدی - وہ حیوانات جو ثندی والے ہین ،

ذُوسنطاریا - اسہال جو زخم معدہ سے پیدا ہو ، یونانی ،

الذھب الابیض - پلاٹینم ایک دہات ،

ذَھبیۃ - دریائے نیل مین چلنے والی کشتی ، قبطی ،

باب الراء

ا

رَابطُ الدرب ، رابط الطریق - ڈاکو ، راہزن ، اصلی معنی راستہ کا باندہنے والا ،

رَاتب ج رواتب - تنخواہ ، پنشن ،

راتینج صنوبر کا گوند ، رال ، فارسی ،

رادیوثراپیا - ریڈیم یا رنٹجن کی روشنی سے علاج ،

رادیوم - ریڈیم ، جو ایک جدید نور افگن عنصر دریافت ہوا ہی ،

ب

رباط ج رُبُط - محتاج خانہ ، قدیم معنی سافرخانہ ،

رَبّان - جہاز کا کپتان ، فارسی ،

رَبطۃ ج ربطات - بنڈل ، پیکٹ ، گلدستہ ، نکٹائی ، بندش ، بندش اصلی معنی ہین ،

رَبطۃُ الرقبۃ - گلے مین باندہنے کا رومال جس کو نکٹائی کہتے ہین ،

ربطۃ الساق - پاؤن مین باندہنے کی پٹی ،

رَبو - مرضِ تنفس ، لغوی معنی تنگیِ نفس ،

رَبیع ج اَربِعۃ و رِباع - کاشتکار حصہ دار ، دونون معنی مولد ہین ،

ت

رُتبۃ ج رُتَب - عہدہ ، عہدہ کا درجہ جسکو گریڈ کہتے ہین ، خطاب ، مرتبہ ، پوزیشن ،

ج

راجع ج رواجع - جہاز کا مستول ، پال کا ڈنڈا ،

الرجال - العسکریون - ملٹری ،

رِجال المطافی - آگ بجھانے والے سپاہی ، مطافی ، مِطفیٰ کی جمع ہی ، دیکھو مطفیٰ ،

رِجال المعیۃ - شاہی ہمراہی ، شاہی اسٹاف کے لوگ ،

الرجال الملکیون - سویلین ،

رَجعۃ - ری ایکشن ، معاکسِ عمل ، ایک شے یا مادہ جب دوسری شے یا مادہ پر کوئی عمل یا اثر کرے تو دوسری شے

یا مادہ بھی پہلی شے یا مادہ پر اُسی قسم کا اثر لوٹا دے، اسکو ری ایکشن، یا معاکسہ عمل کہتے ہین، رسید کو بھی رجعہ کہتے ہین،

رَجِیّ - بیوون کی دوسری فصل،

خ

رَخت ج رخوت - اثاث البیت، ایک ریشمین کپڑا، زین، فارسی،

رُخصة - چھٹی، نوکری سے رخصت،

د

الرّدّ خالِصٌ - جس ٹیلیگرام فارم پر یہ لکھا ہو اوسکا مقصود یہ ہو کہ جواب کا محصول بھی ادا ہو، جوابی تار پر یہ لکھدیا جاتا ہو، دیکھو خالصة اجرة البرید،

ردُّ الزِیارة - ملاقات باز دید،

رَدهة ج رِداہ و رَدھات - ہال، بڑا کمرہ،

رَدِیف - ریزرو فوج، جمع رِداف،

ز

رُزداق - پرگنہ جو چند دیہاتون کا صدر مقام ہوتا ہو، اصل لفظ رستاق ہو جو فارسی سے عربی مین آیا ہو، جسکے معنی گاؤن کے ہین،

رِزق ج اَرزاق - فوج کی تنخواہ، اصلی معنی روزی،

رُزنامة - روزنامہ، جنتری، فارسی،

س

الرّسائل - حواریون کے مکاتیب، اعمال،

رِسالةٌ برقیةٌ - ٹیلیگرام، تار،

رَسّام - نقشہ کش، مصوّر، فوٹو گرافر، دیکھو رسم،

رَسم ج رسوم - نقشہ[۱]، نشان، فوٹو، محصول[۲]، قدیم رسم، فیس، رسم کے اصلی معنی نشان اور آئین کے ہین، نشان کے معنی سے نمبر اول کے معنی پیدا ہوئے ہین، اور آئین کے معنی سے نمبر دوم کے معنی پیدا ہوئے ہین،

رَسمال - سرمایہ، راس المال کا مخفف،

رَسمَلة - سرمایہ جمع کرنا، رسمال سے مصدر بنایا گیا،

رَسمیٌّ، رَسمیّاً - آفیشل، باقاعدہ، غیر پرائیوٹ، سرکاری یا سرکاری طور سے، رسم کے مفہوم دوم سے یہ معنی بھی ماخود ہین،

(علم) رسم الارض - جغرافیہ،

ش

رَشمة - کاغذ کا رم جو چوبیس دستہ کا ہوتا ہو،

ص

رصاص - بندوق کی گولی، اصلی معنی، سیسہ جس سے گولی بنتی ہو،

رَصیف - چبوترہ، ریل یا جہاز کا پلیٹ فارم، رصف سے مشتق ہو جسکے معنی عمارت مین ترتیب سے پتھر رکھنے کے ہین،

رَصیف ج رُصفاء - ہم پیشہ، ہمعصر، یہ لفظ عموماً باہم

اخبارون اور اڈیٹرون کے متعلق مستعمل ہی،

ط

رَطل ج ارطال - وزن مساوی آدھ سیر،

ع

رعایة - سرپرستی، لفظ تحت کے ساتھ مستعمل ہوتا ہی جیسے
تحتَ رعایةِ الامیر... یعنی فلان امیر کی زیرپرستی،

ف

رَفت - نوکری سے برطرف کرنا، اصلی معنی توڑنا،

رَفتیة - رسید اداے چنگی، شاید ترکی کے واسطہ سے عربی
مین آیا ہو،

رَفرَف - الماری، اخبار کا کالم، اصلی معنی طاق،

رفیق فی الدرس - کلاس فیلو، ہم جماعت،

ق

رَقّاص - پنڈولم، اسپرنگ گھڑی کے دو پُرزے کے نام،

رُقعةُ الشِطرَنج - شطرنج کی بساط،

رُقعةُ الزِّیارة - ملاقاتی کارڈ جمع رقاع الزیارة،

رَقم - نمبر، عدد، اصلی معنی لکھنا، نقش ونگار بنانا،

ك

رُکّاب - راکب کی جمع، پسنجرس، ریل یا جہاز کے مسافر،

رِکوة ج رکاء، رکوات - کافی کی کیتلی، قدیم معنی چرمی کیسہ،

م

رَمیُ الرصاص - گولی چلانا، دیکھو رصاص،

رَمیُ البندقه، رمی المدفع - بندوق چلانا،
توپ چلانا،

رَمِیّة ج رمایا - کارتوس، قدیم معنی تیر کمان یا ہوا شکار،
رَمِیّة، اصل مین مَرمِیّة کے معنی مین ہی، مرمیة کے دو معنی
ہو سکتے ہین جسکو پھینکا جاے اور جسپر پھینکا جاے، موجودہ معنی
معنی اول سے ماخوذ ہین، اور قدیم معنی دوسرے معنی سے
پیدا ہوے ہین،

ن

رَنتجن - رنتجن ایک جدید دریافت شدہ نورافگن عنصر،

رَندج - رَندہ، نجارون کا ایک آلہ فارسی،

و

روایة - ناول، قدیم معنی کے مناسب ہی،

روایة تَشخیصة - ڈراما، ناٹک، تحقیق کے لیے لفظ
تشخیص دیکھو،

روایة غَرامیة - عاشقانہ ناول، غَرام، عشق،

روایة مُجُونیه - کومیڈی، یعنی وہ ناول جسکا خاتمہ
مسرت پر ہو، مُجون کے معنی شوخی وظرافت کے ہین جس سے
دل بستگی ہو،

روایة مُفجعة - ٹریجیڈی یعنی وہ ناول جسکا خاتمہ غم پر ہو،
مُفجع، غمگین کرنے والا،

رِوَاق ج اَروقة - بڑا کمرہ، گیلری، قدیم معنی بالاخانہ، جامع ازہر کے کمرے جہان طلبہ رہتے ہین رواق کہلاتے ہین،

رِوَائِیؔ - ناولسٹ، ناول نگار، منسوب بہ روایۃ،

روتر - ریوٹر خبر رسان کمپنی،

رُوحُ العَرَق - روح شراب، اسپرٹ کا ترجمہ ہی،

رُوحانیؔ ج روحانیوّن - مذہبی لوگ، جو روحانی علوم کے ماہر ہین، اور روحانی عالم کے قائل ہین،

روزنامة - جنتری، کلنڈر، بنشن، بنشن کا رجسٹر، فارسی

رُوس - روسی قوم،

رُوسیا - ملک روس، روسی سلطنت،

رَوْشَن ج رواشن - روشندان، فارسی،

رَوك - پیمائش زمین، جائداد مشترکہ،

رُوم ج اَرْدام - روم کے قدیم باشندے، رومی،

روماتیزم - مرضِ وجع مفاصل، فرنچ،

رُومان - ناول، فرنچ،

رُومان - رومن قوم،

رُومانیة - رومن امپائر، رومانی سلطنت،

رُوملی - ارضِ روم، ترکی سے آیا،

رُومیة - شہر رومیہ واقع اٹلی جہان پوپ رہتا ہی،

رُومیة ج رَوامی - چت کی کڑی،

ہ -

رَہنامج - راہ نامہ یعنی وہ نقشہ جسکو دیکھکر کپتان جہاز چلاتا ہی، فارسی،

رَہوان - رہوار گھوڑا، فارسی،

ء

رئیس - افسر، پریسیڈنٹ،

رئیس الاساقفة - لارڈ بشپ،

رئیس تحریرالجریدة - چیف اڈیٹر،

رئیس الجمھوریة - جمہوری سلطنت کا پریسیڈنٹ،

رئیس الضَبطِیہ - افسر پولیس،

ی

ریال - ڈالر، مساوی ہے، تقریباً

ریاسة - افسری، صدارت،

رِیشة - انگریزی قلم کی زبان یعنی نب،

رِیف ج اَریاف - کسی ساحل کے قریب کی زرخیز زمین، ملک مصر کا حصہ زیرین، اصلی معنی سرسبز کھیت،

رَیّ - آبپاشی، اصلی معنی سیراب کرنا،

رَیِّسُ مرکبِ - ناخدا، اصل رئیس مرکب ہی،

باب الزاء

ا

زار - بھوت پریت کا عقیدہ، مصری

زاروب ج زراریب - تنگ گلی، عربی الاصل نہین،

زَاویۃ ج زوایا۔ خانقاہ، مسافرخانہ، اصلی معنی گوشہ،

ب

زَبانِیٌ ۔ ہم پیشہ، مولد،

زَبانِیۃ۔ پولیس، قدیم عربی مین بھی شاہی چاوش کو کہتے تھے،

زَبّال۔ بھنگی، مہتر، مشتق از زبل،

زَبون ۔ نیم آستین، صدری، ترکی،

زُبون ج زبائن، زبونات۔ گاہک، خریدار، تقریباً قدیم لفظ،

ج

زُجاج ۔ لمپ، لالٹین کی چمنی، آئینہ، اصلی معنی شیشہ،

زُجاجی ۔ شیشہ فروش،

زُجاجۃ ۔ شیشی، بوتل،

زَجّاج ۔ شیشہ کا کارخانہ دار،

خ

زَخْم ۔ طبعیات کی اصطلاحِ جدید مین زخم قوتِ محرکہ کو کہتے ہین، اصلی معنی ڈھکیلنا،

زَخْمۃ ج زخمات۔ آہستہ آہستہ ٹھوکر یا ضرب جیسے ستار، یا ہارمونیم پر بجانے والے کے ہاتھ کے ضربات، پہلے معنی سے یہ ماخوذ ہی،

زَخیرۃ ج زخائر۔ سامان جنگ، صحیح لفظ ذخیرہ ہی،

ر

زِرّج ازرار، زرائر۔ ترکی قدیم معنی گھنڈی، دوسری جمع نئی ہی پہلے مستعمل نہ تھی، ترکی ٹوپی کے پھندنے کو بھی زر کہتے ہین

زَربُطانۃ۔ بندوق، عربی نہین ہی،

زَرکَشَۃُ۔ طلائی کرنا، زرین کرنا، فارسی محاورہ زرکشیدن کا مصدر بنایا ہی یہ لفظ زمانہ تمدنِ اسلام مین عربی مین آیا،

ع

زِعامۃ ۔ لیڈری، کسی قوم کا لیڈر ہونا، اصلی معنی سرداری،

زَعیم ج زُعماء ۔ لیڈر، رہنمائے قوم،

م

زماندار۔ زنانخانہ کا پاسبان، فارسی لفظ زناندار ہی،

زَمیل ج زُملاء۔ ہم پیشہ، ایک کام کے دو شریک، زمیل اصل مین مرادف ردیف ہی،

ن

زُنبُرُك ۔ اسپرنگ، گھڑی کا ایک جز، بندوق کا گھوڑا، ترکی

زُنبُلك ۔ دیکھو زنبرک،

زَنج ج زنوج ۔ زنگی حبشی،

زِنجار ۔ زنگار کا معرب، زنگاری رنگ، وہ سبز مادہ جو مسی برتنون مدت کے استعمال یا ترک استعمال سے پیدا ہوتا ہی،

زُنجُفر ۔ فارسی لفظ شنگرف سے بنا ہی، شنجرفی رنگ، وہ سرخ وارنش جس سے لوہا رنگا جاتا ہی تاکہ وہ زنگ سے محفوظ رہی:

زَنجیر ۔ فارسی لفظ زنجیر،

زَنک - توتیا، فارسی،

زَنک الساعة - گھڑی کا باج، فارسی،

زُنّار ج زنانیر - کمربند، پٹکا، اصلی معنی زُنّار کے وہ دھاگا ہین جسکو بعض بت پرست اور نجوم پرست تو ہین گلے مین ڈالتے ہین،

و

زوالوجیا - زوالوجی، علم الحیوان،

زوط - ہندوستان کی جاٹ قوم،

ہ

زَہر - پاسہ،

زَہر النرد - کاباٹین ایک کھیل،

ی

زَیت - پہلے خاص روغن زیتون کو کہتے تھے اب مطلق روغن کو کہتے ہین،

زَیت الخروع - کاسٹر اوائل،

زَیت الغاز - کراسن کا تیل،

زیلاندا - نیوزیلنڈ (مقام)

زَیّ ج ازیاء - فیشن، وضع، قدیم معنی ہیئت الطریقہ، لباس،

باب السین

ا

سابِحة - جہاز، اسٹیمر، اصلی معنی، تیرنے والی،

ساج - سال کی لکڑی، فارسی، عربی مین مدت سے مستعمل ہی،

ساخلو - محافظان قلعہ، ترکی،

ساذِج ج سَذَجة - سادہ، سادہ دل، سادہ مزاج، خالص شراب فارسی،

سارِیَة - سواری، جہاز کا مستول، اصلی معنی ستون،

سَاسَةٌ - سائس کی جمع ہی، جو سیاست کا اسم فاعل ہی، پالیٹکس جاننے والے، ماہرین علم سیاست، دیکھو سیاست،

ساعاتی - گھڑی ساز دیکھو ساعة،

ساعةٌ ج ساعات - گھنٹہ جو ساٹھ سکنڈ کا ہوتا ہی، عام گھڑی،

ساعةٌ صغیرةٌ - جیبی گھڑی، واچ،

ساعةٌ عمومیةٌ - گھنٹہ گھر، ٹاور کلاک،

سَاعِی ج سُعاة - پوسٹ مین، چٹھی رسان، اصلی معنی دوڑنے والا،

ساکو - اوورکوٹ،

سان بِطرسبرغ، سان بطرسبرج - سینٹ پیٹرسبرگ، پایۂ تخت روس،

سائق - کوچبان، گاڑی کا چلانے والا، اصلی معنی ہانکنے والا،

سائل ج سوائل، سائلات - بہنے والا مادہ جیسے پانی،

ب

سُباط - رومی مہینہ مطابق فروری،

سَبّاط - بے ایڑی کی جوتی، سلیپر، شامی

سِبْت - چھابہ، ٹوکرا، شاید ترکی،

سبرمان - وہ آیندہ انسان جو مسئلہ ارتقا کی رو سے موجودہ انسان سے کمالات علمی و تمدنی مین بمدارج بالا تر ہوگا،

سَبِنْسة - بریک وہ آلہ جس سے گاڑی ٹھہراتے ہین،

سبیرتو - اسپرٹ کا معرب، روح شراب،

ت

ستارة - پردہ، تھیٹر کا پردہ، قدیم معنی مایُستر بہ الشیٔ

سِتّ - لیڈی، شریف عورت، سیدہ کا مخفف ہی، زمانہ حال سے پہلے عربی مین مستعمل ہی، شریف عورتون کے نام کے پہلے یہ لفظ لاتے ہین جیسے الستُّ نفیسة،

سُترہ - کوٹ، اصلی معنی پوشش،

ستمبر - ماہ ستمبر،

ستوکلم - اسٹاک ہوم پایۂ تخت سویڈن،

ج

سِجَارة ج سجائر - سگار، سگریٹ،

سجا - جھالر، ترکی،

سُجّادة ج سجاجید - کارپٹ، قالین، ابتداءً جانماز کے معنی تھے،

سِجَاف - سنجاف، ترکی،

سَجَس - حرکت، بیداری، شور، مولد المعنی،

سِجِلّ - پہلے دستاویز، سند، کو کہتے تھے اب روداد اور سرکاری کاغذات کو بھی کہتے ہین اور اصل مین مطلق لکھے ہوئے کاغذ کو کہتے ہین، خفاجی نے نقل کیا ہی کہ عربی ہو، مسٹر آرنلڈ کہتے ہین لاطینی یا یونانی ہی،

سُجُق - فتیلہ جس سے توپ مین آگ دیتے ہین، ترکی،

ح

سَحب الحوالة - بِل کا روپیہ وصول کرنا، انگریزی محاورہ کا ترجمہ ہی،

سَحّابة - صندوق، میز کا خانہ، انگریزی لفظ ڈرار کا ترجمہ ہی،

سَحّارة ج سحاحیر - ظروف اور چائے وغیرہ کے سامان رکھنے کی ہیزی الماری، بکس،

خ

سَخْتیان - دباغت دیا ہوا چمڑا، کمایا ہوا چمڑا،

د

سَذاجة - سادگی مزاج، فارسی لفظ سادہ کا مصدر ہی،

سِداده - کاگ، صحیح لفظ سِداد ہی،

سَدِیم - ایک نہایت لطیف گیس جو تمام فضا مین پھیلا تھا اور جس سے یہ عالم بنا، سدیم کے اصلی معنی ابر کے ہین،

ذ

سَذاجة - سادگی، فارسی، سداجتہ سے سذاجتہ کا استعمال زیادہ ہی اور بہتر ہی،

ر

سَراح ج سراحات - پاسپورٹ، بندرگاہ سے گذرنیکا پروانہ، سراح کے اصلی معنی رہائی کے ہین،

سراح - جدید محاورہ یہ ہی اُطلِقَ سَراحُهم، لفظی ترجمہ یہ ہی کہ اونکی رہائی چھوڑ دی گئی، اور مقصود یہ ہی کہ وہ خود قید سے رہا کر دئے گئے یہ اوس قسم کا محاورہ ہی جیسا کہ قدیم محاورہ مین بولتے ہین خُلّیِ سبیلُهم،

سِرْ، سَرْ - سردار، افسر، فارسی بواسطۂ ترکی،

سَرای - قصر، محل شاہی، فارسی،

سرای الحکومة - گورنمنٹ ہوس،

سَرایة، سرایا ج سرایات - دیکھو سرائے،

سَرْتشریفاتی - شاہی حاجبون کا افسر، ترکی عربی،

سِرْداب ج سراديب - فارسی سے آیا ہی قدیم تعریب ہین اسکے معنی صرف تہ خانہ کے ہین، اب گنبد اور قبہ کو بھی کہتے ہین،

سَرَقة ج سَرَق - ریشمی کپڑے کا تھان فارسی،

سَرْکی - منی آرڈر، بل آف آرڈر، ترکی،

سَرْمُوج ج سرموجة، سرموزة، سرمایة جتی ترکی

سُروجی - زین ساز، سرج زین جمع سروج کیطرف منسوب ہی،

سَرِیرة - کانشنس، ضمیر، اصلی معنی راز،

ع

سعادة - ایک خطاب جو جلیل القدر اشخاص کے نام یا ضمیر کی طرف مضاف ہو کر، ہز اکسلنسی کی جگہ مستعمل ہوتا ہی جیسے سعادتہ، ہز اکسلنسی، سعادتك، یور اکسلنسی،

سعادة الصدر الاعظم ہز اکسلنسی وزیر اعظم،

سَعانین - عیسائیون کی ایک عید، جو عید فصیح سے ایک دن پہلے ہوتی ہی، دیکھو شعانین

ف

سفارة - سفارت، سفارتخانہ،

سَفْتجة ج سفاتج - بل آف ایکسچینج، چک، ہنڈی، فارسی،

سُفرة - میز، میز پوش، پہلے معنی دسترخوان،

سُفرجی - باورچی، سُفرہ عربی لفظ ہی دسترخوان کو کہتے ہین، ترکی لفظ، نسبت جی کی وجہ سے باورچی کے معنی پیدا ہوئے،

سفطوجة ج صفاطیج - دیکھو سفتجة

سَفَنج، سُفنج، سَفَنجة - اسفنج جسکو انگریزی مین اسپونج کہتے ہین، پانی یا اور سیّال شے کو ایک خشک کرنیوالی شے،

سَفینةُ توربیدیة - تارپیڈو کشتی،

سفینۃ مدرّعۃ - زرہ پوش جہاز، درع زرہ،

ق

سِقالۃ - جہاز پر چڑھنے کا مصنوعی زینہ

سُقّاطۃ - کواڑ کی بلّی،

سُقُف - چھت گیری، اصلی معنی چھت،

سُقوط - پستی، تنزل، زوال، ترقی کا ضد،

السقوطُ فی الامتحان - امتحان مین ناکامیاب رہنا، فیل ہونا، انگریزی محاورہ فیل دگرنا کا ترجمہ

ک

سکتۃ - کوما، جو وقف کا انگریزی مین ایک نشان ہوتا ہی،

سکتلندا - ملک اسکاٹ لینڈ،

سِکرتاریّۃ - سکرٹری شپ، نظامت،

سکرتیر - سکرٹری، ناظم،

سُکرجۃ - تشتری، فارسی،

سکّ النقود - سکّہ ڈھالنا، دونون لفظ اپنے معنی مین مولّد ہین،

سِکّۃ الحدید - ریلوے لائن، سکہ راستہ کو کہتے ہین،

السِکّۃ الحدیدیۃ ج السکک الحدیدیۃ - ریلوے لائن،

سُکرجۃ - تشتری، شکردان، فارسی،

سکوتیا - ملک اسکاٹلینڈ،

سِکُورتا - بیمہ، لاطینی سے لیا گیا،

سکوندو - سکنڈ کی تعریب ہی،

ل

سَلاطۃ - چٹنی، اچار، لاطینی،

سُلاف العسکر - فوج کا اگلا حصّہ، ہراول، سُلاف، سلف سے لیا گیا ہی جسکے معنی آگے کے ہین،

سُلاق - وہ دن جس دن حضرت عیسیٰؑ آسمان پر گئے،

سَلاملک - جمعہ کے دن فوج کی سلطان کو سلامی، دیکھو سلاملق،

سَلاملق - جمعہ کے دن فوج کی سلطان کو سلامی، لق، ترکی مین مصدر بنانے کے لئے آتا ہی،

سَلانیک - شہر سالونیکا جہان نوجوان ترکون نے سلطنت مین انقلاب پیدا کیا،

سَلَب - چقندر،

سَلخانۃ - مسلخ، مذبح، میونسپلٹی کی طرف سے جانورون کے ذبح کرنے کے لئے جو مقام مقرر ہوتا ہی، صحیح لفظ سلخ خانہ ہی، سلخ کھال کھینچنے کو کہتے ہین،

سَلسَۃ - شوربا، یخنی، لاطینی،

سِلسلۃ الساعۃ - گھڑی کی زنجیر، جیبن،

سُلطۃ - سلطنت، طاقتِ حکومت، اختیارات، اصلی معنی، زور، غلبہ

سَلطة - دیکھو سلاطة،

سَلَف - پیشگی، اخبار والے جب لکھتے ہین کہ قیمت پیشگی لی جائیگی تو اکثر سلفاً یا مُقدّماً لکھتے ہین، قدیم زبان مین ایک خاص قسم کی بیع کو کہتے ہین جسمین قیمت پیشگی دیجاتی تھی،

السِلك البرقی - تار برقی کا آہنی تار، ٹیلیگرام لائن،

السلك الکهربائی - تار برقی کا آہنی تار، دیکھو کہربا،

سُلّة - ٹوکری، قدیم لفظ ہی جو پہلے ایک قسم کے ظرف کو کہتے تھے جسمین کھانا کپڑا اور میوہ وغیرہ رکھتے تھے،

سُلوك - روش، اخلاق، اس لفظ کا ٹھیک ترجمہ اچال چلن ہی

سُلیمانی - سُبلیمیٹم، ایک زہریلا دھات،

م

سماحة - تعظیماً یہ لفظ علما کے نام یا ضمیر کے پہلے عموماً اور شیخ الاسلام کے نام یا ضمیر کے پہلے خصوصاً مضاف ہوکر آتا ہی جیسے سماحة شیخ الاسلام یا سماحته یا سماحتك،

سِماط ج اَسمِطة - کھانے کی میز پر بچھانے کا تولیہ، مجازاً، دعوت کو بھی کہتے ہین، زمانہ وسطی مین اسکے معنی دسترخوان کے تھے، خفاجی کی تحقیق ہی کہ دسترخوان کے معنی اسکے اصلی نہین ہین، سماط، سمط کی جمع ہی، سمط، ہار یا مالا کے دھاگے کو کہتے ہین چونکہ کھانے کے وقت لوگ چارون طرف حلقہ باندھکر ہار کی طرح گول بیٹھتے ہین اسلئے سیبا اس حلقہ طعام کو حالت جمع مین سماط کہنے لگے، پھر دسترخوان کو کہنے لگے اور اب یہ موجودہ معنی مین مستعمل ہی، اور مفرد سمجھا جاتا ہی،

سَماوِیٌ - آسمانی رنگ،

سَمح - یہ عربی مین اب اوس جگہ استعمال ہوتا ہی جہان ہم موجودہ اُردو مین "اجازت دینا" بولتے ہین، جیسے هل تسمحُ لی ان افعل ذلك کیا مجھے یہ کرنے کی اجازت ہی، یہ انگریزی طرز ادا ہی، سمح کے اصلی معنی بخشش کے ہین،

سَمسَرة - کافی ہوس، قہوہ خانہ، عربی نہین،

سمكةُ افریل - اپریل فول، یوروپین کی تہذیب کے مطابق ماہ اپریل کی ظرافت،

سَمّاك - ماہی فروش، ماخوذ از سمک،

سُمو - والیان ریاست کے نام یا ضمیر کے پہلے آتا ہے، ہز ہائینس کے ہم معنی ہی، سموالامیر، سموہ، ہز ہائینس سموالامیرة، سموها، ہز ہائینس،

ن

سنا - سنیٹ کی تعریب، اکابر ملک کی قانونی مجلس،

سِناد - رسید، دستاویز، بیعنامہ، ماخوذ از سند،

سُنبک ج سنابك - چھوٹی کشتی، فارسی سے آیا ہی، اہل حجاز بولتے ہین،

سُنبوق - دیکھو سنبک،

سنبوك ج سنابیك، دیکھو سنبک،

سنتیاغ - سنتیاگو، ملک چلی کا دارالحکومت،

سنتیمتر - سنٹیمٹر، میٹر کا سوان ۱/۱۰۰ حصہ،

سَنجابُ - گلہری کو کہتے ہین، دجیل

سِنجة - سنگین جو بندوقون کی نوک مین لگاتے ہین،

ترازو کے باٹ، ترکی،

سَنجق ج سناجق - علم، ضلع، ترکی،

سَنَد - سارٹیفکٹ، دستاویز، اصلی معنی تکیہ گاہ، جبپر

ٹیک لگایا جائے،

سُندیك - انسپکٹر، فرنچ،

سَنط - ببول، قبطی،

سنطیر، سنطور - ایک قسم کا ستار، یونانی سے ترکی

کے واسطہ سے عربی مین آیا،

سُنکرۃ - کسی فوٹو کو چوکٹے مین رکھنا،

سَنکَری ج سناکرۃ - ٹھٹھیرا، آہنی اور سی دغیرہ

برتنون کو درست کرنے والا،

سَنکسار - عیسائی اولیا کے حالات کا مجموعہ جو کنیسون مین

لوگون کو پڑھکر سنایا جاتا ہی، یونانی،

سُنُونو - ابابیل ایک پرندہ، شاید قبطی سے آیا ہو،

و

سَوَاری - فوجی سوارون کا رسالہ، فارسی،

سَوجرۃ - بیمہ کرنا، دیکھو سوکرۃ،

سُودان - ملک سوڈان، سودان، اسود کی جمع ہے

حبشی چونکہ کالے ہوتے ہین عرب ان کو سودان کہتے تھے

اور ان کے ملک کو بلاد السودان کہتے تھے کثرتِ استعمال سے

اب خود ملک کو بھی سودان کہنے لگے،

سوریة، سوریا - سیریا، اہل یورپ شام کو سیریا کہتے ہین

سُوسرہ - ملک سوئزرلینڈ،

سُوشیالی - سوشیلسٹ، اجتماعی زندگی کا قائل، اور

طرفدار،

سُوشیالیة - سوشلزم، دیکھو کمونی،

سَوکرۃ - بیمہ کرنا، لاطینی لفظ سیکورتا، سے مصدر،

بروزن فعللة، سوکرۃ بنا لیا ہی، سوکرۃ کی جگہ کبھی سوجرۃ

بھی بولتے ہین،

سولفات - سلفیٹ ایک دوا،

سَوّاق - کوچبان اصلی معنی ہانکنے والا،

سُوید ا - ملک سویڈن کو کبھی سُوید بھی کہتے ہین اور زیادہ

تر اوسکو اسوج کہتے ہین،

سویسرا - ملک سوئزرلینڈ،

ہ

سَہم - لاٹری کا ٹکٹ، چھٹی ڈالکر شرطیہ بیع کی چھٹی، کمپنی

کا شئر، حصہ، اصلی معنی مطلق حصہ،

ی

سیاسة - سیاست، پالیٹکس، خفاجی اور مقریزی کی

تحقیق ہی کہ تاتاری زبان سے یہ لفظ آیا ہی، گو دونون کا اس
لفظ کی اصلیت مین اختلاف ہی،
سِیاسیُّ - پولیٹیکل، سیاسی، منسوب بہ سیاست،
سیاسیُّ ج ساسة، سِیاسیُّون - پالیٹیشن،
ماہر سیاست،
سیترسکوب - سیٹرسکوپ، آلہ مجسم نما، وہ آلہ جسکے ذریعہ سے
سطح شے مجسّم نظر آتی ہی،
سیجارة - سگار، سگریٹ، سیکنج - چھرا، سیخ، فارسی،
سَیر - سَر، انگریزی خطاب ہی،
سِیرَج - شیرہ کا معرّب، فارسی،
سِیرة - بیوگریفی، سوانح عمری، اصلی معنی، طریقہ، دعادت
محمد بن اسحاق نے اپنی کتاب کا نام جو رسُول اللہ کے حالات
مین ہی سیرت رکھا تھا، رفتہ رفتہ خود کتاب حالات کا نام
سیرت ہوگیا تقریر کے مواد و مطالب کو بھی سیرت کہتے ہین،
سِیرَج - شیشم کا تیل،
سَیسَبان - سرکنڈا، فارسی
سِیخ - سکھ، ہندوستان کی ایک قوم،
سیکورتا - بیمہ، لاطینی، دیکھو سکورتا اور سوکرہ،
سَیلان - سیلون جسکو لنکا بھی کہتے ہین،
سینما توغراف - سینا ماٹوگراف جس سے تصویرین
متحرک نظر آتی ہین،

سَیّارة - موٹرکار، اصلی معنی چلنے والا،
سَیّدة ج سیّدات - شریف بی بیون کے نام کے
پہلے، بجائے لفظ بیگم یا لیڈی کے مستعمل ہوتا ہی جیسے
السیّدة فاطمة،

باب الشین

شَابُورة - خلیج، کُہرا،
شَاد - چراسی، شاید قبطی،
شَادَرما - تخت روان، خیمہ، چھوٹا مکان، فارسی بواسطۂ ترکی،
شادروان - چشمہ شامیانہ، کنگرہ، فارسی،
شادکونة - بستر، مُعَقّیہ فارسی،
شادوف - ڈولچی، چاگل،
شَادِکة - سرائے، تان، محاورہ شام، مولّد
شَادُوِہیم - فرشتہ، عبرانی، مسٹر آرنلڈ نے غلطی سے شاردیم
لکھا ہی، یہی لفظ ہے جو عربی اور فارسی مین کروبی ہوگیا ہی،
شاری - لائٹنگ پرٹیکٹر یعنی آلہ جاذب برق جو بلند عمارتون مین
بجلی سے محفوظ رکھنے کے لئے لگایا جاتا ہی،
شامس - ململ (کپڑا) خفاجی نے لکھا ہی کہ ہندوستان کی زبانون سے
یہ لفظ عربی مین آیا،
شاغول - بڑا بادبان، دخیل،
شَاقوف - بڑا ہتھوڑا، محاورہ شام،

شَاقُول - ساہول، دخیل،

شَاگِرِی ج شَاکِرِیَّة - چاکر، نوکر، مزدور، فارسی،

شَاکِرِیَّة - نوکری، مزدوری، نوکری یا مزدوری کا معاوضہ، فارسی،

شَال - شال،

شَارِخ - بے دین راہب، محاورۂ شام،

شَاؤُف - آبشار، محاورہ شام،

شَامبیت ج شَامابیت - پاسبان جو کھیتون کی نگہبانی کرتا ہی، فرنچ،

شَاوِیش - ہیڈ کانسٹبل، سارجنٹ، ترکی،

شَاھَانی - شاہی، فارسی،

شَاھِدُ القَبر - لوحِ مزار، مولد،

شَاھِدُ النَّفی - صفائی کا گواہ جو مدعا علیہ کے الزام کی نفی کرتا ہی

شَاؤُوش - دیکھو شاویش،

شَای - چائے، یہ لفظ چینی سے روسی زبان روسی زبان سے ترکی کی وساطت سے عربی مین آیا،

شَایَة - سایہ، جو یورپ مین زنانہ لباس ہی، اندلسی،

ب

شَبَاة، شَبَاط - رومی مہینہ مطابق فروری،

شُبَادَاس ج شُبَادَاسات - دفتر بقایا یعنی وہ رجسٹر جسمین لوگون کے ذمہ کی بقایا مندرج ہو تجارتی لفظ ہی، فارسی،

شَبَال - دریا کے بہاؤ کے اُلٹے چلنا، مولد،

شَبَابَة - شہنائی، شعرائے متاخرین یہ لفظ بولتے ہین فارسی

شُبَّاک ج شَبَابِیک - جنگلہ دار دریچہ، شبک سے مشتق ہی، شبک کے معنی جال دار کے ہین چونکہ جنگلہ دار دریچہ گویا جالدار ہوتا ہی اسلئے اوسکو شباک کہتے ہین، شعرائے مولدین کے ہان یہ لفظ موجود ہی،

شَبُّور ج شَبُّورات . شَبَابِیر - نرسنگھا، قرنا، بگل، عبرانی،

شَبُّوق - روک کی لکڑی (شاہ بلوط) محاورۂ شام.

شَبْرَقَة - جیب خرچ، برتاؤ، مولد،

شَبْرِیَّة - پلنگ، ایک قسم کا محل جو آجکل حجاز مین مروج ہی، فارسی،

شُبُک - ترکی حقہ جو سٹک کیطرح ہوتا ہی، ترکی،

شُبُوق - دیکھو شبک،

شبہُ جزیرۃ - جزیرہ نما،

شَبْیِین - شہ بالا (دولہا کا مصاحب) گوڈفادر (دیکھو غراب) سریانی، قریہ، گاؤن، قبطی،

شَبْیِنَة - سہیلی (جو دلہن کے ساتھ رہتی ہی) گوڈ مدر (دیکھو غرابہ) سریانی،

ت

شِتَاء ج أَشْتِیَة - بارش، قدیم معنی موسم سرما، محاورۂ شام

شتی تشتیۃً - پانی برسنا، مولّد،

شتل - ایک پودے کو ایک جگہ سے اُٹھا کر دوسری جگہ لگانا، مولّد،

شتلۃ - چھوٹا پودا، وہ پودا جو درخت لگانے کے لئے طیار کیا جاتا ہو، مولّد،

ج

شجب - سزاے موت، اصلی معنی ہلاکت،

شجّر تشجیراً - قلم لگانا، پیوند لگانا، دیوار پر یا کپڑے پر پھول پتی بنانا، مولّد از شجر،

شجیرۃ - باغچہ، کُنج درختان، ماخوذ از شجر،

ح

شحت - نکال دینا، قدیم لغت مین یہ مادہ نہین پایا جاتا،

شحت، البتہ شحث بمعنی اصرار کرنا حدیث مین ایک لفظ آیا ہی لیکن محققین لغت اوسکی اصل شحذ سمجھتے ہین،

شحّر تشحیراً - کاجل لگانا، کاجل سے کالا کرنا، مولّد،

شحّار - گُلِ سیاہ، کاجل (محاورہ شام) پہیڑا (محاورہ مصر)

شحط - دیا سلائی رگڑنا، مولّد،

شحط فی الانبوب - نلی یا پایپ کے ذریعے دودھ یا پانی وغیرہ کو سٹر پینا، مولّد،

شحاطۃ ج شحاطات - فاسفورک، آتشگیر مادہ، دیا سلائی

شحططۃ - ایک جگہ سے گھسیٹ کر دوسری جگہ لیجانا، مولّد

شحّف تشحیفاً - کاٹنا، ریزہ ریزہ کرنا، ثلاثی شحف کے قشر الجلد کے معنی مین قدیم لغت مین پایا جاتا ہی، مگر تصریح ہی کہ یمنی لغت ہو

شحن - گاڑی یا جہاز مین اسباب رکھنا، ڈاکخانہ مین پارسل ڈالنا، اصلی معنی بھرنا،

شحنۃ - پولیس، کوتوالِ شہر کو پہلے کہتے تھے،

شحیم - عیسائیون کی کتاب الادعیۃ، سریانی،

شحیم و شحیمۃ - سریانی،

خ

شختور، شختورۃ - چھوٹی کشتی، ڈونگی، ترکی،

شخشخۃ - روشندان، محاورہ شام،

شخشیر - ایک قسم کا پائجامہ، ترکی،

شخص ج اشخاص. شخصوص - مجسّمہ، اسٹیچو اصلی معنی سُواد الانسان من بعید،

شخّط - دہمکی دینا، دہمکی، مولّد اللفظ،

شختور - دیکھو شختور،

د

شدّۃ - بنڈل، پارسل، کارڈون کا پیک، علامت تشدید (ّ)

شدیاق ج شدائقۃ - مددگار ناظم امور دینویہ کنیسہ، خادم الدین، انگریزی مین اسکو سب ڈیکن اور کلرجی مین کہتے ہین، یونانی،

ذ

شَذَرات، شَذرة کی جمع ہی، عربی مین سونے کے ٹکڑون کو شذرہ کہتے ہین، مصر کے بعض رسالے استعارۃً متفرق نوٹس کو شذرات کہتے ہین،

ر

شراب ج شرابات.. شربت قدیم عربی مین اسکو معنی شراب (خمر) کے ہین اور اسکی جمع اشربة ہی موجودہ عربی مین یہ انگریزی لفظ سیرپ سے لیا گیا ہی حالانکہ سیرپ خود عربی لفظ شراب سے بنا ہی، اور فرق کے لیے بجاے اشربة کے شرابات اسکی جمع بناتے ہین،

شَرَاباتی- شربت فروش، دیکھو، شراب، مولّد،

شَرَاقی- مصر کی وہ زمین جو دریاے نیل کی طغیانی سے بھی سیراب نہین ہوتی، خفاجی کی راے ہی کہ یہ لفظ عربی مولّد ہی، مسٹر آرنلڈ کہتے ہین قبطی ہی،

شَرِبَ الدُّخان- حقہ پینا، سگار پینا، دیکھو دخان، مولّد،

شَرِبَ النُّخبَ- جام صحت (ٹوسٹ) پینا، دیکھو نخب،

شُرَّابات- موزے، پاتابے، جرابین، جورب کی تراش خراش سے بنا ہی، جورب فارسی ہی،

شُرْبَة- شوربا، عربی مین ترکی سے آیا،

شَرْبَة- جُلّاب، صراحی، مولّد،

شَرْبوش- کلاہ تتری، فارسی،

شَرْح- خوشگوار مقام، مولّد،

شَرَحَ الجسدَ تشریحاً- بدن کو طبی طریقہ سے چیر پھاڑ کرنا، تشریح کرنا، واصل التشریح قطع اللحم عن العضو،

شَرَد- بارش،

شَرَد- گمراہ ہونا، بھٹکنا، اصلی معنی جانورون کا بھاگنا،

شَرْدَقَ شَرْدقة. دم گھٹنے کی وجہ سے کھانسنا، یہ مادہ قدیم لغت مین نہین پایا جاتا ہی، او کانہ ماخوذ من شرق بریقه بزیادة الدال،

شَرَّابة ج شراریب- پھاہا، گالا، طرہ، کلغی، پھندنا، جھبہ، مولّد،

شَرَّدَ تشریدًا- گمراہ کو ہدایت کرنا، رہنمائی کرنا، اصلی معنی بھگانا، نکالدینا، دیکھو شرد، مولّد،

شَرَّطَ تشریطاً- تار بنانا، فیتہ بنانا، لوہے کے تار سے زنجیر بنانا، دیکھو شریط،

شَرَّفَ تشریفا- تشریف لانا، اصلی معنی مشرف کرنا، کیونکہ بڑون کا آنا، مشرف کرتا ہی،

شَرَّقَ تشریقاً- دریاے نیل کا اپنے زمانہ طغیانی مین زمین شراقی کو سیراب نہ کرنا، دیکھو شراقی،

شَرَّقَ تشریقاً- شکاری کا شکار کو بیجان چھوڑنا، واصل التشریق تقدید اللحم،

شَرَّكَ ماله تشریکاً- مختلف مقامات مین اپنی مالیت کے انتقالات کرنا، دیکھو شرکت،

شَرْح - ایکقسم کا دیہاتی جوتا، ترکی،

شَرْشَرَة - پانی، غلہ اور تھیلی کا نکالنا، سفوف اور غلہ کو چھیٹنا، چھترانا (محاورہ شام) گھاس کاٹنا، گھاس چھیلنا، (محاورۂ مصر) مولّد المعنی،

شَرْشَف ج شَرَاشِف بالاپوش پلنگ کی چادر، فارسی،

شَرْط ج شروط - عہد نامہ، اگریمنٹ، ماخوذ از شرط بمعنی عہد وپیمان، مولّد

شِرْطَة - چیتھڑا، دھجی، دخیل،

شَرْطَنَة - عہدہ جتمی کنیسہ کی خدمت ادا کرنا، دیکھو شرطونیا

شَرْطُوطَة - چیتھڑا، دھجی، گرد جھاڑنے کا کپڑا جسکو ڈسٹر کہتے ہین، یونانی،

شَرْطِيَّة - اجارہ نامہ، ماخوذ از شرط.

شَرْقَة - سخت کھانسی، دھوان کی وجہ سے آنکھ کی تکلیف، شرق کے اصلی معنی، گلے مین تھوک کا اٹک جانا، کھانسی گویا جسکو لازم ہی، اسی سے مجازاً قدیم محاورہ مین آنکھ مین خون جمکر آنکھ کے سُرخ ہوجانے کے معنی مین مستعمل ہوا، دوسرے موجودہ معنی، اس قدیم مجازی معنی سے منقول ہین،

شَرْقَطَة - آگ سے چنگاری اڑانا، مولّد از شرقوطہ،

شَرْقُوطَة - چنگاری، دخیل،

شُرُك - ناقص سکہ، ناکارہ سکہ، صاغ کا مخالف، ترکی،

شَرِكَة ج شَرِكَات - کمپنی یعنی وہ تجارتی کاروبار جو چند آدمی کے متحد سرمایہ سے چلایا جاے، شرکت انگریزی لفظ کمپنی کا لفظی ترجمہ ہی،

شَرْكَلَة - پھنسانا، مبتلا کرنا، مولّد اللفظ،

شَرَّام مٹی کے برتن کا درز ہو جانا، مولّد المعنی،

شَرْمَطَة - پھاڑ کر پارہ پارہ کرنا، مولّد از شرموطہ،

شَرْمُوطَة - چیتھڑا، گرد جھاڑنے کا کپڑا (محاورہ شام) رنڈی (محاورۂ مصر) دخیل،

شَرْنَقَة - ریشم کے کیڑے کا ریشم تننا، مولّد المعنی،

شَرْنَقَة ج شَرَانِق - ریشم خام (کوکون) مولّد المعنی،

شَرِيط، شَرِيطَة ج شَرَائِط - ڈوری، تار، فیتہ، تسمہ لیمپ یا لالٹین کی فیتہ نما بتی، آہنی پٹری، قدیم معنی کھجور کی بٹی ہوئی رسّی، مولّد

شَرِيعَة ج شَرَائِع - عام قانونِ ملکی، قدیم زبان مین آسمانی اور مذہبی قوانین وآئین کو شریعت کہتے تھے،

شَرِيعَة - عیسائیونکا مذہبی مقدس دریاے جورڈن،

شَرِيف ج اشراف، شرفاء - تعظیماً سادات کو شریف کہتے ہین یہ استعمال عربی مین غالباً دورِ عباسی سے پیدا ہوا، اور چونکہ حاکم مکہ معظمہ عموماً سادات ہوتے ہین اسلئے حاکم مکہ کو شریف کہتے ہین،

شَرِيك ج شُرَكَاء - کسی کمپنی کا حصہ دار، دیکھو شرکت،

ش

شَشْخَانَة - ایک خاص قسم کی بندوق، فارسی بواسطۂ ترکی
دیکھو ششخانہ،

شَشْمَة - پاخانہ، ترکی،

شِشْنَة - نمونہ، فارسی

ط

شَطْبَة - وہ خط جو کسی غلط لفظ یا غلط عبارت کے کاٹنے کے لئے کھینچا جاتا ہی، خفاجی نے اس لفظ کو نقل کیا ہی لیکن اصل نہین بتائی شائد شطب السیف سے ماخوذ ہوگا جسکے معنی تلوار مین روشنی کی چمک سے جو سبز لکیرین نظر آتی ہین، اسکے ہین،

شَطَح - آوارہ گرد پھرنا، منڈلانا، آرامی،

شَطَرَ شطارۃً ہو شاطر - دھوکا دینا، دغا دینا، فریب کرنا قدیم معنی، شوخی و بیباکی،

شَطَّاب - ہرکارہ، پوسٹ مین، فارسی،

شَطَّبَ تشطیباً - غلط لفظ یا عبارت کو قلم زد کرنا، چمڑا کاٹنا، دیکھو شطبۃ، دوسرے معنی پہلے معنی کی شباہت سے پیدا ہوئے ہین،

شَطَّطَ تَشْطِیطاً - جہاز کا خشکی پر یا ریت پر چڑھ جانا، جہاز کا ساحل کے کنارہ کنارہ چلنا، قدیم لفظ شطّ (ساحل) سے مصدر بنایا گیا ہی،

شَطَّفَ تشطیفاً - لکڑی تراشنا یا لکڑی چھیلنا مولّد، شاید اس لفظ کی اصل شقف ہو، تثقیف کے معنی مصر کی زبان مین بغیر صابون کے دھونے کے بھی ہین لیکن زبیدی نے تاج العروس مین اس لفظ کو اس معنی مین مدون کرلیا ہی، اس معنی مین یہ لفظ آرامی الاصل ہی،

شَطْفَة - نوکدار لکڑی، دیکھو شطف،

شُطْفَة - کپڑے کا ایک سبز ٹکڑہ جسکو سادات عمامہ یا ٹوپی کے اوپر بغرض علامتِ سیادت باندھتے ہین، گویہ عامی لفظ ہی لیکن شعرائے متاخرین نے اسکا استعمال کیا ہی، بعض لوگ اس لفظ کو فارسی سے معرب سمجھتے ہین لیکن ہمارے خیال مین یہ عربی ہی اور موجودہ معنی مشابہۃً پیدا ہوئے ہین، شُطْفَة، عربی زبان مین چھوہارے کے درخت کی ہری اور سبز شاخ کو کہتے ہین،

ع

شَعْب ج شعوب - قوم، جمہور، پبلک، قدیم معنی قبیلہ کے ہین، مصر مین سنگ مرجان کو بھی کہتے ہین جو سمندر کی سطح پر نمایان رہتا ہی،

شُعْبَة ج شُعَب - کسی بڑی دوکان یا کارخانہ، کی شاخ (برنچ) پھیپھڑے کی نلی، اصلی معنی شاخ درخت،

شَعْرِیَّة ج شعریات - جالی جسکو عورتین منہ پر ڈالتی ہین یا جو پردہ کی جگہ لٹکائی جاتی ہی، چونکہ جالی کے دھاگے بال (شعر) کیطرح ہوتے ہین اسلئے اوسکو شعریۃ کہتے ہین، شعریۃ آتشدان اور انگیٹھی کو بھی کہتے ہین،

شعشاع - انگور کی کوپل، عربی نہین ہی،

شَعْشَعَة - چمکنا، درخشان ہونا، قدیم معنی پراگندہ ہونا،

موجودہ معنی اس لفظ کے اس طور سے پیدا ہوئے شعرائے مولّدین نے روشنی کی صفت مین اس لفظ کو پہلے استعمال کیا علامہ شامی کا شعر ہی،

نشاهد فی صدن ضیاء امشعشعا

یرید علی الانوار فی النور والهدی

ضیاء مشعشع یعنی ضیاء امنتشرا، اس استعمال سے رفتہ رفتہ چمکنے کے معنی پیدا ہو گئے،

شَعَط - آگ سے کپڑے کا رنگ بدلجانا، آگ کا تیزی سے بھڑکنا قدیم لغت مین لفظ شعط موجود نہین ہی زبیدی نے مستدرکات مین شعوط کو ذکر کیا ہی جسکے معنی، زخم کا دوا سے جل جانا، لونگ کی تیزی کا زبان مین لگنا، ہین،

شَعْنِینَة ج شعانین - تاڑ اور کھجور کا درخت، درخت کی شاخ، پام سنڈے جو عیسائیون کی ایک مذہبی عید ہی اوسکو اسلیئے عید الشعانین کہتے ہین کہ اوسدن حضرت عیسیٰ کے شہر مین داخل ہونے کے لئے راستہ مین تاڑ یا کھجور کے پتے بچھائی گئے تھے، انگریزی مین پام سنڈے بھی اسی مناسبت سے کہتے ہین، عبارت بالا سے ظاہر ہوگا کہ یہ لفظ عیسائی زبانون سے آیا ہی،

شَعِیرِیّة - سوّیان، شعیر (جو) کی طرف منسوب ہی،

ف

شِفْرَة - درانتی، چوبچ ، ہنگ، قدیم عربی مین شَفْرَة دھار کو کہتے ہین،

شَفَّعه تشفیعاً - قاضی یا جج کا کسی کو حق شفعہ عطا کرنا، یہ لفظ اس معنی مین قدیم لغت مین اس باب سے نہین آیا،

ق

شقشقة - برتن یا کپڑون کو دھونا، مولّد المعنی، محاورہ شام،

شَقْطِیّة - سر کے بالون کی چوٹی، غیر عربی،

شَقَعَ - ڈھیر لگانا، ڈھیر، مولّد المعنی،

شَقَف - کشتی، یونانی،

شَقَفَ شقفاً، شَقَّفَ تشقیفاً - لکڑی یا پتھر کو کاٹنا، تراشنا، شاید یہ فارسی لفظ شگاف کی تعریب سے بنا ہو،

شَقَّ علی المریض - مریض کی عیادت کرنا، مولّد

شَقَّعَ لہٗ بہٖ - بدزبانی کرنا، مولّد

شَقَل - اُٹھانا، چڑی سے ناپنا، پہلے معنی تو بالکل مولّد ہین، دوسرے معنی کے متعلق دو صورت یہ ہی (۱) شقل کے قدیم معنی، نقد سکہ کو تولنا ہین موجودہ معنی قدیم معنی کی وسعت سے پیدا ہوئے ہین، (۲) شقل، شاقول سے مشتق ہو،

شقلبة - منتشر کرنا، مولّد اللفظ محاورہ شام،

شقیف - چٹان، پتھر کا ٹکڑہ، دیکھو شقف،

شقیفة - سادہ نمک، مولّد، محاورہ مصر،

ك

شکارة ج شکائر - مزروعہ زمین کا ایک مختصر قطعہ، محاورہ شام، غیر عربی،

شَکَارِة - آتشدان، یونانی،

شُکُشُوکَة - نازسے چلنے والی عورت، محاورۂ مصر، غیرعربی،

شَکَّکَ المرءَ تشکیکاً - کسی آدمی کو بدنام کرنا، اوسکو لوگون کی نگاہ مین مشکوک کرنا، مولّد المعنی،

شَکَّکَ الشیٔ تشکیکاً - کسی چیز کا اُدھار خرید و فروخت کرنا، مولّد المعنی،

شَکَّلَ الثوبَ تشکیلاً - کپڑا قطع کرنا، چونکہ لباس کی شکل قطع کرنے سے ظاہر ہوتی ہی اسلئے اوسکو تشکیل کہتے ہین، مولّد المعنی،

شِکْلِیّ - زود رنج، تنگ مزاج، غیرعربی، محاورۂ شام،

شِکْمَجِیَّة - کپڑا رکھنے کی خانہ دار چوبی الماری، بڑا صندوق، ترکی،

شَکُوج - بڑا ہتوڑا، فارسی بواسطۂ ترکی،

ل

شَلَبِی - شریف، مہذّب، حجّام کو بھی کہتے ہین، ترکی،

شَلْبَنَة - منڈانا، خط بنوانا، اصلاح بنوانا، غالباً یہ ترکی لفظ "شلبی" سے بنا ہے۔

شَلَّت - گوندھے ہوئے آٹے کو برابر کرنا، محاورۂ شام، مولّد اللفظ،

شِلْتَة - پتلی چٹائی، ترکی،

شَلْدَقَة - چور کا تمام اسباب چرا کر لیجانا، مولّد اللفظ،

شِلْس ج شُلوس - جڑ وجل

شِلْغ - آہنی سلاخ، دخیل،

شِلْفَة - چھوٹی زنبیل، دخیل،

شَلْفَطَة - بدخط لکھنا، لکھنے مین عیب نکالنا، مولّد اللفظ

شَلَقَ شلقا - دیوار گرنا، مولّد المعنی،

شِلْک - ولایتی توت، ترکی،

شَلّ - صدف، انگریزی،

شُلّ - زین پوش، ترکی لفظ چول سے بنا ہی اور خود چول قدیم عربی لفظ جُل کی متغیر صورت ہی،

شَلّال ج شلّالات - آبشار، یہ لفظ شلشلة سے بنایا گیا جسکے معنی پانی گرنے کے ہین، یقال ماءٌ ذو شلشال۔

شَلَّحَ تشلیحا - ڈاکہ ڈالنا، ڈاکو کا تمام مال و متاع لوٹ لینا جانا (یہان تک کہ ننگا کر دینا) فیروز آبادی نے تشلیح کے معنی ننگا کرنا لکھا ہی اور تصریح کی ہی کہ یہ لغة سواد یہ ہی، ازہری نے اس لفظ کے معنی موجودہ معنی کے قریب لکھے ہین اوسکی تحقیق ہی کہ یہ نبطی لفظ ہی،

شَلَّسَ تشلیسا - جڑ کا بہت دور تک پھیل جانا، دیکھو شلس

شَلَّی تشلیة - کسی گرم سائل چیز کو سرد کرنے کیلئے انڈیلنا، مولّد اللفظ،

شَلْمَ - پریشان کرنا، مولّد اللفظ،

شِلِن، شِلِنک، شِلِین - شلنگ مسادی آدہ آنہ

شَلَنْدِی - ایک قسم کی جنگی کشتی یا جہاز، یونانی،

...ED ON
22 SEP 1924

م

شَمَاشِیر - کپڑے جو دہوبی کو دہونے کے لئے دئے جائیں، ترکی،

شَمَاطَة - ہنگامہ، شور و شر، ترکی،

شَمَاهَة - وہ غلہ جسکی تخم ریزی فصل گذرنے کے بعد کی گئی ہو اور اچھی طرح نہ اگا ہو، قبطی،

شمبانیا - شمپین ایک شراب کا نام،

شَمْبِیط ج شَمَابِیط - باغبان، نگہبانِ کشت، فرنچ،

شَمْسَة ج شَمَسَات - دہات کی کوئی چھوٹی سی مدور شے قفل کی پلیٹ، محاورہ شام،

شَمْسِیَة ج شَمْسِیَّات، شماسیٔ - چھتری، شمسیۃ اسلئے کہتے ہین کہ وہ شمس یعنی دہوپ سے بچاتی ہی، دوسری جمع اصول عربیت سے غلط ہی، شمسیہ مصر مین روشندان کو بھی کہتے ہین،

شَمْشَمَة - کسی چیز کو بار بار سونگھنا، قدیم لفظ شَمّ (سونگھنا) کی تکریر سے یہ لفظ بنا ہی،

شَمِطَ شَمْطاً - بچہ یا پودے کا یک بیک بڑھجانا، مولد المعنی

الشَّمْع الاحمر - لاکھ جس سے مہر کرتے ہین،

شَمعدان ج شمعدانات، شمَاعِدُ - شمعدان، چراغدان، فارسی،

شَملة ج شَمَلَات - لغۃً، چھوٹا عمامہ،

شَمُّ النَسِیم - مصر مین ایام بہار کی تعطیل،

شَمُّ الھواء - ہوا کھانا، سیر و تفریح کرنا، مولد،

شَمَّاس ج شمامسہ - پیشوائے مذہب عیسوی کا ایک عہدہ جسکو ڈیکن کہتے ہین، مددگار امام نماز عیسوی، سریانی،

شَمَّاع - شمعدان، شمع فروش، شمع ساز،

شَمَّاع، شَمَّاعَة - کپڑون کی کھونٹی، مولد،

شَمَّسَ تشمیساً - ڈیکن ہوجانا، دیکھو شماس،

شَمَّسَ لہ تشمیساً - بحیثیت ڈیکن ہونے کے امام نماز کی مدد کرنا، دیکھو شَمَّاس،

شَمُّوط ج شمامیط - گانٹھ، گرہ، دخیل،

شَمُّول ج شمامیل - زبہری، بکبری (دو ولایتی پہل) دخیل،

شَمَنْدُر، شَمَنْدُوَر - لنگرنما (لکڑی کا ایک ٹکڑہ جو سطح آب پر لنگر بتانے کے لئے تیرتا رہتا ہی) ترکی،

شَمَنْدُفَر، شَمَنْدُوفَر - انجن، ریل گاڑی، غالباً فرنچ،

ن

شِنَان - سفوف، مولد المعنی،

شَنَان - گھنئی جس پر ندی یا نہر کو عبور کرتے ہین، فارسی، جوالیقی نے اسکی صحیح عربی ارمات بتائی ہی،

شَنَب ج اَشناب - مونچھین، مولد، شام

شَنُّر - دائرہ، سیاہ ریشمین رومال جو عرب عورتین یا

بعض عرب مرد سر پر باندھتے ہین ، فارسی ،

شُنبل ج شنابل - ایک آلۂ پیمائش ،

شَنتَة - چرمی بیگ ، پورٹمنٹو ، ترکی ،

شِنتِیان - زنانہ گھیر دار پائجامہ ، ترکی ،

شِندِی - ابھی ، فوراً ، ترکی ،

شَنطَ - باندھنا ، محاورہ مصر ، مولد اللفظ ،

شَنطة - دیکھو شنتة ،

شَنَقَ - پھانسی دینا ، قدیم معنی چوپایہ کی گردن مین رسّی باندھکر اوسکو درخت کی شاخ یا دیوار مین کھونٹی مین باندھنا ، چونکہ پھانسی کی حالت اس حالت کے مشابہ ہوتی ہے اسلئے اوس کو شنق کہتے ہین ،

شَنَكَ - پرہیز کرنا ، باز رکھنا ، محاورہ شام ، بھڑکدار پوشاک پہننا ، محاورہ مصر ، مولد اللفظ ،

شِنكان - ایک خانہ بدوش قوم ، نٹ ، ترکی ،

شَنكَل - ٹیک ، مچھلی کے شکار کا کانٹا ، کپڑون کی کھونٹی کو اڑکی سٹکنی ، فارسی بواسطۂ ترکی ،

شَنكَلَة - ٹیک لگا کر کسی چیز کو جوڑنا ، (دیکھو شنکل) محاورہ شام ٹھوکر کھانا ، محاورہ مصر ، مولد اللفظ ،

شَنگ - آتشبازی ، ترکی ،

شنکول - ہمسادی بانچ فرنگ ، اٹالین ،

شکُولیة - بحری ڈاکوؤن کا جہاز ، فارسی

شُنَّك - اظہار خوشی کیلئے چند توپون کا یکبار سَر ، ترکی ،

شَنَّكَ تشنیکاً - سر اٹھانا ، محاورہ شام مولد اللفظ

شَنَّنَ تشنیناً - سفوف چھڑکنا ، دیکھو شان مولد ،

شَنبَرَة - کسی سکہ کا مضروب کرنا ، مولد اللفظ ،

شَنیف - گھاس وغیرہ کا کمارا یا جالی ، غیر عربی ،

و

شُوال ج شُوالات - بڑا تھیلا ، بورا ، ترکی ،

شَوب - گرمی ، حرارت ، مولد المعنی ،

شُوباصِی - پاسبان ، کھیتون کا محافظ جسکو پاسی بھی کہتے ہین ، ترکی ،

شَوباش ، شَوبش - شاد باش ، مرحبا ، فارسی بواسطۂ ترکی ،

شَوبَصَة - کھیتون کی حفاظت و نگرانی کے لئے پاسبان مقرر کرنا دیکھو شوباصی ،

شُوحِیَة ج شَواحی - کرّی ، دھنی ، ذخیل ،

شُوربَاجة - شوربا ، ترکی ،

شَوَرَة - کارچوبی کا رومال ، گل ، بوٹہ بنا ہوا رومال

شوری الدولة - کونسل آف اسٹیٹ ،

شُوكَة - کانٹا جس سے یورپین کھاتے ہین اصلی معنی کانٹا (خار)

شُونة - گدام، مخزن، تشوین، گدام مین کسی چیز کو رکھنا، قبطی،

شَوّافة - جھاوا (ایک قسم کی زیادہ پکی ہوئی اینٹ یا پتھر)

شَوَس - صحت خراب ہوجانا، اصلی معنی کام غیر منتظم ہوجانا،

ہ

شہادة - سرٹیفکٹ، سند، اصلی معنی گواہی،

شَہبَندر ج شَہبَندریان - سفیر کونسل، فارسی بواسطۂ ترکی،

شَہِیّة - اشتہا، کھانیکی نواہش، مولد،

ی

شیالة - مزدوری کا پیشہ، شیالہ شول سے نکلا ہے جسکے معنی اُٹھانے کے ہین

شِیُت - چھینٹ، سنسکرت بواسطہ فارسی،

شیراز ج شیرازات - جما ہوا دودھ، فارسی،

شیش - سینچہ، توپ بھرنے کا گز، جھلمی (جو دروازون یا دریچون مین ہوتی ہی) فارسی،

شیشة - سگریٹ کا پایپ، حقہ کی چلم، فارسی

شیشخانة - وہ توپ یا بندوق جس کو پیچھے سے بھرتے ہین انگریزی مین برچ لوڈر کہتے ہین،

فارسی بواسطۂ ترکی،

شِیکاغُو - شہر چیکاگو واقع امریکہ،

شیلی - ملک چلی واقع امریکہ،

شَیّال - قُلی، مزدور، دیکھو شیالة،

باب الصاد

ا

صابح - تازہ، تازہ روٹی، مولد از صبح،

صابورة - پتھر وغیرہ جس سے جہاز کا وزن درست کرتے ہین تاکہ ہلتا نہ رہے استر آرنلڈ نے اسکو اٹالین سے منقول بتایا ہین نہین ہمارے نزدیک یہ عربی مادہ صبر سے مشتق ہو جس کے معنی دبانے کے ہین،

صابوریة - ج صابوریات، صوابیج ٹو کراد خیل،

صاحب ج اصحاب - اس لفظ کے اصلی معنی ساتھی کے ہین پھر دوست کے معنی پیدا ہوئے پھر مالک کے معنی پیدا ہوئے پرو برائٹر، مولد

صاحب السعادة - آنربل، ایک خطاب ہے جو معززین ملک کو گورنمنٹ سے ملتا ہے،

صادر ج صادرات - برآمد، ملک یا شہر سے جو مال تجارت یا ڈاک وغیرہ باہر جائے، آمدنی اور ملک کی پیداوار کو بھی کہتے ہین مولد از صدور،

صادتو - درزی، اٹالین،

صاری ج صواری - جہاز کا مستول، اصلی معنی ستون اور کشتی کا بلہ،

صاغ - ایماندار آدمی، فوج کا ایک مختصر حصہ، ترکی،

صَاغ - پورا سکہ، خالص، ترکی،

صاغقول آغاسی - فوجی عہدہ دار جسکو ایجوٹنٹ میجر کہتے ہین ترکی

صافُورة - بجانیکی سیٹی، صفر سے مشتق ہی دیکھو صفر،

صافور - سنگ شکن آلہ، کُدالی، لاطینی،

صاکو - اودرکوٹ، لاطینی،

صالة - بڑا ہال، غیر عربی،

صالون - برآمدہ، غیر عربی،

ب

صَباحیّة - بڑے دن یا نوروز کا تحفہ مولّد

صَبهبد - فوج کا افسر، اسپہ سالار، فارسی،

ح

صِحافة - فن اخبار نویسی، پیشہ اخبار نویسی، صحیفہ سے ماخوذ ہی،

صِحافیٌ ج صِحافیون - اخبار نویس،

صُحبَةُ وردٍ - گلدستہ،

صَحن - رکابی، پلیٹ، پہلے بڑے طبق کو کہتے تھے،

صَحیفة ج صُحف - پرچہ جو اخبار اور رسالہ دونوں سے عام ہی، صحیفہ پہلے کتاب کو کہتے تھے،

صَحیفة ج صحائف - صفحہ،

د

صَدَارَةُ - صدر اعظم کا دفتر وزارت، وزارت، مولد الصَدرُ الاَعظم ترکی وزیر اعظم، چونکہ صدر انسان کے دھڑ کا اول اور اعلیٰ حصہ ہی، اس لئے صدر اول اور اعلیٰ کو کہتے ہین،

صَدارة - صدری، ویسٹ کوٹ،

صُدور - کسی اخبار یا رسالہ کا نکلنا، حکم جاری ہونا، صدر کے قدیم معنی گھاٹ سے اونٹ کا واپس آنا، عجمی زبانون مین صدور کے معنی آنے اور صادر ہونے کے پیدا ہو گئے، اور اسی سے موجودہ معنی نکلے ہین، صدور جب اخبار نکلنے کے معنی مین ہوتا ہی، تو فی کے ساتھ صلہ آتا ہی جیسے المجلات العربیة تصدر فی مصر،

صُدَیریة - صدری، ویسٹ کوٹ،

ر

صَرب - ملک سرویا،

صُرتی - کامدانی، صَرم - چمڑا فارسی،

صِرم، صِرما، صِرمایة ج صَرامی - دیسی جوتی، فارسی،

صُرماتی، صُرمایاتی - پاپوش ساز،

صُرنایة - سُرنائی ایک آلۂ موسیقی،

ع

صَعیدُ مِصر - مصر کا بالائی حصہ، صعید، زمین کو کہتے ہین،

ف

صَفَّر او ابو د - ریل گاڑی کا سیٹی دینا، دیکھو صفیر،

صَفّ ج صُفوف - کسی درسگاہ کا کلاس، درجہ، مناسبت

معنی حقیقی کے ساتھ ظاہر ہی، مولد

صَفِیحة ج صفائح - کسی معدنی شے کی بنی ہوئی پلیٹ،

جیسے گراموفون کی پلیٹ، پریس کی پلیٹ وغیرہ، اصلی معنی

پھیلی ہوئی عریض شے،

صَفِیر - سیٹی، صفیر حقیقت مین پرندون کی آواز کو کہتے ہین

سیٹی کو بھی مشابہت صوت کی وجہ سے صفیر کہتے ہین اور اب

اِسمین اشتقاقات پیدا ہو گئے ہین،

ق

صَقَالة - وہ زینہ جس کے ذریعہ سے جہاز سے بندر پر

اترتے ہین، مچان کو بھی کہتے ہین، اٹالین،

صَقلیة - عرب جزیرۂ سسلی کو کہتے ہین،

ک

صَکّ ج صکوک - چک، دستاویز، فارسی،

ن

صَنجة - پاسنگِ ترازو، فارسی،

صَنجق - علم، ضلع، ترکی،

صُندوق ج صناديق - ٹرنک، بکس، فنڈ، مولد

صُندوق البوسطة - لیٹر بکس،

و

صَوت ج اَصوات - ووٹ، اصلی معنی آواز،

صُودا - سوڈا کا معرّب،

صُورة - تصویر، نقل، یقال صورة ماکتبہ الفاضل،

صُول - افسر جانب یسرہ، ترکی

صَولجَان ج صوالجة - بیٹ، بلّا، نشان شاہی دخیل

صُوفیرة - سیٹی، بانسری، مشتق از صفیر،

صُوفِیة - شہر صوفیا، بلگیریا کا پایۂ تخت،

ی

صَیدلَة - دوافروشی، دواسازی، زمانۂ تمدن مین عربی مین آیا،

صَیدلانی ج صَیادلة - دوافروش، دواساز،

عطّار، دخیل

صَیدلی - دوافروش، دواساز، عطّار،

صَیدلِیّة - دوکان دوافروشی، دکان دواسازی،

عطارخانہ، ڈسپنسری،

صِین - ملک چین کو عرب کہتے ہین،

صِینِیّة - سینی، طبق، کشتی، شاید عرب مین یہ چیزین

پہلے چین سے آئی ہون،

باب الضاد

ا

ضَابِط ج ضُبّاط - فوجی افسر، افسر پولیس، ضبط کے

اصلی معنی کسی چیز کی خبرداری کے ساتھ حفاظت کرنے کے ہین،
موجودہ تمام معانی اسی معنی کے تناسب سے پیدا ہوے ہین،

ضَابِطَة ج ضوابط۔ قاعدہ، قانون، ضابطہ،

ضَابِطَة۔ بریک وہ آلہ جس سے ریل یا کسی دوسرے متحرک
دولاب کو روکتے ہین،

ضابطی ج ضابطیّة۔ پولس مین،

ضَبط۔ درستی، تحقیق، حفاظت، کسی چیز کو گورنمنٹ کا
ضبط کرلینا، لفظ پر حرکات لگانا، لفظ کے حرکات کو منضبط
کرنا، منہ کتابٌ مضبوطٌ،

ضَبطِیة۔ پولس، دیکھو ضابطہ،

ضَرَب۔ مدفع کے ساتھ، توپ داغنا، ضربت المدافع
جرس کے ساتھ گھنٹی بجانا، ضربت الجرس، رنگ کیساتھ
مائل ہونا، ضارب الی السواد، سیاہی مائل،

ضربخانة۔ دار الضرب، ٹکسال، جہان سکّے ڈھلتے ہین،
ضرب کے معنی سکّہ ڈھالنے کے ہین،

ضرفةُ الباب۔ کواڑ کا پٹ، مولّد،

ضَرِیبة ج ضرائب۔ ٹیکس، محصول مقرر، ضرب کے
معنی مقرر کرنے سے یہ معنی پیدا ہوے،

ضَغط۔ کسی جسم پر ہوا کا یا کسی اور جسم کا دباؤ، لفظ عربی ہے،

ضمان۔ بیمہ، مناسبت ظاہر ہے،

ضمانة۔ گارنٹی،

ضَمَم۔ وہ رات جسمین شادی کے قبل جاگتے ہین،

ضَمِیر۔ کانشنس، اخلاقی قوت،

ضَوء۔ لیمپ،

ضَیعة ج ضیاع، ضیع۔ جائداد، گانون، قدیم
معنی زمین کاشت،

باب الطاء

ا

طَابة۔ گیند، غبارہ، ترکی،

طَابَع ج طوابع۔ خط کا ٹکٹ، اسٹامپ، اصلی معنی مُہر،

طَابِعة۔ ٹائپ رائٹر،

طَابَق۔ مکان کی منزل، مشتق از طبقہ،

طَابو۔ زمین کا ٹیکس، دستاویز، ترکی،

طَابُور ج طَوابیر۔ رجمنٹ، فوج کا ایک حصہ، ترکی،

طاحون۔ چکّی کو کہتے ہین قدیم لفظ ہے، طاحون الماء
پن چکّی، طاحون الهواء چکّی جو ہوا کے زور سے چلتی ہو
طاحون البخار جو چکّی انجن کے ذریعہ سے چلتی ہو،

طَابیة۔ قلعہ، ترکی،

طَارة۔ لوہے کی گول پٹری جو پہیے کے اوپر چارون طرف
ہوتی ہے، اُردو مین اوسکو ہال کہتے ہین،

طارمة۔ لکڑی کا مکان، جہاز کا بالائی کمرہ، داری،

طاقة۔ گلدستہ، کپڑے کا تھان، تمام لغات کے

تفحص سے معلوم ہوتا ہی کہ اسکے اصلی معنی ایک حصہ کے ہین،
مضاف الیہ کی مناسبت سے اسکے معنی قرار دئے جاتے ہین،
مثلاً، طاقۃ ریحانٍ، پھول کا ایک حصہ یعنی گلدستہ،
طاقۃ ثیابٍ، کپڑے کا ایک حصہ یعنی تھان،
طاقۃ ج طاقات، طیقان - کھڑکی، اصلی معنی
محراب وغیرہ کی طرح کماندار حصۂ عمارت، فارسی،
طاقم ج طقومۃ - سوٹ (پوشاک) لڑی، سٹ،
(۱۲ عدد) گھوڑے کا ساز، یونانی بواسطہ ترکی،
طاقیۃ - عمامہ کے نیچے کی سوتی ٹوپی، شام مین بولا جاتا ہی
طاوِلہ - ٹیبل، کھانیکی میز، اٹالین،

ب

طِباعۃ - فن طبع، پیشۂ طبع کتب،
الطِباعۃ علی الحجر - لیتھوگرافی یعنی پتھر پر چھاپنے کا کام،
الطِباعۃ بالحروف - ٹائپ سے چھاپنا،
طِبانجۃ - تپنچہ، فارسی،
طباہجۃ - پرشین ڈش، فارسی کھانیکی ایک قسم، فارسی،
طَبسی - طشت، چھوٹی سینی، ترکی،
طَبع - چھاپنا، طبع کرنا، قدیم معنی مُہر کرنا،
طَبعۃ - اڈیشن،
طَبقۃ - مکان کی منزل، ڈیسک،
طَبل، طَبلۃ - ٹیبل، بنچ، لاطینی،

طبنجۃ - تپنچہ، پستول، فارسی،
طبوغرافیۃ - ٹاپوگرافی، علم تخطیط الارض،
طبیعۃ - نیچر، فطرت،
طبیعی - نیچرل، فطرتی، عالم فنِ طبعیات،

ح

طِحینۃ - شیشم کے تیل کا تلچھٹ،

ر

طَرابزون - کٹھرہ، جنگلا، بڑی میز، یونانی، دیکھو
درابزون،
طَرابیزۃ - میز، یونانی،
طراز - زردوزی، چکن، قسم، طرز، طریقہ، فارسی بمعنی
نقش ونگار، قدیم زبان مین پارچہ علم کو بھی طراز کہتے تھے،
طربیزۃ - میز، یونانی،
طَربیل - سیزادن، وہ زراعتی آلہ جس سے جوتی زمین
ہموار کی جاتی ہی، لاطینی،
طَرحۃ - ترکی برقع، شام کی زبان،
طَرحیۃ ج طراحی - پیپرشیٹ، کاغذ کا ایک تختہ،
ایک فرد،
طَرخان ج طراخنۃ - افسر، رئیس، شہزادہ،
ترکی،
طَرد ج طرود - پیکٹ، بنڈل، بندھا ہوا اسباب،

طُرۃ ج طُرَر - پُھندنا، جبہ، اصلی معنی پیشانی کے بالون کی لٹ،

طُراحۃ ج طرادیح - مربع توشک، گدا، جسے بچھتے ہین محاورہ مین فرش بچھانے کو طرح (ڈالنا) بولتے ہین یقال طرح للامیر وسادۃ، اسی محاورہ سے اہل شام نے طراحہ کا لفظ نکالا ہی،

طُراد، طرادۃ - چھوٹا معمولی جنگی جہاز، قدیم معنی چھوٹی کشتی،

طرادۃ - کواڑ کی سٹکنی،

طرز - دیکھو طراز،

طُرشون - صافی، یعنی وہ کپڑہ جس سے برتن صاف کرتے ہین، فرنچ، طُرشی - اچار، فارسی بواسطہ، ترکی،

طُرنبۃ - آگ بجھانیکا انجن، پمپ، اٹالین،

غ

طُغراء ج طُغراءات - ترکی شاہی دستخط جو فرمان کے سرنامے، سکے اور مُہرون پر ہوتے ہین، ترکی،

طَغمۃ ج طُغمات - پادری ہادا اسکے معنی یہ کہتے ہین، خدا کی معرفت کا گیت جسکو فرشتے ملکر گاتے ہین، گانیوالونکی جماعت جو ملکر ایک گیت گاتے ہین، ڈاکٹر ورٹبٹ اسکے معنی جماعت اور ترتیب و نظم کے بتاتے ہین، مسٹر آرنلڈ،

کہتے ہین، گروہ مردم کہ ایک جو، وطریق اختیار کردہ باشند، گروہ پیشوایان مذہب عیسوی فرشتگان، یونانی،

ق

طَقس ج طُقوس - عیسوی مذہبی فرائض کے اوقات، فصل، موسم، آب وہوا، یونانی،

طَقم ج طقومۃ - دیکھو طاقم،

ل

طَلاء - وارنش، قدیم معنی اوپرے جو چیز مل جاے،

طَلَب ج طلبۃ ج طلبات - درخواست، خریداری کتاب، خط درخواست خریداری، فرمائش،

طَلحِیۃ ج طلاحی - پیپر شیٹ، کاغذ کا ایک تختہ، فرد، پرت،

طَلِری - ایک سکہ مساوی چار شلنگ،

طَلقۃ ج طلقات - بندوق یا توپ کا فیر، دیکھو اطلاق،

طُلُمبجی - آگ بجھانے والا سپاہی، دیکھو طلمبہ،

طُلُمبۃ، طلومبا، طلونبۃ - آگ بجھانے کا انجن، کوان سے پانی نکالنے کا پمپ، نَل، اٹالین بواسطہ ترکی جمع اسکی ا - ت سے آتی ہی،

طُلوناطۃ - ٹن، ایک انگریزی وزن مساوی ۲۰ ہنڈرڈ ویٹ، ترازو، اٹالین،

طِلیان - موجودہ اٹالین قوم، باشندگان اٹلی،

طِلیانیۃ - موجودہ اٹالین زبان، اٹلی کی گذشتہ قدیم زبان لاطینی یا لیٹن کہلاتی ہی،

م

طُمار - برُش، کھریرا، مصری زبان،

طُماطِم - ولایتی بینگن، انگریزی،

ن

طُن - ٹن، انگریزی وزن مساوی اٹھائیس من،

طَنّان، طَنّانۃ - غلغلہ انداز، مضمون یا نظم کی صفت مین آجکل مستعمل ہی، مثلاً تصیدۃ طنانۃ، مقالۃ طنانۃ، یہ استعمال ترکی سے آیا ہی، عربی مین طنین مکھی کی بھنبھناہٹ یا طشت وغیرہ کی جھنجھناہٹ کو کہتے ہین، لیکن ترکی مین شور وغل و آواز کے معنی مین آتا ہے،

طُنبور - ایک جدید زراعتی آلہ جس سے کھیت سیراب کئے جاتے ہین اور جو بشکل تنبورہ ہوتا ہی، فارسی،

طُنطُور - مخروطی شکل کی زنانہ ٹوپی، ترکی،

و

طَواشی ج طَواشیہ - خوجا، ترکی، اینٹ مصر.

طُوب ج اَطواب - توپ، ترکی،

طُوبجی - توپ سازہ گولہ انداز، ترکی،

طوغری - سیدھا، صحیح، مستقیم، دیکھو، دوغری،

طوکیو - ٹوکیو، پایہ تخت جاپان،

طونلاطۃ، طونولانۃ - دیکھو طلو، ط،

(نهر) الطونہ - نهر ڈانوب،

ی

طَیّارۃ - پتنگ، غبارہ، بیلون، اصلی معنی اُڑنے والے،

طَیّۃ - پاؤن مین باندھنے کی پٹی، طیٔ (لپیٹنا) سے مشتق ہی،

طُیوریٔ - چڑیا فروش،

باب الظاء

ظَرف ج ظُروف - خط کا لفافہ، خط لفافہ مین بند کرنا، وقت و موقع، اصلی معنی وہ شے جس کے اندر کوئی دوسری شے ہو،

ظرف الساعۃ - گھڑی کا کیس،

ظَرف القہوۃ - کافی پینے کی دہات کی پیالی،

ظُھارۃ - زین پوش، قدیم معنی بالائی کپڑا،

باب العین

ا

عادۃ - عورتون کے ماہواری ایام،

عادِیٌّ ج عادِیّات - قدیم یادگارین، نادر چیزین، یہ لفظ قوم عاد کیطرف منسوب ہی جو قدامت، عظمت اور

تعجب انگیزی کے لحاظ سے عرب مین مشہور تھی،

عاصِمۃ ج عواصِم - پایتخت، دارالحکومت، پہلے یہ لفظ شہر کی صفت کے طور پر مستعمل تھا پھر شہر کے معنی مین مستعمل ہوا، اب خاص دارالحکومت کے شہر کو کہتے ہین،

عاطفۃ ج عواطف - جذبات، اصلی معنی میلان،

عالِمۃ ج عوالم - مغنیہ، رقاصہ، مصر کی زبان،

عائدۃ ج عوائد - کسٹم، محصول کسٹم (رسم عادت) کا ترجمہ ہے،

عامود - کالم، وہ خط جو صفحہ کو دو حصون پر تقسیم کردیتا ہے، دیکھو عمود،

عامّیۃ - اتحاد، اتفاق،

عائلۃ ج عائلات - بیوی، فیملی، خاندان، مولد

ب

عُبّ - ویسٹ کوٹ یا صدری کی جیب، قدیم معنی آستین، شام کی زبان،

عَبدلیّ، عبد اللاوی - خربزہ کی ایک قسم، مصر کی زبان، یہ پھل چونکہ مصر مین سب سے پہلے عبد اللہ بن طاہر لایا تھا اسلئے اس لئے اس پھل کا نام عبد اللہ کی طرف منسوب ہوکر عبدلی ہوگیا، عوام عبد اللاوی کہتے ہین، عبد اللاوی کو گویا عبد اللاھی سمجھنا چاہئے،

ت

عَتّال ج عتّالۃ - قلی، بیگار، عَتْل سے مشتق ہے جسکے معنی زور سے کسی چیز کو اُٹھانے کے ہین پہلے عتال کی جگہ عَتِیل مستعمل تھا،

عِتالۃ - بیگاری، قلی کا کام، باربرداری،

ث

عُثمانی - ترکی رعایا، ترکی سلطنت کی طرف منسوب، دیکھو الدولۃ العثمانیہ،

عُثمانلی - ترکی سوار، ترکی،

ج

عَجَلۃ ج عَجَل، عِجال، اعجال، عواجل - گاڑی، پہیہ، قدیم معنی دولاب چاہ، جسکے مناسب پہیہ ہے اور پہیہ سے گاڑی کے معنی پیدا ہوئے،

د

عَدَسۃ، عَدَسیۃ - محدّب شیشہ، عینک کی دال، اصلی معنی مسور کی دال جسکے مشابہ یہ شیشہ ہوتا ہے،

عَدَد - ایکے قدیم معنی شمار کے ہین، اسی مناسبت سے اخبار یا رسالہ کے نمبر کو بھی کہتے ہین، نمبر،

عَدلیۃ - محکمہ عدالت، ترکی حکومت مین مستعمل ہے،

عِدیلۃ - بنڈل، بیگ، بورا، قدیم لفظ عِدل ہے، باربردار جانورون کی دونون طرف جو دو بوجھ ہوتے ہین ان مین سے ہر ایک کو عدل کہتے ہین، عدل کے اصلی معنی برابر اور مقابل کے سمجھنا چاہئے جس سے عدل...

طِلیان - موجودہ اٹالین قوم، باشندگان اٹلی،

طِلیانیۃ - موجودہ اٹالین زبان، اٹلی کی گذشتہ قدیم زبان لاطینی یا لیٹن کہلاتی ہے،

م

طُمار - بُرش، کھریرا، مصر کی زبان،

طُماطُم - ولایتی بینگن، انگریزی،

ن

طُنّ - ٹن، انگریزی وزن ساڑھے اٹھائیس من،

طُنّان، طَنّانۃ - غلغلہ انداز، مضمون یا نظم کی صفت مین آجکل مستعمل ہے، مثلاً قصیدۃ طنانۃ، مقالۃ طنانۃ، یہ استعمال ترکی سے آیا ہے، عربی مین طنین مکھی کی بھنبھناہٹ یا طشت وغیرہ کی جھنجھناہٹ کو کہتے ہین، لیکن ترکی مین شور وغل و آواز کے معنی مین آتا ہے،

طُنبور - ایک جدید زراعتی آلہ جس سے کھیت سیراب کئے جاتے ہین اور جو بشکل تنبورہ ہوتا ہے، فارسی،

طُنطُور - مخروطی شکل کی زنانہ ٹوپی، دنیں

و

طَواشی ج طَواشیہ - خوجہ ترکی، اینٹ مصر،

طُوب ج اَطواب - توپ، ترکی،

طُوبجی - توپ سازہ گولہ انداز، ترکی،

طوغری - سیدھا، صحیح، مستقیم، دیکھو، دوغری،

طوکیو - ٹوکیو، پایۂ تخت جاپان،

طونلاطۃ، طوبولانۃ - دیکھو طلوطہ،

(نھر) الطونہ - نھر ڈانوب،

ی

طَیّارۃ - پتنگ، غبارہ، بیلون، اصلی معنی اُڑنے والے،

طَیّۃ - پاؤن مین باندھنے کی پٹی، طی (لپٹنا) سے مشتق ہے،

طُیوری - چڑیا فروش،

باب الظاء

ظَرف ج ظروف - خط کا لفافہ، خط لفافہ مین بند کرنا، وقت و موقع، اصلی معنی وہ شے جس کے اندر کوئی دوسری شے ہو،

ظرف الساعۃ - گھڑی کا کیس،

ظَرف القھوۃ - کافی پینے کی دہات کی پیالی،

ظُھارۃ - زین پوش، قدیم معنی بالائی کپڑا،

باب العین

ا

عَادۃ - عورتون کے ماہواری ایام،

عَادِیٌّ ج عَادِیّات - قدیم یادگارین، نادر چیزین، یہ لفظ قوم عاد کیطرف منسوب ہے جو قدامت، عظمت اور

تعجب انگیزی کے لحاظ سے عرب مین مشہور تھی،

عاصِمۃ ج عواصِم - پائیتخت، دارالحکومت، پہلے یہ لفظ شہر کی صفت کے طور پر مستعمل تھا، پھر شہر کے معنی مین مستعمل ہوا، اب خاص دارالحکومت کے شہر کو کہتے ہین،

عاطفۃ ج عواطف - جذبات، اصلی معنی میلان،

عالِمۃ ج عوالم - مغنیہ، رقّاصہ، مصر کی زبان،

عائدۃ ج عوائد - کسٹم، محصول کسٹم (رسم عادت) کا ترجمہ ہے،

عامود - کالم، وہ خط جو صفحہ کو دو حصون پر تقسیم کر دیتا ہے، دیکھو عمود،

عامّیۃ - اتحاد، اتفاق،

عائلۃ ج عائلات - بیوی، فیمیلی، خاندان، مولّد

ب

عُبّ - ویسٹ کوٹ یا صدری کی جیب، قدیم معنی آستین، شام کی زبان،

عَبدلیّ، عبداللاوی - خربزہ کی ایک قسم، مصر کی زبان، یہ پھل چونکہ مصر مین سب سے پہلے عبداللہ بن طاہر لایا تھا اسلئے اس پھل کا نام عبداللہ کی طرف منسوب ہوکر عبدلی ہوگیا، عوام عبداللاوی کہتے ہین، عبداللادی کو گویا عبداللاھی سمجھنا چاہئے،

ت

عَتّال ج عَتّالۃ - قلی، بیگار، عَتل سے مشتق ہے جسکے معنی زور سے کسی چیز کو اُٹھانے کے ہین پہلے عتال کی جگہ عَتیل مستعمل تھا،

عِتالۃ - بیگاری، قلی کا کام، باربرداری،

ث

عُثمانیّ - ترکی رعایا، ترکی سلطنت کی طرف منسوب، دیکھو الدولۃ العثمانیہ،

عُثمانلی - ترکی سوار، ترکی،

ج

عَجَلۃ ج عَجَل، عِجال، اعجال، عواجل - گاڑی، پہیہ، قدیم معنی دولاب چاہ، جسکے مناسب پہیہ ہے اور پہیہ سے گاڑی کے معنی پیدا ہوئے،

د

عَدَسۃ، عَدَسیّۃ - محدّب شیشہ، عینک کی دال، اصلی معنی مسور کی دال جسکے مشابہ یہ شیشہ ہوتا ہے،

عَدَد - اسکے قدیم معنی شمار کے ہین، اسی مناسبت سے اخبار یا رسالہ کے نمبر کو بھی کہتے ہین، نمبر،

عَدلیۃ - محکمۂ عدالت، ترکی حکومت مین مستعمل ہے،

عَدِیلۃ - بنڈل، بیگ، بورا، قدیم لفظ عِدل ہے، باربردار جانورون کی دونون طرف جو دو بوجھ ہوتے ہین اون مین سے ہر ایک کو عدل کہتے ہین، عدل کے اصلی معنی برابر اور مقابل کے سمجھنا چاہیے جس سے عدیل بنا،

چونکہ ہر بوجھ دوسرے بوجھ کا برابر اور مقابل ہوتا ہی اسلئے اوسکو عدال کہتے ہین،

عَدَمِیُّ ج عدمیون - نہلسٹ، انارکسٹ، مخالف سلطنت، فرقہ جسکا آلہ کوشش، سلاطین اور حکام کو قتل کرنا ہے، اسی مناسبت کی وجہ سے اونکو عدمیون کہتے ہین،

ذ

العذراء - عذراء عربی مین کنواری عورت کو کہتے ہین، عیسائی عذراء سے حضرت مریم کو مراد لیتے ہین،

ر

عَرَبَۃ، عَرَبانۃ، عَرَبِیۃ - گاڑی، ترکی لفظ اربہ کی تعریب ہی،

عَرَبَجی - کوچ مین، گاڑی بان، ترکی،

عَرّابہ گوڈ فادر، جب کسی مرد کو بپتسمہ دیا جاتا ہے تو عیسائی رسم ہی کہ اوسوقت ایک مقدس شخص اوسکا باپ بنتا ہی وہ گوڈ فادر ہی،

عَرّابۃ - گوڈ مدر، اور ایک شخص اوسوقت ماں بنتی ہی وہ گوڈ مدر ہی،

عَرّاد - ایک سنگ انداز آلہ جس سے قلعے توڑے جاتے ہین، توپ، گاڑی، پہیہ، پہلے معنی زمانۂ وسط مین پیدا ہوے.

عَرَض جائزہ لینا کسی چیز کو نمائش مین پیش کرنا عرض سے مشتق ہی جسکے معنی صرف پیش کرنے کے ہین،

عَرضحال ج عرضحالات - عرضی، درخواست جو بڑون کی خدمت مین دی جاتی ہی، عرض حال ایک مرکب لفظ کو واحد کا حکم دیا گیا ہی،

عُرفیُ، عُرفیۃ - آربیٹریشن، پنچائت، حکومت جو بجائے بد امنی وخانہ جنگی بقاعدۂ قوانین عامہ درسوم سابقہ ایک مدت کیلئے قائم کیجاے،

عُرفیۃ - کہاوت، ضرب المثل، عُرفِ عام

عُروس ج عرائس - کسی ناول یا قصہ کی ہیروئن. اصلی معنی دُلہن،

عَریضۃ - عرضی، گذارشنامہ،

عریضۃ الشکوی - نالشنامہ،

ز

عَزَبۃ ج عَزَاب - پُروا، چھوٹا گاؤن جو مزدورون اور کاشتکارون کیلئے بسایا جاتا ہی، روسی،

عِزّۃ النفس - خودداری سلف رسپکٹ،

عِزتلو - آنریبل کی جگہ مستعمل ہی، عربی وترکی،

عَزقلۃ - لباس مین نزاکت وصفائی ہونا، مولد لفظ معلوم ہوتا ہی، قدیم لغات مین ہمین یہ لفظ نہین ملا معاصرین مستعمل ہی،

عَزِیمۃ - کھانیکی دعوت، بُلاوا، قدیم معنی ارادہ،

س

عساکر ضبطیہ - پولس مین، عساکر، عسکر (فوج)
کی جمع ہی جو فارسی لشکر کا معرب ہی،

عسکری - سپاہی، منسوب بہ عسکر،

عسکریۃ - فوجی خدمت، فوجی طاقت، فوجی صیغہ،

ش

العشاء السرّی - عیسائیون کے ایک شام کا مذہبی کھانا
جسکو انگریزی لارڈس سپر کہتے ہین،

عُشّۃ - جھونپڑا، اصلی معنی آشیانہ،

عشّی - باورچی، لفظ ترکی، نسبت عربی،

عشجی - باورچی، لفظ ونسبت ترکی،

عشور - ہر قسم کی سوسائٹی مین جلد ملجانیوالا، ماخوذ از
عشرت و معاشرت،

عشوری، عشورا، عاشوری، عاشورا - اصل
مین محرم کی ۹ - ۱۰ کو کہتے ہین، اور چونکہ محرم اسلامی سال کی
ابتدا ہی، اسلیے ان الفاظ سے سنہ ہجری کا نوروز مراد لیتے ہین،

ص

عصری، عصریّۃ - موجودہ، زمانہ حال کے مثلاً العلوم
العصریّۃ موجودہ علوم، زمانہ حال کے علوم عصر کے معنی زمانہ
عصرونۃ - لنچ، شام کا ناشتہ، وقت عصر سے بنا ہی،

ض

عضو ج اعضاء - کسی مجلس یا سوسائٹی کا رکن، ممبر، انگریزی
لفظ ممبر کا بعینہ ترجمہ ہی،

ط

عطارۃ - بنیاپن، بنیا کا پیشہ،

عطّار - بنیا، اصلی معنی عطر فروش،

عُطل - نقصان، تاوان،

عطورات - عطریات،

عطوس - تمباکو کی ناس، ماخوذ از عطس،

ف

عفارم - آفرین، شاباش، فارسی،

عفشۃ، عفش - اسباب، ردی چیز، ترکی،

عفّش - عفش کو باب تفعیل مین استعمال کیا ہی، ردی چیزون کو
چھانٹنا، مختلف اقسام کے کھانے کھانا،

ق

عقال ج عُقُل - عربون کا سر پر رومال رکھکر باندھنے کی
پھندنے دار ریشمی ڈوری، اصلی معنی جانورون کے باندھنے کی رسّی،

عقرب ج عقارب - گھڑی کی سوئی، عقرب الساعۃ مستعمل ہی،
غالباً بہ نظر تشبیہ گھڑی کی سوئی کو عقرب لیتے ہونگے

عقیلۃ ج عقائل - لیڈی، شریف بی بی، لیڈی، مسز
کی جگہہ پر عربی مین کدخدا عورت کا لقب شوہر کے نام کے ساتھ جیسے
عقیلۃ داؤد، لیڈی داود، مسز داود، [illegible] معنی خوبصورت عورت

ل

عَلّام - چاندماری، نشانہ، نشانہ باز، ایک سیاہ خط یا دائرہ بناکر اوسکو نشانہ بناتے ہین اوس نشان کو علّام کہتے ہین ماخوذ از عَلَم بمعنی نشان،

عَلَّمَ علی - کسی چیز پر دستخط کرنا، ریمارک کرنا، ماخوذ از عَلَم،

عِلْمُ الادب - علم اخلاق، الٹریچر،

عِلْمُ الاِقتِصاد - پولٹیکل اکانمی،

عِلْمُ الحقوق - علم قانون،

عِلْمُ رَسْمِ الارضِ - جغرافیہ،

عِلْمُ الصَّیدلة - علم دواسازی، کمپونڈری،

عِلْمُ اللاہوت - علم الٰہیات،

عِلْمُ وَظائفِ الاَعضاء - فزیالوجی،

عُلمانی - دیندار شخص جو پادری نہو، دُنیوی، شام کی زبان،

عُلْوان - مضمون کی سُرخی، خط کا پتہ، کتاب کا عنوان، عنوان کی جگہ علوان قدیم لغت مین بھی موجود ہی،

عَلْوَنَة - کسی مضمون یا کتاب کا عنوان لکھنا، خط پر پتہ لکھنا دیکھو علوان،

م

عِماد، عِمادة - بپتسمہ، یعنی وہ مقدس غسل یا رنگ جو عیسائی بناتے وقت دیتے ہین، تحقیق کے لیے دیکھو عمد،

عَمّارة - جہازون کا بیڑہ، عمّارة البحر،

عُمدة - گاؤن کا چودہری، مکھیا، کسی کمیٹی کا ٹرسٹی، پراکسی، نائب، اصلی معنی مُعتمد،

عَمَّدَ - بپتسمہ دیا، عُمِّدَ، بپتسمہ دینا، عیسائیون کا ایک لابۂ جسکو عرب معمودیہ کہتے ہین، اوسی مین غوطہ دیکر عیسائی بناتے تھے یا بچے جب بڑے ہوتے تھے تو رسمًا اوسمین اونکو نہلاتے تھے، اسی معمودیہ سے عربی زبان مین عمد اور تعمید وغیرہ کا لفظ پیدا ہوا،

عُمران - آبادی، پاپولیشن، تہذیب، شائستگی، مولّد،

عَمَل ج اعمال - کارنامہ، کارروائی، دستکاری، مولّد،

عُمْلة - زرِ نقد، سکۂ رائج الوقت، سرمایہ،

عَمَلیّة - اپریشن، زخم کی تشریح، چیر پھاڑ، ماخوذ از طبی اصطلاح عمل بالید (سرجری)

عَمَّدَ - بپتسمہ دیا، مصدر تعمید، دیکھو عمد وعماد،

عَمَّرَ - مکان تعمیر کیا، عمارت بنوائی، تعمیر اس معنی مین قدیم عربی مین مستعمل نہین،

عمود ج عمدٌ ة، عُمُدٌ - اخبار یا کتاب کا کالم، اس لفظ کے اصلی معنی، ستون کے ہین چونکہ وسط صفحہ مین کالم کا خط ستون سے مشابہ ہوتا ہی اوسکو عمود کہتے ہین، انگریزی مین کالم بھی ستون کو کہتے ہین،

عُمولة - ایجنٹ کا کمیشن، کام کی اُجرت، مشتق از عمل،

عُمُومیّ، عمومیّة - عام،

عَمِیل ج عُمَلاء - ایجنٹ، آڑھتی، شریکِ عمل،

ن

عَنبرٌ ج عَنابِر - کارخانہ، مخزن، انبارخانہ، مال خانہ، گدام، شاید یونانی، یا انبار فارسی سے ماخوذ ہو،

عَنتری - صدری، جاکٹ، شام مین بولتے ہین،

عَنترِی - دیکھو عنتری،

عُنصُر ج عَناصِر - عربی مین کسی غیر زبان سے آیا، پہلے عنصر، آب و باد و خاک و آتش کو کہتے ہین، جس سے اوس زمانہ مین جسم مرکب سمجھا جاتا تھا، اب مادہ یا جسم کے جزو ترکیبی کو عنصر کہتے ہین، اسکے علاوہ خاندان، قوم، قومیت کو بھی عنصر کہتے ہین،

عَنصَرۃ - یہودیون کی ایک عید جسکو عید خمسین کہتے ہین،

عُنقٌ ج اعناق - درخت کا تنہ، مولہ،

عُنوان - مضمون کی سرخی، کتاب کا سرنامہ، خط کا پتہ، اور نشان، عنوان ہر اوس شے کو کہتے ہین جسکو دیکھ کر اندر کا حال معلوم ہو جائے،

عَنوَنَۃ - عُنوان لکھنا، دیکھو عنوان،

و

عَوائِد - محصول، جمع ہے واحد عائدۃ، اصلی معنی نفع،

عَوَزٌ - ضرورت رکھنا، حاجت رکھنا، عوز بمعنی حاجت قدیم عربی مین غیر مشتق تھا، مشتق ہونے کی حالت مین اسکے معنی مفلس ہونے اور نپانے کے تھے،

عَوَّل علی - ارادہ کرنا، قصد کرنا، قدیم معنی، کسی چیز پر اعتماد کرنا، تعویل مصدر،

عَوَّم - جہاز کو دریا مین چھوڑنا، ڈالنا، چلانا، عَوم کے معنی تیرنے کے ہین اوسی سے تعویم بنا،

عُوَیسۃٌ - چاقو، قلمتراش، دھیل،

عُوَینۃٌ ج عُوَیناتٌ - عینک، دیکھو عیینہ،

ہ

العَہدُ الجدید - نیوٹیسٹمینٹ، یعنی انجیل،

العَہدُ العَتیقُ - اولڈ ٹیسٹمنٹ، یعنی تورات

ی

عِیادۃٌ - کسی ڈاکٹر یا طبیب کا مطب، جہان دیدہ مریضو کو دیکھتا ہے، اصلی معنی، بیمار کی عیادت کرنا،

عِیارٌ - بندوق یا طپنچہ کی گولی،

عِیارٌ نارِیٌّ ج عِیاراتٌ ناریۃٌ - آتشین اسلحہ،

عِیارۃ الشَعرِ - مصنوعی چوٹی لگی ہوئی زنانہ ٹوپی، (یعنی عاریت کے بال مصنوعی بال)

عِیدُ الشعانِین - پام ڈے، ایک مسیحی عید، پام ڈے کا لفظی ترجمہ ہے،

عِیدُ الفِصحِ - ایسٹر، ایک مسیحی عید،

عِیدُ الفِطیرِ - ایک یہودی عید،

عِیدُ الغِطاسِ - ایپیفنی کے بپتسمہ کی یاد مین جنوری کو ایک مسیحی عید،

عِیدُ المِیلَاد- کرسمس ڈے، روز پیدائش حضرت مسیحؑ،

عِیدِیَّةٌ- کسی عید یا تہوار کے دن کا باہمی تحفہ،

عَیِّش- ارلاٹی، مصر مین بولتے ہین

عَیلَةٌ- فیملی، خاندان، قدیم معنی، ضرورت، احتیاج، جدید معنی گویا عائلتہ اور عیال سے لئے گئے ہین،

عَیْنُ قِزَازٍ ج عُیُونُ قِزَازٍ- عینک، انگریزی لفظ آئی گلاس کا ترجمہ ہی،

عَیِیٌّ ج اَغْیَاء، اَعْیَاء، اَعْیِیَةٌ- بیمار، اصلی معنی عاجز،

عَیَّاشٌ- نان فروش عیش، روٹی کو کہتے ہین،

عُیَیْنَةٌ- عینک، عین (آنکھ) کی تصغیر،

عَیِّنِیَّةٌ- نمونہ، مُوَلَّد،

باب الغین

ا

غَاز گیس کا معرب، گیس، مٹی کا تیل، پٹرول، فرنچ،

غَازِیَةٌ ج غَوَازِی- زنِ رقاصہ، مصر مین بولتے ہین،

غَازِیتَةٌ- گزٹ کا معرب، گزٹ، اخبار، فرنچ،

غَالٌ ج غَالَاتٌ- تالا، قفل، شام مین بولتے ہین،

غَالَاتِی- قفل ساز،

غَالَط- بندوق وغیرہ کے نشانہ مین نشانہ خطا کرنا، کسی کھیل کے کھیلنے مین کسی فریق کا کوئی چال چلنا، حکمت کرنا، مصدر، مُغالطہ،

ب

غَبَاشَةٌ- ضعف بصر، ماخوذ از غبش بمعنی تاریکی، شام کی زبان،

غِبْطَةٌ- بشپ، پیٹریارک یا کسی اور بڑے پادری کے نام کے پہلے اضافت کے ساتھ تعظیماً بولتے ہین، جیسے غبطة الحبر الاعظم، انگریزی مین اوسکے مقابلہ مین ریورنڈ، اور ہز رائٹ ریورنڈ کا لفظ ہی،

د

غَدَاء ج اَغْدِیَةٌ- قدیم معنی، صبح کا کھانا، لیکن اب انگریزی لفظ ڈینر کے مقابلہ مین مستعمل ہی،

غَدَّارَةٌ ج غَدَّارَات- پستول طپنچہ، مولّد،

غِدَانٌ- کپڑو نکے رکھنے کی انگریزی کھونٹی، قدیم معنی وہ بانس جس پر کپڑا لٹکایا جائے،

ر

غَرَام- گرام کا معرب ہی، جو ایک وزن ہی سادی،

غَرَامَاطِیق- گرامر کا معرب، علم صرف و نحو، یونانی،

غَرَامُوفُون- گراموفون،

غَرَّاف- پن چکی، اصلی معنی، دریا یا کوان سے بہت پانی لینے والا،

غَرَاش ج غُرُوش- غرش، پیاسٹر، ایک مصری سکہ

مساوی ۲۰۲ر

غَرَضِيَّة ج غَرَضِيّات - خودغرضی، مولّد،

ز

غَزِيتَة - گزٹ کا معرّب،

غَزَّار - بید، نے، مولّد،

غَزْلِيَّة - سوت اور ریشم کا کپڑا، غزلیہ، غزل سے ماخوذ ہی غزل کے معنی کاتنے کے ہین،

غَزِيَة - جنگی ٹیکس، غزیہ، فارسی گزیت کی موجودہ تعریب ہی قدیم عربی مین اوسکی تعریب جزیہ کی گئی تھی، یا ممکن ہی کہ غزیۃ، عربی لفظ غزو سے مشتق ہو، جسکے معنی لڑائی کے ہین،

س

غَسَّال - دھوبی،

غَسِيل - کپڑونکی دھولائی، دھونے کے پہلے کپڑے،

ط

غِطَاس - بپتسمہ، غطاس، غطس سے ماخوذ ہی، جسکے معنی غوطہ دینے کے ہین،

غِطَاءُ الطَّاوِلَة - میزپوش،

غَطَّسَ - بپتسمہ دیا، مصدر تغطیس، دیکھو غطاس،

ف

غِفَارَة - نگہبانی، صحیح لفظ خفارت ہی،

غَفِير - نگہبان، صحیح لفظ خفیر ہی،

ل

غِلَادَسْتُون - گلیڈسٹون، ایک مشہور سیاسی انگریزی وزیر کا نام،

غِلَاف ج غُلُفٌ، غُلُفٌ، غُلَّفٌ - خط کا لفافہ، کتاب کا ٹائیٹل پیج،

غِلَاقَة - اختتام، انجام، باقی، شام کی زبان ہی،

غِلَاقَةُ حِسَابٍ، حساب کا فاضل باقی،

غَلَّايَة - کیتلی، سماور، مشتق از غلیان،

غَلَّفَ - مصدر تغلیف، خط کو لفافہ مین بند کرنا، دیکھو غلاف

غَلَّنَ - مصدر تغلین، سمندر کا ساکت ہونا، ساکن ہونا، دیکھو غلینۃ،

غَلِينَة - غیر متحرک سطح آب، صاف مطلع، یہ لفظ یونانی سے عربی مین آیا اور اس سے تغلین وغیرہ اور مصادر مشتق ہوے،

غِلِيسِرِين - گلیسرین ایک دوا کا نام،

غليوم - فرنچ نام ولیم کی تعریب،

غَلْيُون ج غلايين، غلاوين - حقہ، سگریٹ کا پائپ، یہ لفظ فارسی سے عربی مین ترکی کے واسطے سے آیا،

م

غُمْر، غُمْرَة ج أغْمار - گٹھا، پولا، ہاتھ بھر کی مقدار، شامی،

غَمَّازَة - گڈھا، چاہ زنخدان، شامی،

غُمَّيْضَة - آنکھ مچول بچون کا ایک کھیل ہی، ماخوذ از غمض،

ن

غَنْدَاق - بندوق، توپ، ترکی،

عَنْدَدَة - لباس مین ظاہرداری اور نمائش کرنا، شامی،

غَنْدَق - بندوق، توپ، ترکی،

غَنْدَقْجِي ج غَنْدَقْجِيه - بندوق ساز، توپ سار، ترکی،

غَنْغَرِينَة - داد (مرض) انگریزی،

و

غُول - شام مین اب سانپ کو کہتے ہین، قدیم زبان مین، صحرائی بھوت چڑیل کو کہتے تھے،

غَوَّش - مصدر تغویش، بیہودہ بکنا، مصری،

غُوَيْشَات - کانچ کی چوڑیان، شامی،

ی

غِيَار - صحت کا متغیر ہوجانا، بیمار ہونا،

غَيْرَة - جوش، حمیت، الغیرة الوطنية، الغیرة الجنسية، قدیم زبان مین عربی لفظ غیرة کا وہ مفہوم تھا جو اُردو لفظ غیرت کا ہی، یقال غار الرجل علی اهله فاخذ منه، غار الرجل علی وطنيته وعلی جنسيته

غَيْنِيُّ - غیر متحرک سطح آب، صاف مطلع صحیح لفظ غلينة دیکھو

غَيُور - پُرجوش، قدیم معنی غیرتمند،

غَيَّار - مضطرب، دیکھو غیار،

غَيَّبَ - مصدر تغییب، زبانی یاد کرنا، حفظ کرنا، یہ لفظ اس محاورہ سے پیدا ہوا ہی، قرءہ غیباً،

باب الفاء

ا

فَائِدَة ج فَوَائِد - سود، بینک کا منافع،

الفَائِدَة المُرَكَّبَة ج الفَوَائِد المُرَكَّبَة - سود در سود

فَائِض - سود، شام کی زبان ہی،

فَابْرِيقَة - کارخانہ، فیکٹری، ایتالین،

فَاتُورَة - تجارتی کپڑون کا نمونہ، ایتالین،

فَاتِيَة ج فَوَاتِي - بازاری عورت، رنڈی، مصری زبان ہی،

فَاثُور - میز، قدیم معنی دسترخوان،

فَاخُورَة - دُکان ظروف گلی، فاخور چکنی مٹی کو کہتے ہین جس سے برتن وغیرہ بنتے ہین،

فَاخُورِيٌّ - کمھار، مٹی کے برتن بنانیوالا، دیکھو فاخورة،

فَادُم ج فَوَادِم - ناپنے کی ڈوری، ساہول، انگریزی،

فَادِن ج فَوَادِن - ناپنے کی ڈوری، ساہول، متغیر از فادم،

اَلفَادِي - نجات دہندہ، عیسایون کے محاورہ مین اس سے مراد حضرت عیسیٰ ہین،

فَأْرَة - ایک آلہ نجاری جسکو رندہ کہتے ہین،

فَارِسُخ - بدرنگ (کپڑا)، مولّد،

فَاكُورَة ج فَوَاكِير - سنگنی، بلی،

فَال ج فُؤُول، اَفْؤُل - توہم، اصل معنی فال، جس کو

توہم پرستی سے تعلق ہی، اس سے مصدر بھی بنے ہین، تفاءُل، افتئال، استفالة، توہم پرستی کرنا، توہم پرست ہونا،

فَارِيَة - بندوق کا وہ سوراخ جہان کارتوس یا ٹوپی رکھی جاتی ہی،

فَامِيليا - خاندان، فیمیلی کا معرب، انگریزی،

فَانلَة - فلالین (کپڑا) فرنچ، یا لاطینی،

فَانِيلة - بنیاین، فرنچ،

فَاوِرِيقة - دیکھو فابریقہ،

فَاءَ - نشتر دینا، نشتر لگانا، اصلی معنی پھاڑنا،

ب

فبرائر - ماہ فروری، مسلمانان اندلس کے عہد مین معرب ہوا،

فَبرِيقة - دیکھو فابریقہ،

ت

فَتَّحَ - مصدر تفتیح، آنتون کو صاف کرنا، طبی اصطلاح ہی،

فَتَحَ (اللون) - ہلکا رنگنا، ہلکا رنگ ہونا، جدید محاورہ ہی،

فَتَحَ (سعر) - قیمت لگانا، سودا کرنا، جدید محاورہ ہی،

فَتَحَ - سادہ دل، صاف دل، انگریزی محاورہ (اوپن ہارٹیڈ) کا ترجمہ ہی،

فُتلَة - مصر مین دھاگا کو کہتے ہین، مشتق از فتل،

فُتنَة - ببول کا پھول، شام کی زبان،

فَتِيل، فَتِيلَة ج فتائل، فتیلات - گیس یا کسی دوسری سیّال شے کے رکھنے کی شیشہ کی صراحی یا قرابہ، فتیلہ بتی کو بھی کہتے ہین مگر اس معنی مین قدیم لفظ ہی،

ج

فجاعة - بسیار خوری، قدیم کتب لغات مین اس لفظ کے یہ معنی نہین ہین، شام مین یہ لفظ اس معنی مین مستعمل ہی،

فَجّ - تنک مزاج، زود رنج، اصلی معنی خام،

فَجْعَة - بسیار خوری، دیکھو فجاعہ،

فَجَمَ، فَجِمَ - چاقو کا کند ہونا،

ح

فَحّام - کوئلہ فروش،

فَحَّام، فَحّامة - فرمیسن کو کہتے ہین، اور اصلی مین یہ ترجمہ ہی کاربونرد کا جو اٹلی مین ایک فرقہ تھا،

فَحم حجر - پتھر کوئلہ،

فَحم حجری - پتھر کوئلہ،

خ

فَخفَخة - اصلی معنی کاغذ اور نئے کپڑے کی کھڑکھڑاہٹ کی ہین بعد مین مجازاً تفاخر بالباطل کے معنی پیدا ہوئے اب نمائش و نمود کو کہتے ہین،

فَخِيرة - سوراخ، قدیم لغت مین یہ معنی نہین، مصر کی زبان،

د

فدادیؑ ج فدادیة۔ بہادر، انارکسٹ، حسن بن صباح کی وہ خفیہ جماعت جو اپنی جان فدا کرکے مخالفین کو چھپ چھپ کر قتل کرتی تھی، اسی مناسبت موجودہ زمان بہادر کے پیدا ہوئے ہین،

فدان، فدّان ج فدادین، ایکڑ، رقبہ، کھیت، ایکڑن کی محنت، قدیم معنی، قلبہ، قلبہ رانی کے دو بیلون کا جوڑا،

ر

فُراتة۔ ریزگاری، خُردہ، کم قیمت سکے، یہہ لفظ فراطة ہی

فِراجة، فَراجیة۔ ترکی خاتون کا برقع، زنانہ لبادہ، ترکی،

فراش۔ چکی کا پہیہ، پہیہ کا بال (آہنی حلقہ) قدیم معنی حلقہ لگام وحلقۂ قفل کے ہین، غالباً اسی معنی سے موجودہ معنی منقول ہین،

فُراطة۔ ریزگاری، کم قیمت سکے، قدیم لغت مین اسکے مناسب کوئی معنی نہین ہین، شام کی زبان،

فرتونہ۔ دریائی طوفان، ایتالین،

فُرتیکة۔ کانٹا (جس سے یورپین کھانا کھاتے ہین) شاید انگریزی لفظ (فارک) کا معرب ہو،

فرجاد۔ پرکار کا معرب، فارسی،

فُرجة۔ تماشا، منظر، دیکھو تفریج

فرجیة۔ ترکی خاتون کا برقع، ترکی،

فرح ج افراح۔ (شادی بیاہ وغیرہ کی) تقریب خوشی، تقریب خوشی کی دعوت، اصلی معنی مطلق خوشی

فرخ ورق۔ کاغذ کا تختہ، مصر کی زبان،

فرد ج فُرود، فُرودة۔ پستول،

فردة ج فُرد۔ ٹی کس ٹیکس، فرد سے ماخوذ ہی، چونکہ ہر ہر فرد سے لیا جاتا ہی، اسلیے اوسکو فردة کہتے ہین،

فردة ج فُرد۔ تھیلا (مصر کی زبان) گٹھیا (شام کی زبان)

فرّاش۔ خادم، سوداگر سامان آرائش مکان، دیکھو فرش،

فرّام۔ سگریٹ کا تمباکو تراشنے والا، دیکھو فرم،

فرّج۔ مصدر تفریج، تفریح کرانا، تماشا دکھلانا، اصلی معنی غم دور کر دینا،

فرّس۔ ہمت دلانا، ابھارنا، مرادف تشجیع، تفریس، فروسیت سے مشتق ہی جسکے اصلی معنی گھوڑے کی سواری مین مہارت کے ہین، لیکن مجازی معنی بہادری اور شجاعت کے ہین، تفریس شجاعت دلانا، ہمت دلانا،

فرّس۔ پلاسٹر کرنا، گچ کرنا، تفریس فُرس سے مشتق ہی، دیکھو فُرس،

فرّش۔ مصدر تفریش، قدیم معنی فرش بچھانا، بعد مین تفریش کے معنی عمارت مین پختہ فرش کرانے کے ہوئے، آجکل تفریش، مکان کو فرنیچر اور سامان سے آراستہ کرنے کو کہتے ہین،

فَرَاش - مصدر تفریش، ریشم کے کپڑے کا تتلی بنکر کوکون سے باہر نکلنا، غالباً یہ لفظ تفریش الطائر (پرندہ کا اپنے پر کو پھیلانا) سے ماخوذ ہی،

فَرَام - مصدر تفریم، ٹکڑا ٹکڑا کرنا، سگریٹ کے تمباکو کو تراشنا، گوشت کا قیمہ بنانا، لڑکے کا دودھ کا دانت گرنا، معنی اوّل قدیم لغت مین نہین پائے جاتے، معنی ثانی کا قاموس مین اسقدر ذکر ہو الا فرم المتحطم الاسنان،

فَرَّیسیُّ - ایک متعصب فرقہ یہود، عبرانی،

فَرزان، فَرزن - شطرنج کا مُہرہ فرزین، فارسی،

فَرزَنة - غور سے دیکھنا، نظر ڈالنا، صلہ فی کے ساتھ ہی، یہ مادہ قدیم زبان مین نہین پایا جاتا، شام کی زبان،

فَرزَم - جوتے کا قالب، پشمینہ کی چادر، یونانی،

فُرسُ - گچ کرنیکی چکنی مٹی، چونا، غیر عربی،

فَرشُ - برش سے کپڑے وغیرہ کو صاف کرنا، مصدر از فُرشَة،

فَرشَاخ - تاش کیلنے مین شاطر، غیر عربی، شام کی زبان،

فُرشَة، فَرشَاة، فَرشَایة - برش جس سے کپڑون اور جوتون کو صاف کرتے ہین، عربی مین ترکی سے آیا،

فُرص - فورس، زور، فرنچ،

فُرصَة، فُرَص - تعطیل کا دن، اصلی معنی فراغت از کار، موقع،

فَرَط - ارزانی، ارزانی، اصلی معنی "حد سے گذرنا"،

فَرطُ - کم قیمت شے محاورہ شام

فَرطُونة - طوفان بحری، ایتالین،

فَرَاع ج فَرادع - کسی صد محکمہ کی شاخ، برنچ، اصلی معنی شاخ درخت،

فَرفُوری - چینی سامان، اسکی اصل فغفوری ہو، منسوب فغفور کی طرف جو شاہ چین کا لقب ہی،

فَرفیر - بنفشی رنگ، ارغوانی رنگ، یونانی،

فِرقَة ج فِرَق - اسکول یا مدرسہ کا درجہ، کلاس، جماعت، وفی اصل اللغة الفرقة جماعة من الصبیان،

فِرقَةُ ج فِرَاق - بڑی یا بحری فوج کا دستہ، اصلی معنی گروہ، زمرہ،

فَرقَعَةُ - کسی آتشین یا جوش زن مادہ کا پھوٹنا، تڑاقہ ہونا، اصلی معنی انگلیون کو توڑنا اور اُس سے آواز پیدا ہونا،

فَرکشَة - ٹھکرانا، شام کی زبان، قدیم لغت مین یہ مادہ نہین پایا جاتا،

فَرم - ٹکڑا ٹکڑا کرنا، دیکھو فَرَام،

فَرمان ج فَرَامین - ڈپلوما، پروانہ، فرمان، فارسی

فَرماسُون - فریمسن کا معرب،

فَرمَة - گوشت کا ٹکڑا، پنیر، ٹکڑا دیکھو فرم

فرمة - پختہ فرش کو مزین کرنے کے سنگریزے، ایتالین،

فُرمة - حقہ، چلم، لاطینی،

فرمة - جوتے کا قالب، فرما، دخیل

فِرمة - دستخط، ایتالین،

فِرنج، فِرنجة - فرنگی، یوربین، دیکھو، افرنج،

فرنسا - ملک فرانس،

فرنساوی، فرنسی، فرنسوی، فِرنسیس -

فرنج، منسوب بہ فرانس، باشندگان فرانس، فرنسوی، شام مین

اور فرانسیس مصر مین مستعمل ہی،

فرانك - ایک فرنج سکہ جو مصر مین مستعمل ہی مساوی دس آنہ،

فرنیش، فرنیشن - وارنش کا معرب،

. . . . . .

فرودیة - زنانہ دوپٹہ، شام کی زبان،

فروة - پوستین صحیح لفظ فرو ہی،

فریدة ج فرائد - کاغذ کا دستہ، مولد،

فریق ج افرقاء، افرقة - جنرل انچیف، میجر

جنرل، الکاتب معناہ صاحب فرقة،

ز

فزع علی - حملہ کرنا، اصلی معنی گھبرانا، بلا صلہ علی،

فِزیك - فزیکس، فلسفہ، طبیعات، یونانی،

س

فس - ترکی ٹوپی، ترکی،

فُستُق، فُستَق، فِستِق - پستہ، پستہ کا درخت،

پستہ کے معنی مین تعریب قدیم ہی، اب درخت پستہ کو بھی کہتے

ہین، فستق کے دو پہلے اعرابی اشکال صرف مستعمل تھے،

اب بکسر اول مستعمل ہی، فارسی،

فِستقی - پستئی رنگ، پستئی رنگ کا کپڑا، فارسی،

فُستُقة - فوارہ دار حوض، لاطینی،

فُستَن، فُستان ج فساتین - زنانہ پوشاک،

لہنگا، سایہ (ایک لباس) ترکی،

فسح - سیر کرنا، سیر، معاف کرنا، معافی، اصلی معنی وسعت

کشادگی، خلاف تنگی وضیق، چونکہ سیر و تفرج سے دل کی تنگی

وضیق اور عفو سے حالت کی تنگی وضیق دور ہوتی ہی اس لئے فسح

کہتے ہین،

فُسحة ج فُسَح - تعطیل کا روز، چھٹی کا دن، دیکھو فسح،

فسّح - مصدر تفسیح، کلیسیا کا کسی سے فرائض کو معاف کر دینا،

مذہبی اعمال سے مستثنیٰ کر دینا،

فسفُور - فاسفورس،

فسفُوسة ج فسافس - پھوڑا، پھنسی، قدیم لغت

مین یہ لفظ نہین پایا جاتا، شام کی زبان،

فِسقِیّة - فوارہ دار حوض، لاطینی،

فسلُجیة - فزیالوجی، یونانی،

فَسُولِيَة - فرانس کی لوبیا (باقلا) ایتالین،

فَسِيخ - چھوٹی چھوٹی خشک مچھلی، شام کی زبان،

فَسِيخ فَرَنجِي - سارڈنس، ایک قسم کی نمکین مچھلی،

فُسَيْفِسَاء، فُسَيْفِسَة - (عمارتون مین) ٹپکے کاری،
قدیم لغتون مین باین معنی یہ لفظ موجود ہی، الوان من الخرز
یرکب فی حیطان البیوت، یونانی،

ش

فُشَار - غرور، دہوکھا، ضعف عقل، ہذیان، یہ لفظ آٹھوین
صدی مین عربی مین آچکا تھا، قال الفیروزابادی :-
والفشار الذی تستعمله العامة بمعنی الہذیان
لیس من کلام العرب، فارسی،

فَشَخ - اپنا مذہب ترک کرنا، قدیم معنی (عدل عن الطریق)
سے مجازاً ماخوذ ہی،

فَشَخ - لمبے قدم اٹھانا، قدیم لغت مین یہ معنی نہین پائے جاتے
شام مین مستعمل ہی،

فَشخَة - قدم، دیکھو، فشخ،

فَشَّر، فَشَّرَ - غرور کرنا، فخاری، کرنا، بیہودہ بکنا، فشار
سے مصدر بنایا گیا ہی، دیکھو فُشار،

فَشَّار - مغرور، بیہودہ گو، دیکھو فشر،

فَشَّاط - بجاے فشّار مستعمل ہی.

فَشْفَشَة - گرجنا، کڑکنا، قدیم لغت مین یہ معنی نہین پاے
جاتے، شام کی زبان،

فِشْك - گھوڑے کی لید، عربی نہین ہی، دخیل،

فَشَكَة ج فَشَك - کارتوس، ٹوٹا، ہوائی، ترکی،

فَشَنك، فَشِيك - دیکھو فشک، ترکی لفظ فشنک ہی،

ص

فِصَادة ج فصائد - نکیر، للتشبیه بالفصد
فی سیلان الدم،

فَصْفُور - فاسفورس،

فَصَل ج فُصُول - شک و شبہہ، مکر و حیلہ، شام کی زبان،
موسم اور باب کے معنی بھی مولّد ہین،

فَصَلَ البضاعة - اسباب تجارت کی قیمت مرتب کرنا،
ای فصل اثمان بعضها عن بعض،

ض

فِضّة - ایک سکہ جسکو بارہ کہتے ہین، قرش کا چالیسوان
حصّہ ہوتا ہی،

فَضِيَ فضاوة - خالی ہونا، فضا سے ماخوذ ہی جسکے معنی
وسعت کے ہین، پہلے اس معنی یہ لفظ مستعمل نہ تھا،

فَضّى تفضية - خالی کرنا، دیکھو فضی

فَضوة، فضاوة - سست ہونا، بیکار رہنا، قدیم لغت
مین یہ لفظ نہین پایا جاتا،

ط

ط

فَطَاطِری ج فَطَاطِرِیَة - حلوائی، مصر کی زبان، دیکھو فطیرہ،

فِطَحْل ج فَطَاحِل - ہیرو، فاضل، اُستاد، اصلی معنی مردِ جسیم، جس سے مجازاً محاورہ قدیم مین مردِ شریف وبہادر مراد ہوتا تھا، اسی مناسبت سے موجودہ معنی مین یہ لفظ مستعمل ہوا،

فَطُّورَة - نمونۂ اشیا، بیع نامہ، دستاویز، ایتالین،

فَطُور، فُطور، فَطُوری - ناشتہ، حاضری، قدیم معنی روزہ دار کی افطاری،

فُطِیرَة ج فَطَائِر - سموسہ، پراٹھا، یہ معنی غالباً فطور (حاضری) سے پیدا ہوئے ہین،

ظ

فَظَاعَةٌ - پہلے رسوائی اور باطنی زشتی کو کہتے تھے اب ظاہری زشت روئی وبدصورتی کو بھی کہتے ہین،

ع

فَعَرَ صوتًا - آواز بلند کرنا، قدیم لغت مین یہ معنی نہین پائے جاتے،

غ

فَغْفُورِیّ - چینی سامان، منسوب بہ فغفور لقب شاہِ چین،

ق

قَفَّس - پیچ کا ڈھیلا کرنا یا ڈھیلا ہونا، بندوق کا سر کرنا، یا سر ہونا، کینہ رکھنا، قدیم لغت مین نہین پایا جاتا، شام کی زبان،

فَقْسَة - پیچ کا ڈھیلاؤ، بندوق کا سر، تاثرِ شدید، مولد،

فَقُش - آتشین مادہ کا پھوٹنا، تڑاکا ہونا، لکڑی کا پھٹنا، موجون کا ٹوٹنا، قدیم معنی انڈا یا ڈلی کو توڑنا،

فَقُع - آتشین مادہ کا پھوٹنا، قدیم معنی، اُنگلی توڑنا (فرقعہ)

فَقُع - غم سے مرجانا، قدیم معنی شدتِ گرمی سے مرجانا،

فَقَّس - مصدر تفقیس، گھی یا مکھن کو صاف کرنے کے لئے پگھلانا، مولد اللفظ والمعنی،

فَقَّش - مصدر تفقیش، پھل توڑنا، دیکھو فقش،

فَقَّطَ - مصدر تفقیط، کسی رقم کی میزان لفظون مین لکھنا، مولد،

فَقِه، فقیه ج فُقَهاء - معلم، اُستاد، قدیم معنی دانا، عاقل،

فُقَیِّع - انجیرِ خام، مولد،

ک

فِکَش - موچ آجانا، جوڑ اُکھڑ جانا، قدیم لغت مین یہ مادہ موجود نہین، عربی کا قدیم لفظ اس معنی کے لئے وثاء ہے،

فَکٌّ ج فکوك - مصر مین لگام کی زبان کو بھی فک کہتے ہین، اصلی معنی جبڑا، اس معنی کے لئے قدیم لفظ شیکمة ہے،

ل

فَلَاَ - فضا، کرۂ باد، آتھموسفیر، یہ لفظ خلا کی متغیر صورت ہی یا فلا (بمعنی صحرائے وسیع) سے منقول ہی،

فَلَاَ نَلَاَ - فلالین، فرنج یا لاطینی،

فَلَاَ نِیلا، فَلَاَ نیلة - بنیان، فلالین، فرنج یا لاطینی،

فَلَتُ - چنگی ادا کرنیکی نیت سے مال تجارت کو چھپا کر لیجانا، محصول چرانا، اصلی معنی، کسی شے کو کسی کے ہاتھ سے چھڑا لیجانا، مصر کا محاورہ،

فَلَتِیّ ج فَلَاتِی - پاجی، بدمعاش، شام کی زبان،

فِلُتْر - زمین بقدر یک جریب، یونانی،

فِلُجَان ج فلاجین - چھوٹی پیالی، کافی یا چائے کی پیالی، صحیح لفظ فنجان ہی،

فَلْش - کپڑے کی تہہ کو کھولنا، قدیم لغت مین نہین پایا جاتا،

فَلْفَلَة - کسی مجمع سے حاضرین کا یکے بادیگرے اُٹھ جانا، قدیم لغت مین نہین پایا جاتا،

فَلَق - تلوون مین مار کر سزا دینا (ایک مشرقی سزا) اصلی معنی پھاڑنا، تلوا پھٹنا، مولّد المعنی،

فَلَق، فُلْقَة ج اَفْلَاق - پھانسی یا کوئی اور سزا دیتے وقت مجرم کو جس ستون سے باندھتے ہین یا جس تختہ پر کھڑا کرتے ہین، مولد المعنی،

فَلَکِیّ ج فَلَکیون - ماہر علم الافلاک پیشینگوئی کرنے والا، منسوب بہ فلک،

فَلُّ - بچ نکلنا، مزدور یا طالب علم، یا نوکر کا کام کے بعد گھر واپس آنا، مولّد المعنی،

فُلُّ، فِلّ - چنبیلی کا پھول، یاسمین، مولد المعنی،

فَلَّاح - بدخلق، درشت مزاج، اصلی معنی کاشتکار، دہقانی

فَلَّة - کام سے واپسی، فرار، مولّد المعنی،

فَلَّکَ - مصدر تفلیک، پیشینگوئی کرنا، فلک سے مشتق ہی جسکو دیکھکر پیشینگوئی کی جاتی ہی،

فَلَّلَ - مصدر تفلیل، نوکر یا مزدور یا طالب علم کو کام کے بعد گھر واپس کرنا، مولّد المعنی،

فَلّین، فَلّینیة - کاگ، بوتل، شیشہ کا سر بند، یونانی عربی لفظ اس معنی کے لئے سداد ہی،

فِلَمَنْك - ملک بلجیم، ملک ہولینڈ، ڈچ قوم، بلجین قوم، فلیمش قوم، یہ اقوام اور اون کے یہ ملک تقریباً متحد ہین، ترکی مین فلیمش سے فلمنک ہوگیا، اور ترکی سے عربی مین آیا،

فَلُّورَة ج فَلَاوِرَة - عطار، دوا فروش، فارسی، قاموس مین یہ لفظ بصیغۂ جمع (فلادرہ) مذکور ہی،

فُلُوکة ج فَلَائِك - چھوٹی کشتی، ڈونگی، صحیح لفظ فُلک ہی، عربی سے یورپین زبانون مین جاکر فِیلُکَّا ہوا، اب جدید عربی مین منتقل ہو کر فلوک ہوگیا،

فیلیبائن - جزیرۂ فلیپائن،

فَلْیُون - گوڈسن، دُھرم بیٹا، تشریح معنی کے لئے دیکھو
عَرّاب،

م

فَمِیلة، فَمِیلِیة، فَمِیلیا - خاندان، فیمیلی، بیوی،
ایتالین،

ن

فَنار ج فَنارات - لالٹین، روشنی خانہ جو بشکل منار دریا
مین جہازکو، پہاڑ وغیرہ دکھانے کے لئے روشن رہتا ہی، انگریزی
مین اوسکو لائٹ ہوس کہتے ہین، یونانی،

فَنْتازیة - جلوس، موکب، ایتالین، مسرّت، یونانی،

فَنْتزیة - تفرجگاہ، ایتالین،

فَنْتسیة - خوشی، مسرت، یونانی،

فُنْتق - دیکھو فندق،

فِنْجان ج فَناجین - چاے یا کافی کی پیالی، فارسی،

فَنْجرة - سخی ہونا، دریا دل ہونا، مصری محاورہ، مولّد اللفظ،

فِنْدُ الشمعِ - موم بتی، مولّد،

فُنْداق - کھاتہ، حساب، رجسٹر، قدیم لغت مین یہ لفظ
موجود ہی، یونانی،

فُنْدُق ج فَنادِق - ہوٹل، قدیم لغت مین سرائے کے
معنی مین یہ لفظ موجود ہی، یونانی،

فِنْدُقلی - ہوٹل کا منیجر، لی، ترکی مین حرف نسبت ہی،

فَنْزَج - ایک قسم کا رقص جسمین چند لوگ ایک دوسرے کے ہاتھ
مین ہاتھ ڈالکر ناچتے ہین،

فنطاسیا - حسن مشترک، یونانی،

فَنَك - ایک قسم کی لومڑی، پوستین، سمور، فارسی،

فَنّ ج فنون - اقسام علوم، صنعت وحرفت، (آرٹ)
قدیم معنی قسم، شاخ، التعلیم الفنّی، صنعت وحرفت کی تعلیم،

فَنِیلة - فلالین، فرنچ یا لاطینی،

و

الفوائد المرکّبة - سود در سود، دیکھو فائدہ،

فوتوغراف - فوٹوگراف، تصویر،

فُوَرِیقة - کارخانہ، فیکٹری، ایتالین،

فُوش - تیرنا، شامی محاورہ، مولّد،

فَوضوِیّ - سوشیلسٹ، کمیونسٹ (یورپ کا ایک اقتصادی
فرقہ جسکا مقصد دولت کو تمام افراد انسانی مین برابر تقسیم کرنا
اور حکومت اور افسری کو مٹا کر مساوات پیدا کرنا ہی) مشتق از
فوضیٰ، فوضیٰ کے معنی بے شاہی اور بے حکومتی کے ہین، یقال
امرهم فوضیٰ بینهم، یعنی اون پر کوئی حاکم نہین ہی
وہ آزاد ہین،

فَوضَوِیة - سوشلزم یعنی مذہب فوضوی،

فُوطه ج فُوَط - مخطط لنگی، تولیہ، سنسکرت، قدیم

لغت میں ہی، ثیاب تجلب من بلاد السند ومآزر مخطّطه

فوطة السُّفرة - کھانیکی میز کی چادر، جو اکثر تولیہ ہوتا ہی،

فو . غراف - فوٹوگراف، تصویر،

فوُن - ہنس، رائج ہنس مصری زبان، مولّد،

فوُتوغراف - فوٹوگراف،

فوّارة - فوّاره، طوفان بحر چین، مشتق از فور بمعنی جوشیدن،

فوّتَ تفویتاً - پھول کا مرجھا جانا، مولّد،

فوّتش تفویشاً - کسی چیز کو تیرانا، مولّد،

ه

فِہرست، فِہرِس ج فہارِس - فہرست، فہرست ابواب کتاب (انڈیکس) فہرست اشیائے تجارت (کیٹلاگ) فارسی،

ی

فیاشة - شیشۂ خورد، ایتالین،

فیج - گرده، شاید اسکی اصل فوج ہو،

فیج ج فیوج - قاصد، سفیر، فارسی پیک،

فیدوس - آرام وآسایش، تعطیل کار روز، شامی محاوره، شاید یونانی،

فیسروا، فیسرا، فیس روا - وائسرائے، نائب السلطنت، فرنچ،

فیسیل - حیوانات کی تشریح کا سامان، شاید لاطینی،

فیسیولوجیا - فزیالوجی، یونانی،

فیلج، فیلجة ج فیالج - کوکون یعنی وہ ریشم خام جو ریشم کا کیڑا ابھی بنا رہا ہی، فارسی،

فیلق ج فیالق - پانچ ہزار کی پلٹن (ایک فوجی تقسیم ہی)، قدیم معنی مطلق فوج،

فینا - شہر وائنا دار الحکومت آسٹریا،

فینة - بخل وحرص، مولّد،

فینو - بہتر، خوب، ایتالین،

فِینیقیة، فِینیقیا - فنیشیا، ایک قدیم مشہور تجارتی ملک کا نام جو بحر ابیض کے ساحل پر آباد تھا،

فِینیقی - فنیشین قوم جو فنیشیا میں رہتی تھی، تجارت اور سفر میں نہایت مشہور تھی،

فِیه - ہے کی جگہ پر لغت دارجہ میں مستعمل ہی،

فیّدَ تفییداً - سود پر اُدھار دینا، لفظ فائده سے مصدر بنا لیا ہی، دیکھو فائده، مولّد،

باب القاف

ا

قابلیّة - اشتہائے طعام، مولّد

قابودان - جہاز کا کپتان، محاوره مصر، ایتالین

قاثاطیر، قاثیطیر - بول کش، ایک آلہ جسکے ذریعہ سے عسر بول کی حالت میں پیشاب کمین اُتارا جاتا ہی، یونانی

قادِن - صحیح لفظ خاتون ہو، بیگم، ترکی،

قاذوذہ - لیمونیڈ، فرنچ

قاۤرّۃ ج قارّات - برِاعظم، ترکی

قارش مقارشۃ - چھیڑ چھاڑ کرنا، دست درازی کرنا، بھوتون کا ستانا، ترکی لفظ قارشمق سے ماخوذ ہی-

قازمہ - تیشہ، کدال، ترکی،

قَارُوزہ ج قوازیر - بوتل، قدیم معنی، کاسہ، جام،

قاسیۃ - برتن، محاورۂ مصر،

قاشانی - کاشانی پردہ، فارس کے شہر کاشان کی طرف منسوب ہے،

قاصِدُ رَسُولؑ - حواریین حضرت عیسے کے نائب اور قاصد،

قاضِی ج قضاۃ - جج، قدیم معنی مین مذہبی حاکم کو قاضی کہتے تھے،

قاضِی القضاۃ - چیف جج،

قاطِرۃ ج قواطر، قاطرات - ریلوے ٹرین، دیکھو قطار،

قاعۃ ج قاعات - کمرہ، ہال، قدیم معنی صحنِ خانہ،

قاعِدۃ ج قواعد - قاعدہ قانون، اصلی معنی، بنیاد، ستون، جدید معنی تشبیہا پیدا ہوے ہین،

قاعدۃ البلاد، قاعدۃ الملک - دارالحکومت، پایۂ تخت، دیکھو قاعدہ،

قامُوس ج قوامیس - ڈکشنری، لغت کی کتاب، قاموس کے قدیم معنی سمندر اور بحرِ اعظم کے ہین مجدالدین فیروزآبادی نے اپنی کتاب لغت کا نام القاموس المحیط رکھا تھا، اس کتاب کی شہرت اور قبول عام کا یہ اثر ہوا کہ خود کتاب لغت کا نام قاموس ہو گیا،

قانُجۃ - چھوٹی کشتی جو دریای نیل مین چلتی ہی، ترکی،

قانُون ج قوانین - قانون و آئین، رسم و رواج، بَربَط (ایک باجہ) یہ معانی اسلامی دور تمدن مین پیدا ہو چکے تھے، قدیم آلۂ موسیقی بربط کی مناسبت سے اب پیانو کو بھی قانون کہتے ہین، بحالت جمع یعنی قوانین، ٹیکس اور محصول کے معنی مین بھی آتا ہی، عربی لغت مین ان معانی مین اسکا مادہ قنن قرار دیا گیا ہی، یونانی سے ترجمۂ علوم کے زمانہ مین عربی مین آیا، یونانی مین اسکے معنی صرف قاعدہ و دستور کے تھے یہ تمام معنی عربی مین تشبیہا اور استعارۃ پیدا ہوے ہین -

قانُون جمع قوانین - (عیسائیون کا) کفارۂ گناہ، سزای کفارۂ گناہ، نفس کشی اس معنی مین اس لفظ کا مادہ قونن قرار دیا گیا ہی،

القانُون الاساسی - سلطنت کے قواعد وہ ہین جن پر دیگر قوانین متفرع ہون، اساسی، اساس (بنیاد) کی طرف منسوب ہی

قانُون الجزاء - پینل کوڈ، یعنی مجموعۂ قانون تعزیرات، دیکھو قانون،

قانونیؔ - کونسلی، بیرسٹر، دیکھو قانون -

قاورمہ - قورمہ گوشت -

قاووق ج قواویق - ججون کی ٹوپی جو عدالت مین پہنتے ہین ترکی مین اصل مین لمبی ٹوپی کو قاوق کہتے ہین -

قاوون - سردہ، خربزہ، ترکی

قائد ج قوّاد، قادة - سپہ سالار، کمانڈر، سردار افواج اصل لغت کے روسے قائد اوس شخص کو کہتے ہین جو خود آگے چل رہا ہو اور پیچھے سے گھوڑے کی باگ کھینچکر گھوڑے کو کھینچے لیے جارہا ہو، اس مناسبت سے مقتدائے گروہ کے معنی پیدا ہوے اس معنی مین حضرت علیؓ کا قول موجود ہے، از مانۂ عباسی مین اسکی مناسبت سے سردار فوج اور سپہ سالار کے معنی پیدا ہوے

قائد - گائڈ کا گو معرب ہی لیکن عربی لغت کے اعتبار سے بھی یہ لفظ صحیح ہی، اور کیا عجب ہی کہ گائڈ عربی لفظ قائد سے بنا ہو، رہنمائے عمارات، گائڈ،

القائد الاول، القائد العام - کمانڈر انچیف، امیر الجیوش،

قائد العربة - گاڑیبان، کوچ مین، دیکھو عربہ

قائد لواء - بریگیڈیر جنرل (ایک فوجی عہدہ) دیکھو لوا

قائد المشوار - وزیر تجارت، بلاد مغرب مین مستعمل ہی -

قائق - کشتی، ترکی

قائمة ج قوائم، قائمات - فہرست، رجسٹر، چیک، ہنڈی یا نوٹ، قدیم معنی حساب فروخت اشیا،

قائمة ج قوائم، قائمات - معماری کا ستون، اصلی معنی تخت یا میز کا پایہ،

قائم مقام - لفٹنٹ کرنل (ایک فوجی عہدہ) محاورۂ مصر و شام ڈپٹی کمشنر، اسسٹنٹ کمشنر، (ترکون کا محاورہ)، صحیح لفظ قائم مقام ہی مگر دو نون لفظ ملکر بحذف احد المیمین ایک لفظ ہوگیا ہی، اور اب بحیثیت اعراب مفرد کے حکم مین ہی،

قایس مقایسة - چھت کی کڑی درست کرنا، مولد المعنی

قایش - استرہ تیز کرنیکا چمڑا، ترکی

ب

قباق - جنگی جہاز، پال، ترکی

قبانة - تولنے کا پیشہ، دیکھو قبان

قبان - ایک پلہ کی آہنی ترازو، جوہری نے تصریح کی ہی کہ معرب ہی، فارسی سے آیا ہی، اب اسٹیشنون پر مال تولنے کی جو خاص قسم کی ترازو رہتی ہی اوسکو قبان کہتے ہین، موجودہ زبان مین اس لفظ سے اشتقاقات بھی پیدا ہوگئے ہین قبانی ترازو والا، تولنے والا،

قبة ج قبب و قباب - اصلی معنی تو گنبد کے ہین مینارہ اور لاٹ کو بھی کہتے ہین -

قبة - کالر جو گلے مین لگاتے ہین، قبة، قبّ سے ماخوذ ہی جسکے معنی ابن سیدہ نے مخصص مین ما یدخل فی جیب القمیص من الرقاع لکھا ہی

قُبّعَة - انگریزی ٹوپی، ایک خاص قسم کی مخروطی الشکل زنانہ
ٹوپی جسکو انگریزی مین بونٹ کہتے ہین، قبعہ عربی لفظ ہو واصل
القبّعة خرقة تخاط یلبسها الصبیان،
قَبَّن تقبینا - تولنا، ہاتھ سے وزن کا اندازہ کرنا، دیکھو قبان،
قُبُوع ج قبابیع - اونی ٹوپی، ایک خاص قسم کی ٹوپی
جسکو انگریزی مین ہُڈ کہتے ہین،
قُبُر - مشک باجہ ایک فوجی باجہ ہو جسکو بیگ پائپ کہتے ہین ترکی
قُبرص قُبرُس - عرجزیرہ سائپرس کو کہتے ہین قبرصی پیسہ کو بھی
کہتے ہین جو پہلے قبرص مین رائج تھا،
قُبُشة - ہک اور اوسکی آنکھ (یعنی جسمین ہک کو اٹکاتے
ہین) ترکی
قبطان - کپتان کا معرب، اٹالین، محاورہ شام،
قبطی - ریشم اور اون ملا ہوا کپڑا، دخیل
قُبّع - ہُڈ، ٹوپی، دیکھو قبعہ،
قِبلی - جانب جنوب، جنوبی ہوا، مصر بالائی، مولّد
قبو ج اقبیة - گنبد، تہ خانہ، مولّد
قبودان - جہاز کا کپتان، اٹالین،
قبوص - سارنگی، ترکی
قبّوط - اونی لبادہ، فرنچ، چھوٹی ٹڈی کو بھی قبوط کہتے
ہین، غیرعربی،
قُبّون - تولنا، تول، وزن، دیکھو قبان،

د

قَدّ ج قدود - عام پسند سرود، مقبولِ عام لحن،
قُدّاس ج قدادیس - رومن کلیسیا کی عبادت، مشتق از قدس،
قدّایش، قدّاق - کتنا، کسقدر، یہ دونون لفظ قدای شیء
کے مخفف ہین،
قَدّر تقدیرا - کسی چیز کی عزت کرنا، قدر کرنا (مشتق از قدر
بمعنی شرف وعظمت قدیم لغت مین اس باب سے نہین آیا) فرض
کرنا، قیمت ٹھہرانا، خرچ تشخیص کرنا، (ماخوذ از تقدیر بمعنی اندازہ
وقیاس کرون)
قدّس تقدیسًا - (رومن کلیسیا کے موافق) دعاے عبادت
پڑھنا، دعاے عبادت سننا، دیکھو قُدّاس،
قدّس تقدیسًا - روٹی اور شراب کی نذر یا نیاز کرنا، تقدیس
مسیحی اصطلاح کا لفظی ترجمہ ہو، انگریزی مین اس مذہبی
رسم کو Consecrate کہتے ہین
قِدّیس ج قدّیسون - سینٹ جو عیسائی ولیون اور بزرگون کے نام
کے پہلے بطور تعظیم آتا ہو، ماخوذ از قدس،
قُدس، قُدُس، قُدسہ - ریورنس کی جگہ عربی مین پادریون کے نام
یا ضمیر کیطرف مضاف ہوکر آتا ہو، مثلا قال قدسہ (ہز ریورنس
نے فرمایا) قال قدسک - (یور ریورنس نے فرمایا)
قال قدسہ یوحنا (ریورنڈ جان نے فرمایا) ریورنس مصدر
اور ریورنڈ صفت ہو بمعنی معظم ومکرم،

قَدَم ج اقدام ۔ انگریزی لفظ فِٹ (ایک پیمائش)
کا لفظی ترجمہ،

ق

قَرَابِینَہ ۔ بندوق، اِیتالین،

قَرَار ج قرارات ۔ رزیولیوشن، تجویز، حکم، دیکھو قر، مولّد

قَرَاع ج قراعات ۔ چھوٹے قلعہ کی صورت مین ایک مضبوط
وستحکم مکان جسمین تین چار کمرے سے زائد نہین ہوتے اور جسمین
صرف بیس پچیس آدمی کی گنجائش ہوتی ہی، قدیم عربی نہین ہی،

قَرَاغُول، قَرَاقُول سنتری محافظ پولیس اسٹیشن، تھانہ، ترکی

قَرَاگُوز ۔ کٹھ پتلی، ترکی

قَرَال ۔ بادشاہ، جرمن بواسطہ ترکی،

قِرَان ۔ بباب مفاعلہ سے مصدر ہی بمعنی باہمی قرب و ملاقات، مولّد

قِرَان ۔ ایک ایرانی سکہ ہے۔

قِرَبَاتِی ج قِرَبَات ۔ نٹ، کنجر، (ایک خانہ بدوش قوم) دخیل،

قُربَان بَیرَام ۔ عید الضحیٰ، ترکی

قُرَبَانَہ ۔ بندوق، اِیتالین،

قَرَبِیشُوش ۔ اسباب خانہ، اثاث البیت، یونانی،

قَرَدَاح ۔ سلاح، ہتھیار، ترکی

قَرَدَاحی قردحجی ج قَرَادحہ ۔ ہتھیار ساز، ہتھیار فروش ترکی

قَرَدَحَۃ ۔ سلاح ساز یا سلاح فروش ہونا، دیکھو قرداح

قَرَّ قَرَارًا ۔ اقرار کرنا اعتراف کرنا صلہ ب اور فی کیساتھ آتا ہی

قدیم عربی مین یہ معنی باب افعال سے آتے ہین،

قَرَّ الرَّأی ۔ راے قرار پانا مشتق از قرار بمعنی ثبوت وسکون،
قدیم محاورہ استقر الرای ہے

قِرَاط ج قَرَارِیط ۔ پہلے دینار کے چوبیسوین حصہ کو کہتے تھے اب
شام مین انچ کو کہتے ہین، اور مصر مین نصف گل (ایک انگریزی
پیمانہ) کو کہتے ہین، یونانی

قَرَّرَہُ علیہ تقریرًا ۔ کسی اظہار یا واقعہ یا بیان کو قلمبند کرنا، اصلی
معنی کسی چیز کو ثابت کرنا،

قَرَّظَ الکتاب تقریظًا کسی کتاب کی تعریف کرنا، کسی تصنیف پر تقریظ لکھنا
واصل التقریظ مدح الانسان و ھو حیّ“

قَرَسْطُون روپیہ تولنے کی ترازو، یونانی، زبیدی نے اسکو مرادف
قبان لکھا ہی،

قُرُش ج قُرُوش ۔ قرش یا پیاسٹر، ایک ترکی سکہ ہو مساوی ڈہائی آنہ
جرمن،

قُرصَان ج قَرَاصِین بحری ڈاکو، بحری ڈاکوؤن کا جہاز، اسپینی،

قَرصَنَۃ بحری ڈاکہ ڈالنا، دیکھو، قرصان،

قَرَط ۔ لفظ کی ادای مخرج ثقیل ہونا، قدیم عربی نہین ہی،

قَرَطَاجِنَۃ ۔ عرب کارتھیج قوم کو کہتے ہین،

قرطاس مالیّ ج قراطیس مالیۃ ۔ پرامیسری نوٹ، نوٹ،

قَرَاس ۔ (کاغذ) عربی مین یونانی سے آیا،

قَرطَل ۔ ٹوکری، بوجہ، صحیح لفظ قرطلۃ ہے

قرطنة - قرنطینہ مین رکھنا، دیکھو قرنطینہ،

قرطیل - راس یعنی خشکی کی وہ نوک جو کسی دریا مین دور تک
چلی گئی ہو، یونانی،

قرعة ج قرع - لاٹری یعنی چٹھی ڈالکر لوگون کی فوج مین داخل
ہونے کے لیے اسم نویسی اکثر سلطنتون مین یہ طریقہ رائج ہی، مولد

قرق - ایک قسم کا جوتا، اسپینی،

القرم - کریمیا واقع روسی ترکستان،

قرمز - ابریشم سُرخ، سنسکرت بواسطہ فارسی،

قرمزی - سرخ زرد رنگ مشابہ قرمز، گلناری رنگ،

قرمزیة - سرخ بخار، بخار کی ایک قسم، دیکھو قرمز، محاورۂ مصر

قرموس قرمص - بڑا وہ جسمین کمہار برتن پکاتے ہین، یونانی،

قرموسی قرموصی ج قرموسیة، قرموصیة - کمہار، کوزہ گر،
دیکھو قرموس،

قرمیة ج قرامی - درخت کا تنہ، یونانی

قروزة ج قروزات - کروزر جہاز، اکروزر کی تعریب ہے

قرہ - بر ضد بحر، ترکی،

قرہ غول، قرہ قول - تھانہ، پولیس اسٹیشن، ترکی

قرینة ج قرائن - بیوی اصلی معنی ساتھی، قرینہ اسی معنی مین جدید لفظ
نہین ہی بلکہ اب اسکا خاص استعمال یورپین لوگون کے ساتھ شوہرون
کے نام یا ضمیر کیطرف مضاف ہوکر ہوتا ہی جسکا ترجمہ اکابر کیساتھ لیڈی
اور عام لوگون کے ساتھ مسیز ہوتا ہی مثلاً لارڈ کرزن و قرینتہ
لارڈ کرزن اور لیڈی کرزن المستر روزفلت و قرینتہ
مسٹر روزویلٹ اور مسز روزویلٹ،

القریم کریمیا واقع روسی ترکستان،

ز

قزاز - شیشہ، شیشہ گر، قازوزة قدیم عربی مین شیشہ
کے پیالہ کو کہتے ہین، قزاز یا تو اسکا مخفف ہی یا زجاج کا محرف
ہی،

قزازة - شیشی، بوتلی، دیکھو قزاز،

قزان - تانبے کا بڑا پتیلہ، ترکی،

قزدیر - قلعی، دیکھو قصدیر،

قزّاز - شیشہ فروش، دیکھو قزاز، تاجر پارچہ ریشمی،
قز سے بنا ہی جسکی معنی ریشم کے ہین اخیر معنی مین قدیم لفظ ہی،

قزمة ج قزم - کدالی، ترکی،

س

قسم علی المجنون - جھاڑ پھونک کرنا، مولد

قسطر ج قساطر - مٹی کا حقہ، یونانی،

قسطل ج قساطل - فوارہ، نل، یونانی،

قسم ج اقسام - ڈیپارٹمنٹ، سیکشن، صیغہ، دائرۃ الاعمال،
اصلی معنی حصّہ،

قسموغرافیة، قسموغرافیا، کسموگریفی، یعنی علم تکون الکائنات
یونانی،

قِسیمۃ ج قَسائم۔ سیکڑوں حصہ جو رجسٹر سے پھاڑ کر دوسرے کو دیا جائے

ش

قِشاط۔ چرمی تسمہ، تاش کھیلنے میں فریق مخالف، بجھلی،
قدیم عربی نہیں، محاورہ شام

قَشَب ج اَقشاب۔ چمڑے میں شگاف،

قِشدَۃ۔ بالائی، ملائی، قدیم معنی مکھن،

قُشّ ج قُشوش۔ گھونسلا، جھونپڑا، لفظ عُش کا محرف ہی،

قَشَّبَ تقشیباً۔ چمڑے میں شگاف ہونا، مولد

قَشَّطَ تقشیطاً۔ ڈاکو کا لوٹنا، چھین لینا، اصلی معنی، درخت کا
چھال چھیلنا، جانور کی کھال کھینچنا،

قِشطَۃ۔ بالائی، ملائی، قال الزبیدی قشطۃ لغۃ فی قشدۃ

قِشلاق۔ اسپتال، بارک یعنی کمروں کا سلسلہ جو اکثر فوج
وغیرہ کے لیے بنایا جاتا ہی، ترکی

قُشلَۃ۔ اسپتال، بارک یعنی کمروں کا سلسلہ، ترکی

قَشوۃ۔ ملائی، بالائی، اصل لفظ قشدہ

قَشا قشواً، قَشّی تقشیۃً۔ دودھ سے ملائی بنانا،

ص

قَصَب۔ چاندی یا سونے کا تار، مولد

قَصَبُ السُّکَّر، قصبُ المص۔ گنا، پونڈا، قصب (بانس)
سکر (شکر) مص (چوسنا)

قَصَیدار۔ قلعی (ایک دھات) یونانی،

قُصرمِلّ۔ ریختہ، یہ لفظ دو لفظوں سے مرکب ہی، قصر کوشنا
مل (خاکستر گرم) چونکہ یہ خاکستر ریختہ کاری میں عمارتوں میں
کام آتا ہی اسلیے اوسکو قصرمل کہتے ہیں،

قَصرِیّۃ۔ پیشاب کرنے کا طشت، قصریہ، انگریزی اصطلاح
چیمبرپاٹ (ظرفِ خانہ) کا ترجمہ ہی

قَصّاب۔ زمین کی پیمائش کرنے والا، مولد

قَصَّبَ تقصیباً۔ سونے چاندی کے تار سے کام بنانا، زردوزی
کرنا، دیکھو قصب،

قصف۔ عیش و لہو، مولد

ض

قضاج اقضیۃ۔ تحصیل جو ضلع کے تحت میں ہوتی ہی، مولد

قضیب ج قضبان۔ ریل وغیرہ کی پٹری، چھڑ، اصلی معنی شاخ درخت

ط

قِطار ج قُطُر، قُطُرات، قِطارات۔ ریلوے ٹرین، ریلوے
گاڑیوں کا سلسلہ، قطار اہل لغت میں اونٹوں کو کہتے ہیں
جو سلسل، قطار در قطار قافلہ کیساتھ مسافروں کو لیکر چلتے ہیں،
یقال جاءت الابل قطاراً ای مقطورۃ،

قِطارُ البضائع۔ مال گاڑی، دیکھو قطار و بضائع،

القِطارُ الخصوصی۔ اسپیشل ٹرین، خصوصی (خاص) اسپیشل کا
ترجمہ ہی،

قِطارُ الرُّکّاب۔ پسنجر ٹرین، سواری گاڑی، دیکھو قطار و رکاب

جمع راکب،

قطاعة ج قطائع - اہل کتاب کا چالیس دن کا روزہ،

قطر الوابور - ریلوے گاڑیون کو جوڑنا، واصل القطر قرب الابل بعضها الی بعض علی نسق،

قُطر ج اقطار - ملک، داخل القطر اندرون ملک خارج القطر بیرون ملک واصل القطر الناحیة والجانب

قطرمیز - مرتبان، قرابہ، یونانی

قطع - کتاب کی تقطیع، سائز، ماخوذ از قطع بمعنی (کاٹ)

قطع قطعة کی جمع ہی، ریزگاری، خردہ، اصلی معنی ٹکڑے،

قطع التذکرة - ٹکٹ چیک کرنا،

قطمارُس - عیسائیون کی کتاب الادعیہ،

ع

قعّادة - پلنگ، چارپائی، قال الزبیدی القعادة السریر یمانیة یعنی محاورہ حجاب عام طور سے بولتے ہین،

ف

قفّان - ترازو، دیکھو قبان،

قفدان وقفدانة جرمی عطردان، فارسی

قفشلیل - کفگیر، فارسی،

قفص - ٹوکری، مولد المعنی

قفص الاتهام - عدالت مین مجرم کا کٹہرا،

قفطان ه - زنانہ لباس، گون، فارسی،

قُفّہ - ٹوکرا، اندلسی،

قفّص الطیر تقفیصًا - پرندہ کو قفس مین بند کرنا، مولد

قفقاز - کوہ قاف، واقع سرحد روس،

قفورة - قفافیر - بڑا ٹوکرا، محاورہ شام

قفین ج اقفرة دقفزان -

ل

قلاوُز، قلاغوز - سوراخ کرنے کا ایک آلہ مثل برما، رہنمائے جہاز، ترکی،

قلفة - پیشوا، میر مجلس، قلفہ، عربی لفظ خلیفہ ہی، خلیفہ یورپین زبانون مین [illegible] ہوگیا، یورپین زبانون سے ترکی مین کلفہ ہوا، ترکی سے عربی مین قلفہ ہوا

قلفة - حرم کی پاسبان عورت، جسکو قلفاتون کہتے ہین، ترکی

قلفطة - نئی کشتی کے سوراخون اور درزون کو بند کرنا،

قلفاط درست کنندہ کشتی کو کہتے ہین، اسکا اصل ماخذ یونانی ہی یونانی [illegible] ہی، قدیم عربی مین اس سے جلفاط اور جلفطة ہوا، قدیم عربی سے ترکی مین قلفات ہوا، یا خود سیدھا دوسرین یونانی سے ترکی مین آکر قلفات ہوا، ترکی سے عربی مین قلفطة ہوا، عربی قدیم مین اسی معنی مین قلف بھی ہی

قلفطیری ج قلفطریات تعویذ، یونانی،

قلفوتة - رال، دخیل،

قلق - (ذکی الحس) اپ سیٹ، اجیٹیشن، بےخوابی، داصل

القلق ان لایستقر الشیٔ فی مکان واحد،

قُلقاس قلقاص آلو، یونانی، آلو جدید دریافت شدہ چیز ہو اس سے پہلے بھی عربی مین قلقاس ایک نبات کی جڑ کو کہتے تھے

قَلْقلہ ج قلاقِل - مشکلات، بدامنی، قلقلہ کے اصلی معنی حرکت کے ہین،

قِلّایۃ ج قلالی، قلّایات - عیسائی درویشون کا تکیہ، خانقاہ لاطینی، قدیم عربی مین اس لفظ کی تعریب قلیۃ تہی،

قِلّیس - عیسائیون کا کنیسہ، یونانی

قَلَم ج اقلام وقِلام - رسم الخط، طرز واسلوب، ترتیب شمار صیغہ یا محکمہ، مخطط کپڑون کا خط یا دہاری تہپڑ، طمانچہ، مولّد

قَلَّمَ الثوب فھو مُقلَّم - کپڑے کو خطدار، دہاری دار بنانا، مُقلّم مخطط کپڑا، مولّد

قَلَمُ حَجَرٍ - سلیٹ کی پنسل،

قلم الرصاص - کاغذ کی پنسل جو اکثر رصاص یعنی سیسہ کی ہوتی ہی

قلم المطبوعات -

قُماش ج اقمشۃ - کپڑا، ترکی

قُماش مُطلّیٰ بالشمع - موم جامہ،

قُمباز - بڑا جبہ، گون، دخیل

قُمبلہ - بمب گولہ، ترکی

قَمرِیّ - ایک چہوٹا نقرئی سکہ،

قَمَریّۃ - قلعہ کی برجی کی کہڑکی جس سے پہرا دینے والے اِدہر اُودہر دیکھتے ہین، قلعہ کی دیوارون مین ترچہے سوراخ جن مین بندوق رکہکر اہل قلعہ غنیم کو گولی مارتے ہین، چور دروازہ،

قَمْشۃ - قمچی، کوڑا، ترکی

قُمقُم - قمقمہ، گلاب پاش، فارسی

قَمّاش - بزاز، سوداگر پارچہ، دیکھو قماش،

قُمُّص ج قمامسۃ - مشہور ومعروف رئیس، ذکر الفیروز آبادی القمیص القمامسۃ بالجمع ولم یذکر الواحد وفسر الکلمۃ بالبطارقۃ لاطینی

قُمُّص - قبطی مذہبی پیشوا، سریانی

ن

قناۃ ج قنوات قناۃ قنی (مصنوعی) نہر جو کہود کر کسی دریا سے ملائی جاتی ہو، قدیم زبان مین اسکے معنی یہ تہے کہ چند کوئین قریب ملا ملا کر اسطرح کہودے جائین کہ کل ملکر اونکی ایک تالاب کی شکل پیدا ہو جاے، اس خاص لفظ کے مستعمل ہونے کی وجہ یہ ہوئی کہ نہر کو انگریزی مین کینال (نہر) کہتے ہین اہل مصر اسکو قنال کہنے لگے، چونکہ قنال اور قناۃ قریب قریب کے لفظ تہے فصحاے مصر نے قنال کی تصحیح قناۃ کیساتھ کرلی قناۃ کے معنی پائپ کے بہی آتے ہین قدیم معنی نرکل کے ہین،

قناق ج قناقات - جای قیام، عہدہ دارون کی جاے قیام (کوارٹر) ترکی،

قناقنا - کونین کی تعریب (ایک دوا)،

قنال - نہر، انگریزی،

قنادیر - ایک مضبوط ریشمی کپڑا جسکو انگریزی مین لسٹرنگ کہتے ہین،

قُنباز - بڑا جبّہ، دخیل

قُنبرۃ ج قنابر، قُنبلۃ ج قنابل - بم، توپ کا گولہ، ترکی،

قنجۃ ج قِناج - چھوٹی کشتی، ڈونگی، ترکی،

قُند ج قنود - افسر، فرنچ،

قِنداق، قِندق - یونانی کلیسا کی کتاب لاوعیہ کتاب قانون مذہبی یونانی،

قنداق، قندق - بندوق کا کندہ، توپ کی گاڑی، ترکی

قندلغت - گرجے کا ایک عہدہ دار، خادم ہیکل، یونانی

قُنسُل، قنسوس - کونسل، سفیر، لاطینی

قُنصُل ج قناصِل - کونسل، نائب السلطنت، لاطینی یہ لفظ مین نے عربی مین نوین صدی کے لٹریچر مین دیکھا ہی، لاطینی

قُنصُلیّہ - کونسلیٹ، کسی کونسل کا مکان، یا دفتر

قُنصُلاتو - دیکھو قنصلیۃ،

قِنطار - قدیم لغت مین ایک وزن کثیر کا نام تھا جسکی تخصیص مین اصحاب لغت بہت مختلف الاقوال ہین آجکل سو پونڈ کے وزن کو قنطار کہتے ہین، لاطینی

قنطرۃ - ایک قسم کی لگام، ترکی

قُنّ - مرغی کا ڈربہ، خانہ سے مُخن ہوا جُحرق سے قُن ہوا فارسی

قنّق تقنیقًا - اقامت کرنا، کسی سرکاری جای قیام مین ٹھہرنا، دیکھو قناق،

قِنّینۃ ج قنانی، قنانٍ - پہلے شراب کی بوتل کو کہتے تھے، اب ہر قسم کی بوتل اور شیشی کو کہتے ہین، یونانی،

قنیطۃ - معمولی قسم کا بسکٹ، فرنچ،

و

قُواس - بندوق کی گولی، ترکی

قُوتی، قُوتیۃ - بکس، یونانی

قود - تار برقی مین مصطلحہ رموز کے ذریعہ سے خبر دینا، ہتھیار، ترکی

قورخانہ - اسلحہ خانہ، ترکی

قُوردون - ناکہ بندی، یعنی پولیس یا فوج کا کسی مکان یا راہ کی احاطہ بندی، فرنچ

قُورسیّہ - زنانہ سینہ بند، انگریزی

قُوش ج اقواش - دمچی جو گھوڑے کی دُم مین لگائی جاتی ہی، ترکی

قُوش قُمّاز -

قُوطہ - آلو، یونانی

قوقاز، قوقاس - کوہ قاف واقع سرحد روس،

قَوقۃ، قَوقَع، قَوقَعہ، قَوقَن - گھونگھا، یونانی

قُول - فوج کا بازو، ترکی

قُول اغاسی - ایجوٹنٹ میجر ایک فوجی عہدہ، ترکی

قُولون - کولن یعنی انگریزی وقف کے دو نقطے کا نشان:

قومانداں - دیکھو قومندان ،

قومبانیة، قومبانیا - کمپنی کی تعریب، انگریزی

قومسیون - کمیشن، مجلس تحقیق واقعہ، وہ جماعت جو کسی خاص غرض سے گورنمنٹ کی طرف سے مقرر کیجائے، فرنچ ،

قومندان - کمندان، کمانڈر، سپہ سالار، فرنچ ،

قومیسر - کمشنر، کسی کمیشن کا افسر، فرنچ ،

قومسیریہ - کمشنر خانہ، کسی کمشنر کا دفتر،

قومیسن - دیکھو قومسیون ،

قونة قونیة - بُت، تصویر، میڈل، تمغہ، یونانی

قونصل - کونسل، نائب السلطنت، وکیل السلطنت، لاطینی

قونصلاتو - کونسلیٹ، کسی کونسل کا مکان یا دفتر، لاطینی،

قوصولتو - اپریشن، عمل جراحی، فرنچ یا لاطینی ،

قونصلیة - دیکھو قونصلاتو ،

قون غرہ - کانگریس، مجلس ملکی، انگریزی

قونقوردانو - عہد وپیمان، معاہدہ، اٹالین ،

قوارہ - بچہ کے کام کا ایک طبی آلہ، مولد

قواس، قواص ج قواسہ - چپراسی، کسی کونسل کا محافظ،

قوس نقوبیشا - بندوق چلانا، گولی مارنا، دیکھو قواس،

قوش نقوبیشا - گھوڑے پر دمچی رکھنا، دیکھو قوش ،

ہ

قہرمان ج قہارمة - منتظم خانہ، خانساماں (مذکر) فارسی

قہرمانة - حرمسرا کی منتظم عورت، (مونث) فارسی

قہرمة - انتظام خانہ، خانساماں گیری، مولد از قہرمان ،

قہوة - کافی، قدیم زبان میں شراب کو کہتے ہیں، دخیل

قہوة ج قہاوی، قہاو - قہوہ خانہ ،

قہوجی - قہوہ والا، قہوہ خانہ کا منیجر، ترکی نسبت ،

ی

قیادة - سپہ سالاری، فوج کی کمان، تحت کے ساتھ زیادہ مستعمل ہے، جیسے بعث العساکر تحت قیادۃ الجنرال فلان دیکھو قائدہ ،

قیاس ج اقیسة قاعدہ، قانون، مولد

قیافة - فیشن، وضع، مولد

قیام الوابور - ریل گاڑی کا روانہ ہونا، قام القطار یقوم القطار، مولد

قیراط - پہلے وزن کی ایک ادنی مقدار کو کہتے تھے (اب پیمائش کی ادنی مقدار کو کہتے ہیں، (انچ)، یونانی

قیساریة، قیصریة، محکمہ محصول، مارکیٹ یعنی یوربین طرز کا مدور عمارت کا بازار، یونانی،

قیطاس - وہیل مچھلی لاطینی ،

قیطان ج قیاطین — قیطون، ریشمی لیس، ترکی،

قیمة الاشتراک - خریداری اخبار یا رسالہ کا زرچندہ، دیکھو اشتراک ،

قید تقیید ا - رجسٹر میں نام لکھنا، قید تحریر میں لانا، مولد،

باب الکاف

ا

کَابُوس - تمنچہ، پستول، اُندلسی، ہولناک خواب، یونانی، زمین جوتنے کے ہل کا بازو،

کاتِب ج کُتّاب - مضمون نگار، نامہ نگار، محرّر، اہل قلم، سکرٹری (سکرٹری کے لیے) کاتب الاسرار ہے جسکا مخفف کاتب ہے، مولّد

کاتِب الاسرار ج کُتّاب الاسرار - سکرٹری، ناظم، سکرٹری تقریباً کاتب الاسرار کے ہم معنی ہے، مولّد

کاتب الحسابات - اکونٹنٹ جنرل، سرکاسبہ، مولّد

الکاتبة - ٹائپ رائٹر، اصل مین الآلة الکاتبہ ہے، کاتبۃ کاتب کی تانیث ہے دیکھو کاتب، مولّد

کاتِدرا کاتِدرائیۃ - کنیسہ، گرجا، یونانی

کاتم الاسرار - پرائیوٹ سکرٹری، یہ لفظ دورِ عباسی مین پیدا ہوا، شاہی پرائیوٹ سکرٹری کو کہتے تھے، سکرٹری بعینہ اسکا ترجمہ ہے، مولّد

کاثُولیک - عیسائیون کا فرقہ رومن کیتھولک، یونانی

کاثُولیکی - دیکھو کاثولیک، واحد کاثولو کی ہے

کاخِیۃ ج کَوَاخی - ایک الماری نما میز،

کاخِیۃ ج کَوَاخی - خانساماں، کارندہ، وقائعِ نویس بواسطۂ ترکی،

کادی، کاذی - کیوڑا، کیوڑے کا تیل، کادی شاید کیوڑا یا اسکے قریب قریب لفظ سے بنا ہوا،

کارِج کارات - غلہ سے لدی ہوئی کشتی، بیڑا، عہدہ، فارسی

کارت - کارڈ، انگریزی

کارت فیزت - ملاقاتی کارڈ، کارت فیزت انگریزی لفظ کارڈ (اور) وزٹ، ہے

کارۃ، کارات - گاڑی، چھکڑا، انگریزی

کارخانۃ - کارخانہ، رنڈیون کا چکلہ، فارسی

کاردِز، کاروز - مسیحی واعظ، پادری، یونانی

کاز - کاچ کپڑا، ایک قسم کا سلاح، دخیل

کاز - گیس، مٹی کا تیل، پٹرول، فرنچ

کاش کوشاً - محنت و کوشش سے کام کرنا، فارسی کوشیدن، مولّد

کاشۃ - شطرنج کا دستہ، سوار، ترکی

کاغدی - کاغذی، کاغذ فروش، فارسی

کاغدخانہ - کاغذخانہ، پیپرمل، فارسی

کاغذخانہ - کاغذخانہ، پیپرمل، فارسی

کالوش - جوتا، فرنچ

کالُون - نوآبادی، نوآباد لوگ جو اپنے وطن کو چھوڑ کر دوسری جگہ جا کر بستی مین کاشتکار، فرنچ، تالا،

کامِخ ج کَوامِخ - چٹنی، اچار، فارسی،

کانُون الاول - رومی مہینہ مطابق دسمبر،

کانُون الثانی - رومی مہینہ مطابق جنوری،

کاوِیاء - گرم لوہا جس سے درزی کپڑے کا سیلن نکالتے ہین

استری جس سے دہوبی کپڑا استری کرتے ہین" قدیم معنی داغنے کا آلہ،

ب

کُبّا، کُبّابة، کُبّایه، گلاس، ایتالین،

کُبّة ج کُبَب۔ شامی کباب، تاش کے پان کا پتّا، گولا، (محاورۂ شام) پلنگ، گلٹی (محاورۂ مصر)، اصلی معنی کاتے ہوے دہاگے کا گولا ہی جسکو پونی کہتے ہین اور تمام معنی تشبیہاً پیدا ہوئے ہین،

کبّوت ج کبابیت۔ اوور کوٹ، اونی جبّہ، اندلسی یا ایتالین

کبُّوس۔ کبُّوش۔ زین پوش، اندلسی یا ایتالین

کُبتلة۔ گوٹے مین کسی چیز کو لپیٹنا، مولّد،

کُبتُوله۔ گولی، چھوٹا گولا، مولّد

کِبرَان۔ جاکٹ، دخیل،

کُبْرِی۔ پل، ترکی،

کِبرِیت۔ دیاسلائی، اصلی معنی گندھک جو دیاسلائی کا جزو اعظم ہے،

کبسُون کپسُول۔ بندوق کی ٹوپی، فرنچ

کبشات۔ ہک، دخیل

کُبشة۔ مقدار یکدست، مٹھی بھر، کفگیر، فارسی لفظ کفچہ،

کُبکُوب۔ اُون یا دہاگے کا گولا، پیچک، دیکھو کُبّة

کُبکُوبة۔ کباب کی گولی، دیکھو کُبّة

کبُون۔ منافع، سودی اقرار نامہ، انگریزی،

ت

الکتاب۔ مختلف گورنمنٹین کسی سیاسی اہم مسئلہ کے متعلق تمام معاملات، مراسلات، کارروائیان عام اطلاع کے لیے ایک کتاب مین جمع کر کے شایع کرتی ہین، یہ کتابین ہر سلطنت باہمی سلطنتون مین امتیاز کے لیے خاص خاص رنگ کی شائع کرتی ہی اور اوس سلطنت کی کتاب اوسی رنگ کے نام کیساتھ موسوم ہوتی ہی مثلاً الکتاب الابیض (سپید کتاب) جرمن کتاب پرتگال کی کتاب، الکتاب الاحمر (سرخ کتاب) اسپین کی کتاب اسٹریا کی کتاب، الکتاب الاخضر (سبز کتاب) اٹلی کی کتاب، ولایات متحدہ امریکا کی کتاب الکتاب الازرق (نیلی کتاب) انگلش کتاب الکتاب الاصفر (زرد کتاب) فرنچ کتاب،

کتاب الدلیل۔ گائڈ بک، یعنی وہ کتاب جسمین سیاحون کے لیے کسی مقام کے قابل دید مقامات اور اونکے تاریخی حالات کا ذکر ہو،

کتاب الفرض۔ رومن کیتھولک گرجا کا عبادت نامہ،

کِتَابة۔ جادو، منتر، تعویذ، مولّد

کِتابجی، کُتبُجی۔ کتب فروش، عربی و ترکی، محاورۂ مصر

کتابخانه کتبخانه کتب خانہ، عربی و فارسی

کُتُبِیّ کُتُبِیّة۔ کتب فروش، محاورۂ شام

کُتّاب ج کتاتیب۔ مکتب، ابتدائی مدرسہ، پرائمری اسکول

اس لفظ کی اس معنی مین صحت وعدم صحت کی نسبت، الیث، امیرد،

جوہری وغیرہ، کا اختلاف ہی، مولد

کتونہ - پادریون کا سپید لباس، یونانی

کتخود - کارندہ، خانساماں، فارسی

کترکتا - علم قدح العین، آنکھ بنانیکا فن، شاید لاطینی یا یونانی

کتلکۃ - رومن کیتھولک ہو جانا، مولد از کاتلوک،

کتلوج - کیٹلک کا معرب، فہرست اشیاے تجارت مع نمونہ انگریزی،

کتینۃ - گھڑی کی زنجیر، چین، ایتالین

ث

کثّر اللہ خیرک - مصریین اداے شکریہ کے موقع پر بولتے ہین، جسطرح انگریزی مین تھینکس یا تھینک یو بولتے ہین،

ح

کحّال - جرّاحی کرنے والا، پلاسٹر کرنے والا، مولد

کحشۃ - ڈنڈا، بیٹ جسے گیند پر مارتے ہین، دخیل فلیست ھذہ المادۃ فی لغۃ العرب -

کحول - اسپرٹ، الکحل، روح شراب، مسلمان علماے کیمیا نے یہ لفظ موضوع کیا ہی،

کخی - محرم راز، کارندہ، فارسی، از کتخدا،

خ

کخی، کخیا - محرم راز، کارندہ، فارسی از کتخدا،

د

کدک - مالگذاری نامہ، یعنی وہ کاغذ جو گورنمنٹ کیطرف سے رعایا کو دیا جاتا ہی جسمین زمین کی سالانہ شرح مالگذاری درج ہوتی ہی جسکے مطابق رعایا کو اپنی زمین کی مالگذاری ادا کرنی ہوتی ہی، ترکی

کدنۃ - ایک دن کی محنت، غیر عربی

کدیش - لادو ٹٹو، فارسی

کدین - وہ پتھر جسپر دھوبی یا رنگریز کپڑے کو پٹکتے ہین یا کوٹتے ہین، یہ لفظ یا فارسی سے آیا ہی فارسی کو تنگ ہی یا عربی مولد ہی قال الزبیدی وابن المکرم الکدان حجارۃ لیست بصلبۃ

ذ

کذبۃ ابریل، کذبۃ نیسان - اپریل فول یورپ مین سال مین ایک مہینہ اپریل مین ظرافت جائز سمجھی جاتی ہی، اپریل اور نیسان ایک ہی مہینہ ہی،

کذن، کذینیق - دیکھو کدین،

ر

کراتون - ایک قسم کا کپڑا، فرنچ

کراکول، کراکون - تھانہ، پولیس اسٹیشن، ترکی

کرباج - چرمی کوڑا، ترکی

کربون - کاربون (کوئلہ) ایک کیماوی عنصر،

کرۃ القدم - فٹ بال (کھیل) کا ترجمہ ہی،

کرنتنة - قرنطینہ مین بنا، ماخوذ از قرنطینہ۔

کرتون - وصلی، کٹ، دفتی، نقشہ، فرنچ،

کرج کرجا - پانی کا پل کے ادہر ادہر چلکر دینا، ڈھلکنا لڑکھنا، لڑکے کا عبارت بغیر ہجا کے آسانی اور روانی سے پڑھنا مولد،

کرج - گرجین قوم، گرجستانی قوم، گرجستان،

کرخانة ج کراخین - کارخانہ، خصوصًا کارخانۂ ریشم بافی فارسی،

رکزدار - پڑوسی کی زمین مین درخت لگانا، تعبیر، فارسی

کردان - مالا، ہار، کنٹھی، فارسی

کردنال - پوپ کے ماتحت افسر جنکو کارڈینل کہتے ہین انگریزی بواسطۂ فرنچ،

کردون - دیکھو کردان،

کراکة ج کراکات - ڈریڈجنگ مشین یعنی ایک قسم کا جہاز جو دریا کو گہرا اور وسیع کرتا ہوا اور دریا کی تہ سے ریگ نکالتا ہے تاکہ بڑے جہازات نکل سکین، فصیح نام عربی مین اسکا جرافہ رکھا گیا ہے اندلسی،

کرکة - شام مین ایک لاکھ کو کہتے ہین، مولد

کرد تکوید ا - صاف کرنا، مولد

کرس تکریسا - کنیسہ کا کسی چیز کو مقدس کرنا، کسی چیز کا مخصوص کرنا، یونانی،

کروسة ج کروسات - گاڑی، بگی، ایتالین

کرزکہ کرازة - انجیل کا وعظ کہنا، نصیحت کرنا، یونانی بواسطۂ سریانی،

کرستہ - سامان، امواد، فارسی

کرسی ذو سنادات کرسی مسند - آرم چیئر، بازو اور تکیہ والی کرسی،

کرشونی - عربی عبارت بخط سریانی، سریانی

کرفت بالدین - کلام کفر بولنا، مولد از غیر عربی، محاورۂ شام، قدیم عربی مین یہ مادہ نہین،

کرک - پوستین، سمور، ترکی،

کرک - ایک آلہ کاشتکاری جس سے زمین برابر کرتے ہین، ترکی

کرکبة - ہنگامہ کرنا، فساد کرنا، منتشر کرنا (کسی چیز کو)، محاورۂ شام، قدیم عربی مین یہ مادہ نہین،

کرکة ج کرکات - سپید سوتی کپڑا، خاصہ، انگریزی

کرمسوت - لہردار ریشمی کپڑا، کد کی ہفتہ وار بازار یونانی،

کرنتینة - قرنطینہ، ایتالین،

کرنک - قلعہ یا فوج کے استحکام وحفاظت کے لیے چارون طرف دیوار نما ستونون کی قطار، دخیل، قدیم عربی مین یہ مادہ نہین،

کروب - فرشتہ، عبرانی،

کروب - کارخانہ کروب کی تیار کی ہوئی توپ،

کروب - مرض خناق، فرنچ،

کروسة - دیکھو کروسہ،

کَرِوِیَۃ - بے بُنا ہوا پلنگ کا ڈھانچ، دخیل،

کَرِیت - کریٹ ایک جزیرہ،

کُرَیشہ - ایک باریک ریشمی کپڑا، کریپ،

کُرَبنۃ ج کُرَبنات - دھنی، شہتیر، دخیل، محاورۂ شام

کُرِیک - مجرم کی مشقت تعزیری، ایک کشتی جسپر مجرم مشقت تعزیری کرتے ہین (محاورۂ شام) پھوڑا کدالی (محاورۂ مصر) ترکی،

کَرِیمۃ ج کرائم، کریمات - دختر، اس کی جگہ باپ کے نام کے ساتھ مضاف ہوکر مستعمل ہوتا ہی، مولد،

کَرینۃ - مغنّیہ، یونانی

س

الکساوی الشریفۃ - اعزازی لباس جو خدیو کی طرف سے علما اور فضلا کی خدمت مین پیش کیا جاتا ہی،

کُستاک کُستک ج کساتک - گھڑی کی زنجیر، چین، ترکی

کَستبانۃ کستبان - انگشتانہ، فارسی

کَستنا - شاہ بلوط کی لکڑی یا درخت، دخیل،

کَستُوان - اصطبل، فارسی،

کسر الریق - ناشتہ کرنا، کسر ریق انگریزی محاورہ سے ماخوذ ہے۔

کسر فی السفر - درمیان سفر مین کہین ٹھہر جانا، انگریزی محاورہ کا ترجمہ ہوا

کسر الصفرۃ - صبح کو ناشتہ کرنا (جس سے صفرہ کا ہیجان دور

ہوتا ہی)

کَفرِیت - (کبریت)، گندھک، دیاسلائی،

کَسم - طرز، طریقہ، فیشن، ترکی، شائد ترکی مین عربی لفظ قسم سے کسم پیدا ہوا،

کُسوۃ ج کُسیٰ کَساوی - غلاف خانۂ کعبہ جو ہر سال مصر سے جاتا ہے، اصلی معنی پوشاک،

ش

کُشتُبان ج کشاتیب کشاتبین - انگشتانہ، فارسی

کُشری - کھچڑی کا معرب،

کَشّ کَشیشًا - تلخ نظر سے دیکھا جانا، مکھی یا مرغی کا ہنکانا (محاورۂ شام) شکن پڑنا، جھری پڑنا، سمیٹنا، محاورۂ مصر مولد

کُشّۃ العَجُوز - ایک قسم کا پورا

کُشّۃ العَروس - ایک قسم کی لامبی گھاس، جو پانی مین ہوتی ہی،

کَشّاف - جنگی خانہ کا افسر، کشف معنی کھولنا، چونکہ جنگی والے چیزون کو کھول کھول دیکھتے ہین اسلیے کشاف اوس سے بنا،

کَشف - بل (حساب کا کاغذ) معاینہ، تحقیق، جنگی خانہ کی رپورٹ، دیکھو کشاف،

کَشف طِبّی - ڈاکٹری معاینہ،

کشف علی مریض - کسی مریض کا معاینہ کرنا، کسی مریض کی بیماری سی کرنا، مولد

کشفانیۃ - کسی بیمار کے لیے جو ہدیہ بھیجا جائے، مولد

کُشک - خیمہ، گنبد دار محل، فارسی

کشکش ج کشاکش - کپڑے کا حاشیہ، جھالر، لیس،

کشمیر - کشمیرا کپڑا،

ع

کعک - کیک، بسکٹ، شیرمال، فارسی قال الفیروزآبادی الکعک ھوالخبز،

ف

کِفاءۃ - لیاقت، قدرۃ علی العمل، قدیم معنی ہمسری، کفو، مولّد،

کُفتہ - کوفتہ (گوشت)، فارسی بواسطہ ترکی،

کَفر ج کفور - گھر، پُروا، یعنی چند معمولی گھروں کا وہ دیہات جو کسی بڑے گاؤں کے پاس واقع ہو، کفر آرامی زبان کا لفظ ہو قدیم عربی میں اسکے معنی اوس زمین کے تھے جو آبادی سے بہت دور ہو، اس مناسبت سے مصر و شام میں اوسکے معنی القری البعیدۃ عن الامصار کے ہوئے اور اب اسکے معنی قریۃ صغیرۃ فی جنب قریۃ عظیمۃ کے ہیں،

کُفّ ج کفوف، اکفّ - تہپڑ، دستانہ، کاغذ کا دستہ (کف دستہ کا ترجمہ ہی مولد)

کِفّیہ - ریشمی دستی رومال، مولّد

کفیّۃ - سر پر باندھنے کا شال، صحیح لفظ کوفیۃ ہو،

ل

کِلار - تہ خانہ، گدام یعنی مخزن غلہ، لاطینی،

کلارجی - محافظ تہ خانہ، گدام کا محافظ، لاطینی لفظ آر ترکی نسبت

کلَبِش - ہتھکڑی، ہاتھ کی زنجیر، ترکی،

کُلْسَۃ ج کلسات - جراب، موزہ، پائتابہ، دخیل

کلسون ج کلسونات - پاجامہ، دخیل

کلغری بنہ - معمار، گلکار، فارسی

کلفہ - حرامسرا کی پاسبان عورت، ترکی

کُلفۃ ج کُلَف - خرچ، لاگت، امرن، مولّد

کلک ج کلکات - بیڑا، گھنّئی، فارسی

کلّاسۃ - جوتے کی بھٹّی، مشتق از کلس (چونا)

کلّۃ ج کُلَل - گولہ، المپ، سنگ مرمر، فارسی بواسطہ ترکی

کلّل تکلیلاً - پادری کا کسی کا نکاح پڑھانا، اصلی معنی تاج پہنانا، مولّد

کلّیّۃ ج کلّیات - کالج کے معنی میں زیادہ تر مستعمل ہو اور کبھی یونیورسٹی کو بھی کہتے ہیں، یونیورسٹی کا ترجمہ،

کلیچہ - کلچہ، فارسی

کلیم ج اکلمہ - فرش، غالیچہ، کمل، ترکی

م

کماج - سپید خمیری روٹی، بہتر قسم کا میدہ، فارسی

کمان - نیز، ایضاً محاورۂ شام

کُفُو ج اکفاء - لائق، قادر علی العمل، قدیم معنی ہمسر، مثیل، کمبانیۃ، کمبانیا - کمپنی، جماعت، اطالین

كمبردج - كيمبرج يونيورسٹی ، Cambradge

كمبريك - ململ، كپڑا، انگریزی

كمبيالية، كمبيالة - بل آف ایکسچنج، ہنڈوی، چک، ایتالین

كمبيو - بل آف ایکسچنج، ہنڈوی، نرخ، ایتالین

كمخ، كمخا - کمخاب کپڑا، دمشق کا ریشمی کپڑا، چینی

كمخة - ثقل، تہ نشین، محاورۂ شام

كمخان - کمخاب، ریشمی کپڑا، چینی

كمركمرا - چھپانا، ڈھانکنا، محاورۂ شام

كمرج اكماد - منی بیگ، ہمیانی، روپے کی جیب فارسی

كمرك - چنگی، چنگی خانہ، لاطینی بواسطہ ترکی،

كمروكی كمركجی - چنگی وصول کرنیوالا تحصیلدار چنگی، ترکی

كمريرة - نوکر، خادم، لاطینی بواسطہ فرنچ،

كمسادی - ریلوے گارڈ، فرنچ،

كمشة - بقدر یک کفِ دست، مٹھی بھر، دیکھو کفشہ،

كماشة - سانسی، موچنا،

كمدتكميدا - چھت، چبوترہ یا کسی اور پختہ فرش کو سطح کرنا، مکانہ مولد من تکمید الثوب وتکمید العضو الموجوع

كمية - مقدار، "کم" سے بنا ہے پہلے اصطلاح فلسفہ میں اس معنی میں آیا اور اب عام طور سے مستعمل ہوتا ہے،

كمنجة - دوتارہ، سارنگی، فارسی

ن

كناري - ایک خوش آواز چڑیا کا نام، انگریزی،

كناش - سفینہ، بیاض، نوٹ بک، سریانی،

كنافة - میٹھا سنبوسہ، کیک، وفسر الزبیدی الكنافة باللطائف الماكولة وفی التهذيب القطائف طعام يسوى بالدقيق المرق بالماء،

كنال - نہر، فرنچ بواسطہ انگریزی،

كنبة - ایک قسم کی کرسی، نیم تخت، فرنچ،

كنترتو - معاہدہ، معاہدہ نامہ، ایتالین،

كندج كنود - افسر، ہیڈ، فرنچ

كندا - ملک کینڈا واقع امریکا،

كنداسطبل - کانسٹیبل، فرنچ

كندرة - انگریزی جوتا، بوٹ، یونانی بواسطہ ترکی

كندرجی - بوٹ ساز، ترکی

كندوج - غلہ رکھنے کی کوٹھی، فارسی

كنشة - گلدستہ، انبطی او مولدة من الكناشة وهی اصول ذات فروع،

كنسلير - چانسلر، یعنی یونیورسٹی کا پریسیڈنٹ، ایتالین بواسطہ انگریزی

كنغورة، كنغودة - کانگریس، مجلسِ ملکی، انگریزی

كنكة - قہوہ یا کافی کی کیتلی، محاورۂ مصر

كنّ - غم ہلکا ہونا، آرام پانا، كنّة آرام، تخفیف غم، مولد

كُنْن - كسي كا غم ہلكا كرنا، آرام، تخفيف غم، مولد،

كُنْياك - برانڈي (شراب)

كنيفه - ديكهو كنافه،

و

كَوَيْ كَيَّا - گرم لوہے سے درزي كا كپڑے كا سيلن بٹهانا، دهوبي كا كپڑے پر استري كرنا، قديم معني واغنا،

كُوَارْتَز - بطور غير مصنوعي، انگريزي،

كوبرِي - پُل، خصوصاً آهني پُل، تركي،

كُوتَالِي ج كُواتلة - گريك كيتهولك، عيسائيون كا ايك فرقه جو يوناني كليسا كا پيرو ہي، يوناني،

كُوتَلَه - گريك كيتهولك ہونا، ديكهو كوتالي،

كُوتلث - ضلع، فرينچ،

كُوخ ج اكواخ، كيخان، كوخان، كوخة - جهونپڑا، فارسي،

كُود - مجموعه قوانين سلطنت، كوڈ، فرينچ،

كُورة ج كُور - قديم لغت مين اسكے معني شہر اور حصه زمين كے ہين، ليكن آجكل اور نيز عرب جغرافيه نويسون نے اسكے معنے پرگنه كے ليے ہين، يوناني، مصر مين كوره اب پيشاني كو بهي كہتے ہين،

كُورَجة - ڈهير، مجموع، مصر و شام كا محاوره ہي، اخذت التي بالكورجة - يعني مين نے بحيثيت مجموعي اور يكمشت خريد ليا، كها جاتا ہو كه كورجة كي اصل ہندي لفظ كوڑي ہي جو بيس عدد كے مجموعه كو كہتے ہين،

كُورَاك - ديكهو كريك،

كُورَيْك - مطلق قيد يا قيد دوامي، تركي،

كُورَنْتينه - ديكهو كرنتينه،

كُوسا، كُوساة - كهيرا، ككڑي، لوكي، محاوره شام،

كوستكة - ديكهو كستاك،

كُوشة - محنت، كوشش، ديكهو كاش،

كُوشة - ديكهو كاشه،

كوشطا - ساحل، دريا كا كناره، اندلسي،

كُوفَرنُورجنرل - گورنر جنرل، انگريزي،

كولونل - پوليس كے انتظامات بغرض رفاه عام، كالونيل، انگريزي،

كولير، كوليراة - ہيضه، كولرا، فرينچ،

كُومُساري - ديكهو كمساري،

كُومِسْيُون - ديكهو كميسون،

كُومُودر - كمانڈر، انگريزي،

كونس - كونسرٹ، ايك باجا ہي جو بذريعه بخارات كے بجتا ہي،

كُونصول - كونسل ٹيبل، يعني وه ميز جو ديوار سے لگي رہتي ہے اور اُسپر سامان آرائش ركهتے ہين،

كُونياك - برانڈي شراب،

كُوّش تكويشا - كام پورا كرنا، تيار كرنا، ديكهو كاش،

كَوّع تكويعا - گرم تيل مين زخم رسيده يا كٹے ہوے عضو كو ڈالدينا تاكه خون كا سيلان اور رواني بند ہوجائے - مولد من الكوع -

کُوسِلی - تاش کی شہزادی یا بیگم یا بی بی، دخیل،

کُوھبان - محافظ کوہ فارسی،

کُوھبانی - ماہر راہہای کوہستانی ماہر طرق جبلیہ فارسی،

ک

کھربیتہ کھربائیۃ - برقی قوت الکٹرسیٹی، فارسی لفظ کہربا جسکی اصل کاہ ربا ہو اُس سے بنا ہو، جو کہربا کی ایک قسم کی خاصیت ہو، چونکہ کہربا مین برقی قوت زیادہ ہوتی ہو اسلیے برقی قوت کو کہربائیت کہتے ہین

کھربتہ - برقی قوت کسی چیز پر طاری کرنا - برقی قوت سے متاثر کرنا،

کھرمان - کہربا محاورہ مصر،

کھنوت - کہانت، ایک پادری کا عہدہ، سریانی،

ی

کیتونۃ - پادریون کی سپید پوشاک، یونانی،

کیتولک کیتولک - عیسائیون کا کیتھلک فرقہ، یونانی،

کیثار - ستار، ایک آلۂ موسیقی، یونانی،

کیر - یونانی کلیسا کے بشپ کا لقب تعظیمی جسکے مقابل مین ہز لارڈ شپ ہی، یونانی،

کیس جر اکیاس، کیسۃ - بدن دھونے اور ملنے کے لیے بالون کے دستانے، اصلی معنی تھیلی،

کیفجیۃ - آرام کرو، یہ ترکی لفظ صیغۂ امر ہو جو فوجی سپاہیون کو پریڈ یا قواعد کے بعد واپسی کی اجازت کے لیے افسر کہتا ہو،

کیلار - تہ خانہ، انگریزی،

کَیلجۃ - مٹکا، خم، دخیل،

کیلو - کسی وزن کا سو حصہ، فرنچ

کیلوجرام، کیلوغرام - کیلوگرام یعنی سو گرام، فرنچ

کیلون - قفل، تالا، دخیل،

کیلومتر - کیلومیٹر مساوی ۱۰۹۳ گز،

کیمیاء - فن کیمسٹری جسمین تحلیل و ترکیب اجزاے جسم سے بحث ہوتی ہی، یونانی،

کینا - کونین (دوا) جسکا اسپیل Quina بھی ہو،

کی - استری کرنا کپڑے کرنا، اصلی معنے داغنا،

باب اللام

لَابَۃ - کوہ آتش فشان کا مادۂ گداختہ جسکو لاوا کہتے ہین، شاید عبرانی سے آیا،

لابراتیتو - کارخانۂ علم کیمسٹری، فرنچ سے آیا،

لاتین - لاطینی قوم، لاطینی کلیسا،

لاذن، لاذنۃ - افیون کا عرق، فارسی،

لاطیۃ جر لاطیات - یونانی بشپون کا نقاب،

لاقونۃ - چکنی مٹی یا چونا، مسی جوش

لاک - لاکھ، ہندی،

لامبا - لمپ کا معرب، اٹالین،

لاوندا - لونڈر، انگریزی عطر، اٹالین،

لاہ - باشندگان ملک پولینڈ،

(بلاد) اللاہ - ملک پولینڈ،

لاہی - شہر ہیگ پایۂ تخت ہولینڈ،

لائیبسک - شہر لیزگ واقع جرمنی،

لائحۃ ج لوائح - فہرست، پروگرام، اسکیم، رجسٹر، یادداشت، دستاویز، مولد

لباس ج البسۃ، البس - تنگ پائجامہ۔

لبان - پانی بھرنیکی دوڑی، محاورۂ مصر

لبان الغدراء - مگنیشیا (ایک دوا)

لبدۃ ج لبد - نمدہ کی ٹوپی، فلٹ کیپ، اصلی معنے نمدہ،

لبلبی - بھنا ہوا (ترکی)

لبنیۃ - کوفتے جو پنیر ملاکر پکائے جاتے ہین، کھیر،

لجنۃ ج لجان - کمیٹی، مجلس، واصل اللجنۃ جماعۃ مجتمعون للمشاورۃ فی الامر

اللجنۃ الاداریۃ - مجلس انتظامی، منیجنگ کمیٹی، دیکھو ادارہ،

اللجنۃ التحضیریۃ - ابتدائی کمیٹی، جو کسی بڑی کمیٹی کی تمہید ہو،

اللجنۃ الفنیۃ - سبجکٹ کمیٹی یعنی وہ مجلس جو کسی جلسہ کے انعقاد سے پہلے پروگرام تیار کرنے کیلیے نشست کرتی ہے،

لسانسیۃ - لائسنسیئیٹ،

لستیک - ربڑ، ربڑ کا جوتا، فرنچ،

لعب الداما - ڈرافٹس ایک ریاضیانہ کھیل،

لغنیط - عیسائی سفیر متعینۂ قسطنطنیہ، یونانی،

لغم ج لغوم، لغومۃ - سرنگ جسمین بارود بھرکر کسی چیز کو اڑاتے ہین، یونانی بوساطت ترکی،

لغم - سرنگ مین بارود بھرکر قلعون اور عمارتون کو گرانا، مولد از لغم،

لغمجی - سرنگ لگانے والا، ترکی،

لفۃ ج لفات - چھوٹا عمامہ، ایک دھجی جو علمائے مصر و شام اپنی ٹوپی کو لپیٹتے ہین، مولد،

لفی، الی - گھر واپس آنا، مولد،

لقم تلقیما - گرم پانی مین کافی یا چاے ڈالنا، مولد،

لقن، لکن، لگن - طشت، یونانی،

لمبا، لمبۃ - لیمپ، اٹالین،

لندرا، لندرۃ - شہر لندن پایۂ تخت انگلینڈ،

لندوہ - لینڈو گاڑی،

لوا - فوج، ترکی،

لواء ج الویۃ - ضلع، لواء کے عربی مین اصلی معنے جھنڈے کے ہین، لیکن چونکہ ترکی مین ضلع کو سنجق کہتے ہین جسکے معنے جھنڈے کے ہین اسلیے عربی مین بھی ضلع کو لواء کہنے لگے،

لوج ج الواج - نشست، انگریزی،

لورد - لارڈ، انگریزی،

لوغارثم، لوغرثم - لوگارثم (ریاضی کی ایک شاخ) یونانی،

لوفر - پستول، ریوالور کا معرب،

لوکاندۃ، لوکندۃ - ہوٹل، سرائے، اٹالین

لولب - چکردار زینہ، پیچ، ٹونٹی، کمانی، میخ، مُہری، فوارہ کا دہانہ
فارسی،

لومان - قیدخانہ، مکان حبس دوام، یونانی بوساطت ترکی،

لوندا - دیکھو لاوندا،

لوندرا - دیکھو لندرہ،

لیرۃ ج لیرات - ترکی پونڈ مساوی تیرہ روپے آٹھ آنہ،

لیفر پول - شہر لیورپول واقع انگلینڈ۔

لیلاک - بکائن (پھول)، فارسی،

لیلیّ - بورڈر طالب علم مقیم دارالاقامہ لیلی سے مراد شب باش ہی

لیمان - بندرگاہ، کنارۂ دریا، ترکی،

لیمان - مشقت تعزیری، یونانی بواسطۂ ترکی،

لیمونادۃ، لیموناضۃ - لیمونیڈ کا معرب،

لیوان ج لیواوین - گنبد نما عمارت، گیلری، لیوان فارسی لفظ ایوان ہی
جو عربی مین آکر لالیوان ہوا اور عربی سے یورپی زبان مین جاکر لیوان ہو گیا
اور موجودہ عربی مین ایک غیر زبان کے لفظ کی طرح لیوان مستعمل ہوا،

لیوتنان - لفٹنٹ کا معرب،

باب المیم

ا

مابین - یک عہدہ دار جو سلطان اور وزراء کے درمیان پیغامبری
کرتا ہو انگریزی مین اُسکوائیٹ چیمبر کہتے ہین، اکثر مابین کے ساتھ
ماونی کی صفت بھی اضافہ کرتے ہین مابین عربی لفظ ہی اموصولی ہی
اور بین اسم ظرف ہو لیکن ترکی استعمال سے عربی مین آیا ہی،

ماجور - میجر کا معرب، ایک حصہ فوج کا افسر، فرنچ،

ماحوز - فوجی کیمپ، لشکرگاہ، دخیل،

ماخرۃ ج مواخر - اسٹیمر، مولد از مخر (کشتی کا پانی کو پھاڑنا)، احمد فارس
صاحب الجوائب اس لفظ کا واضع ہی

ماخور - شرابخانہ، بیت الفواحش، فارسی،

مادۃ ج مواد - قانون کی دفعہ، کسی مضمون کا مصالح، یا میٹریل یا
مواد، وہ شی جس سے دنیا بنکر پیدا ہوئی اور جسکو ہم اپنے حواس خمسہ
ظاہری سے چھوکر، چکھکر، دیکھکر، سنکر، سونگھکر دریافت کرتے ہین،

مادّی - مالی، دنیاوی، مادہ پرست،

مادرید - شہر میڈرڈ واسپین کا پایۂ تخت،

مار سینٹ - عیسائی ولی، سریانی،

مارت - مارچ کا مہینہ،

مارس، کمیت، یونانی، ماہ مارچ کا معرب،

مارستان - شفاخانہ، اسپتال، بیمارستان کا معرب، فارسی،

مارکۃ - نشان تجارتی جسکو ٹریڈ مارک کہتے ہین، انگریزی،

مارونی ج موارنۃ - عیسائیون کا ایک فرقہ جو کوہ لبنان مین آباد ہی

ماریۃ - سینٹ، عیسائی ولی، ماریۃ عیسائی ولیہ، سریانی،

ماسورۃ ج مواسیر - نالی، بندوق وغیرہ کی نلی، سگریٹ کا
پائپ، پانی وغیرہ کا پائپ یا نالی، فارسی،

ماسون، فریمیشن، وہ خفیہ فرقہ ہی جو تمام دنیا مین پھیلا ہوا ہے

اور جسکے مقاصد اُس فرقہ مین بغیر داخل ہوئے بغیر کوئی نہین جانتا،

ماسُونی - اس فرقہ کا ایک مرد ممبر، ماسونیۃ اس فرقہ کی ایک عورت ممبر، اِیتالین،

ماسُونیۃ - فری مِسنری یعنے فرقۂ فریمیشن کی یہ خفیہ انجمن،

ماصورۃ - ماصول، دیکھو ماسورہ،

ماعون - کاغذ کا رم یعنی (تختہ اشام کا محاورہ) دیگ مسی کلان محاورۂ مصر، مولد،

ماکنۃ، ماکینۃ - مشین، کل، آلہ، اِیتالین،

مال میری، المال الامیری - ٹیکس، خراج، میری کی اصل امیری ہی،

مالیّ - مہاجن، مولد،

مالیۃ - صیغۂ مال، فنانس، مولد،

مأمور - سرکاری عہدہ دار، کمیشنڈ آفیسر، مولد،

مأموریۃ - عہدۂ سرکاری، مولد،

مأمور البرید - ڈاک پیون، پوسٹ مین،

مانستار - دیر، یونانی،

مانوبر - فوجی نقل و حرکت، اِیتالین،

مانوفاتورۃ - مشین مین تیار کیا ہوا کپڑا، کپڑون کا نمونہ، الوائس اِیتالین،

مانومتر - مانومیٹر، وہ آلہ جس سے اجسام غازیہ کا دباؤ معلوم ہوتا ہی،

ماوذدۃ - مکان کا حصۂ بیٹھین، دخیل،

ماهیّۃ - تنخواہ، مشاہرہ، فارسی،

مائل تجموائد - میز، قدیم معنے دسترخوان، حبشی،

مایو - ماہ مئی،

ب

مبرشہ - بُرش جس سے کپڑے صاف کرتے ہین، بُرش مصدر بنا کر مبرشہ اسم آلہ بنایا ہی،

مبزقہ ج مباذق - اُگالدان، مشتق از بزاق،

مُبَشِّر - مذہبی واعظ، مشنری، تبشیر مذہبی وعظ غیر مذہب والون مین کہنا، مشنری کا ترجمہ ہی،

مبعوث - پارلیمنٹ کا ممبر، ڈیلیگیٹ، نمایندہ، قائم مقام قوم یا رعایا، اصلی معنے فرستادہ،

مُبلّغ - مشنری، مذہبی واعظ،

ت

متالوجیا - میتھالوجی، علم الاصنام،

مَتحف ج متاحف - عجائب خانہ، میوزیم، دیکھو تحف،

مُتخرّج - سند یافتہ، تعلیم یافتہ، دیکھو تخرج،

متر امتاد - ایک آلہ پیمائش مساوی ایک گز ۳ گرہ یعنے ۳۹ انچ، فرینچ،

مُتسلّم - حاکم شہر، سیٹی مجسٹریٹ، اصلی معنی قابض،

مُتصرّف - کمشنر، لغوی معنی تصرف کرنے والا،

مُتصرّفیۃ - عہدۂ کمشنری، کمشنری یعنی ایک کمشنر کے حدود حکومت

المتطرّفون - ایکسٹریمیسٹ پارٹی یعنی فریق سیاسی گرم، واحد،

مُستطرِق۔ جسکے اصلی معنی متجاوز عن الحد کے ہین،

مُتطوِّع ج متطوِّعة۔ والنٹیر رضاکار، اسلامی تواریخ مین مطوّع کا اطلاق والنٹیر فوج پر ہوا ہی جس سے مراد وہ لوگ ہین جو برضا و رغبت بغیر کسی معاوضہ کے فوج کے ساتھ جہاد مین شریک ہوتے تھے والتطوع فی اللغة التبرع من ذات نفسه مما لا یلزمه فرضه۔

مُتفرنج۔ مقلد اہل یورپ، مصدر تفرنج،

مُتصرِّف۔ ملکی دسول عہدہ ملکی منصب، ترکی حکومت مین مستعمل ہی،

مُتنوِّر۔ روشن خیال، مولد از نور،

ث

مثالة ج مثالات۔ مثائل۔ سبق مولد،

مثلجة۔ آئس مل یعنی برف سازی کا کارخانہ مشتق از ثلج،

مثیلة ج مثیلات، مثائل۔ دیکھو مثالہ،

ج

مجتمع العلماء، } اکاڈیمی، علماء کی علمی انجمن جسمین سب ملکر مسائل
مجتمع العلوم، } علمیہ کی تحقیق و تدوین کرتے ہین،

مُجَدَّدة کچہری، مولد،

مجر۔ ہنگرین قوم، بلاد المجر، ملک ہنگریا،

مَجْرِیط۔ حکومت اسپین کو کہتے ہین کیونکہ اسکا دار السلطنت مجریط (میڈرڈ) ہی،

مُجسَّمة۔ اسٹیچو المجسم پورے قد کا بت،

مَجلس ج مجالس، مشورہ گاہ، محکمہ عدالت، کچہری،

مجلس بلدی۔ میونسپل کمیٹی، دیکھو بلدیہ،

مجلس الاشراف۔ ہوس آف لارڈس، دار الخواص، امرائے ملک کی مجلس

مجلس الاعیان۔ اُمرا کی پارلیمنٹ، دار الامراء، اعیان جمع عین بزرگ اشراف جمع شریف معنے بزرگ،

مجلس التشریع۔ مجلس واضعان قانون، لیجیسلیٹو کونسل،

مجلس التنفیذ۔ وائسریگل کونسل،

مجلس الحسبیة۔ کورٹ آف وارڈس،

مجلس الحقوق۔ سول کورٹ۔

مجلس الشوریٰ، مجلس شوریٰ القوانین۔ پریوی کونسل،

مجلس الشیوخ۔ ہوس آف لارڈس شیوخ شیخ کی جمع، بزرگ قوم دیکھو مجلس الاشراف،

مجلس العموم۔ ہوس آف کامنس دار العوام، عام رعایا کے قائم مقاموں کی مجلس،

مجلس اللوردات۔ ہوس آف لاڈرس، لوردات، لورد کی جمع لارڈ،

مجلس المبعوثین، مجلس المبعوثان۔ پارلیمنٹ، دیکھو مبعوث مبعوثان ترکی جمع ہی،

مجلس النظّار۔ مجلس وزراء دیکھو ناظر،

مجلس النیابی } پارلیمنٹ، نیابت قائم مقامی سے یعنے رعایا کی قائم
مجلس النواب } مقامی کی مجلس، نُواب نائب کی جمع یعنی نائبان
رعایائے ملک کی مجلس،

مجلّة ج مجلّات۔ میگزین، ریویو، یعنی پرچہ، رسالہ، مجلة اصل لغت مین کتاب النصائح کو کہتے ہین، زمانہ حال مین ترکی حکومت نے اپنے

قوانین شرعی کو بطرز جدید ایک کتاب مین جمع کرایا تھا جسکا نام مجلۃ الاحکام رکھا تھا اسی کتاب کے نام کے ذریعہ سے یہ لفظ جدید اہل قلم مین شائع ہوا،

مجمع تقدّم العلوم
مجمع العلماء
مجمع العلوم
} اکاڈمی، علمای فن کی علمی انجمن جسمین سب ملکر مسائل علمیہ کی تحقیق و تدوین کرتے ہین، تمام اکاڈمیون مین فرانس کی اکاڈمی مشہور ہے،

مجموع، مجموعۃ ج مجامیع، مجموعات - اخبار یا رسالہ کا فائل،

مِجہر - میکرسکوپ، خوردبین،

مَجیدی - ترکی نقرئی روپیہ مساوی ۳ شلنگ ۸ پنس (۲عہ)، دیکھو مجیدیہ،

مَجیدیۃ - ترکی پونڈ مساوی تیرہ روپے آٹھ آنے، مجیدی اور مجیدیہ دونون سکّے سلطان عبد المجید سلطان روم کے انتساب سے موسوم ہین، ایک ترکی تمغہ کو بھی مجیدیہ کہتے ہین،

ح

مُحاسِب - کنٹرولر، اکونٹنٹ، محاسب (ایک عہدہ)

مُحاسَبۃ - آڈٹ آفس، بک کیپنگ، دفتر حساب و کتاب، فنِ حساب داری،

مُحاضرۃ - لکچر، علم آداب مجلس، علم لطائف و ظرائف،

مُحافِظ - گورنر، حاکم، محافظ شہر،

المحافِظون - انگلستان کی ایک سیاسی جماعت جسکو کنسرویٹیو پارٹی کہتے ہین و ھؤلاء ھم الذین یحافظون علی القدیم

مُحاماۃ - پیشۂ اہل قانون، وکالت، بیرسٹری، دیکھو محامی،

مُحامِی - بیرسٹر، وکیل، حامی طرفدار کو کہتے ہین چونکہ اہل قانون اپنے موکل کے طرفدار ہوتے ہین اسلیے وہ محامی ہین،

مَحجَر، مَحجِر، مِحجَر - قرنطینہ خانہ، لغوی معنی روکنے کی جگہ،

مِحّایۃ - حروف مٹانے کا ربڑ، مشتق از محو،

مُرافَعۃ - اپیل کرنا (مقدمہ) مولد از رفعت الشکوی الی القاضی،

مُحرّجۃ - وہ مال جو چنگی نہ ادا کرنیکی وجہ سے ضبط کیا گیا ہو، مولد،

مُحرّر - اخبار کا اڈیٹر، از تحریر،

مَحرَمۃ ج محارم - جیبی رومال، چہرہ پر ڈالنے کا زنانہ رومال،

مَحضَر - روداد، کارروائی جلسہ، رپورٹ، والمحضر خط یکتب فی واقعۃٍ فی آخرہ خطوط الشہود بصحۃ ما تضمنہ صدرہ،

مَحطّ، مَحطّۃ - ریلوے اسٹیشن، لغوی معنے اترنے کی جگہ،

مِحفظۃ - نوٹ بک، کتاب یادداشت، از حفظ،

مَحکمۃ ج محاکم - عدالت، کچہری، کورٹ، از حکم -

محکمۃ الاتہام - سشنس کورٹ،

محکمۃ الاستیناف - کورٹ آف اپیل، عدالت مرافعہ، دیکھو استیناف،

المحکمۃ الاھلیۃ - ملکی عدالت جو صرف ملکی لوگون کا فیصلہ کرتی ہو دیکھو ملی،

محکمۃ البدایۃ - ابتدائی عدالت جہان مقدمہ پہلے پیش ہوکر اپیل کے لیے عدالت بالا مین آتا ہے،

محکمۃ التمییز
محکمۃ تمییز الحقوق
} کورٹ آف کیسیشن، ہائیکورٹ،

محکمۃ الجزاء - عدالت دیوانی، جہان ٹال کے مقدمات پیش ہوتے ہین،

المحکمۃ الجزئیۃ۔ عدالت خفیفہ، جہان جرائم خفیفہ کے مقدمات پیش ہوتے ہین،

محکمۃ الجنایات۔ عدالت فوجداری جہان جرائم کبیرہ کے مقدمات پیش ہوتے ہین،

محکمۃ الحقوق۔ عدالت دیوانی،

المحکمۃ العالیۃ۔ ہائیکورٹ، عدالت عالیہ،

محکمۃ النقض والابرام۔ ہائیکورٹ عدالت عالیہ،

المحکمۃ المختلطۃ۔ ملکی اور غیر ملکی لوگون کی متحدہ عدالت،

مَحلبیّۃ۔ ملک فوڈ (بچون کے لیے دودھ کی ڈاکٹری ایک غذا) مشتق از حلیب،

مَحلّ ج محالّ۔ کمرہ، دکان، تجارتی کوٹھی، مجلس جنازہ اصلی معنی جگہ

محلّۃ۔ سرائے اصلی معنی منزل، محل الادب، پاخانہ،

محل الاستقبال۔ استقبال کا کمرہ،

محل الاستراحۃ۔ ریفرشمنٹ روم، استراحت کا کمرہ،

محلّ صرافۃ۔ بنیک، دکان صرافی،

خ

مُخابرۃ۔ خط وکتابت، خبر رسانی، انتظام خبر گیری، مولد،

مُخرّج۔ سند یافتہ، پاس شدہ دیکھو تخریج،

مَخزن ج مخازن۔ مال خانہ، فوجی میگزین، بنیک، تاجر کا دفتر،

مَخزن۔ حکومت مراکش (مراکو) کو کہتے ہین،

مُخْل ج مخول، امخال، ایک آلہ جر ثقیل، یونانی

مَخفر ج مخافر۔ حفاظت گاہ سپاہیون کی چوکی، یعنی ملک مین ناجائز تجارت کی ممنوع اشیا یا ممنوع طریقہ سے اسلحہ لانیکے روک تھام کے لیے حفاظت گاہین بنائی جاتی ہین جہان پولیس اور کچھ سپاہی تحقیقات کے لیے متعین ہوتے ہین از خفارہ،

مُخلّل۔ اچار مشتق از خل (سرکہ)

مُخمّس، مخمّسۃ۔ ایک آلہ جر ثقیل،

د

مَداس، مَداسۃ۔ سلیپر، وفی القاموس المداس مایلبس فی الرجل۔

مدالیۃ۔ مدل کا معرب، تمغہ، ایتالین، ج مدالیات۔

مَدامۃ۔ میڈم کا معرب، بیم، یوریپن خاتون، فرنچ،

مُداعکۃ۔ کسی کام کی مشق، مہارت، پریکٹس، اصل المداعکۃ التمرّس فی الحرب،

مِدخنۃ۔ چولھے کی چمنی، دودکش،

مدخول ج مداخیل۔ آمدنی، مولد،

مِدراۃ، مِدری ج مدار۔ جہاز کا مستول۔ مولد،

المدعی العمومی۔ اٹرنی جنرل،

مُدرّع، مُدرّعۃ۔ جہاز آہن پوش، زرہ پوش جہاز مولد از درع،

مدرسۃ ابتدائیۃ۔ پرائمری اسکول، ابتدائی مدرسہ،

مدرسۃ اجزائیۃ۔ مدرسہ دواسازی، دیکھو اجزائی،

مدرسۃ اعدادیۃ۔ ہائی اسکول، اعداد تیار کرنا،

مدرسة اميرية - گورنمنٹ اسکول، سرکاری مدرسہ،

مدرسة اهلية - پبلک اسکول، پرائیوٹ اسکول، چندہ کا مدرسہ،

مدرسة تجهيزية - ہائی اسکول، تجہیز تیار کرنا،

مدرسة ثانوية - سکنڈری اسکول،

مدرسة جامعة - یونیورسٹی، یونیورسٹی کا ترجمہ ہے،

مدرسة الحقوق - لا کالج، دیکھو حقوق،

مدرسة حربية - ملٹری اسکول، فن جنگ کی تعلیم کا مدرسہ،

مدرسة خارجية - وہ مدرسہ جسمیں بورڈنگ کا انتظام نہو،

مدرسة خيرية - خیراتی مدرسہ، امدادی مدرسہ،

مدرسة داخلية - وہ درسگاہ جسمیں بورڈنگ کا انتظام ہو،

مدرسة رشدية - بڑے لڑکوں کی تعلیم کا مدرسہ،

مدرسة الشعب - پبلک اسکول، دیکھو شعب،

مدرسة فنية - آرٹ اسکول، مدرسۂ صنعت وحرفت،

مدرسة كلية - کالج، مدرسہ عالیہ،

مدرسة متجولة - سفری مدرسہ جو گاؤں گاؤں خود پھر کر تعلیم دیتا ہے،

مدريد - شہر میڈرید پایۂ تخت اسپین،

مِدفع ج مدافع - توپ، مسلمانوں نے اپنے عہد ترقی میں اس لفظ کو وضع کیا،

مِدَق - بندوق کا گز جس سے بارود بھرتے ہیں،

مُدیر - حاکم ضلع، مینیجر، مہتمم، دیکھو ادارہ،

مدير البوسطة - پوسٹ ماسٹر، دیکھو بوسطہ

مدير البوسطات العام - پوسٹ ماسٹر جنرل،

مدير المال، کلکٹر، ضلع کا مالی حاکم،

مدير المدرسة - پرنسپل، مہتمم مدرسہ،

مدير المدارس، ڈائرکٹر آف پبلک انسٹرکشن،

مُديرية - ایک مدیر کا عہدہ، ایک مدیر کے حدود حکومت، ضلع،

ذ

مُذكِّرة - یادداشت، میموریل، مولد،

مُذكِّرة احضار - سمن، اطلاع نامہ، عدالت میں حاضر ہونے کا اطلاع نامہ، مولد،

ر

مُرابحة - بینکوں کی شرح سود کے گھٹانے بڑھانے کی چالیں، مشتق از ربح (نفع)، مولد،

مُرابع - کاشتکار، کانہ مولد من الربیع، حصہ دار، واصلہ من یاخذ الربع من صاحبہ، مولد،

مراجعة - نظرثانی کرنا، کتاب کا صفحہ الٹکر دیکھنا، مولد

مُراسِل، اخبار کا نامہ نگار، کارسپانڈنٹ،

مُراقِب، گورنمنٹ پریس رپورٹر، جو مطبوعہ کتب اور رسائل کو دیکھکر قابل گرفت امور سے گورنمنٹ کو مطلع کرتا ہے

مَراكبي ج مراكبية - کشتی والا، منسوب بہ مراکب جمع مرکب، مولد،

مُربَّع - بالاخانہ، لنگر، قطعۂ زمین، اصل میں مربع چار کونہ شے

کو کہتے ہین،

مَراتبة ج مَراتب - توشک، پلیٹ فارم، گدّا اور بنچ،

مُرتب ج مُرتبات - تنخواہ، مشاہرہ، مولد

مَرسح - تھیٹر کا اسٹیج جہان کھڑے ہو کر ایکٹر ایکٹ کرتے ہین، تھیٹر کا کمرہ،

مُرسل - مشنری، عیسائی واعظ،

مِرسَم - پنسل، دیکھو رسم،

مَرسُوم ج مَراسیم - فرمان شاہی، نسخہ دوا، مولد

مِرشحة - سڑکون پر پانی چھڑکنے کا نل، از رشح

مَرفا - گھاٹ، بندرگاہ،

مِرقب - دوربین، ماخوذ از رقابت (تاکنا)

مُراقِی - کل کا زینہ، جو خود بخود بلند ہو کر آدمی کو چھت تک پہونچا دیتا ہے،

مِرکاض - جاے خرید و فروخت اسپ، اصلی معنے گھوڑا دوڑانے کی جگہ، موجودہ معنے اٹالین سے آئے ہین،

مَرکب ج مَراکب - جہاز، مشتق از رکوب (سوار ہونا)

مَرکبة ج مَراکب - گاڑی، از رکوب (سوار ہونا)

مَرکب دفّاش - ایک قسم کا چھوٹا جہاز جو خار دار پہیون کے ذریعہ سے چلتا ہے، اُسکو اسکریو اسٹیمر کہتے ہین،

المرکب الهوائی - ہوائی جہاز،

مَرکة - مارک، تجارتی نشان، انگریزی،

مَراکز ج مَراکز - ہیڈ کوارٹر، صدر مقام، مولد،

مَرکوب - جوتا، سلیپر، مولد،

ز

مَزاجُرنہ - دوپہر کی استراحت، اسکول مین دوپہر کی چھٹی، اٹالین،

مُزاد - نیلام، اصل البیع المزاد ہے -

مُزرکش - مطلا، دیکھو زرکشہ،

مِزت - ترکی جوتے کی اندرونی سلیپر جسکا بالائی حصہ اتار کر فرش پر چلتے ہین، ترکی،

مِزوَلة الهواء - ہوانما، یعنے وہ آلہ جس سے ہوا کا رخ پہچانا جاتا ہے

مُزیّن - حجام، نائی، مولد،

س

مُسامحة - بے تعصبی، چھٹی، تعطیل، مولد

مَسبک - لوہا وغیرہ ڈھالنے کا کارخانہ، از سبک

مُستحفَظ - ریزرو، مخصوص کیا ہوا، محفوظ، مولد

مَست ج مُسوت - ایک قسم کی سلیپر، دیکھو مز، ترکی

مُستحفظ القطار - ریلوے گارڈ،

مُستحلب - ایملشن، دا ایک قسم کی دوائے مغذی، مشتق از حلب

مُستحضرات - دوائین جو کارخانہ مین موجود ہون،

مُستخدم - نوکر، چاکر، مولد

مُستراح - پاخانہ، مولد

مِسْتَر۔ مسٹر انگریزون کے نام کے پہلے تعظیماً آتا ہی، انگریزی

مِسْتَرْدَاش۔ ہم پیشہ، بڑھئی مستری، مستر ایتالین، داش ترکی،

مُسْتَشَار۔ مشیر سلطنت، گورنمنٹ کونسلر (ایک عہدہ)

مُسْتَشْفِی ج مستشفیات۔ شفاخانہ، ہوسپٹل،

مُسْتَعْمِرَة۔ نوآبادی مقبوضہ سلطنت غیر، دیکھو استعمار،

مُسْتَحَمّة۔ اہل یورپ کے نہانے کا حوض یا کٹرہ، ایتالین

مُسْتَوصِف۔ مطب، ڈاکٹر خانہ، دیکھو وصفہ،

مُسَجَّل۔ رجسٹری شدہ، مندرج رجسٹر، دیکھو تسجیل

مَسْحُوق۔ سفوف، اصل معنے پسا ہوا،

مسخوط۔ مصری قبرستانون کے سنگین بت جنکے متعلق عوام مصر کا خیال ہی کہ وہ انسان تھے جنکو خدا نے مسخ کر دیا ہی، مسخوط کے اصلی معنے، جس پر غصہ یا غضب کیا گیا ہو،

مُسَدَّس۔ تپنچہ، پستول، چھ نالی کا پستول،

مُسَرْگَل۔ وہ قیدی جو ایک جگہ سے دوسری جگہ منتقل کیا جائے ترکی سے آیا ہی،

مِسَرَّة۔ ٹیلیفون، یعنے آلہ اسرار گوئی، از سِر

مِسْرَی۔ قبطی مہینہ مطابق اگست، قبطی،

مُسْطَار۔ ایک قسم کی سخت تیز شراب، لاطینی یا فارسی،

مُسْطَادِیْن۔ ...... ایک آلہ معماری یونانی،

مِسْطَرَة۔ رول، آلہ مسطر کشی،

مَسْکُ الدفاتر۔ بک کیپنگ، فن دفترداری، مسک کے معنے پکڑنا دفتر کے معنے رجسٹر،

مَسْکَة القلم۔ ہولڈر کا ترجمہ،

مَسْکُوب۔ عرب سلطنت روس کو کہتے ہین روس کے قدیم دار السلطنت ماسکو سے ماخوذ ہی،

مُسَوجَر، مُسَوکَر۔ رجسٹری شدہ، دیکھو سوکرۃ یا سوجرۃ،

مِسْلَکَة۔ دھاگا لپیٹنے کا آلہ، از سلک،

مِسَلَّة۔ مخروطی چار گوشہ منارہ، اصلی معنی سوّا جسکے مشابہ منارہ ہوتا ہی،

مُسَوَّدَة۔ بوتل،

مَسْئُولِیَّة۔ بازپرس، مولد

مَسْیُو۔ فرنچ لوگون کے نام کے پہلے تعظیماً مستعمل ہی، فرنچ،

ش

مُشَاة۔ پیدل فوج، مشاۃ، ماشی کی جمع ہی (پیادہ پا)

مُشَبَّک۔ جلیبیان (مٹھائی) مولد

مَشْحَة۔ عیسائیون کے ہان رسم ہی کہ مرتے وقت اُنکی پیشانی پر پادری تیل ملتے ہین، اُسکو مشحہ کہتے ہین، سریانی

مُشَخِّص۔ ایکٹر، نقال، مولد

مِشَدّ۔ سینہ بند، مشتق از شد (بستن)

مُشِدّ۔ چپراسی، شاید قبطی،

المَشْرِق الادنیٰ۔ مشرق قریب یعنے ہندوستان وایران وترکستان،

المشرق الاقصیٰ - مشرق بعید، یعنی چین وجاپان وانام،

مُشرقیات - السنۂ مشرقیہ، مشرقی علوم وفنون،

مشروبات ج مشروبۃ - پینے کی چیزین، شراب اور الکحل اور دیگر
نشہ آور چیزین،

مَشروطیۃ - پارلیمنٹری، دستوریت یعنی وہ سلطنت جو پابند
شرائط وقواعد ہو اس لفظ کا ابتدائی استعمال اہل ایران اور ترکون مین ہوا

مَشروع ج مَشاریع، مشروعات - تجویز، رزیولیشن،
تحریک،

مُشکّل - بااعراب، جس کتاب مین حرکت اور اعراب یعنے، زیر،
زبر، لگایا گیا ہو، مولد

مُشلّح، مَشلح ج مشالح - ڈریسنگ روم، تبدیل لباس کا کمرہ
تشلیح کے اصلی معنی ننگا کرنے کے ہین، مشلح پہلے حمام کے اُس کمرہ
کو کہتے تھے جہان کپڑے اُتارتے تھے پردہ کو بھی کہتے ہین،

مُشمّع - موم جامہ، پارسل،

مُشملا - ایک درخت کا نام جسکو ترکی

مِشنقۃ - پھانسی، یعنی وہ آلہ جس سے پھانسی دیتے ہین،
دیکھو شنق،

مُشنقۃ - پھانسی گھر جہان پھانسی دیتے ہین، دیکھو شنق،

مِشوار - مصر وشام وحجاز مین چہل قدمی کو کہتے ہین اہل مراکش
وزیر تجارت کو کہتے ہین،

مُشیر - فیلڈ مارشل، ایک اعلیٰ ترین جنگی عہدہ،

ص

مُصادقۃ علے - گورنمنٹ کا کسی امر کو سرکاری طور سے منظور کرنا،
کسی معاہدہ پر دستخط کرنا، تجویز کو پاس کرنا، کسی رزیولیشن
پاس کرانا، مولد

مَصبّ - کسی دریا کا دہانہ اصلی معنی پانی گرنے کی جگہ،

مُصبّع - تیلی دار کڑاہی، از اصبع (انگلی)

مَصبغۃ - کارخانۂ رنگریزی، دکان رنگریزی،

مَصبنۃ - کارخانۂ صابون سازی،

مَصدر ج مصادر - ذرائع، ماخذ،

مَصرف - بنک، دکانِ صرافی،

مِصریۃ - بارہ ایک مصری سکہ جو سب سے ادنی ہوتا ہو انگریزی
پینی کا ½، پیسہ، ریزگاری، بحالت جمع یعنے مصاری یعنے
تمول، دولت،

مَصاصۃ - ٹونٹی، نلی، جسکے ذریعہ سے کوئی چیز چوسی جائے،

مصل - ٹیکہ لگانا، واصل المصل السیلان، مولد

مَصلحۃ ج مصالح - صیغۂ محکمہ، ضرورت، مولد

مُصلّے - عیسائیون کا آب مقدس، ہولی واٹر،

مَصنع ج مصانع - کارخانہ، مل، پہلے مصنع عمارت کو کہتے تھے

المصوّر الشمسی - فوٹوگرافر،

ض

مَضبطۃ - لکھا ہوا حکم، فیصلہ، میموریل، عرضداشت،

مَضمون - بیمہ شدہ، دیکھو ضمان،

ط

مَطبعۃ چھاپہ خانہ، کارخانہ طبع، مشتق از طبع، طبع کے اصلی معنے مہر کرنا، چھاپنا، مہر کرنے کے قریب قریب ہی، اسلیے فن طبع ایجاد ہونے پر اسکو بھی طبع کہنے لگے،

مِطبعۃ - پریس، آلہ طبع،

مِطبعۃ الازرار - ٹائپ رائٹر،

مِطبعۃ الجلاتین - جلوا پریس، دستی پریس،

مِطحنۃ - فلاور مل یعنے آٹا پیسنے کی کل،

مَطران ج مطارنۃ - بشپ، بڑا پادری، یونانی،

مِطفئے ج مطافی - آگ بجھانے کی کل، فائر پمپ، از طفی

مُطوّع - سواحل عرب مین مولوی اور عالم کو کہتے ہین اصلی معنے اطاعت کیا گیا،

مِطوی - چاقو، قلمتراش،

ظ

مُظاہرۃ - کسی امر کی جوش مخالفت یا موافقت کے اظہار کے لیے پبلک کا یا کسی گروہ کا بازارون اور سڑکو نمین مجمع کیساتھ جلوس نکالنا

مَظروف - ملفوف خط، دیکھو ظرف،

مِظلّۃ - چھتری (آلہ ظل)

ع

م، ع - ایم، اے، ڈگری،

مَعارِف تعلیم، سررشتۂ تعلیم، معارف، معرفت کی جمع بمعنے علم

مَعاش مُعاش تقاعد - پنشن، مدد معاش،

مُعاملۃ - سکۂ رائج الوقت، اسیوطی نے بھی اس معنے مین معاملہ استعمال کیا ہی،

مُعاوِن - آجکل اسسٹنٹ کا ترجمہ کیا گیا ہی،

المُعتدلون - اعتدال پسند سیاسی گروہ، معتدل گروہ، نرم پارٹی

مُعتزل - قرنطینہ خانہ، اصلی معنی جاے کنارہ کشی،

مُعتمد - ریذیڈنٹ (ایک عہدہ)

مُعجم ج معاجم - لغت کی کتاب، ڈکشنری، اس دور سے پہلے اس لفظ کا اُس کتاب پر اطلاق ہوتا تھا جسکی ترتیب بترتیب حروف ہجا ہوتی تھی،

مَعرَض ج معارض - نمائش گاہ، ایگزبیشن، دیکھو عرض،

مِعطاف - وزن نما یعنے ایک آلہ جسکے ذریعہ سے ایک جسم کے مختلف اوزان دریافت ہوتے ہین فرنچ مین اُسکو کالبسٹن کہتے ہین،

مَعکرونۃ - خمیر، لاطینی

مَعکوس - ناموافق آب وہوا، فاسد آب وہوا، بدقسمت، یعنے اُلٹی قسمت والا،

معلوم، بلاشبہ، بے شک، یقیناً، مولد

معلوم ج معالیم، معلومات - فیس، دماغی پیشہ ورون کی اجرت، مولد

مَعمل ج معامل - کارخانہ، مل، از عمل

مَعُونة - کشتی،

مَعِيكة - ایک قسم کی میٹھی روٹی، محاورۂ شام،

مَعِيَة - پرائیوٹ شاہی اسباب وسامان، مولد

غ

مُغازة میگزین، مخزن، گودام، صحیح عربی لفظ مخزن تھا یورپین زبانون مین جاکر میگزین ہوا، ترکی مین مغازہ ہوا اور وہی عربی مین آگیا،

المغرب الاقصیٰ - ملک مراکش،

مَغطس - نہانے کا کٹھرہ، ٹب، از غطس (غوطہ لگانا)

مَغلف - لفافہ خط کا غلاف، مُغلّف، لفافہ، خطوط کا بنڈل، جھلی،

مَغلق ج مَغالِق - ذرائع آمدنی،

مِغنطِيس - مقناطیس، یونانی

مِغنيسيا - گنتریا (ایک انگریزی دوا)

مُغيار ج مَغائر - ناموافق آب وہوا،

مَغيط - ربڑ -

مُغيز - لائبریرین، ناظر کتبخانہ،

ف

مُفاقسة - ایسٹر کی عید مین عیسائی بچون کا انڈون سے کھیلنا، فقس انڈا توڑنا،

مُفتّش - انسپکٹر، ممتحن، اکونٹنٹ، صدر محاسب،

مُفرَزة - دستہ فوج، اصلی معنی علحدہ کیا ہوا،

مفرك ج مفارك - پیچکش،

مُفروشات - فرنیچر، فرش فروش،

مِفسَلة - سنگ دانہ، پتھری، فارسی،

مُفصّلة ج مُفصّلات -

مَفضى - پاخانہ، از فضا (میدان وسیع)

ق

مُقابلة - ملاقات کرنا، اصلی معنے آمنے سامنے ہونا

مُقاطعة - صوبہ، اصلی معنے علیحدہ کرنا چونکہ ملک کا ہر ہر صوبہ علیحدہ علیحدہ کیا جاتا ہوا سلیے اُسکو مقاطعہ کہتے ہین،

مقاطعۃ تجاریة، مقاطعۃ - بائیکاٹ یعنی کسی قوم یا ملک سے تجارتی تعلقات قطع کرنا،

مُقاوَلة - معاہدہ، ٹھیکہ، اصلی معنی باہم گفتگو کرنا،

مَقدِسِی ج مقادِسة - زائر بیت المقدس،

مُقدّم الحومة - شاہی اسٹاف کا افسر اعلے،

مَقر - صدر مقام، ہیڈ کوارٹر، از قرار (ٹھہرنا)

مُقسِم - واٹر ورکس جہان سے پانی پمپ کے ذریعہ سے گھر گھر تقسیم ہوتا ہے،

مُقشّة - قرابہ، شیشہ کا گھڑا، مولد

مِقشط - چاقو، قشط (چھیلنا)

مَقصف - عیش خانہ، رقص خانہ، دیکھو قصف،

مَقطوعِیَة - تجارتی مال کی مانگ، جسکو انگریزی ڈیمانڈ کہتے ہین، مَکِنَة ج مکنات - مشین، انجن، ایٹالین،

مُقعَد ج مقاعد - بنچ، از قعود (نشستن)

مُقلة ج مُقَل - بڑا عمامہ، بڑی پگڑی،

مَقلَع - کارخانہ سنگتراشی، قلع (اکھاڑنا)

مَقلمة - قلمدان،

مُقَنّ - دڑبہ، مرغ خانہ، دیکھو قُنّ،

میقَوَل - گراموفون، مشتق از قول، آلۂ قول،

ک

مُکاتِب، اخبار کے نامہ نگار،

مَکتَب ج مکاتب - مدرسہ، تاجر کا دفتر، لکھنے کی میز،

المکتب الابتدائی - پرائمری اسکول، ابتدائی مدرسہ،

المکتب الاعدادی - ہائی اسکول،

المکتب الرُّشدی - مڈل اسکول،

مَکتب التذاکر - بکنگ آفس یعنے ٹکٹ گھر،

مَکتبة ج مکاتب - کتبخانہ، تجارتی کتابون کی دکان،

مُکحلة - بندوق، رائفل، اہل مغرب بولتے ہین،

مِکَشّة - مورچھل جس سے مکھی اُڑاتے ہین، ماخوذ من الکشة هو الخصلة من الشعر،

مَکفول - بیمہ شدہ،

مَکُّوک - جولاہے کا اسباب بافندگی، شام کی زبان،

مُکلّة - کشتہ،

مِکواة - استری جس سے کپڑے پر استری کرتے ہین دیکھو کوی،

مَکِینة - دیکھو مکنة،

ل

مُلاحِظ - پولیس آفیسر، افسر پولیس،

مُلاحَظة - ریمارک، انتقاد،

مَلاحِم - رزم یعنی جنگی نظم یا جنگی مناظر، رزم کا اُلٹا ملاحم ملحمة کا واحد ہی، جسکے معنے رزمگاہ کے ہین، رزم کے معنی مین پہلے اس لفظ کو ابن خلدون نے استعمال کیا،

ملادیا - لمبر یا (نجار) کی تعریب،

مُلازِم - اجوٹنٹ میجر، لفٹنٹ، نائب، (فوجی عہدہ)

مِلاط - پلاسٹر، شاید اسکی اصل بلاط ہو، دیکھو بلاط،

مَلاطة، ملاطو - بیمار، پریشان، اٹالین،

مِلایة - پلنگ کی چادر، اصلی لفظ ملاءة ہی،

مُلَبَّس - مربا،

مُلتَزِم - ٹھیکہ دار، انجام دہندہ، مولد،

مِلتم، مِلتن - وہ مغربی تیز ہوا جسکے زور سے دریاے نیل کا پانی سطح زمین پر آکر پھیل جاتا ہی، دخیل،

مَلحمة - مذبح، مسلخ، اصلی معنی مقتل، مولد،

مَلزَمة ج ملازم - کتاب کا جزء فرمہ یعنی وہ بڑا ورق جو چھاپ کر پریس سے اُتارا جاتا ہی،

مَلَس - باریک بالائی پوشاک، محاورۂ مصر،

مِلعَقَة ج مَلاعق، چمچہ، مشتق از لعوق (چاٹنا)

مِلقَاف - آلہ معرفت جذب ثقل المار، آب نما جسکو پھلاگ

مین ٹار ویل کہتے ہین،

مِلفَان ج مَلافنة مسیحی عالم، ڈاکٹر ان ڈیوی نٹی، سریانی

مِلَفّ، مِلَفّة - کاغذات کا پلندہ، مقدس کی شئ اصلی معنے

لپیٹنے کی چیز،

مَلقیٰ - مجمع، مجلس، مقرر جگہ، مولد،

مَلَقَة ج ملقات - کشادہ میدان، مسافت، محاورۂ مصر،

مِلک، مُلک ج املاک، جائداد، املاک، مولد

مَلِکَة - بادشاہ بیگم، شاہزادی، مؤنث مَلِک، مولد

مِلکی - عیسائیون کا ایک یونانی فرقہ،

مَلکی، مُلکی - سول سروس آفیسر،

اَلمُلکیۃُ المُطلَق - شخصی بے قانونی سلطنت،

اَلمُلکی المقیّد - شخصی قانونی سلطنت،

مَلّاَء - سقا، بہشتی، غالباً اس لفظ کی اصل ملا ہی (بھرنیوالا)

مِلَّة ج مِلَل - قوم، اس معنی مین اس لفظ کو اول اہل فارس

فارس نے استعمال کیا ایران سے ترکی ہوتا ہوا، مصر پہونچا،

مِلّی - ایک ہزار میٹر، دیکھو متر، فرینچ،

مَلوَة - سیال شئ کی پیمائش کا اندازہ جسکو انگریزی مین

گیلن کہتے ہین،

مِلّیم - ایک مصری سکہ مساوی ایک پیسہ،

مُلوکی - شاہی، ملکی جاہیے،

مَلہٰی - تھیٹر، محفل سرود، مشتق از لہو،

مَلیُون ج مَلَایِین - دس لاکھ، فرینچ،

م

مَمبَاغ - گلوبند، ترکی

مُمَثِّل - ایکٹر، دیکھو تمثیل،

مَمَصّ - کسی سیال چیز کے چوسنے یا سڑپنے کی نلی، سائیفون مَصّ

چوسنا،

مَملوک - تہبند، چھوٹی چادر، مولد

ن

مُنَابَشَة - بیقراری، اضطرار، مولد اللفظ،

مُناولة، مقدس عشاے ربانی،

مُناخ ج مناخات - آب و ہوا، جنتری، تقویم، یہ لفظ مسلمانان

اندلس مین مستعمل تھا یہی لفظ ہی جو عربی سے تمام یورپین زبانون مین

جاکر Almanak کی صورت مین موجود ہی،

مَنَارَة ج مَنَاوِر، مَنَائر - لائٹ ہوس، روشنی خانہ، دریا مین

جہاز کو روشنی دکھانے کیلیے ایک بلند مینارہ پر روشنی کرتے ہین اسکو

لائٹ ہوس کہتے ہین، مینارہ پہلے معنی مین منارہ نور کا اسم ظرف ہی

دوسرے معنی مین یہ لفظ اس طرح ہی کہ منارہ پہلے، نشان راہ کے ستون

کو کہتے تھے، پھر ستون کی مناسبت سے مسجد کے اذان خانہ کو جو شکل

منارہ ہوتا ہی منارہ کہنے لگے پھر عام منارہ کو منارہ کہتے ہین،

انگریزی مین بھی لفظ minaret ہے،

مُناقَشَة - مجلس بحث مین ممبرونکا ایکدوسرے سے بحث کردہ

مسئلہ مین مباحثہ کرنا، واصل المناقشة الاستقصاء

فی الحساب،

مَناوِيش، مَناوِيشى - بنفشی رنگ، بنفشی کو ترکی مین

منفشی کہتے ہین، ترکی سے عربی مین مناویشی ہوا، محاورہ مصر،

مُنَبِّه - الارم کلارک، جگانیوالی گھڑی،

مُتَنَزَّه ج مُتَنَزَّهات - سیرگاہ، تماشاگاہ، دیکھو نزہ، منتزہ

صحیح استعمال نہین ہی، اصل استعمال باب تفعل سے متنزہ ہونا چاہیے،

لیکن مصر مین منتزہ مستعمل ہوگیا ہی مقریزی نے بھی اسکا استعمال کیا ہی،

مَنْتُو - پوشاک بالائی، جو سب سے اوپر پہنتے ہین، ایتالین،

مُنَتَّر - کارچوبی کام کیا ہوا کپڑا دیکھو نثر،

مُنَجِّد - سوداگر سامانِ آرائشِ مکان، فرنیچر فروش، اصل لغت کی رو

سے منجد، مکان کے آراستہ کرنے والے کو کہنا چاہیے، مولد

مَنْحَل - ریشم کے کیڑون کی پرورش کا گرم کمرہ، دیکھو نحل،

مَنْدَرَة ج مَنادِر - کمرہ، خاکی پھول، محاورہ شام،

مَنْدَل - حصار سحر، شاید سنسکرت،

مَنْدُوب - ڈیلیگیٹ، قائم مقام قوم یا قائم مقام رعایا، نائب یا

نمایندہ اصلی معنے بلایا گیا،

مُنْجَهِيَة - طعام پکھانا، ایتالین

مِنْسَفَة ج مَناسِف - آلہ نعلبندی، طاق، الماری، تختہ، محاورہ شام

مَنْسَف - مصر قبطی

مِنَشَّة - مورچھل جس سے مکھی ہنکاتے ہین، نش ہنکانا،

مَنْشَاة - گانون، دیہات، جگہ، مقام، قبطی،

مَنْشُور ج مَناشِير - فرمان، سرکلر، پراسپکٹس، قواعد، دیکھو نشر،

مَنْشُور ج مَنْشُورات - شائع کردہ رسالہ یا کتاب، دیکھو نشر،

مُنْشِئ - کسی اخبار یا رسالہ کا اڈیٹر، از انشاء لکھنا،

مُنْشَأة - دیکھو منشاة، قبطی

مَنْصَر ج مَناصِر - چورون کا جتھا، محاورہ مصر،

مُنَضَّدَة - اسباب رکھنے کی میز، لغوی معنی بترتیب رکھنے کی جگہ، مولد

مِنْطَاد ج مَناطِيد - غبارہ، بیلون، الانطیاد الذهاب فی الهواء

مِنْطَال - آب پاشی کی مشک دیکھو نطالہ،

مِنْظَار، مِنْظَرة ج مَناظِير - عینک، دوربین، لغوی معنی آلۂ نظر،

مَنْظَر ج مَناظِر - تھیٹر، منظر، سین، واصل المنظرة ما نظرت الیہ

فاعجبك او ساءك -

مِنْكَلَة ج مَناكِل - تمباکو کاٹنے کی مشین،

مِنْيَا، مِنْيَة - جگہ، شہر، باغ، یونانی،

و

مُوَارَدَة - فہرستِ تورات، بائیبل، انڈکس اصلی معنی دو عبارتون

کا مشابہ ہونا،

مَوَاعِيد - ٹائم ٹیبل، اوقات مقررہ، اسکا واحد میعاد ہو اصلی معنے

وقتِ وعدہ،

مَوَابِید ـ بقایا، رقم باقی ماندہ، فارسی لفظ ماندہ کی جمع ہی،

مُوبِلیة، مُوبِلیا ج موبلیات ـ فرنیچر، سامان آرائش مکان، اٹالین،

مُؤتَمَر ـ کانفرس، کانگریس، انجمن، اصلی معنے مشورہ گاہ،

مُودَہ ج مَود ـ فیشن، وضع، ترکی

مُورِّق ـ اسٹیشنر یعنی تاجر سامانِ کتابت، پہلے کاغذی کو کہتے تھے مشتق از ورق (کاغذ)

مُوَزِّع، مُوَزِّع الرسائل ـ ڈاکیہ، چھٹی رسان، پوسٹ مین، موزع تقسیم کرنے والا،

مُوزِیك، مُوزِیکا، مُوزِیکان ـ فن موسیقی، آلات موسیقی، باجہ بجانے والے، بینڈ باجہ، یونانی،

موزیکانجی ج مُوزِیکانجیة ـ باجہ بجانے والے خصوصًا فوجی بجانے والے، موزیکان یونانی جی کلمہ نسبت، ترکی

مُوس ج مواسی، موسیات ـ استرہ، چاقو، صحیح لفظ موسیٰ ہی، جسکے معنی صرف استرہ کے ہین کیونکہ موس بال تراشنے کو کہتے ہین،

مُوسِیقی، موسِیقیا، مُوسِیقار ـ فن موسیقی، آلات موسیقی، فوجی باجہ، باجہ بجانے والا، یونانی

مُوش ـ دریا کا ساحل پر ریگ ڈالدینا، مولد

موصل، موصول، موصوف ـ باقسلی نلی، پائپ فارسی سورا

مُوصِلِینَا ململ، تن زیب، چونکہ ململ پہلے موصل سے یورپ جاتی تھی اسلیے اُسکو muslin کہنے لگے اب وہی لفظ عربی مین انگریزی سے آگیا،

مُوضَة ج موض ـ فیشن، وضع، ترکی،

مَوضُوع ج مواضیع ـ عنوانِ موضوع، عنوانِ کتاب، عنوان تقریر، بحث، سبجکٹ، پہلے یہ ایک خاص اصطلاحی لفظ تھا اب عام ہوگیا ہی، مولد

مُوَظَّف ـ عہدہ دار، دیکھو توظیف،

مَوقِفُ سِکَّةِ الحدید ـ اسٹیشن، موقف اسٹیشن کا اور سکۃ الحدید ریلوے کا ٹھیک ترجمہ ہی،

مُوَلِّدة ـ دائی جو بچہ جناتی ہی، مولد

مونة

مومیة ـ مصری میالی ایک دوا جسکو اہل مصر مردہ کی لاش مین لگاتے تھے جس سے مردہ سڑتا نہ تھا، یونانی

مَوَّال ج مواویل ـ شتربانون کے گیت، فصیح عربی نہین ہی محاورہ شام

ه

مُهَاوَدة ـ ارزانی نرخ، کمی قیمت، اصل المهاودة المصالحة، مولد

مِهبَاج ج مهابیج ـ کافی کوٹنے کا دستہ،

مِهتَر، مِهتار ـ شاہزادہ، رئیس، نواب، فارسی،

مُهر ج مُهود ـ مہر، چھاپ، خاتم شاہی، فارسی،

مِهرجان ـ پہلے پارسیون کی ایک خاص عید کو کہتے تھے، اب عام روز جشن اور عید کو کہتے ہین، فارسی

مُہِمات ۔ سامان جنگ، ذخیرہ جنگ، مولد

مُھندس ۔ انجنیر، ماہر فن تعمیر، دیکھو ہندسہ،

مُھندس خانہ ۔ انجنیرنگ اسکول، مدرسہ فن تعمیر، فارسی

ی

مُیاومۃ ج مُیاومات ۔ اخبار، رسالہ، مشتق از یوم،

مَیبۃ ۔ عرق بہی، فارسی

مِیتار لوجیا ۔ میٹرالوجی، علم معدنیات، یونانی،

مِیخانیکا ۔ میکنک، فن آلات سازی، یونانی

مَیدنۃ ۔ گھوڑے کو سرپٹ دوڑانا، میدان (گھوڑ دوڑ کا میدان) سے ماخوذ ہو، مولد

مِیرالای ۔ کرنیل (ایک فوجی عہدہ) میر، عربی لفظ امیر ہو الای، ترکی مین فوج کو کہتے ہین،

مِیراخُور، میر یاخور ۔ داروغہ اصطبل، میر، عربی امیر یا خور ترکی

مِیرِیّ ۔ ٹیکس، محصول، اصل لفظ مالِ اَمیرِیّ، تھا، پھر اَمیرِیّ ہوا، اب میری رہگیا،

مِیزانیَّۃ مالیۃ، مِیزانیَۃ ۔ بجٹ، تخمینۂ مصارف، میزان سے بنا، کیونکہ بجٹ مصارف کی میزان (ترازو) ہو، مولد

میزان الجو ۔ بارومیٹر، ایک آلہ جس سے فضاے آسمان کی بارش وابروباد کی حالت معلوم ہوتی ہو،

میزان الحر والبرد ۔ تھرمامیٹر، حرارت نما،

میزان الرطوبۃ والیبوسۃ ۔ ہگرومیٹر، جس سے خشکی وتری معلوم ہو،

میزان الصواء ۔ دیکھو میزان الجو،

مِیقاسکُوپ ۔ چھوٹی چھوٹی چیزون کے فوٹو لینے کی دوربین، یہ دوربین پروفیسر شارل کی ایجاد ہو،

مِیکانیکۃ ۔ میکنک، یعنے فن آلات سازی، یا مشین یعنی آلہ یونانی،

مِیکرُوب ج میکروبات ۔ جراثیم، یعنے چھوٹے چھوٹے کیڑے جو خوردبین سے صرف نظر آتے ہین، میکروب

مِیکروسکُوب ۔ میکرسکوپ، خوردبین،

مِیمَر ج میَامِر ۔ مذہبی نصیحت، سریانی

مِینَاء، مِینَا، مِیو ۔ میناکاری، آبگینہ، گھڑی کا ڈائل یعنے وہ گول پتھر یا چینی جس پر گھنٹے منٹ کے نشان بنے رہتے ہین، فارسی،

مِینَا ج مَوانِی ۔ بندرگاہ، مشتق از ونا (اقامت)

باب النون

ا

(الفئۃ) النابتۃ ۔ جدید نسل، موجودہ نسل جدید گروہ، مولد الترکیب

نابیل، نابولی ۔ شہر نیپلز کو کہتے ہین،

نارجیلۃ، نارکیلۃ ۔ حقہ، سنسکرت بواسطۂ فارسی،

نارِیّۃ ۔ آتشبازی، (نار، آتش)

(الفئۃ) الناشئۃ ۔ موجودہ نسل، جدید نسل، جدید گروہ، مولد الترکیب،

ناظر ج نظّار - وزیر، انسپکٹر، مہتمم اصلی معنے نگران،

ناظر الخارجیۃ - وزیر خارجیہ، فارن منسٹر، دیکھو خارجیہ،

ناظر الداخلیۃ - وزیر داخلیہ، ہوم منسٹر، دیکھو داخلیہ،

ناظر المحطّۃ - اسٹیشن ماسٹر، دیکھو محطّہ،

ناظر المدرسۃ - پرنسپل، کالج کا افسر اعلی،

ناظر المدارس - انسپکٹر مدارس،

ناظر النُظّار - وزیر اعظم، پرائم منسٹر، یہ مصری حکومت مین مستعمل ہی

ناقور - قربانی مقدس، قربانی مقدس کے وقت جو دعا مین پڑھی جاتی ہین سرپوش جس سے قربانی مقدس کا برتن چھپایا جاتا ہو، سرپانی،

ناموسۃ، ناموس، مچھڑ، کنگی، قبطی،

ناموس ج نوامیس - قاعدہ وقانون، عزت واحترام، اخلاق وعادات، قدیم عربی مین ناموس صاحب السر کو کہتے ہین جو بعینہ سکریٹری کے ہم معنی ہی اسلیے بعض لوگون نے سکریٹری کا ناموس ترجمہ کیا مگر مقبول نہوا، یونانی،

ناموسیۃ مسہری، مسہری کا پردہ جس سے ناموسہ (مچھر) سے حفاظت ہوتی ہی،

ناوُلون - جہاز کا کرایہ، جہاز کو سیدھا رکھنے والا بوجھ، یونانی

نائی ج نایات - بانسلی، فارسی

نائب ج نوب، نواب - قائم مقام رعایا، پارلیمنٹ کا ممبر، اصلی معنے قائم مقام،

ب، ت، ث، خ

نَبّت تنبیتًا - کپڑے پر سوزنی کام بنانا، مولد

نبتون - نیپچون ایک جدید دریافت شدہ سیارہ،

نتروجن - نیٹروجن (ایک عنصر)

نتّش تنتیشًا - کپڑے پر کارچوبی کام بنانا، مولد

نُخَب - جام صحت واصل النخبۃ الشربیۃ العظیمۃ

ر، ز، س

نربیج، نرابیج - نربیش، نرابیش - نیچا یعنے حقہ کی نے، فارسی،

نروج، نرویج - ملک ناروے واقع اقصاے یورپ،

نُزُل - ہوٹل، سرای، اصلی معنی منزل، یعنے جاے نزول،

نسخۃ ج نُسخ - نسخہ، کتاب، کاپی، مولد

نسطوری، ج نسطوریۃ - نسطورین ایک عیسائی فرقہ جو زیادہ تر شام مین آباد ہی، یونانی

ش، ص، ط

نشا - نشاستہ، فارسی،

نشاط - دلچسپی، جوش، مستعدی اصلی معنے خوشی، مولد

نشر - کتاب یا رسالہ کو چھاپ کر شائع کرنا، اصلی معنی پھیلانا، مولد

نشرۃ - کسی اخبار یا رسالہ یا کتاب یا اشتہار کی اشاعت، سرکلر، گشتی حکم دیکھو نشر،

نشاف - بلاٹنگ پیپر، جاذب کاغذ، نشاف کے اصلی معنے

تری کو خشک کرنے والا،

(فلسفہ) النُّشوء - ایوولیوشن تھیوری، مسئلۂ ارتقا، نشو
کے معنے پیدائش کے ہیں،

نَشَاوِیَۃ - ایک قسم کی کھانے کی چیز جو دودھ اور نشاستہ سے تیار
ہوتی ہے، دیکھو نشا،

نَشْءٌ - جدید نسل، موجودہ نسل، نیا گروہ، نشا، کے معنے اصلی
پیدائش کے ہیں، مولد

نَشِید ج نَشَائد - گیت، از انشاد، شعر پڑھنا

نَشِیط - پر جوش، دلچسپی رکھنے والا، مستعد، چالاک، دیکھو نشاط

نَصّ علی تصریح کرنا، نص، اصل عبارت، وھو ماخوذ من
نص الحدیث الیہ ای رفعہ الیہ - مولد

نَطَّالۃ - طریقہ آب پاشی جو مصر میں مروج ہے، من النطل لنہ
ھو صب الماء من السقلع بالایدی -

نَطْرُون - نیٹرون، سوڈا،

ظ، ع

نِظَارَۃ - دفتر وزارت، قصر وزارت، عہدۂ وزارت، وزرات
دیکھو ناظر

نِظَام ج اَنْظِمَۃ - سسٹم، طرز و طریقہ، قاعدہ، باقاعدہ فوج،
یونیفام، وردی، اصل النظام ما ینتظم بہ شیٔ استعیر
لکل ما ینظم بہ الشیٔ،

نِظَامِی ج نظامیۃ - باقاعدہ فوج کا سپاہی، دیکھو نظام،

نَظَرِیّۃ - تھیوری، مسئلہ، نظریہ، قدیم منطقی اصطلاح نظری بطور خود
ہی یعنی وہ مسئلہ جسمیں نظر و فکر و ترتیب مقامات سے لیا گیا ہے،

نَظَّارَۃ - دوربین، عینک، ناظر کا اسم مبالغہ ہے،

نَظْم - انتظام کرنا، باہتمام کرنا، باقاعدہ کرنا، واصل النظم
التالیف وضم شیٔ الی اٰخر،

نُعَارَۃ ج نَعَائر - مٹی کا آبخورہ یا لوٹیا جسکے دو طرف پکڑنے کا دستہ
ہو، محاورۂ شام،

ف

نِفَاذ - اقتدار، اثر، اصلی معنی، گھسنا، نفوذ کرنا، مولد

نَفَر ج اَنْفَار - تن تنہا، اکیلا آدمی، خاص آدمی، سپاہی، اصلی
معنے ۳ آدمی سے ۱۰ آدمی تک کی جماعت،

نَفَس ج اَنْفَاس - طرز و طریقہ، فہم، آواز، شیرو، حقہ یا سگریٹ
کا ایک دم یا ایک کش، اصلی معنی سانس، مولد،

نَفْسَانِی - خود غرض، منسوب بہ نفس، ذات، خود،

نفنسیۃ - بادام کا کلچہ یا بسکٹ یا کیک،

نفط، نفطہ - روغن نفط، پٹرولیم، دیاسلائی،

نَفَّذَ تَنْفِیْذاً - کسی حسابی رقم کے خاص خاص حصے بھیجنا،
لغوی معنے صرف بھیجنا، مولد

ق، ک

نُفُوذ - دیکھو نفاذ،

نَقَانِق - شیرینی، اصل لفظ یونانی ہے لیکن معنی مولد نئے ہیں،

نقب - زمین کھودنا، قدیم معنی سوراخ کرنا، مولد

نقطۃ - داغ، دھبہ، مولد

نقد، نقدیۃ ج نقود، نقدیات - سکہ، روپیہ پیسہ
کھرا روپیہ، نقد کے اصلی معنی کھرا کھوٹا الگ کرنا، پرکھنا ہین،

نقطۃ ج نقط - پوائنٹ، بحث، موقع، مقام، قطرہ، نقطہ ٹھیک
پوائنٹ کا ترجمہ ہے،

النقطۃ (من الخط الحدیدی) ریلوے لائنون پر لائنون
کے محافظ کا چھوٹا کمرہ،

نقطۃ اتصالِ الخطوط - جنکشن جہان چند لائنین آکر ملتی ہین،

النقطۃ الرئیسۃ (من السکک الحدیدیۃ) جنکشن،
جہان چند لائنین آکر ملتی ہین،

نقّارۃ - نوبت، نقارہ، دہل، عربی الاصل نہین،

نقّاب علم الآثار کے محقق جو اقوام قدیمہ کے یادگارین کھودتے
ہین، دیکھو نقب،

نقّابۃ - بحاث، محقق، ماخوذ از نقب،

نقّط - تنقیطا - کسی سیال شی کو قطرہ قطرہ کرکے ٹپکانا، دیکھو نقطۃ

نقل - عہدہ دارون کی تبدیلی مقام، ترجمہ کرنا، اصلی معنی ایک جگہ
سے دوسری جگہ لیجانا،

نقلی - نقل فروش (نقل تنقلات میوہ وغیرہ کو کہتے ہین)

نلقۃ - جھاڑ شیشہ،

م

نجاۃ - نیمچہ، خنجر، فارسی

نمرۃ، نمرۃ ج نمر - نمبر، عدد، شمارہ، ایتالین

نمسا، نمسۃ - عرب ملک آسٹریا کو کہتے ہین، عربی مین ترکی سے
ترکی مین روسی سے آیا،

نمساوی - اسٹرین، باشندگان ملک نمسا،

نمشۃ - نیمچہ، تیغچہ، فارسی بواسطۂ ترکی،

نمّر تنمیرا - نمبر ڈالنا، نشان لگانا، دیکھو نمرۃ،

نموسیۃ - دیکھو ناموسیہ،

نموغرافیا - نموگرافی، حساب اعلیٰ کی ایک شاخ جسمین مسائل حسابیہ
جدول بناکر حل کیے جاتے ہین،

و

نُوام - مرض النوم، ایک جدید بیماری کا نام جسمین آدمی سوتا سوتا مرجاتا ہے
نوبۃ ج نوب - باری، نوبت پاسبانون کی آپس مین پاسبانی
کی باری، اصلی وقت، مدتِ وقت،

نوبۃ، نوباۃ - نوبت، نقارہ، باجہ، عربی الاصل نہین،

نوباتی، نوبتجی - باجہ بجانے والے، منسوب بہ نوبات،

نوباتی، نوبتجی پاسبان، سنتری، منسوب بہ نوبت اول،

نوباتیۃ - بینڈ، باجہ بجانے والون کی جماعت،

نوتی ج نواتی نوتیۃ - ملاح، کشتیبان، یونانی آجکل بحیل کو
کہتے ہین، محاورۂ شام،

نور ج انوار - لالٹین، لیمپ، اصلی معنے روشنی،

نُوبِرق -

نُودِیَۃ - ایک بشپ کی قلمرو، یونانی کنیسہ کا چندہ جو یونانی بشپ
کو ادا کیا جاتا ہو،

نُوشَۃ - تپ، بخار، محاورہ مصر،

نُوطج اَنواط - نوٹ یعنی کاغذ زر، لاطینی

نُوطُ الساعۃِ - گھڑی کی زنجیر، چین،

نُوطَۃ - نوٹ، یعنی تحریر، یادداشت، لاطینی

نوفمبر - ماہ نومبر، فرنچ،

نولُون - دیکھو ناولون،

نُومرو - دیکھو نمرۃ،

نُوّار - مئی کا مہینہ، قبطی

نُوَیسۃ - جلتی ہوئی بتی،

ہ، ی

نَہارِیٌّ - غیر بورڈر، طالب العلم جو بورڈنگ (دارالاقامۃ) مین
داخل نہو، کیونکہ وہ مدرسہ مین صرف نہار یعنی دن مین رہتا ہو،

نَہضَۃ - ترقی، اُٹھان، اصلی معنی کھڑا ہونا،

نِیابَۃ - قائم مقامی رہنا، پارلیمنٹ کی ممبری، لغوی معنی مطلق
قائم مقامی،

نِیافَۃ - اکسلنسی، ریورنس، پادریون کے نام کے پہلے تعظیما
مضاف ہوکر آتا ہو، اصلی معنی بلندی،

نِیشان ج نیامیش - تمغہ، نشان، علامت، نشانہ، گردا، فارسی

نَیشَنَۃٌ - نیشان کا مصدر بنایا گیا ہو، مولد

نیکل - نکل ایک دھات، جرمن

باب الواو

ا

وَابُور - اسٹیمر، ریل، اسٹیم انجن، انجن، چراغ، اطالین،

وَابُورُ البَرّ - ریل، (وابور عام تھا، بر (خشکی) سے خاص ہوگیا،

وابُورُ البحر - جہاز، اسٹیمر،

واجِھَۃٌ - عمارت کا روکار، مولد از وجہ (رو)

واح، واحۃ ج واحات - جسطرح دریا مین کہین کہین خشکی ہوتی
ہو جسکو جزیرہ کہتے ہین، اسیطرح ریگستان مین کہین کہین سرسبز
قطعہ نکل آتا ہو، اُسکو واحہ کہتے ہین، اردو مین اُسکو نخلستان کہتے
ہین مقریزی نے اسکا استعمال کیا ہی، قدیم مصری

وَارِدج واردات - محصول، مالگذاری، آمدنی، درآمد یعنی جو
مال تجارتی باہر سے شہر یا ملک کے اندر آئے، مشتق از ورود، ضد صادر (دیکھو صادر)

وَارکو - محصول، مالگذاری، ترکی

واشِنطُن - شہر واشنگٹن پایہ تخت ممالک متحدہ امریکا،

واطِیس - سرود کنیسہ، گرجا کا گانا، یونانی،

والِی ج وُلاۃ - صوبہ دار، گورنر، حاکم صوبہ، مولد

ب، ث، ج

وَبُورِی - اونٹ کے بال کا کپڑا، ماخوذ از وبر (اونٹ کا بال)

وَثیقۃ ج وَثائق - ٹھیکہ، عہدنامہ، فرد حساب، اسناد

سارٹیفکٹ، رقعہ، اصل الوثیقة ما یوثق بہ،

وُجاق ج وُجاقات - انگیٹھی، آتشدان، خاندان، ترکی

سپاہیون کا غول، ترکی

وَجہ ج وجُوہ - کتاب کا صفحہ، محاورۂ شام، اصلی معنے

چہرہ، رخ،

الوجه القبلی - جانب جنوب، محاورۂ مصر

الوجهُ البحری - جانب شمال، محاورۂ مصر

ر

وَرَبَ ج اَوْرَاب - اُریب، کج، ترچھا، فارسی

وَرَّبَ - اُریب کاٹنا، ترچھا کرنا، دیکھو ورب،

وَرْدِبَة چھوٹا عمامہ، چھوٹی سی پگڑی محاورۂ شام،

وَرَدَ وُرُودا - مال تجارت کا ملک یا شہر کے اندر آنا دیکھو وارد،

وَرْدِة - ہشیار، خبردار، ایتالین،

وَرْدِیان - محافظ، سنتری، ایتالین،

وَرْسل - ادائے شکر کے موقع پر بولتے ہین شکریہ، تھینک

ترکی،

وَرْشة - ورک شاپ، کارخانہ، کارکنان و مزدوران کا مجمع

انگریزی،

وَرَّاق - سوداگر سامانِ کتابت مثل دوات، قلم، کاغذ، پنسل

وغیرہ جسکو اسٹیشنر کہتے ہین، قدیم معنی کاغذ بردہ، و کاغذ نویسندہ

وَرَق ج اَوْرَاق مطلق کاغذ، سند، کاغذاتِ دفتر، نوٹ،

کارڈ و ٹکٹ پہلے صرف ترشے ہوے کاغذ کو کہتے تھے، جبشی،

وَرَقة ج وَرَقات - ٹکٹ، سند، کارڈ، تاش، پہلے ترشے ہوے

کاغذ کے ایک عدد کو کہتے تھے،

وَرَقة الاتّہام - فردِ جرم قرارداد،

وَرَقة بنك - بنک کا چک،

وَرَق البوسطة - پوسٹل اسٹامپ یعنی خط لکھنے کا کارڈ و ٹکٹ

وغیرہ دیکھو بوسطہ،

وَرَق البُون - پوسٹل اسٹامپ، یعنی کارڈ ٹکٹ بون کی

اصل بیون،

وَرَقُ تحویلِ - بنک کا چک، ہُنڈی،

وَرَقُ تمغة - پوسٹل اسٹامپ، تمغہ (مصر) ترکی

وَرَقة الزیارة - ملاقاتی کارڈ، وزٹ کارڈ،

وَرَق المکاتیب - خط لکھنے کا کاغذ، لیٹر پیپر، مکاتیب جمع مکتوب

وَرَق النصیب - لاٹری کی چھٹی، دیکھو یا نصیب،

وَرْن، وَرْنة - گرگٹ، بوقلمون، محاورۂ مصر

وَرْنیشن - وارنش، روغن، ایتالین

ز

وِزَارَة - دفتر وزارت، عہدۂ وزارت،

وزارة الخارجیة - فارن آفس، دفتر وزیر خارجیہ،

وزارة الداخلیة - ہوم آفس، دفتر وزیر داخلہ،

وِزْرَة ج وِزْرَات - لُنگی، تہبند، چھوٹی چادر، محاورۂ شام،

وَزَّعَ وزعًا، وزّع توزیعًا۔ ڈاکیہ کا لوگون کو ڈاک تقسیم کرنا اصلی معنی، مطلق تقسیم کرنا، بانٹنا،

وَزْنَۃ ج وَزَنات۔ روپیہ یا اشرفی کی ایک مقدار کثیر جو ۳۹۶ انگریزی پونڈ کے برابر ہو، اصلی معنی وزن تول بوجھ،

س

وِسَام ج اَوْسِمَۃ۔ فرمان سلطنت، نام کتاب، تمغہ، بیج، مارک، علامت، نشانِ دفرم یا نشان عزت، مشتق از وسم (نشان لگانا)

وُسْعَۃ۔ میدان، صحن، پبلک مقام، اصلی معنی فراخی کشادگی،

وَسْقَۃ، وَسَق ج وسُوق، اوساق، بارجہاز کھیپ بھرتی، اصل مین بارشتر کے لیے مستعمل ہے،

وَسم۔

وَسِیَّۃ ج اَوَاسِی۔ شاملات دہ، زمین اجمالی، مشترک جائداد، محاورہ مصر،

وَسِیط۔ ارواح کا تماشہ دکھانے والا جس پر بھوت کھیلتا ہو، وسیط کے لغوی معنی درمیانی چونکہ وہ ارواح اور انسان کے درمیان واسطہ ہین اسلیے اُسکو وسیط کہتے ہین،

ص

وَصْفَۃ۔ نسخہ، دواء، من الوصف وھو ذکر الطبیب الدواء للمریض۔

وَصْل۔ رسید کا ترجمہ، رسید، مولد

وُصُول ج وصُولات۔ رسید، مولد

ط

وُطَاق ج وُطاقات۔ خیمہ، چھولداری، ترکی

الوَطی القہری۔ زنا بالجبر، کلمۃ قانونیۃ، قہر کے معنی غالب آنا زبردستی کرنا،

ظ

وَظَائِفُ الاعضاء۔ اعضا کے فرائض قدرتی، مثلاً معدہ کا فرض ہضم ہے، جگر کا تصفیہ خون، وغیرہ، وظائف جمع وظیفہ کی، دیکھو وظیفہ (علم) وظائف الاعضاء۔ فزیالوجی، دیکھو وظائف،

وَظِیفَۃ ج وظائف۔ عہدہ، تنخواہ، فرض، ڈیوٹی، اصل الوظیفۃ ما یقدر لک کل یوم من رزق او طعام، یعنی روزینہ، مولد

ف

وَفَاءُ النیل۔ دریائے نیل کی سب سے بڑی طغیانی، وفا ریہ رہو،

وَفْر ج وُفور۔ ضروریات سے بچا ہوا روپیہ، کفایت شعاری سے بچایا ہوا روپیہ، سیونگس، معنی لغوی زیادتی،

وَفَّرَ تَوْفِیرًا۔ روپیہ بچانا، توفیر کرنا، سیونگ کرنا، مولد، دیکھو وفر،

ق

وَقَّعَ توقیعًا علی۔ دستخط کرنا، ابتدائے حکومت عباسیہ مین توقیع کے معنی بادشاہ یا حاکم کا عرضداشت پر مختصر حکم لکھدینے کے تھے، مولد

وَقَّعَ توقیعًا۔ محصول لگانا، ٹیکس مقرر کرنا، مولد،

وَقعۃ ج وَقعَات - کھانے کی اتنی مقدار جو ایک وقت کھائی
جائے، مولد

وقوفُ الساعۃ - گھڑی کا بند ہو جانا، مولد

ک

وِکَالۃ - ایجنسی یعنی کسی ایجنٹ کا دفتر اصلی معنی وکیل ہونا،
ضامن ہونا،

وکالۃ تجاریۃ - فیکٹری کارخانہ،

وِکالۃ ج وکائل - سرائے، ہوٹل،

وَکیل ج وُکلاء - کسی دکان یا کمپنی کا ایجنٹ، کسی سلطنت کا نائب
یا ایجنٹ جو دوسری سلطنتون مین یا ماتحت ریاستون مین رہتے
ہین، اسٹیشن ماسٹر،

وکیل اُونباشی - سکنڈ کارپورل (ایک ادنی فوجی عہدہ)
یہان وکیل نائب کے معنی مین ہو،

الوکیل السّیاسی - پولیٹکل ایجنٹ، جو دوسری سلطنتون یا ماتحت
ریاستون مین سلطنت کی طرف سے رہتے ہین،

وکیل المتصرف - ایکٹنگ گورنر، قائم مقام گورنر،

ل

وِلایۃ ج وِلایات - عہدہ گورنری، صوبہ، ملک، اصلی معنے
انتظام کرنا،

وَلَد ج وِلدان، وُلد، اولاد - خادم، چھوکرا، اصلی معنی بچہ
اسکا استعمال خادم کے معنی مین آجکل اُسطرح سے ہے جسطرح انگریزی
لفظ بوائے Boy ہے،

ی

وِیانۃ - شہر وائنا پایۂ تخت،

وَیرکو، ویرکی - مالگزاری، خراج زمین، لینڈ ٹیکس، ترکی

وِیزا - پاسپورٹ پر اُس ملک کے افسر سے جہان تم جانا چاہتے
ملک کے اندر جانیکی اجازتی دستخط کرانا، اِتالین،

باب الھاء

ھَاتُور - قبطی مہینہ مطابق نومبر، قبطی

ھامش ج ھوامش - کتاب کا حاشیہ، مولد

ھَانِم - خانم، ترکی خاتون، ترکی

الھای - شہر ہیگ پایۂ تخت ہولینڈ،

ھَبَّجَ تھبیجًا - پی کا کسی کو نوچنا، کھسوٹنا، مولد

ھَنبوتزم - ہپنوٹزم، تنویم یعنی مسمرازم کے ذریعہ سے نیند طاری کر

ھَبھبۃ - کتے کا بھونکنا، محاورہ شام، مولد

ھَتکُ العِرض - ناجائز حملہ، ذاتی حملہ، ایک قانونی لفظ ہے لغوی
معنی آبرو دری کرنا یعنے آبروریزی کرنا،

ھَجّان - سانڈنی سوار، شتر سوار، ھجین، پہلے سفید اونٹ کو کہتے
تھے اب عام سانڈنی اور اُونٹنی کو کہتے ہین، مولد

ھَجو - لائبل، ازالۂ حیثیت عرفی، ایک قانونی لفظ ہے اصلی معنے
کسی کی بُرائی کرنا، مولد

ھَجُوریۃ - دوپہر کا ناشتہ، مشتق از ہجیرہ (دوپہر)

هِدم ج هُدُوم، اَهدام، هِدام - قدیم معنی پھٹے پرانے

پیوند لگے ہوئے کپڑے، کمبل، اب ہر کپڑے کو کہتے ہین،

هَربدة - کپڑے کو چاک کرنا، محاورہ مصر، مولد

هَرتَک ج هَراتِک - اسباب، کپڑے، برتن باسن، محاورۂ شام

هَردَبَشت - ہجوم، بھیڑ، بے ترتیب مجمع، محاصرہ، دخیل

هِرش - بوڑھا، پیر فرتوت، مولد من هرش الدهر (ای اشتد) ١٥،

هَرطقة - ملحد ہونا، بد مذہب ہونا، دیکھو ہرطوقی،

هَرطُوقی ج هَراطِقة - ملحد، بد مذہب، یونانی،

هَرکلة - کمزور ہونا، بوڑھا ہونا، محاورہ شام، مولد

هَرکنة - ٹکڑے ٹکڑے کرنا، پارہ کرنا، محاورۂ مصر، مولد

هَزاریج هَزارات - ہزار داستان، بلبل، فارسی

هَزاریکه - ایک ہزار سال، فارسی

هَزیران - رومی مہینہ مطابق جون،

هَشفت - درد، تکلیف، ایذا، محاورۂ مصر، مولد

هِلال ج اَهِلّة - جملہ معترضہ جو دو ہلال ( ) کے بیچ مین

لکھا جاتا ہو وہ دو ہلالی لکیرین جن سے اس جملہ کو گھیرین انکو

هلالان بصیغۂ تثنیہ کہتے ہین انگریزی مین بریکٹ کہتے ہین،

اسلامی قومی نشان کو بھی کہتے ہین جو بشکل ہلال ہوتا ہے، مولد

هِلال - کان صاف کرنے کا آلہ، ترکی

هُلام - ایک قسم کا شوربا جسکو انگریزی مین جیلی کہتے ہین پہلے ایک

قسم کے شوربا کو کہتے تھے،

هَلَس - خرافات بکنا، خرافات، محاورۂ شام

هَلهُولة - چھیڑنا، محاورہ مصر

هُمایُون، هُمایونی - شاہی، فارسی بواسطہ ترکی

هَمجِیّة - وحشت، بے ترقی، غیر شائستگی، مولد من الهمج وهو سوء التدبیر فی المعاش،

هَملخت - چرمی موزہ جو بوقت سواری یا چوگان بازی پہنتے ہین

فارسی،

هَندَسة - انجنیری، فن انجنیرنگ، فن تعمیر، اندازہ کرنا، هَندسة

فارسی لفظ اندازہ سے هندازہ ہوا اور هنداز کا مصدر هندسة

هندسة ہوا۔

هَنتُور - پھیا، گاڑی، بگھی،

هِندُوس - ہندو، اہل ہند، ہندو کی جمع، انگریزی مین

جمع س لگا کر بناتے ہین، انگریزی سے عربی مین آیا،

هنغادیا، هنکادیا - ملک ہنگریا،

هَناب - لگن، ترمنی،

الهواء الاصفر - وبائے ہیضہ،

هوری - ڈونگی، چھوٹی کشتی، دخیل

هَوس - بندرگاہ، محاورۂ مصر، خوشی، شادمانی، امید، ہوس

فارسی، محاورۂ شام،

هوشکی - سسکی (شرب)

وقعہ ج وقعات - کھانے کی اتنی مقدار جو ایک وقت کھائی
جائے، مولد

وقوف الساعۃ - گھڑی کا بند ہو جانا، مولد

ک

وکالۃ - ایجنسی یعنی کسی ایجنٹ کا دفتر، اصلی معنی وکیل ہونا،
ضامن ہونا،

وکالۃ تجاریۃ - فیکٹری، کارخانہ،

وکالۃ ج وکائل - سرائے، ہوٹل،

وکیل ج وکلاء - کسی دکان یا کمپنی کا ایجنٹ، کسی سلطنت کا نائب
یا ایجنٹ جو دوسری سلطنتوں مین یا ماتحت ریاستوں مین رہتے
ہین، اسٹیشن ماسٹر،

وکیل اونباشی - سکنڈ کارپورل (ایک ادنی فوجی عہدہ)
یہان وکیل نائب کے معنی مین ہے،

الوکیل السیاسی - پولیٹکل ایجنٹ، جو دوسری سلطنتوں یا ماتحت
ریاستوں مین سلطنت کی طرف سے رہتے ہین،

وکیل المتصرف - ایکٹنگ گورنر، قائم مقام گورنر،

ل

ولایۃ ج ولایات - عہدۂ گورنری، صوبہ، ملک، اصلی معنے
انتظام کرنا،

ولد ج ولدان، ولد، اولاد - خادم، چھوکرا، اصلی معنی بچہ،
اسکا استعمال خادم کے معنی مین آجکل اسطرح سے ہے جسطرح انگریزی
لفظ بوائے Boy ہے،

ی

ویانۃ - شہر وائنا پایۂ تخت،

ویرکو، ویرکی - مالگزاری، خراج زمین، لینڈ ٹیکس، ترکی

ویزا - پاسپورٹ پر اس ملک کے افسر سے جہان تم جانا چاہتے ہو
ملک کے اندر جانیکی اجازت کی دستخط کرانا، اطالین،

باب الہاء

ھاتور - قبطی مہینہ مطابق نومبر، قبطی

ھامش ج ھوامش - کتاب کا حاشیہ، مولد

ھانم - خانم، ترکی خاتون، ترکی

الھای - شہر ہیگ پایۂ تخت ہولینڈ،

ھبج تھبیجا - پی کا کسی کو نوچنا، کھسوٹنا، مولد

ھنبوتزم - ایپنوٹزم، تنویم، یعنی مسمرازم کے ذریعہ سے نیند طاری کرنا

ھبھبۃ - کتے کا بھونکنا، محاورۂ شام، مولد

ھتک العرض - ناجائز حملہ، ذاتی حملہ، ایک قانونی لفظ جو لغوی
معنی آبرو دری کرنا یعنے آبروریزی کرنا،

ھجان - سانڈنی سوار، شتر سوار، ھجین، پہلے سفید اونٹ کو کہتے
تھے اب عام سانڈنی اور اونٹنی کو کہتے ہین، مولد

ھجو - لائیبل، ازالۂ حیثیت عرفی، ایک قانونی لفظ ہو اصلی معنے
کسی کی برائی کرنا، مولد

ھجوریۃ - دوپہر کا ناشتہ، مشتق از ھجیرہ (دوپہر)

هدم ج هدوم، اهدام، هدام - قدیم معنی پھٹے پرانے
پیوند لگے ہوئے کپڑے، کمبل، اب ہر کپڑے کو کہتے ہیں،

هرجدة - کپڑے کو چاک کرنا، محاورہ مصر، مولد

هرتکة ج هراتک - اسباب، کپڑے، برتن باسن، محاورہ شام

هردبشت - ہجوم، بھیڑ، بے ترتیب مجمع، محاصرہ، دخیل،

هرش - بوڑھا، پیر فرتوت، مولد من هرش الدهر
ای افسده،

هرطقة - کجرو ہونا، بد مذہب ہونا، دیکھو هرطوقی،

هرطوقی ج هراطقة - کجرو، بد مذہب، یونانی،

هرکلة - کمزور ہونا، بوڑھا ہونا، محاورہ شام، مولد

هرکتة - ٹکڑے ٹکڑے کرنا، پارہ کرنا، محاورہ مصر، مولد

هزاردستان - ہزار داستان، بلبل، فارسی

هزاریکه - ایک ہزار سال، فارسی

هزیران - رومی مہینہ مطابق جون،

هفت - درد، تکلیف، ایذا، محاورہ مصر، مولد

هلال ج اهلة - جملہ معترضہ جو دو ہلال ( ) کے بیچ میں
لکھا جاتا ہے وہ دو ہلالی لکیریں جن سے اس جملہ کو گھیرتے ہیں انکو
هلالان بصیغہ تثنیہ کہتے ہیں انگریزی میں بریکٹ کہتے ہیں،
اسلامی قومی نشان کو بھی کہتے ہیں جو بشکل ہلال ہوتا ہے، مولد

هلال - کان صاف کرنے کا آلہ، ترکی

هلام - ایک قسم کا مربا جسکو انگریزی میں جیلی کہتے ہیں پہلے ایک
قسم کے شوربا کو کہتے تھے،

هلس - خرافات بکنا، خرافات، محاورہ شام

هلهولة - چھیڑنا، محاورہ مصر

همایون، همایونی - شاہی، فارسی بواسطہ ترکی

همجیة - وحشت، بے ترقی، غیر شائستگی، مولد من الهمج
وهو سوء التدبیر فی المعاش،

همل‌ختة - چرمی موزہ جو بوقت سواری یا چوگان بازی پہنتے ہیں
فارسی،

هندسة - انجنیری، فن انجنیرنگ، فن تعمیر، اندازہ کرنا، هندسة
فارسی لفظ انداز سے هنداز ہوا اور هنداز کا مصدر هندسة
هندسة ہوا۔

هنغوری - پچھا، ہنگاری، ہنگری،

هنود - ہنود، اہل ہند، ہندو کی جمع، انگریزی میں،
جمع اس، انکا کرتے ہیں، انگریزی سے عربی میں آیا،

هنغاریا، هنکاریا - ملک ہنگریا،

هناب - لگن، جرمنی،

الهواء الاصفر - وبائے ہیضہ،

هوری - ڈونگی، چھوٹی کشتی، دخیل،

هوس - بندرگاہ، محاورہ مصر، خوشی، شادمانی، امید، ہوس
فارسی محاورہ شام،

هونکی - ہسکی (شراب)

هُولَانْدَة، هولندة - ملک ہالینڈ،

هُومِيرُوس، مشہور قدیم یونانی شاعر ہومر،

هَوَارِی ج هوارة بے قاعدہ فوج، والنٹیئر فوج، محاورہ شام

هَيئَة ج هيئات - مجلس، شکل، اجتماعی ممبروں کی مجموعی مجلس

کورم اصلی معنے شکل،

هَوَايَة - پنکھا مشتق از ہوا،

هَوَيْس - ہوے یعنی بغیر چھلے بھنے ہوئے چنے، دخیل

هَوِيس - حوض، اصلی لفظ عربی حوض ہے جو ترکی میں ہویص

ہوا اور ترکی سے عربی آکر ہویس ہو گیا،

الهَيْئَة الاجتماعية - سوسائٹی، مولد

هَيجِين - فن حفظان صحت، یونانی،

هَيدرُوجين - ہیڈروجن ایک عنصر،

هيدروستاتِك - ہیڈروسٹیٹک، علم السائلات الساکنہ

یونانی،

هَيدروسكوب - آلہ دوربین جس سے دریا کے اندر کی

چیزیں معلوم ہوتی ہیں،

هَيدرُولك - علم المیاہ الجاریہ، یونانی

هيروغليفي هيروجليفي - ہیروگلیفک، یعنی مصر کا ابتدائی

قدیم خط جس میں بذریعہ تصاویر مطلب ادا کیے جاتے تھے،

هيكار - ایکر یعنی ایک اندازہ پیمائش، انگریزی،

هيليوم - ایک جدید گیسی عنصر،

هَيُول - ذرہ، ایٹم، جزو لایتجزی، یونانی

هَيُولى ج هيوليات - مادہ، میٹر جس سے کوئی شئ بنتی ہو، یونانی

باب الياء

يَابَان - ملک جاپان، ج کو ی سے بدل دیتے ہیں،

يَابِسَة - خشکی، یعنے دریا کا اُلٹا، بر اعظم، مولد

يَاتُرَى - کلمہ استعجاب، کلمہ تمنا، یہ ہو گا، خدا کرے ایسا ہو، اصل

میں یا حرف ندا اور ترى رویت سے صیغہ مخاطب مضارع مجہول

ہے جس کا اصلی ترجمہ یہ ہو گا، "اے تم سمجھتے ہو تم کو دکھائی دیتا ہے؟"

ياخُور - اصطبل، ترکی

يارِج، يارق ج يوارج، يوارق - ہاتھ کے زیور، جیسے

چوڑی، پہونچی، بازو بند، پہونچ بند، فارسی

ياسمِين - چنبیلی، چنبیلی کا پھول، فارسی

ياشا - زندہ باد، بادشاہ کو نعرہ خوشی کے ساتھ دعا دیتے ہیں

يَادِشَاهِم جوق ياشا - بادشاہ مدت دراز تک

زندہ رہے، ترکی

يَاشْمَق - چہرہ کا نقاب، روبند، ترکی

يَاغِي ج يُوَاغِي - آواز بازگشت، صدا، یونانی

يَافِتَة، يافطة - کاغذ اشتہار، تختہ اشتہار، عام سرکاری طباعی

اشتہار، سائن بورڈ، ترکی

يَاقَة ج ياقات - گلے کا کور جو کپڑوں کو میل سے بچانے کے

لیے لگاتے ہیں، ترکی

یالقدج یوالق، یوالیق - پورا، تھیلا صحیح لفظ جوالق ہی،

یانہ - غلاف تکیہ، ترکی

یانصیب - لاٹری چھٹی (ایک قسم کا جوا) چونکہ لوگ اکثر یانصیب یعنی اوقسمت لکھکر نام ڈالتے ہین اسلیئے اسکو یانصیب کہنے لگے،

یاورج یاورتہ یاوران - شاہی محافظ، اڈیکانگ، ایک شاہی عہدہ اعلی جسکا کام ملاقاتیون کو پیش کرنا، اور بادشاہ کی حفاظت، دوسری جمع بقاعدہ فارسی ہو، فارسی

یای ج یایات - اسپرنگ، لوچدارشی، ایک لوچدار کمانی یا آلہ جسکی وجہ سے گاڑی یا ریل پر بیٹھنے والون کو حرکت اور صدمہ کم پہونچتا ہی، ترکی

یبرق - ایک قسم کا ترکی کھانا جو انگور کے پتون کو گوشت مین ملاکر پکاتے ہین، ترکی

یخت ج یخوت - کشتی، خصوصاً کسی بادشاہ یا امیر کی کشتی انگریزی،

یخنی یخنۃ - یخنی، یخنی پلاؤ، قلیہ، ترکی یا فارسی،

یدک - کوتل کا گھوڑا، ٹٹو، ترکی،

یدیج - ہاتھ کے زیور مثلا چوڑی، پہونچی، بازوبند، فارسی،

یرد - گز (ایک پیمائش) انگریزی،

یرذہ - ایک قسم کا بستر جسکو انگریزی مین کہتے ہین، محاورہ مصر

یرندج - ایک قسم کا سیاہ چمڑا، جوتے کی سیاہی، فارسی

یزک - سپاہی، سنتری، چوکیدار، واحد یزکی، فارسی بواسطہ ترکی

یسارۃ - برسات، بعض لوگون کی تحقیق ہو کہ فارسی لفظ شیرگان سے بنا ہی،

یساقجی - سفرائے ممالک غیر کے چپراسی، سفارت خانہ کے محافظ، آرڈرلی مشرقی بشپ پادری، ترکی

یسق - محصول چنگی نہ ادا کرنے کی وجہ سے جو مال محکمہ چنگی نے ضبط کرلیا ہو، ترکی

یسق تیسیقا - حفاظت کرنا، چوکیداری کرنا، نگرانی کرنا، دیکھو یساقجی، مولد

یسقی یسقچی - دیکھو یساقجی،

یسوعی - عیسائی، منسوب بہ یسوع نام حضرت عیسیٰ عبرانی،

یسوعیۃ - مذہب عیسائیت دیکھو یسوعی،

یشک - گدھا، ترکی

یشم - سنگ سلیمانی، یشم، فارسی،

یطق - باڈی گارڈ، محافظان شاہی، فارسی

یطقان - خنجر، پیش قبض، ترکی

یفتۃ، یفطۃ - دیکھو یافتہ،

یقہ، یقۃ - دیکھو یاقہ،

یک - ایک تاش کا یکہ، فارسی،

یکن - بھانجہ، بھتیجہ، ترکی

یکی - جدید، نیا، ترکی؛

یکی دُنیا - نئی دنیا یعنے امریکا، ترکی

یَکیچِری، یَکیشِری - ترکوں کی ایک قدیم فوج کا نام جسکو ینگچری فوج کہتے ہیں، نگہبان سفارتخانہ کسی سفیر کا آرڈرلی ترکی

یَلَک - ویسٹ کوٹ، صدری، ترکی

یَلکنجی - دیدبان یعنے وہ شخص جو جہاز کے مستول پر بیٹھکر ہوا، موج، پہاڑ، وغیرہ کو دیکھتا رہتا ہو، ترکی

یُلحق - کسی خط کے پشت پر یا ٹیلیگرام فارم پر جب یہ لفظ لکھدیا جائے تو اُس سے مقصد یہ ہوگا کہ اگر مرسل الیہ نہ ملے تو جہاں ہو وہاں بھیجدیا جائے، مشتق از الحاق (ملانا)

یَلَق ج یَلامِق - تاتاری لباس، فارسی

یَمّ ج یُموم - جانب، حصہ، محاورہ شام

یَمَر - کامل طور سے، محاورہ شام

یماق - خدمتگار، ترکی، محاورہ مصر

یَنائر - ماہ جنوری، تعریب کردہ مسلمانان اندلس، فرینچ

یَنکشری - دیکھو یکیچری،

یُوبِیل - جوبلی کی تعریب، روز جشن، جوبلی، عبرانی براہ ایتالین،

یُوزباشی - فوج کا کپتان، ترکی

یُوسُف اَفندی - سنگترہ، محاورہ مصر

یُوک ج یُوکات - خوابگاہ، محاورہ شام

یُولیو - ماہ جولائی، ایتالین، تعریب کردہ مسلمانان اندلس،

یَومِیّة - دن بھر کی مزدوری، روزینہ، یومیہ، دن بھر کی محنت، روزنامچہ، رجسٹر، روزانہ اخبار، مشتق از یوم، (روز)

یُونیو، یُونیة - ماہ جون، ایتالین، تعریب کردہ مسلمانان اندلس،

ضمیمہ

الفاظ دخیل قدیم و جدید بترتیب زبان و نوعیت الفاظ

اب ہم ہر ایک زبان کے الفاظ دخیل کی ایک فہرست مع انکی زبان کے اصل لفظ کے پیش کرتے ہین، جس سے یہ معلوم ہوگا کہ عربی زبان مین ہر زبان کے کسقدر الفاظ مستعمل ہین، جو الفاظ سامی زبانون سے آئے ہین اُنکی اصل نہین بتائی گئی ہے کیونکہ عربی زبان کا اور انکا لہجہ اور شکل الفاظ تقریبًا ایک ہے، حتی الامکان ہم ہر زبان کے ساتھ یہ بھی بیان کرنے کی کوشش کرینگے کہ اس سے عربی زبان نے عمومًا کس قسم اور کس نوعیت کے الفاظ حاصل کیے،

۱- جرمن

جرمن زبان سے عربی مین بہت کم الفاظ آئے، صرف دھات اور سکّہ ہے، یا بعض اور چیز ہو،

دخیل	اصل	کیفیت یا معنی	دخیل	اصل	کیفیت یا معنی
قُرش	گرُوشن	ایک سکّہ	نیکل	نیکل	ایک دھات
غُرش	؎	؎	قِران	کارل	یعنی بادشاہ یورپ بواسطۂ ترکی
کُرُب	گرُپ	کارخانۂ گرپ کی توپ	ھتّاب	ھینپ	لگن

۲- چین

چین سے، ابتداے اسلام سے لیکر عربون کو تقریبًا ساڑھے تین سو برس تک تجارتی تعلق رہا، عرب سواحل عرب سے چلکر جزائر ہند ہوتے ہوے چین کے شہر خانفو مین جاکر لنگر انداز ہوتے تھے، اس واسطہ سے عربی زبان مین چین کے بعض الفاظ داخل ہوے، جو اشیاے تجارت اور دریا کے متعلق ہین،

دخیل	اصل	کیفیت یا معنی	دخیل	اصل	کیفیت یا معنی
زَوّ	زاو	ایک قسم کی کشتی	شای	چای	روس اور ترکی کی وساطت سے آیا
کمخ	×	کمخاب کپڑا	کاغذ	کاغذ	شاید بواسطۂ فارس

درحقیقت چین سے اور الفاظ بھی آئے، لیکن عربون نے خود چین کی طرف منسوب کرنے ہی سے انکا نام پیدا کر لیا، مثلاً صینیۃ چینی کے برتن دار صینی دار چینی صیقی صینی طشت فغفوری چینی کے برتن، یہ لفظ فغفور کی طرف منسوب ہے جو عربون مین شاہ چین کا لقب تھا،

۳- روسی

اس باب سے عربی مین جو لفظ آئے ہین انکی نوعیت نہین مقرر کی جاسکتی ہے، یہ تمام الفاظ روس سے ترکی ہوکر مصر وشام وعرب تک پہونچے ہین

دخیل	اصل	معنی یا کیفیت	دخیل	اصل	معنی یا کیفیت
نمشا	نائیمٹس	ملک آسٹریا	زلط	زولوٹو	ایک مسی سکہ
عزبة	ازبا	بُروا، چھوٹا گانون	+	+	+

۴- سواحل وجزائر ہند

یہ وہ الفاظ ہین جنکو عرب تجار اور جہاز رانون نے سواحل وجزائر ہند سے لیکر عربی ممالک تک پہونچایا، یہ الفاظ جہاز اور سامان تجارت کے متعلق ہین۔

دخیل	اصل	معنی	دخیل	اصل	معنی
تجارتی			**جہاز**		
ساج	سال	سال کی لکڑی	بارجه	بیڑہ	بیڑہ جہازات
کاذی	کیوڑا	کیوڑا	بیرجة	بیڑہ	بیڑہ
خیزران	+	بید	دونیج	ڈونگی	چھوٹی کشتی
قلعی	کلع	سیسہ	بلیج	بلیق	جہاز کی سقف
کرکم	+	زعفران	جوش	+	کشتی کا رستا
.....	.....	.....	کنبر	+	ناریل کا رستا
شاش	+	تن زیب ململ	هوری	+	ڈونگی

۵- حبشی

حبشی زبان بھی، عربی زبان کی طرح سامی کی ایک شاخ ہے اسلیے دونون زبانون کے الفاظ مین بہت تشابہ ہے، ملک حبش قدیم زمانہ سے عیسائی ہے اور وہ عرب سے بالکل متصل واقع ہے عرب نہایت کثرت سے حبش آتے تھے خود حبشی یمن مین اکثر فاتحانہ داخل ہوے، عرب مین عیسائیت زیادہ تر اس ملک سے ہوکر آئی ان وجوہ سے عربی زبان مین بعض مذہبی اور بعض عام الفاظ تمدن کے متعلق حبشی سے آگئے،

دخیل	معنی	دخیل	معنی	دخیل	معنی
مذہبی الفاظ		حواری	رسول	صحف	کتاب
نفاق	منافقت	منبر	منبر وعظ	سیورہ	مناجات

دخیل	معنی	دخیل	معنی	دخیل	معنی
سیوم	نجات	سناہ	عمدہ	استبرق	دیبائے سبز
برھان	دلیل	ھرج	بغاوت، فتنہ، فساد	درلزک	فرش
جِبْت	بُت	تُبّع	لقب شاہ یمن	دُملوج	بازوبند
		مائدۃ	دسترخوان	ورق	کاغذ، سونا
عام الفاظ تمدن		مِشکوۃ	قندیل	+	+

۶- عبرانی

عبرانی زبان سامی شاخ ہونے کے علاوہ یہودیوں کی مذہبی زبان تھی اور ہے، یہود تمام عرب میں بھرے تھے، اسلیے عربی زبان میں عبرانی سے زیادہ تر مذہبی اور بعض غیر مذہبی الفاظ داخل ہوے،

دخیل	معنی	دخیل	معنی
مذہبی		ربّانی	عالم، شیخ
اٰمین	قبول کر، امان دے	صباؤت	جلال خدا
اسرائیل	اسرائیل (نام)	علیین	مقام اہل جنت
اسرافیل	نام فرشتہ	عَنصرۃ	یہودیون کی ایک عید
اسمعیل	اسماعیل (نام)	قاین	قابیل نام)
ایل	خدا	کروب	فرشتہ
توراۃ	تورات (قانون)	ماجوج	نام قوم
جالوت	جالوت (نام)	میکائیل	میکائیل (نام فرشتہ)
جبرائیل	جبریل	موسیٰ	موسیٰ (نام)
جھنم	دوزخ	ھللویا	سبحان اللہ
ساروفیم	فرشتہ	یاجوج	نام قوم
سَبْت	یہودیون کا مقدس دن سبت	یُسوع	عیسیٰ (نام)
سِبط	قبائل بنی اسرائیل	**بعض غیر مذہبی الفاظ**	
سکینہ	تسکین روحانی	لابہ	آتش فشان پہاڑ کا مادہ، لاوہ
شادوبیم	فرشتہ	شبّور	نفیری، نے

۷- اسپینی

اسپین (اندلس) کو عربون نے ہجرت کی اخیر پہلی صدی مین فتح کیا، اور تقریباً چھ سو برس تک وہان اُنھون نے حکومت کی، وہان اُنکو بہت سی نئی چیزین ملین جو زیادہ تر وضع و لباس، سامان جنگ، بری و بحری کے متعلق تھین، اسلیے ان چیزون کے الفاظ انکی زبان مین داخل ہوگئے۔

دخیل	اصل	معنی	دخیل	اصل	معنی
متعلقات جنگ، بری و بحری			اصطبه	توپا	[illegible]
بطاسه	+	جنگی جہاز	برغه	پارگا	سن کا بنا ہوا جوتا
بنیار	پونال	خنجر	سباط	زپاتو	سلیپر، کمربند
زربطانه	زبرٹانا	کمان، بندوق	شابیه	سایو	سایہ (ایک قسم کا کپڑا)
سبطانه	"	"	صندل	زندالی	ایک قسم کا ریشم
شباك	زبیکا	بڑی کشتی	قنباز	+	جبہ
غراب	کارابا	کشتی	کبوش	کاپوتو	جبہ
غلیون	گیلیون	جہاز	**الفاظ تمدن**		
قرصان	کارسیرو	بحری ڈاکو			
کابوس	ارکابز	طپنچہ	رشمه	رزنا	کاغذ کا رم
متعلقات لباس			ریال	ریال	ایک سکہ
اشتوب	الیسٹوپا	کتان، سن	سرباق	زرپاگو	کوڑا

۸- انگریزی

انگریزی سے عربی زبان مین وزن، سکہ، پیمایش، بیماریون کے نام، انگریزی القاب اور بعض انگریزی مصنوعات تجارتی کے متعلق الفاظ آئے، اور یہ تمام الفاظ صرف موجودہ انقلاب مین آئے ہین کیونکہ اس سے پہلے انگریزون اور عربون مین کوئی تعارف نہ تھا۔

دخیل	اصل	معنی	دخیل	اصل	معنی
سکہ، وزن، پیمایش			**القاب**		
لین، شلنك	شلنگ	سکہ			
جنیه	گنی	سکہ	مستر	مسٹر	القاب
تن	ٹن	وزن	نورد	لارڈ	"
ادم	فیدم	چھ فٹ کا ایک پیمایش	سیر	سر	"

دخیل	اصل	معنی
بیماریون کے نام		
انفلوینزاء	انفلوینزا	زکام
دفتریا	دفتھریا	دردِ گلو
دنج	ڈینگ	تپ استخوان
اسبتالیة	ہوسپیٹل	شفاخانہ
سامان تجارت		
الیومین	المونیم	ایک دھات

دخیل	اصل	معنی
ورشہ	ورک شاپ	کارخانہ
یخت	یاکٹ (یاٹ)	کشتی خورد، زورق
بُرُش	بُرُش	برش
باورۃ	بُور	کشتی کا ایک قسم کا لنگر
جنفیص	کانویس	ایک کپڑا
قُورسیة	کارسٹ	زنانہ ویسٹ کوٹ

+ + +

انگریزی سے عربی مین اور بہت سے الفاظ آئے مگر چونکہ انگریزی کے پاس خود اپنا کم ہی، اسلیے اسنے عربی کو جو کچھ دیا وہ دوسرون کی طرف منسوب ہوگیا،

۹۔ قبطی و مصری

عربی اور قبطی مین سب سے بڑا تعلق تو یہ ہی کہ دونون سامی کی شاخین ہین لیکن اختلاط اقوام کے لحاظ سے بھی مصریون اور عربون مین اختلاط قبل از اسلام اور بعد از اسلام دونون رہا ہی، قبل از اسلام رُعاۃ کے نام سے عربون نے مصر پر حکومت کی اور بعد از اسلام حضرت عمرؓ کے عہد مین کل مصر عربون کے زیر حکومت آیا، عربون اور مصریون کا باہمی تعلق درحقیقت زمیندارون اور کاشتکارون کا تعلق تھا، اور مصر کی کاشتکاری صرف ایک ذات واحد پر موقوف ہی یعنی دریای نیل پر، اسلیے مصری زبان سے جو الفاظ آئے وہ زیادہ تر کاشتکاری اور دریای نیل کے متعلق ہین اور بعض الفاظ مصر کے مختص المقام چیزون سے تعلق رکھتے ہین،

یہ الفاظ یا تو مصر کی قدیم زبان کے ہین یا اُن کی اس زبان کے ہین، جو قبطی کے نام سے موسوم ہی اور جو ہزارون سال سے مصر کے خاص باشندون کی زبان ہوگئی ہی،

دخیل	معنی
کاشتکاری	
بشُو	نان جو
شماها	وہ غلہ جو بعد انقضای فصل بویا گیا ہو۔
شونة	مخزن غلہ
شبر	دیہات
شبین	دیہات

دخیل	معنی
منشاۃ	دیہات
شَرَد	بارش سخت یا ہوای سخت
برُوبیہ	ایک قسم کی زمین
نویسی	باد جنوبی
اِزدَب	ایک پیمایش غلہ
نُطرِیط	جانورون کے پینے کے بعد جو پانی حوض مین بچ جائے

دخیل	معنی	دخیل	معنی
شادف	محافظ کشت، پاسی	شراقی	نیل جس جگہ کو حالت مد مین بھی تر نکرے
ویبه	غله ناپنے کا پیمانہ	تمساح	گھڑیال جو نیل مین سب سے زیادہ ہے
طوریة	کدالی	بلاق	بندر یا جزیرہ
زبط	گلِ رقیق با آب آمیختہ		**وہ چیزین جو عربون کو مصر مین ملین**
غیط	باغچہ، باغبان	ناموس	مچھر، پشّو
بربخ	پانی کا راستہ	بردی	ایک گھاس کی جڑ جس سے مصر مین کاغذ بنتا تھا
واح، واحة	نخلستان	سنط	ببول
	نیل	حالوم	پنیر
طمی	نیل کی مٹی	قوفی	لوبان
لبیس	نیل کی ایک قسم کی مچھلی	بلح	ایک قسم کا خرما
رای	"		**مخصوص مصری عمارات**
ترسة	سنگ پشت دریای نیل	بربا	مصری قدیم عمارت کا کتابہ
ذهبیة	کشتی نیل	هرم	مصری مخروطی منارہ

۱۰- سنسکرت

سنسکرت سے عربی زبان مین دو عہد مین الفاظ آئے، اول عہد جاہلیت مین، دوم عہد اسلام مین، عہد جاہلیت مین ہندوستان اور عرب کے درمیان تجارت کا سلسلہ جاری تھا، خوشبو چیزین تبت اور ہندوستان سے عرب جاتی تھین، اسلیے ہندوستان کی ان خوشبو اشیا کے نام اور دیگر مصنوعات، رنگ و پھل جو خاص ہندوستان کی پیداوار ہین اور یہین سے عرب جاتی تھین انکے نام عربی مین سنسکرت سے آئے، عہد اسلام مین سنسکرت سے فنون طب و ہیئت کا عربی مین ترجمہ کیا گیا، اسلیے اس عہد مین سنسکرت سے بعض دواؤن کے نام اور بعض اصطلاحات ہیئت عربی زبان مین داخل ہوگئے،

دخیل	اصل	معنی	دخیل	اصل	معنی
	خوشبو چیزین		کافور	کپور	کافور
صندل	چندن	صندل	قرنفل	کرنک پھل	لونگ
مسك	موشکا	مشک		**دوائین**	
تنبول	تامبول	پان	فافُل	پپلی، پیپلا	

دخیل	اصل	معنی
جائفل	جای پھل	
اِطریفل	تری پھل	
دَنُد		کچلہ
شَنجِیرۃ	شکھر	توتیا
قُسط	کُٹ	
ھلیلج	ہڑّہ	
بلیلج	بہیڑا	
داتُورہ	دھتورا	
زَنجبیل	زرنجابیرا	سونٹھ
بلادر	بھلاتکہ	بھلاوا
نیلوفر	نیلوپل	

مصنوعاتِ ہند

قُرقُس	کرپاس	
شیت	چھینٹ	چھینٹ، کپڑا
فُوطۃ	پٹ	لنگی

رنگ

نیلج	نیل	

ذیل	اصل	معنی
قِرمِز	کرمج	قرمزی رنگ

پھل

موز	موشہ	کیلا
نارجیل	ناریل	
النبج	امر	آم

ہیئت

اَوج	اُوچ	"اوج" نقطۂ ارتفاع اور "جیب" وتر کو کہتے ہین یہ دونون ہیئت کی اصطلاح مین ہ
جَیب	جیوا	

شطرنج

شِطرنج	چترنگہ	یہ کھیل ہندوستان کی ایجاد ہی عرب فارس ہو کر پہونچا
رُخ	رتھہ	رُخ ہندوستان کی ایک سواری ہی جو شطرنج کا ایک مہرہ ہی،

نام اقوام

زُط، ذوط	جاٹ قوم	ہندوستان کی مشہور قوم
تُکّر	ٹھاکر	"
سِیخ	سکھ	"

۱۱- سریانی

سریانی زبان جو سیریا (شام) کی قدیم زبان تھی، اسکا تعلق عربی زبان سے نہایت گہرا رہا ہی، سب سے پہلا تعلق تو یہ ہی کہ یہ دونون زبانین ایک ہی سرچشمہ سے نکلی ہین یعنی سامی سے، دوسرا تعلق یہ ہی کہ جو صابی اور بعض عیسائی فرقے عرب مین آباد تھے اُنکی مذہبی زبان سریانی تھی، تیسرا تعلق یہ ہی کہ شام و عراق کے مفتوح ہونے کے بعد یہان کی قومین جنکی زبان سریانی تھی اُنکو مذہبی آزادی عنایت کی گئی آیندہ چلکر گو ان ممالک کی عام زبان عربی ہو گئی لیکن مذہبی زبان ہمیشہ سریانی رہی، عہد عباسی مین طب و نجوم کے مترجم زیادہ تر سریان تھے، ان وجوہ سے، عربی مین سریانی زبان کے نہایت کثرت سے مذہبی الفاظ داخل ہو گئے، جن مین بہت سے الفاظ خود قرآن مجید اور اسلام کے استعمال مین آگئے ہین، مسلمانون نے شمسی تاریخ سریان کی لی اسلیے شمسی مہینون کے نام عربی مین سریانی سے آئے،

دخیل	معنی
شمسی مہینہ	
کانون (الثانی)	جنوری
شباط	فروری
اذار	مارچ
نیسان	اپریل
ایار	مئی
حزیران	جون
تموز	جولائی
أب	اگست
ایلول	ستمبر
تشرین (الاول و الثانی)	اکتوبر، نومبر
کانون (الثانی)	دسمبر

مذہبی الفاظ جنکو اسلام نے بھی لیا

قیامة	قیامت
طود	طور
طوبیٰ	طوبیٰ
تویة	توبہ
جالوت	جالوت (نام)
جبروت	جبروت
ملکوت	شہنشاہی
تنّور	تنور (قصہ نوح میں)
طوفان	طوفان نوح
طاغوت	شیطان
زبانیة	فرشتگان دوزخ
تسبیح	تسبیح

عیسائی مذہبی الفاظ

أب	خدا
اسطوانة	

دخیل	معنی
باعوث	نماز استسقا، نماز دوئی عید فصح،
بُوشام	نان مقدس
بیعہ	عبادت گاہ
تلمیذ	شاگرد
تیبل	عالم
ثالوث	مسئلہ تثلیث
جمّون	گرجا
حبر	مذہبی یہودی عالم
خُوری	عیسائی مذہبی عالم
دنح	عید ظہور مسیح
دَیر	خانقاہ
سعانین	پام ڈے، ایک عیسائی عید
سِفر	کتاب الٰہی
سلیح	حواری حضرت عیسےٰ ع
سُلّاق	روز رفع حضرت عیسیٰ ع
شَبّین	گاڈ فادر
شحیم	کتاب دعا
شمّاس	پادری درجہ ادنی
عرّاب	گاڈ فادر
عمّد	بپتسمہ
فِصح	ایسٹر کی عید
قدّاس	ولی، سینٹ
قربان	قربانی
قسّیس	پادری
کرّح	خانقاہ راہبان
کرز	وعظ کہنا
کرشونی	عربی الفاظ بخط سریانی
کنیسہ	کلیسا

دخیل	معنی
کھنوت	کہانت
لاہوت	الہی
مار، ماری	عیسائی ولی، سینٹ
مزمور	مناجات
مشحة	روغن جو عیسائی میت کو ملا جاتا ہے۔
ملفان	پادری
میمار، میمر	وعظ
ناسوت	انسانی
ناقوس	گھنٹہ جو گرجا مین بجتا ہے

بعض الفاظ تمدن

دخیل	معنی
ترعة	دروازہ، نہر
دیصان	سمندر
یم	سمندر
حانوت	شرابخانہ
سنور	جبة، سلاح

دخیل	معنی
نبراس	چراغ
قنب	بادبان
دازق	شراب، ایک قسم کا کپڑا

طبی اصطلاحات

دخیل	معنی
تفسرہ	قارورہ
بحران	بحران تپ
فالج	فالج
یبروح	دستنبو ایک دوا
برشعثا	ایک معجون مقوی حرارت غریزی
تامورہ	خون دل
صوفہ	خس
کناش	سفینۂ طبیب، بیاض طبیب
نطول	جس پانی مین دوا جوش دیجائے
جمرہ	آبلہ
خنازیر	کنٹھ مالا ایک بیماری

۱۲- لاطینی

لاطینی (لیٹین) سے زبان عربی عہد جاہلیت مین بھی الفاظ آئے جبکہ رومیون کا اطراف عرب پر قبضہ تھا اور عہد اسلام مین بھی الفاظ آئے جبکہ مصر و شام وغیرہ رومی مقبوضات عربون کے زیر حکومت آ گئے - اور آجکل بھی یورپین زبانون کے واسطے سے لاطینی الفاظ عربی مین داخل ہورہے ہین، یہ تمام الفاظ سوائے چند الفاظ کے کہ وہ مذہبی ہین، کل اسباب و سامان تمدن و حکومت کے متعلق ہین جیسا کہ ہونا چاہیے،

دخیل	اصل	معنی
مذہبی		
انبا	+	عیسائیون کا مذہبی امام
بابا	پاپا	پوپ
بلین	پلیوم	پادریون کی ایک خاص پوشاک

دخیل	اصل	معنی
قمص، قومص	گومیس	ایک عیسائی مذہبی عہدہ
اسباب و سامان تمدن و حکومت		
اصطبل	اسٹابلم	اصطبل
اطربون	ٹریبونس	سردار فوج

دخیل	اصل	معنی
امبراطور	امپراٹور	شہنشاہ
بُرج	پُرگس	قلعہ، برج
بُرجُد	پیراجوڈ	مخطط کمل
برید	ویریڈس	ڈاک، ڈاک کا گھوڑا
بُرنُس	برس	ٹوپی
بلاسون	پیلاسون	فرش سبزہ
بوق	بوکینا	بوق ایک جنگلی باجا
بنصول	پنڈولس	پنڈولم گھڑی کا ایک پرزہ
جایستار	گویسٹر	تحصیلدار، سوداگر، چودھری
خارطہ، خریطہ	چارٹا	نقشہ، جغرافیہ۔
داموس دیموس، ھیماس	ڈوموس	عمارت رفاہ عام مثلاً حمام، شفاخانہ، قید خانہ
دُمُستُق	ڈومسٹیکس	رومی سپہ سالار
دینار	ڈیناریوس	اشرفی
سِجل	سیگلم	کاغذ نوشتہ
سجلاط، سِجلاطس	سیگلاٹس	ریشمین کپڑا
سِجنجل	سیکسینگولم	آئینہ
سقلاط، سقلاطون	سایکلیٹس	ریشم زرکار
صاقور	سیکورلس	کدالی
طبل طبلہ	ٹابولہ	ٹیبل، میز، کرسی
طربیل	ٹریبولم	سیراون
غربال	کریبولم	چھلنی
فُرن	فُرنس	چولہا،
فساط فُسطاط	فوساٹم	خیمہ

دخیل	اصل	معنی
فنقیتہ، فسقیہ	پسکینہ	حوض، فوارہ
فنتزیہ	فنٹزیا	تفریحگاہ، تماشاگاہ، خوشی
فنیلۃ	فلانیلا	فلالین کپڑا
قُرق	کورٹکس	جوتا
قرقل	کرکلا	زنانہ بے آستین کا کرتہ
قِسطار	کویسٹر	چودھری - سوداگر -
قصر	کسٹرم	قصر، محل
قمیص	کامیسیا	کرتہ
قندید	کونڈیٹم	قند، شکر
قندیل	کنڈیلا	قندیل، چراغدان
قنطار	کنٹیناریم	وزن ۱۲۰ من
قُنصُل	کونسل	کونسل، سفیر سلطنت
قنطرۃ	کنٹرا	پل
قومس	کومس	رئیس، امیر
قونس	کونس	آہنی خود
قیصر	کیسر	قیصر روم
کلار	کیلاریم	رسد خانہ
کمرک	کومرکیم	چنگی، تجارتی محصول
کمین	کمینس	تنور،
کوب	کوبا	گلاس، پانی پینے کا پیالہ
لقانق	لوکانیکا	وہ گوشت جو آنتوں میں بھر کر پکایا جائے
مُدّ	موڈیس	ایک وزن
میل	ملیم	میل نشان میل
ھری	ہوریم	رسد خانہ

۱۳- فرنچ

عربوں میں اور اہل فرانس میں سب سے پہلا اختلاط اُس وقت ہوا جب چوتھی صدی میں عربوں نے سسلی کی راہ سے جنوبی فرانس پر حملہ کیا، اس حملہ سے گو فرنچ پر عربی زبان کا اثر پڑا لیکن خود فرنچ کا عربی زبان پر کوئی اثر نہیں پڑا، لیکن موجودہ انقلاب نے

اسکی مکافات اب کردی، فرانس کا تمام بلاد عربیہ پر علمی اثر سب سے زیادہ ہی، وہان کے اکثر مدارس کی سکنڈ لنگویج فرانسیسی زبان ہی، اسلیے اس زبان کا ایک معتد بہ ذخیرہ الفاظ عربی مین مستعمل ہوگیا، جو جدید اوزان یورپین شمسی مہینون کے نام، اور جدید تمدنی ضروریات کے متعلق ہی اور ایک دو لفظ بیماریون کے متعلق ہی،

متعلق امراض

دخیل	اصل	معنی
بریتُون	پیریٹونِیَم	پردۂ شکم
بُدْرَہ	پوڈر	پوڈر، سفوف
رُوماتِزم	رو ماٹِزم	درد مفاصل
کُولیرۃ	کولیرا	ہیضہ
کُرُوب	کرُوپ	خناق

مہینون کے نام

دخیل	اصل	معنی
ینائر	جنوری	جنوری
فِبْرائر	فبروری	فروری
مارث، مارس	مارچ	مارچ
اَبْرِیل	ایپریل	اپریل
مایُو	مئی (اصل اطالین)	مئی
یُونیو	جُونیو	جون
یولیو	جُولیو	جولائی
اَغُطس / اوغسطس	اگُوسٹو	اگست
ستمبر	سٹیمبری	ستمبر
اکتوبر	اوکٹوبر	اکتوبر
نوفمبر	نووِمبر	نومبر
دیسمبر	ڈیسمبر	دسمبر

پیمایش، وزن، عدد، سکّہ

دخیل	اصل	معنی
ملیون	ملی آن	دس لاکھ
فِرَنک	فرانک	۱۰ ار
سِنتیم		۱/۱۰۰ فرانک
جرام	گرام	ایک وزن
کیلو	کیلو	ایک آنہ ار کا وزن یا پیمائش
متر	میٹر	ایک پیمائش مسافت
بوصہ	پولس	انچ،
سِنْتی / سنتیمتر	سنٹی میٹر	۱/۱۰۰ میٹر
ملّی	ملّی میٹر	۱/۱۰۰۰ میٹر

جدید اشیای تمدن و حکومت

دخیل	اصل	معنی
اِتکیکات	ایٹی کیٹ	آداب تہذیب
اِردواز	اُرڈوآز	سلیٹ
افورفہ	فورنی	ٹھیکہ کی طرح ایک معاہدہ
بالون	بیلّون	غبارہ
بَرْلمان	پارلیمنٹ	پالیمنٹ
بَرْیہ	بُرو	جدید طرز کا صندوق نما پاخانہ
بشاکل	پسٹولٹ	پستول
بُکْلۃ	بُوکَل	بکلس، بکسوا
بکلوریۃ	بیکالوریا	بیچلر، اگریجوایٹ
بلطو	پالیٹو	اوورکوٹ
بندول	پنڈول	بڑی گھڑی
بنطالُون	پنٹیلون	پتلون
بورس	بُورس	منی بیگ، صرافہ خانہ
بُولیس	پُولس	پولیس
تُرْبَنْد	کونٹربینڈ	اشیاے ممنوع التجارت
ترطوار	ترو ٹو آر	ریلوے لائن کے پہلو مین آدمیون کی آمدورفت کی سڑک

دخیل	اصل	معنی	دخیل	اصل	معنی
تِلغراف	ٹیلیگراف	ٹیلیگراف	قومسیون	کمیشن	کمیشن
جردہ	گارڈ	محافظ	قومیسر	کمیسٹر	کمشنر
جندرمہ	جِنڈمری	پولیس	قومندان	کمانڈنٹ	کمانڈر
جنرال	جنرل	جنرل	کاز	گیس	گیس
دوسیة	ڈوسیر	مختارنامہ کاغذات مقدمہ	کابون	کوپون	منافع
دیموقراطی	ڈیموکریٹ	حکومت جمہوری	کالون	کولون	کاشتکار، نوآبادی
دُول	رول	رجسٹر	کراتون	کریٹون	ایک قسم کا کپڑا
سیجارة	سیگار	سیگار، سگرٹ	کرتون	کارٹون	نقشہ، جزودان
سِندیك	سینڈیک	انسپکٹر	کُمسادی	کومیسیر	ریلوے کارڈ
سِکرتیر	سکرٹیر	سکرٹری	کَنَبة	کینیپ	نیم تخت
شمبیط	شاپیٹر	محافظ، باغبان	کُند	کونٹ	ہیڈ افسر
طربند	دیکھو تربند		کوتلث	۱	ضلع
غاز	گیس	گیس	کُود	کوڈ	قانون
فیس روا	وائسرائے	وائسرائے	کومسیون	کمیشن	کمیشن
قُند	کونٹ	افسر، ہیڈ	لَستیك	ایلاسٹیک	ربڑ
قنال	کنیل	نہر	مدامة	میڈم	میم، خاتون
قورُدون	کورڈن	ناکہ بندی	مسیو	مسیو	شریف فرانسیسی کا لقب

۱۴- ایتالین

ایتالین سے بھی یعنی اٹلی کی جدید زبان سے جو لاطینی سے نکلی ہے، بہت الفاظ عربی زبان مین آئے ہین، ایتالین نہایت کثرت سے تمام ممالک عثمانیہ مین جسمین مصر بھی داخل ہے، پھیلے ہوے ہین، وہان کی تجارت زیادہ تر انھین لوگون کے ہاتھ مین ہے، خود دیگر یورپین زبانون مین جنکی تعلیم ترکی مین رائج ہے ایتالین الفاظ مستعمل ہین وہ ترکی مین اور ترکی کی راہ سے عربی مین داخل ہوگئے ہین۔ یہ الفاظ زیادہ تر تجارت، تمدن، اور حکومت کے متعلق ہین اور کسیقدر مذہبی اور طبی ہین، جنکی مجموعی فہرست یہ ہے:

دخیل	اصل	معنی	دخیل	اصل	معنی
اَبیلو	اپیلو	اپیل، مرافعہ	اسکاردتوا	ایکارڈ	ردی و بیکار چیز
ازبرتو	اسپیرٹو	اسپرٹ	اسکارمو	ایسکارمو	جدید طرز کی کشتی کے وہ دو قبضے جنمین بڑڈالکر کھیتے ہین
سِتیمارة	اسٹمار	آفیشل نارم، حکمنامہ	اِسکِلّه	سکالا	بندرگاہ

دخیل	اصل	معنی
افوکات	آڈوکیٹ	ایڈووکیٹ، وکیل
اَنتِیکۃ	اینٹیکا	قدیم وعجیب چیز
اَنُورِیزماء	اَنُورزما	ورم، پھوڑا
بادری	پاڈری	پادری
باسابُرط	پاساپُورٹو	پاسپورٹ، پروانۂ راہداری
باشادُور	ایمبیسٹوڈر	سفیر
بالۃ، بالو	بالا	گٹھڑ، بقچہ
بالو	بالو	بال، گیند
بالوت	پالوٹو	پشتارہ، پلندہ
بُن روفی	پاڈرونی	ربّ البیت
بُرصۃ، بورصۃ	بورسا	صراف خانہ، بنک
بُرکان	وُلکینو	کوہ آتش فشاں
بُرکوش	برکوسو	کشتی
بُروتستو	پُروٹسٹو	شہادت
بُروفۃ، بروۃ	پروروا	پروف
برفقہ، برووفہ	پُرووا	جہاز کا
بریطہ	برٹیا	انگریزی ٹوپی
بزابرتو	پاساپورٹو	پاسپورٹ
بُستۃ	بُسٹو	زنانہ سینہ بند
بُستۃ، بُسطۃ	پُوسٹا	پوسٹ، ڈاک
بطاریہ	نبیریا	فوج کا دستہ
بطاطۃ، بطاطس	پوٹیٹو	آلو
بطنطۃ	پیٹنٹے	فرمان، طبی سارٹیفکیٹ
بُق	بوکا	دہانہ
بلانقۃ	بلانکا	احاطۂ چوبین
بلعۃ، بلقۃ	والوا	نلی، ٹونٹی
بلورۃ، بلوراوی	بلیورا	بروۂ شمش

دخیل	اصل	معنی
بندیرۃ	بینڈیرا	پرچم، جھنڈی
بُنط	پونٹ	جہاز کا بالائی حصہ
بَنْک	بینکو	بنک
بوسطۃ، بوستۃ	پوسٹا	پوسٹ، ڈاک
بولیصہ	پولزا	بلٹی
بِیْرۃ	بیرا	جو کی شراب
تَرَسِینہ	ٹیرازینو	دیوان خانہ
تَنْدۃ	ٹینڈا	سایہ بان
تیاترو	ٹیاٹرو	تھیٹر،
جُرنال	جیارنال	اخبار
جِیرو	جیرو	ہنڈی یا نوٹ پر دستخط
دُمنۃ	ڈامینٹو	لباس رقص، لباس تبدیل صورت
دوبیہ	ڈوپیا	کا غذات حساب
دُوطہ	ڈوٹو	جہیز
سکورتا	سیکورٹا	بیمہ
سکوندو	سیکانڈو	سکنڈ
سلسۃ	سَلسا	شوربا
سلطۃ	سلاٹو	اچار
صارتو	سارٹو	درزی
صاکو	ساکو	جبہ
طالونۃ	ٹالون	جوتے کی ایڑی
طاولۃ	ٹاوولا	ٹیبل، طویلہ
طُرنبۃ، طلمبۃ	ٹرومبا	پائپ، بمبہ
طونلاطہ	ٹانولیٹا	ٹن (وزن)
فاتورۃ	فاٹورا	نمونہ مع قیمت
فاوریقۃ	فابریکا	کارخانہ
فرتونۃ، فرطونۃ	فورٹونا	طوفان

دخیل	اصل	معنی	دخیل	اصل	معنی
فرقاطه	فریگاٹا	بڑا جنگی جہاز	کوفیہ	کُفیا	سرکا رومال ٹوپی
فرماسون	فرانماسونا	فری میسن	لاونده	لاونڈا	لونڈر (عطر)
فِرمة	فرما	دستخط	لوکنده	لوکانڈا	ہوٹل
فَرمة	فورما	منقش سنگریزے	مانوفاتوره	مانوفاٹورا	مشن کا طیار کردہ کپڑا
فُرمه	فورما	چلم، تنباکو	مدالیه	میڈالیا	میڈل، تمغہ
فمیلة	فمیلیا	خاندان	مزاجرنه	میئڑزجرانو	اسکول مین دوپہر کی چھٹی
قبودان	کابیٹانو	کپتان	مَستِله	مسٹیلو	نہانیکا آہنی کٹرہ
قربانة	کرابنیا	بندوق	مکنیة	مکینا	مشین، کل
قرنطینة	کورنٹینا	قرنطینہ	ملاطة، ملاطو	میلاٹو	بیمار، پرنشان
کارو	کارو	گاڑی	مناوره	منوورا	فوجی نقل وحرکت
کاروسته	کاروٹسا	گاڑی	مِنتو	منٹو	جبہ
کتابیه، کبا	کوپا	پیالہ، گلاس	منجریه	منجیارہ	کھانا۔
کتینة	کیٹینا	گھڑی کی زنجیر	مندیل	منٹیلا	رومال
کمبانیه	کمپانیا	کمپنی	موبیلیة	موبلیا	فرنیچر۔ سامان خانہ
کمبلایه	کامبیالا	ہنڈی،	نمرة	نومیرو	نمبر
کمبیو	کامبیو	ہنڈی	وابور	واپورا	انجن، ریل، جہاز
کمریرة	کمریئر	خادم	وردیان	گوَرڈیانو	جنگی کا چپراسی
کنتراتو	کنٹریٹو	ٹھیکہ، معاہدہ	ورنیشن	ورنیکا	وارنیش
کنشلیر	کنچیلیر	چانسلر	ویزا	ویزا	پاسپورٹ پر افسر کا دستخط
کمنیر	کارنیرا	شکاربند	یوبیل	جوبلیو	جوبلی، روز جشن

۱۵- ترکی

ترک ایک جنگی قوم ہے اور ترکی حکومت کی زبان ہے، نئی چیزین ترکون ہی کی وساطت سے عربون تک پہونچی ہین، اسکالازمی نتیجہ یہ ہوکہ عربی زبان مین ترکی سے امور حکومت ولوازم سلطنت اور فوجی اور جدید چیزون کے متعلق الفاظ آئے،

دخیل	اصل	معنی	دخیل	اصل	معنی
حکومت وسلطنت			باشی	باش	افسر
الجی	ایلچی	سفیر	باشا	پاشا	اعلی عہدہ دارونکا لقب

دخیل	اصل	معنی
بِلك	بک	متوسط عہدہ داروںکا لقب
بول	پول	پوسٹیج اسٹامپ
بیوردی	بیوردی	فرمان، تھانہ، تھانہ دار
بیورلدی	بیورلدی	〃
چاویش	چاوش	سرجینٹ، چاوش
خاقان	خاقان	بادشاہ
دمغۃ	تمغہ	مہر۔نشان۔تمغہ
سنجق	سنجاق	صوبہ، ضلع
سلاملك	سلاملق	سلطانی رسم سلام
شاویش	چاؤش	سرجنٹ
شرُك	چورک	ناقص سکہ
صاغ	صاغ	سالم سکہ
طابُو	طاپو	دستاویز مالگذاری
طُغراء	طغراو	نشان دستخط شاہی
قرۃ، قراقول	قراغول	تھانہ
قشلاق	قشلاق	اسپتال، قید خانہ
قشلہ	قشلا	اسپتال، قید خانہ
یاشا	پاشا	زندہ باد (دعائے سلطانی)
یاور	یاور	ایڈیکانگ
یسق	یساق	مال ضبط شدہ
یساقجی، یسقجی	یساقجی	آرڈر سفارت خانہ کا چپراسی

فوجی

دخیل	اصل	معنی
آلای	آلای	فوج، بریڈ
اُردو	اردو	فوجی کیمپ
اُورطہ	اورتہ	دستہ فوج
اون باشی	اونباشی	سرشیپ
بارود	باروت	بارود
بلطجی	بلطجی	لین ڈوری

دخیل	اصل	معنی
بیجرۃ	بیجرہ	توپ کی نالی
بیرق	بیرق	علم، پھریرا
بیك باشی	بیک باشی	میجر
ترسانۃ	ترسانہ	جنگی جہاز خانہ
تفنکہ	تفنگ	توپ
تفنگجی	تفنگچی	توپچی
خردق	خردہ	چھرّہ
دونانمہ	دُونَنمہ	جنگی بیڑہ
سنجق	سنجاق	علم، پھریرا
شُنْلك	شن	اظہار خوشی کے لیے عید
شوال	چوال	سواروںکی خرجین
صول	صول	فوج کا بازوے چپ
طابیہ	طابیہ	قلعہ
طابور	تابور	فوج کا دستہ
طوب	توپ	توپ
طوبجی	توپچی	توپچی
فشك	فشنگ	کارتوس
قباق	قباق	جنگی جہاز
قُنبرہ، قُنبلہ	خمپرہ	گولہ
قول	قول	فوج کا پہلو
قول اغاسی	قول آغاسی	ایجوٹنٹ میجر
کیفنجہ	کیفنجہ	جاؤ (فوج کی واپسی کے لیے)
لُغم	لغم	سرنگ (اصل یونانی)
لوا	لوا	فوج
یطقان	یاتاغان	خنجر
ینکشری	ینگچری	مشہور قدیم ترکی فوج
یوزباشی	یوزباشی	کپتان فوج۔

دخیل	اصل	معنی
الفاظ تمدن وغیرہ		
أفندی	آفندی	صاحب
أوجاق	اوجاق	آتشدان
أودة، أوضه	اودا	کمرہ
أویمه	اویمق	نقاشی، سنگتراشی
برتقان	بورتقال	سنگترہ
برجل	برجل	پرکار
بُردایه	پردہ	پردہ
بُردہ، بُردو	بروا	بز۔ ایضاً
بُرنجك	برنجق	ریشمی کپڑا، کریپ
بشین	پیشین	پیشگی، نقد
بَصمه	باسمق	چھاپنا، مہر کرنا
بقچه	بقچہ	بقچہ، گٹھری
بُغمه	بوغماق	طوق، مالا
بکرج	بقراج، باقرج	کافی کی کیتلی
بکسمات	پکسمات	بسکٹ
بنجر	پانجار	چقندر
بوغاز	بوغاز	درآب
بویه	بویا	وارنش
تُتن	توتون	تمباکو
جزمه	چزمہ	بوٹ
خانم	خانم	خانم، خاتون
داداة	دادا	دایہ
دُقماق	طوقماق	کسی چیز کے ٹھونکنے کی موگری
دُندرمه	طوندرمہ	بالائی، قلفی
سجا	ساجاق	جھالر
سران	سرن	بادبان

دخیل	اصل	معنی
شبُوق	چبوق	ترکی حقہ
شرخ	چارق	ایک قسم کا دیہاتی ترکی جوتا
شکمجه	چکمجہ	چرمی الماری
شکوج	چکیچ	ہتھوڑا
شلبی	چلبی	حجام
شماطة	شماتہ	شور وغل
شمندورہ		لنگرنما
شنتة، شنطه	جانطہ	جامہ دان، پورٹمنٹو
طابه	طوپ	گیند
طَبسی	تبسی	طشتری
طربوش	ترخوبوش	ٹرکی ٹوپی
عَربه	ارابہ	گاڑی
فرشه	فورچہ	برش
فَرجیه	فراجہ	ترکی برقع
قارة	قرہ	براعظم
قاووق	قاوُق	لمبی ٹوپی
قبشه	قوبچہ	ہک
قماش	قماش	کپڑا
قنجه	قانجہ	کشتی
کوبری	کوپری	پل
کُرك	کورک	سمور
کُستك	کوستک	گھڑی کی زنجیر
کُندرہ	کندرہ، تونداہ	بوٹ
یاشمق	یاشمق	ترکی نقاب
یافته	یافتہ	اشتہار عام
یاقه	یاقہ	کولر
یای	یای	کمانی

یونانی

یونانی سے عربون کو پہلے عہد جاہلیت کے رومیون کی وساطت سے تعارف ہوا، پھر عہد عباسی مین ترجمۂ علوم وفنون کے زمانہ مین، پھر جب ترکون نے یونان کو فتح کیا۔ ان تینون زمانون مین سے ہر زمانہ مین مختلف قسم کے لفظ آئے، عہد جاہلیت مین تمدن کے متعلق، عہد اسلام مین اصطلاحات فلسفہ وطب وموسیقی، اور آخر عہد مین عیسائی مذہبی الفاظ، جہازرانی کے متعلق بھی یونانی سے عربی مین الفاظ آئے ہین، اور اسی کے ساتھ دریائی اشیا کے متعلق،

دخیل	اصل	معنی
علمی		
اثیر	ایتھر	ایتھر
اَرِتماطیقی	ارتھمیٹکس	علم حساب
اسطرلاب، اصطرلاب	اسٹرولیبان	اصطرلاب
اُسْطقس	اسٹائی کِی اُس	عنصر
اقلیم	کلیما	اقلیم جغرافیائی
اکسیجن	آکسیجن	آکسیجن
اکسیر	کسیرُون	اکسیر کیمیاوی
انبیق	ایمبکس	قرع انبیق آلہ کیمیاوی
جغرافیہ	جیوگرفیا	علم جغرافیہ
سِعْرٰی	سعدرئس	نام ستارہ (ہیئت)
سفسطہ	سافسٹیز	فلسفۂ مغالطہ
سَفِین	سِفُن	فانہ (میکانک)
فسلوجیا	فزیولوجیا	فزیالوجی
فَلْسفہ	فیلاسافیا	فلسفہ
فَیلسُوف	فیلاسفس	فلاسفر
فنطاسیا	فنٹیسیا	حس مشترک
قَیطس	کیٹس	نام ستارہ (ہیئت)
کمیا، کیمیا	کمیا	کیمسٹری
کورہ	کورا	پرگنہ (جغرافیہ)

دخیل	اصل	معنی
مجسطی	میگسٹی	نام کتاب در ہندسہ
مخل	موکلوس	آلۂ جر ثقیل
منجنیق	میگنیکن	میکانک علم آلالات
هیولی	ہولا	ہیولی
طبی دوائین [له]		
اخیون	اکھیان	کاؤزبان
اذارقی	اَزارکھیا	کچلہ
اذریطوس	ادرڑ ٹاس	
آرَسْطون	اَرِسٹان	ایک معجون
اسارون	اسران	اسارون
اسطیقوس	اسٹوائکس	استوخودوس
اسباناخ	اسپاناگیا	
اصطماخیقون	اسٹماخیکن	
اغاریقون	اگارکان	
افربیون	افوربیان	
افسنتین	ابسنتیان	
افیون	اوپیان	
افتیمون	ایپیتھان	
انیسون	انیس	
بامیا	مبامیا	

له دواؤن کے لیے اردو مین الفاظ نہین اس لیے انکا ترجمہ نہو سکا ۱۲

دخیل	اصل	معنی
بطراسالیون	پٹراسالینان	کرفس
بقدونس	مکوڈونیسان	
بیقبۃ	بکیا	
بیلون	پیلان	
تریاق	تھریاکی	
تیذریطوس	تھیوڈورٹوس	
ثافسیا	تھاپسیا	
جحقیوس	بگیوس	
دساتون	روساٹون	
زیزفون	زیزوفان	
سفنج	اسپنگوس	ابر مردہ
سقمونیا	سکمونیا	
سنفیطون	سمفوٹان	
سوطیرا	سوٹیرا	ایک معجون
سیسارون	سیسران	
سیسالی سیسالیس	سیسیلی	
صاصلی، صاصلا		
عُنقر	اونگوس	
غاریقون	اگاریکان	
فراسیون	پرسیان	
فرسق، فرسک	پرسکان	شفتالو
فرفین	پرنوس	خرفہ
فصولیا	فسولیان	
فطراسالیون	پٹراسلیون	
قاطوخوس	کاٹوکوس	
قراطن	کیراٹین	
قردمانا	کردمان	
قرطل	کرٹلوس	

دخیل	اصل	معنی
قرقومعما	کورکومبان	
قِرفہ	کرفنا	دارچینی
قسطوریان	کسٹریان	جندبیدستر
قسوس	کسوس	عشق پیچہ
قطین	کٹیان	انجیر
قندرون	کھنڈلی	کاسنی
قلقطار	کلکیتی	
قوقای	کوکیا	
قیروطی	کیروٹان	
قیمولیا	کیمولیا	
کمافیطوس	کیماپیٹس	تخم کرفس رومی
کماذریوس	کماڈریوس	
لبتان	لیبتسی	تخم سرشف
لوسماخوس	لوسماکیان	
لُوفہ	لوکی	کریج پھل
مرسین	مرسینی	درخت آس
مرہم	ملگما	مراہم
مصطکی	مستکی	مصطگی
ملوخ، ملوخیا	ملوکیا	
متروديتوس	متھراڈاٹوس	ایک تریاق
مومیا	یومیا	مومیائی
میرون	مورون	روغن
ناردین	نارڈوس	لبان
ناردین	نارڈینوس	سنبل رومی

طبی امراض، تشریح، متعلقات طب

دخیل	اصل	معنی
افرغما	فرگما	بردہ، جھلی
اقرباذین	گرافاڈن	قرابادین

دخیل	اصل	معنی
انطونیہ	انٹیلیان	آلۂ اخراج آب از چشم
ایلاؤس	ایلیوس	ایک بیماری
باسلیق	باسلیکان	ہاتھ کی ایک رگ
بلغم	فلگما	بلغم
بیطار	ہپایٹرُوس	طبیب حیوانات
ذوسنطاریا	ڈوسنٹریا	اسہال معدی
ذیابیطس	ڈیابیٹس	ذیابیطس
زنطاریا	ڈوسنٹریا	اسہال
سافین	سفینس	پاؤں کی دو رگیں
قلیط	کیلیٹس	مریض تنفس
قلیطہ	کیلیٹس	فتق
قولنج	کولیکی	قولنج
قیفال	کیفلوس	ہاتھ کی ایک رگ
قیلی	کیلی	ورم
کیلوس	کولس	کیلوس غذا
ماساریقا	مسرائیکا	باریک رگیں
مانیا	مانیا	جنون
ملنخولیا، مالیخولیا	ملنکولیا	مالیخولیا
نقرس	نیکروسِس	نقرس
	موسیقی	
ارغن، ارغنون	آرگنن	ارگن
بربط	بربیٹان	بربط
سنطور	تسلیٹریان	بربط
طغمہ	ٹگمہ	مغنیوں کی جوڑی
کران	آکینورا	عدد
کیثار	کیتھار	سارنگی
موسیقی	موسیگی	موسیقی

دخیل	اصل	معنی
	لوازم تمدن	
ارکون	آرکون	حاکم
اسخلاریا	سیکولاریائے	باڈی گارڈ
اُسطبہ	اسٹیبین	
افریز	آفرس	پشمین کپڑا
باقول	بُوکلس	پیالہ، دوات
بطاقہ	پٹاکیان	کارڈ
بطریق	پٹریکوس	سردار ہزار سپاہ
بلاط	پلاٹیا	سنگِ فرش
بلاط	پلاٹیان	قصر شاہی
خلقین	کلکیان	دیگ
درابزین	ٹراپیزیان	جنگلہ
سقنطار	سیکراٹاریوس	منشی
سندس	سنڈوس	ریشمین کپڑا
سیرا	سیریکوس	ریشمین کپڑا
سعبنیہ	سبنان	تولیہ
شکارہ	ایسکارا	آتشدان
طرس	تھورس	کاغذ
طرموخ	ٹورمرکیس	منصب دار
طقم	ٹگما	کپڑوں کا جوڑا
طومار	ٹوماریان	کاغذ
طیجن	ٹیگنان	توا
عربون	آربون	بیعانہ
عقر	آکرا	قصر
فسقساء	پسیفوس	بچہ کاری
فص	پسوس	نگینہ
قربوس، قرباص	کربیس	زین کا اگلا بلند حصہ
قربیثوس	کربیوس	سامان، اثاث

دخیل	اصل	معنی
قرطاس	کارتیس	کاغذ
قِرمید	کرمیڈین	اینٹ
قِطمر	کمپڑا	جزودان، مخزن غلہ
قمین	کمینوس	آتشدان
قنینہ	کنیون	بوتل
قنداق	کنداکیان	رجسٹر مالکان اراضی
قیساریہ	کیساریہ	مارکیٹ، عمارت بازار
قیطون	کاٹون	کمرہ
کاتون	کانون	چوتھا
کودی	کُریاکوس	ہفتہ وار بازار
لُغثیط	لوگوتھیٹس	سفیر
لقن، لکن	لکنی	لگن
لوعات	لیمن	قیدخانہ
ملّوطہ	میلوٹے	ایک لباس
ناموس	نوموس	رسم و رواج، قاعدہ

عیسائی مذہبی

دخیل	اصل	معنی
ابرشیہ	اپارکیا	ایک بشپ کا دائرہ حکومت
اُسقف	ایپسکوپس	بشپ
افشین	ایوکی	نماز
اقنوم	گنوم	ہر فرد تثلیث
برمون، بیرمون	برمونی	روزہ
بطریرک	پیٹریارکس	پیٹریارک
بطرشیل، بطرشین	اپی ٹراکیلین	زنار کاہن
بیرون	پرون	پوپ کا تاج
سنکسار	سنگسریان	کتاب سوانح صالحین
شدیاق	ہیبیڈیکیانوش	امام نماز
شرطونیہ	کرٹونیا	بشپ کا ہاتھ رکھنا

دخیل	اصل	معنی
قطمادس	کاٹمرس	کتاب الادعیہ
قلّیس	اکلیسیا	کلیسیا
قِلّیۃ	کیلان	دیر
قنداق	کنتاکیان	کتاب الادعیہ
قندلفت	کنڈیلیٹس	خادم کلیسیا
کاتدرا	کیتھیڈرا	کنیسہ
کاتولک	کاتھولکس	کیتھلک
کرکوس	کرسمہ	تقدیس دنیا
کیتونة	کیتون	پادری کا لباس
کیر	کیورتیس	گریک بشپ کا لقب تعظیمی
مانستار	منستریان	دیر
مطانوۃ	متانویا	سجدہ
مَطران	میٹروپولیٹس	لارڈ بشپ
مُنیۃ	مونی	خانقاہ، دیر
ناؤوس	ناؤس	قبرستان، معبد
نسطوریہ	نسٹوریس	نسٹورین
واطس	باتھس	سرود کلیسا
ہرطوق	ہیری ٹیکس	زندیق، ملحد

دریا

دخیل	اصل	معنی
استیپڈیا		
اسطم	اسٹوما	قعر دریا
اسطول	اسٹولس	جنگی جہازوں کا بیڑہ
اسقمری	اسکومبری	ایک نقطہ دار مچھلی
اُفریدس	اکریڈوس	ایک نہایت چھوٹی مچھلی
جربیا	گربیاس	سرد شمالی ہوا (جہاز کے لیے)
جون	گونیا	خلیج
دلفین	ڈیلفن	ایک بہت بڑی مچھلی
سطام	اسٹوما	کشتی کا اگلا حصہ

دخیل	اصل	معنی
سکندارہ	گنتھروس	کوہان دار مچھلی
سلاریہ	سلّریان	ایک قسم کی کشتی
سلّور	سلوروس	ماہاہی (ایک مچھلی)
شلبا	سِلَبُے	ایک مچھلی
شلق	سیلاکیا	ایک دو یا فون والی مچھلی
شلندی	کلَنڈین	ایک قسم کا جنگی جہاز
طونس	ٹونُس	کشتی کا رسّا
عدولیہ	اڈولس	ایک کشتی
فیںوس	پیتھو	پانی بھنے کا گھڑا جسکو ملاح دریا سے سوار اپنے ساتھ رکھتے ہیں
قاموس	اکیانوس	سمندر
قرطیل	اکرڈیریان	خاکنائے
قوقور	رگورس	ایک بہت بڑی کشتی
قریّہ	کیریُا	چوب بادبان
قلاریا	کلریاس	ایک مچھلی
قلفط	کلیپٹن	کشتی کو درست کرنا

دخیل	اصل	معنی
قوقع	کُکّی	گھونگھا
قیر	کیروس	روغن کشتی دافع آب
قیطاس	کیٹوس	ایک بہت بڑی مچھلی
کندارہ	کنُتھرس	ایک کوہان دار مچھلی
ناولون	ناؤلان	جہاز کا بوجھ، جہاز کا کرایہ
نوتی	ناوٹیس	ملاح

وزن وسکہ اور متفرق الفاظ

دخیل	اصل	معنی
استار	سٹیٹر	دس درم کا وزن
درھم	ڈرکمی	درم
فلس	فُولّس	پیسہ
قسطاس	کٹیس	ترازو
قرسطون	کرسٹیون	روپیہ تولنے کی ترازو
قیراط	کیراٹیان	ایک وزن
قسطل	کنسٹربان	غبار میدان جنگ
قیشور	کیسٹرِس	ایک نہایت ہلکا پتھر

١٦- فارسی

فارسی اور عربی زبان کا ایک مدت سے ایسا تعلق باہمی ہے، کہ ہر ایک کے الفاظ ایک دوسرے میں بالکل پیوست ہو گئے ہیں جسطرح بعض تکلف پسند لوگ بلاضرورت فارسی زبان میں عربی کی آمیزش کرتے ہیں، اسی طرح بعض متصنع عربی میں بھی بلاضرورت فارسی کا استعمال کرتے تھے اور کرتے ہیں، ان الفاظ کو چھوڑ کر دیکھا جائے، تو معلوم ہوگا کہ فارسی سے عربی نے جو الفاظ لیے وہ باغ و بہار، دواؤں کے نام کشتی اور اسکے متعلقات اور لوازم تمدن کے متعلق ہیں،

دخیل	اصل	معنی
	باغ و بہار	
اُذریون	آذرگون	ایک پھول
اُذدرحت	آزاد درخت	درخت سوسن
اترنج	ترنج	ترنج
ادجوان	ارغوان	ارغوان .

دخیل	اصل	معنی
بستان	بوستان	باغ
جلسان	گلشن	گلشن
جلنسرین	گل نسرین	گل نسرین
جلنار	گلنار	گلِ انار
سرو	سرو	درخت سرو

دخیل	اصل	معنی
صنار	چنار	درخت چنار
صنوبر	صنوبر	صنوبر
لیلک	لیلک	لیلی ایک پھول
نارنج	نارنگ	نارنگی
نرجس	نرگس	نرگس
نسرین	نسرین	نسرین
یاسمین	یاسمین	چنبیلی

بیماریون اوردواؤن کے نام

دخیل	اصل	معنی
اَرزن	ارزن	
اسفیوش	اسبغول	
اسکندروس	سندروس	
املج	آملہ	
انزروت	انزاو	
بابونج	بابونہ	
بادزہر	پادزہر	
بادنجان	بادنگان	
برسام	برسام	ایک بیماری
برسیاوشان	پرسیاوشان	
بسفائج	بس پایہ	
بنفسج	بنفشہ	
ترنجان	ترنگان	بادرنگ بویہ
ترانجبین	ترانگبین	
توبال	توبال	
توتیا	توتیا	
جوارش	گوارش	
جزر	گزر	
جلاب	گل آب	
جلنجبین	گل انگبین	

دخیل	اصل	معنی
خیار	خیار	
خیارشنبر	خیارچنبر	
راوند	ریوند	
زاج	زاگ	
زرنباد	زرنبہ	
زَرنیخ	زرنہ	
سبستان	سپستان	لسوڑا
سداب	سداب	
سکنجبین	سرکہ انگبین	
سنجہ	سنجید	عناب
شاہترج	شاہترہ	
ششم	چشم	چاکسو
شہدانج	شہدانہ	
شیرج	شیرہ	
فادزہر	پادزہر	
فرنجمشک	فرنجمشک	
فیزانوش	پیروزہ نوش	ایک معجون
قفطاربان	گفتاربان	ایک مرکب دوا
کوہرجلہ	کہرچلہ	
ماہیزہرج	ماہی زہرہ	
ماہویدانج	ماہوبدانہ	
مرداسنج	مردارسنگ	
مرزنجوش	مرزانگوش	
نانخہ، نانوخہ	نانخواہ	اجوائن
نشا	نشاستہ	
نشادر	نوشادر	

کشتی

دخیل	اصل	معنی
انجر	انگر	لنگر

دخیل	اصل	معنی
بندر	بندر	بندرگاہ
بوصی	بوزی	بڑی کشتی
دیدب، دیدبان	دیدبان	(دیکھو لغت)
ربان	رہبان	کپتان جہاز
رہنامج	رہنامہ	نقشہ راہہای دریا
زورق	زورق	چھوٹی کشتی
سنبوق، سنبوک	سنبوزہ	
فرواز	پرواز	کنارۂ کشتی
لنجر	لنگر	لنگر
ناخداہ	ناخدا، ناوخدا	ناخدا

موسیقی

دخیل	اصل	معنی
بشرف	پیش رو	(دیکھو لغت)
زیر	زیر	زیر و بم کا عکس
سرنای	سرنایہ	شہنائی
شبابہ	شباب	ایک باجہ
صرنایہ	سرنایہ	شہنائی
صنج	چنگ	چنگ
طنبور	تنبو	طبلہ
کمنجہ	کمانچہ	ستار، سارنگی
ماصول	ماسور	بانسلی
نای	نے	بانسلی
ونج	ونہ	عود

بقیہ الفاظ کی فہرست مجموعی جو سامان تمدن و حکومت و تکلفات کے متعلق ہیں

دخیل	اصل	معنی
آجر	آگور	اینٹ
امص	آمیخ	ایک قسم کا کھانا
آئین	آئین	قاعدہ

دخیل	اصل	معنی
ابریج	آبریز	دہی جمانیکا برتن
ابریسم	ابریشم	ریشم
ابریق	آبریز	لوٹا، صراحی
ابزار	افزار	کھانیکا مصالحہ
آبزن	آبزن	نہانیکا تغار
ابعادیہ	آباد	زمین لاخراج، جائداد
اترجۃ	ترنج	نارنگی
آخور	آخور	اصطبل
اُرجبذ	ارجُبد	حاکم
ارخنج	رخنہ	نہر
اسوار	سوار	سوار
اِسبرک	اسپرک	زعفران
اُستاذ	اُستاد	اُستاد
اُستوان	ستون	ستون
آسمانجون	آسمان گون	آسمانی رنگ
اقلید	کلید	کنجی
اناہید	ناہید	ستارۂ زہرہ
انبار	انبار	گدام، مخزن
اندوردج	اندرآورد	جانگھیا ایک لباس
اُنموذج	نمونہ	نمونہ
بابوج، بابوش	پاپوش	جوتا
باج	باج	باج، محصول راہداری
باذق	بادہ	شراب
بادہنج	بادآہنگ	بادکش گرمی کیلیے ایک خاص عمارت
بارجاہ	بارگاہ	بارگاہ
بازار	بازار	بازار
بازدار	بازدار	میرشکار
باشن	باشہ	ایک شکاری پرندہ

دخیل	اصل	معنی
باطیه	بادیه	بادیه، خم
ببر	بر	شیر ببر
بخت	بخت	بخت
بخشیش	بخشش	بخشش انعام
بُد	بُت	بُت
بذج	بزه	تخم
بذرقه	بدرقه	بدرقه، نگہبان
بردار	بردر	دربان
بودج، برداية	پرده	پرده
بردج	برده	لونڈی، غلام
برذعه	برزعه	پالان خر
برذون	برزون	ٹٹو
برزن	برزن	کوچه، محله
برذیق	برزیک	گھوڑوں کا گله
برشت	نیم برشت	بیضه نیم برشت
برطل، برطیل	پرتله	تحفه، رشوت
برکار	پرکار	پرکار
برنامج	برنامه	فہرست
برند	پرند	جوہر شمشیر
بردار	پرداز	چوکھٹا
بستوق	بستو	مٹی کا پیاله
بشکیر	پیشگیر	تولیه
بشخانه	پشه خانه	مسہری
بفته	بافته	ایک قسم کا کپڑا
بلاس	پلاس	کمل
بنج	بنگ	بھنگ
بنجره	پنجره	سوراخ
بند	بند	علم، بند آب، فقره

دخیل	اصل	معنی
بُندار	بندار	سوداگر، خزانه دار
بنکام	بنگان	پانی گھڑی، ریگ گھڑی
بوتقه بوطقه	بوته	کیتلی
بَورق	بوره	بورک، سوڈا
بوز، بُوزه	بوزه	برف کی قفلی
بوس	بُوسه	چومنا
بوطه	بوته	
بولاذ	پولاد	فولاد
بہلوان	پہلوان	بازیگر
بیاذق، بیاذقه بیاذی، بیذق	پیاده	پیاده، شطرنج کا پیاده
بیکار	پرکار	پرکار
بیمارستان	بیمارستان	شفاخانه
تاج	تاج	تاج
تخت	تخت	تخت
تختبوس	تخت پوش	مردانه نشستگاه
تختروان تخطروان	تخت روان	تخت روان
تخریص	تریز	کپڑه کی کلی
ترازی	ترازو	ترازو
تصمه	تسمه	استره تیز کرنیکا چمڑه
تغار	تغار	تغار، طشت
توج	توج	تانبا، پیتل
تور	تور	آفتابه
تیر	تیر	شہتیر
جادی	گادی	زعفران
جام	جام	پیاله
جامدانه	جامه دان	کپڑوں کا صندوق، توشه خانه

دخیل	اصل	معنی
جامکیہ	جامکیہ	وظیفہ، تنخواہ
جاموش	گاؤمیش	بھینس
جردبان	گردہ بان	حریص، طفیلی
جُرموق	سرموزہ	موزہ
جزیہ	گزیت	جزیہ
جریب	گری	ایک پیمائش
جلویز	جلویز	باگ ڈور
جمان	گمان	موتی
جُناح	گناہ	گناہ
جَنباز	جانباز	بازیگر، ورزشی آدمی
جَندار	جاندار	باڈی گارڈ
جِنزار	زنگار	زنگار
جَنزیر	زنجیر	زنجیر
جُوالق	جوال، گوالہ	بورا
جوذاب	گوداب	بریانی (کھانا)
جَوذَر	گودر	بچۂ نیل گاؤ
جورب	گورب	پائتابہ
جوسَق	کوشک	قصر
جوق	جوخ	گروہ
جوکان	چوگان	چوگان
جوھر	گوہر	گوہر
جھبذ	کہبد	نقاد
حب	خنب	خم
حرمدان	خرمدان	کِسوت
خانقاہ / خانقہ	خانگاہ	خانقاہ
خدیوی	خدیو	سردار
خرقاہ	خرگاہ	خیمہ

دخیل	اصل	معنی
خُفتان	خفتان	جبہ
خلنج	خدنگ	خدنگ
خن	خانہ	خانہ
خندق	کندہ	خندق
خوان	خوان	دسترخوان
خَوَرنق	خورنگ	نام قصر نعمان بن منذر
خُوذہ	خود	خود
داغ	داغ	نشان
دانق	دانگ	ایک وزن
دخدار	تخت دار	کپڑوں کا بکس
دخریص	تیریز	کپڑے کی کلی۔
دُربین	دوربین	دوربین
دَرقاعہ	درگاہ	نشستگاہ
درویش	درویش	درویش
دروزہ	درواز	بھیک مانگنا
دزدار	دژدار	قلعہ دار
دست	دست	نشستگاہ
دستیج	دستہ	دستہ، قیقہ
دستجہ	دستہ	دستہ، درجن
دُستور	دستور	قاعدہ، رجسٹر، وزیر
دسکرہ	دست گرہ	قصبہ
دُکّان	دُکان	دوکان
دَلق	دلہ	دلق درویشان
دوادار	رواندار	سکرٹری، کاتب شاہی
دَورَق	دورہ	شراب کا ایک پیمانہ
دُوشک	توشک	توشک
دولاب	دول آب	چرخی
دھقان	دِہ خان	چودھری

دخیل	اصل	معنی
دهلیز	دالیز	دہلیز
دَهمه	دخمہ	قبرستان مجوس
دِیباج	دیبا	دیبا
دَیدَب / دیدبان	دیدبان	دیدبان، نگران
دیوان	دیوان،	رجسٹر، ایوان،
رحوان	رہوار	مسافر
رَخت	رخت	سامان
رزداق/رستاق	روستای	تحصیل، پرگنہ
رُزدَق	رستہ	صف، قطار
رُزنامه	روزنامہ	جنتری، پنشن
رُندَج	رندہ	رندہ
رِواق	رواگ	بالاخانہ
روزن	روزن	روزن
رَهوج	رہوار	گھوڑا
زائجہ، زائجہ	زائچہ	زائچہ
زرجون	زرگون	شراب، چشمہ
زرد	زرہ	زد
زَردمه	سرومہ	گلے گھونٹنا
زردمان	زرومن	گلا
زردوا	زرداوہ	سمور
زریاب	زرآب	سونے کا پانی
زماورد	بزماورد	شاہی کباب
زماهدار	زماندار	دربان، زنانخانہ
زمرّد	زمرد	زمرد

دخیل	اصل	معنی
زنجار	زنگار	زنگار
زنجفار	شنگرف	شنگرف
زِندیق	زندیک	ملحد
زهزهه	زہے زہے	تحسین کرنا
زیبق	زیوہ	پارہ
زیج	زیگ	ساہول، جنم پتر، زیچ
ساذج	سادہ	سادہ
سیاهی	سیاہی	سیاہی
سُتُوق	سہ تو	کھوٹا سکہ
سجّیل	سنگ گل	کنکری
سدِلی	سہ دلہ	چبوترہ
سراج	چراغ	چراغ
سرادِق	سراپردہ	دہلیز، شامیانہ شاہی
سِرداب	سردابہ	تہہ خانہ
سرجین، سرقین	سرگین	گوبر
سرق، سرقه	سرہ	عمدہ ململ یا ریشم
سرموج	سرموزہ	موزہ
سِفسیر	سفسار	دلال
سفیداج	سپیدہ	سپیدہ، چونا
سَقرقع	سکرکہ	ایک شراب
سُکّر	شکر	شکر
سکرجه	سکرچہ	طشتری
سلجم	شلغم	شلجم
سلحفاة	سولاخ پای	کچھوا
سمانجونی	آسمان گون	آسمانی، نیلگون

دخیل	اصل	معنی
سمسار	سیپ سار	دلّال
سنباذق	سنباده	پتھر جس پر سلاح تیز کرتے ہیں
سنبوس	سنبوسه	سنبوسه
سنجرف	شنگرف	شنگرف
سنجه	سنگه	تولنے کا کانٹا
سندان	سندان	سندان
سواری	سوار	سوار
سناق، سودنیق	سدانگ	شاہین
سیرج	شیره	شیره، روغن کنجد
شابرقان	شابرقان	فولاد
شادروان	شادربان	کنگره، شامیانه، چشمه
شادکونه	شادگونه	فرش
شادنج	شادنه	سنگ یشم
شادوف	جاروب	جھاڑو
شاکری	چاکر	نوکر، چاکر
شاهانی	شاهانی	شاہی
شاهین	شاهین	شاہین
شباراسات	سپارش	حساب بقایا
شبریه	چارپایه	چارپائی
شبستان	شبستان	شبستان
شرشف	چادرشب	چادر
شِشمه	چشم	مس
شِشمه	چشمه	بیت الخلا
شمشنه	چاشنی	نمونه
شطاب	شتاب	ہرکاره

دخیل	اصل	معنی
شکربنج	شکرینه	ایک قسم کا حلوا
شکوهنج	شکوبنج	سنگھاڑا
شنبر	چنبر	سر پر باندھنے کا رومال
شنکل	چنگل	کھونٹی
شوباش	شاباش	شاباش
شوبق	شوبنج	بیلن
شورباجه	شوربا	شوربا
شیرازج	شیرازه	جما ہوا دودھ
شیرج	شیره	شیره، روغن کنجد
صاروج	چاروج	چونا
صبہبذ	سپہبد	سپہ سالار
صرم، صرما، صرمایه	چرم	چمڑا، جوتا
صقر	شکره	شکره
صِک	چک	چک، دستاویز
صندل	سندل	جوتا
صوبج	چوبه	بیلن
صولجان	چولگان	چوگان، عصای شاہی
صهریج	چاروج	حوض پخته
صیوان	سایه بان	خیمه
طابق	تابه	توا
طارمه	تارم	چھت
طاس	تست	طشت
طاق	تاک	محراب، طاق
طبان	تابان	ناقص فولاد

دخیل	اصل	معنی
طبانچہ	تبانچہ	طمنچہ
طباھجہ	تباہہ	پرشین، ڈش، فارسی گوشت
طبر	تبر	تبر
طبرزد، طبرزد	تبرزد	قند
طراز	تراز	نقش، نشان، چکن
طرجھارة	ترکھارہ	پانی گگری
طرشو، طرشی	ترشی	اچار
طست	تست	طشت
طنبج	تنگ	تنگ، قسم
طنفسہ	تنبسہ	فرش
طیلسان	تالستان	ایک لباس
عفارم	آفرین	آفرین
غلیون	قلیون	حقّہ
فالوذج، فالوذق	پالودہ	فالودہ
فرجار	پرگار	پرکار
فرجین	پرچین	باغ کے ارد گرد کانٹوں کی قطار
فردوس	پردیزہ	باغ انگور
فرزین	فرزین	فرزین (شطرنج)
فرسخ	فرسنگ	فرسنگ
فرمان	فرمان	فرمان
فرند	پرند	آب شمشیر
فستق	پستہ	پستہ (میوہ)
فغفور	بغ پور	ابن اللہ لقب شاہ چین
فنجان، فلجان	پنگان	پیالہ

دخیل	اصل	معنی
فولاد	پولاد	فولاد
فیل	پیل	ہاتھی
فیلج	پیلہ	ریشم خام، کوکون
قبان	کپان	ترازو
قبج	کبک	چکور (پرندہ
قرطق	کرتہ	کرتہ
قفطان	خفتان	جبہ
قفیز	قویز	ایک پیمانہ
قلنداد، قلندر	قلندال	درویش
قمقم	کمکم	قمقمہ، گلاب پاش
قھرمان	قہرمان	مہتمم
کارخانہ، کرخانہ	کارخانہ	کارخانہ، چکلہ
کامخ	کامہ	چٹنی
کباب	کباب	کباب
کتّان	کتان	کتان (کپڑا)
کتخود	کتخدا	مہتمم، ہمراز
کردناج	گرد ناج	سیخ کے کباب
کرکدان	کرگدان	گینڈا
کستبان	انگشتوانہ	انگشتانہ
کشک	کوشک	قصر
کشکل، کشکول	کجکول	کچکول
کعک	کاک	بسکٹ

دخیل	اصل	معنی
کلغریہ	کلگار	معمار
کوخ	کاخ	جھونپڑا
کوز	کوزہ	کوزہ
کوسج	کوسہ	گنجہ
کھربا	کاہ ربا	کہربا
لازورد / لاجورد	لازورد	لاجورد
لجام	لگام	لگام
لولب	لولہ	نلی، ٹونٹی
ماخور	میخور	شراب خانہ
ماسورہ / ماصورہ	ماسورہ، مشورہ	نالی، ٹونٹی
مارستان	بیمارستان	شفاخانہ
مالج / مالش	مالہ	کرنی (آلۂ معماری)
ماہیہ	ماہ	تنخواہ ماہوار
مرج	مرغ	مرغزار
مرزبان / مرزوان	مرزبان	زمیندار
موبذ	موبد	موبد عالم پارسی
مہرجان	مہرگان	روز عید
مہرق	مہرگ	وثیقہ

دخیل	اصل	معنی
میزاب	ناز آب	نالی
مینۃ	میناکاری	میناکاری
نافج	نافہ	نافہ
نمجاہ	نیمچہ	نیمچہ، خنجر۔
نموذج	نمونہ	نمونہ
نیرنج	نیرنگ	نیرنگ۔ طلسم۔
نیروز	نوروز	نوروز
نیزک	نیزہ	نیزہ
نیشان	نشان	نشان
ورب	اُریب	اُریب، کج
ہال	ہیل	الائچی۔
ہمایون	ہمایونی	شاہی
ہمیان	ہمیان	ہمیانی
ہنداز / ہنداس	انداز	اندازہ
ہندام	اندام	جسم
ہیربذ	ہیربد	خادم آتش خانۂ پارسیا
یارج / یارق	یارہ	بازوبند
یادر	یاور	مددگار، ایڈیکانگ
یلمق	یلمہ	پوستین

The University Library,
ALLAHABAD.

Accession No. 27681
Section No.